華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七四五五三號 每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

基辛格喬冠華懇談 檢討世界情勢

內容秘密雙方並未向記者宣佈 基辛格將到北京安排福特訪問

（合衆國際社紐約廿九日電）今日，美國國務卿基辛格跟北京外交部長喬冠華舉行一次「十分友好的」會談，討論華盛頓與北京之關係。基辛格國務卿宣稱，美國總統福特要依照原計劃在本年稍後時訪問北京。基辛格昨晚設宴招待喬冠華，歷四小時久，然後兩人沿着華爾杜夫酒店走廊漫步，將喬冠華送至一個電梯門口。其時午夜已過，基辛格仍對在場等候的記者們發表談話。基辛格簡賓說：「對於我們兩國關係的每一方面，我們已進行十分友好的討論，同時，亦檢討世界形勢，其中的一個論題就是韓局問題」。喬冠華只說：「我們曾就雙方關係進行磋商」。詢以其本人及福特總統今年稍後時訪問北京的計劃，基辛格表示，一切會依照原計劃行事，至於訪問日期尚未明訂。不過會即將宣佈。兩人並未詳細檢討就朝鮮局勢問題而召開四强會議之可能性。事關基辛格上週一曾提出，由北韓、中國、南韓和美國舉行會議，商權韓戰停戰問題。

（美聯社美國紐約廿九日電）美國務卿基辛格昨日返回紐約，與參加聯大之各國外長舉行第二輪會談，昨晚他會晤北京外長喬冠華，估計討論改善兩國關係及美總統福特年底訪問大陸等問題，基辛格將於十月再次訪問北京，安排福特之訪問。北京與美國關係並沒有多大困難，但也沒有多大突破，基辛格希望兩國貿易有進一步發展，希望中共對亞洲持溫和立場。基辛格昨晚會晤阿根廷外長羅布勒多，基辛格今晚將會晤阿拉伯聯盟各國代表。本週內並將會晤拉丁美洲各國代表。

石油國家表示 與用油國協商 壓抑通貨膨脹

沙國外長指出加價對經濟不利

（路透社奧地利維也納廿九日電）石油輸出國組織秘書長記伊德稱：「雖然該組織決定提高一成油價，但產油國仍願意與工業國進行對話」，他說：「新油價凍結九個月將給西方國家一會來控制通貨膨脹，十月十三日，產油國與耗油國將在巴黎恢復對話，此次會議既討論能源，也討論其他原料」。

（法新社奧地利維也納廿九日電）石油輸出國組織人士今日稱：該組織已計劃定於十二月廿日召開的下次部長級常會之前，舉行一連串會議。十三國石油輸出國組織各國財長之顧問，已定於十月十八日在此間集會，適在籌備工業先進國與發展中國家之間對話而在巴黎進行的下一回合會談之前。石油輸出國組織各國財長然後在十一月開會，地點仍是維也納，以討論過六在此間同意提高原油價百分之十的各方面財政問題，亦提議以特別提款權來代替美元作為油價的計算基本單位。此等人士說：在石油輸出國組織經濟委員會籌備十二月中旬的部長級會議前夕，其他專家委員會亦會召開會議。

（路透社美國紐約廿九日電）沙地阿拉伯外長佩爲總費沙爾稱：「沙國主力推動石油輸出國組織其他成員國，石油再漲價對世界經濟毫無利益，沙國就是考慮到世界經濟才主張凍結油價。」他說：「沙國認為，油價只能分階段上漲，這樣世界經濟才能接受。」石油輸出國組織已決定十月一日起油價漲一成，凍結九個月。

（路透社布魯塞爾廿九日電）據接近歐洲經濟共同體消息人士今天稱，石油輸出國家組織的決定增加原油價格百分之十，估計使一九七六年九個共市國家的輸入賬單，增加額外的四十億元。這大概意指與本年預料的輕微剩餘相比較，全面收支平衡的赤字。

西德財長在倫敦宣稱 管制入口後患無窮 警告英國必須注意

（路透社英國倫敦廿九日電）西德財長漢斯亞普今日提出警告，依賴入口管制的國家，今受到國際經濟團結的報復和摧殘之虞。被問及英國接受英國電視訪問的漢斯亞普，英國工業和工運現時施加的壓力，作若干形式的入口限制以保障英國工業的職位，西德對此之態度如何。他說：甚至挑選和短期的管制，會造成外國，如很容易的連鎖反應之虞，這是十分危險的。如果一個國家開始封鎖入口，其危險性甚大，我極怕反應的危險。我們在一九三〇年代實際已陷入同樣的麻煩中。

赤字太大英國大幅度提高郵費

（美聯社倫敦廿九日電）今年面臨六億三千萬美元赤字的英國郵政局，星期一起大幅度提高郵資，增幅達百分之廿一以上。本市電話最低收費亦由星期三起加價。自明日在英國寄發一級郵件的收費將加價一便半（即百分之廿一點四），即增至八便士半。二級郵件將加價一便士（即百分之十八），即增至六便士半。國內包裹收費加價百分之三十，海外郵費也加價。僱用四十二萬人，是英國最大僱主的郵政局，把它的越來越大的虧蝕歸咎去年加新百分之四十，和通貨膨脹持續不斷。預料該局明年將虧蝕十四億美元。由八便半的郵資相當於一九五七年的八倍。由於三月間大幅度加價，郵件數量正在下降。但郵政局透露數字通常是令人捉摸不清的。

石油加價影響甚大 英美股市均下跌 金價一三八點二

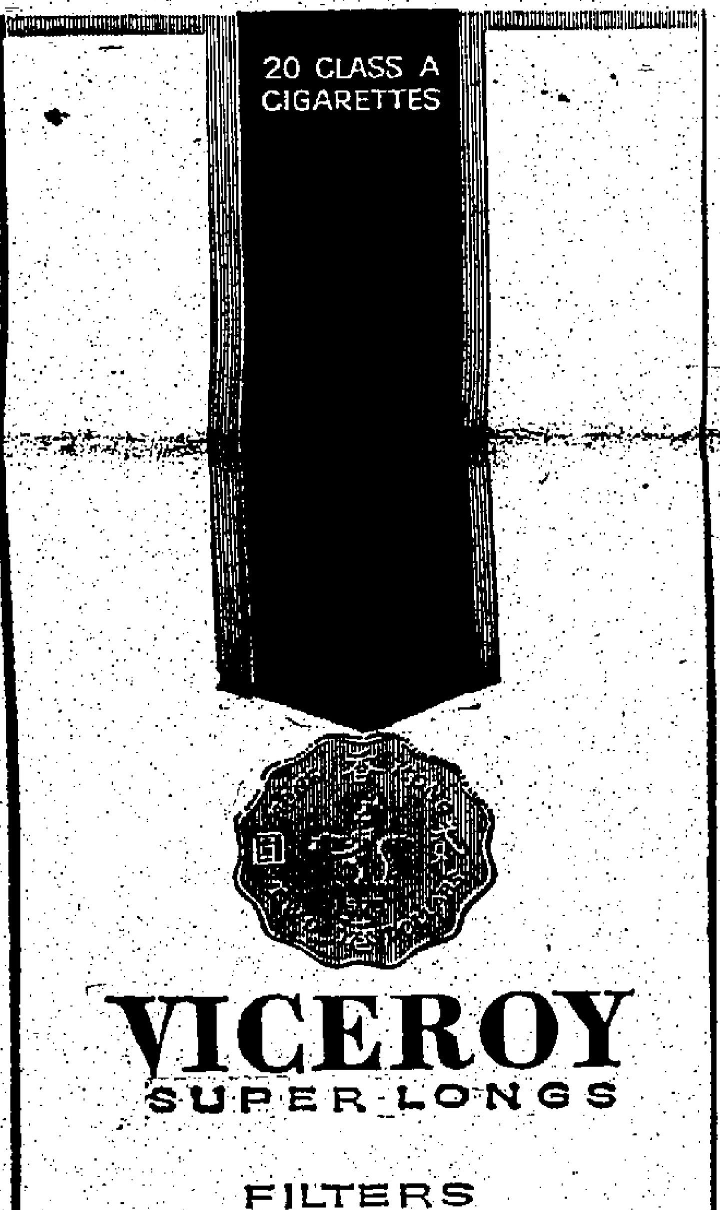
（合衆社布魯塞爾廿九日電）國際石油價格加價百分之十後，星期一在歐洲貨幣市場上，美元以較高的價位開市，因為人們估計，較堅強的美國經濟能較易地抵銷加價的影響。英鎊對美元的匯率，下降到新低點。而金價卻報升。在倫敦，黃金的開市價是每安士一三八點二五美元，比上週五的收市價上升一點五元，在蘇黎克，黃金的開市價上升一元，成每安士一三七點二五美元。倫敦與法蘭福克的銀行家把美元價表現堅挺的原因，歸結于石油輸出國組織只提高油價百分之十。倫敦的經紀商表示，今天的外匯市場反應予在復甦中的美國正經濟能抵銷油價的加價，它在這方面比歐洲經濟表現得更好。

（美聯社紐約廿九日電）星期一上午，紐約股市微挫，對石油輸出國組織提高油價百分之十的決定，未有太大的反應，上午十時卅分，杜瓊斯指數下跌一點一七，成八一七點四三，市價下跌的股票比上升的多。分析家說，石油輸出國組織提高油價的幅度，是華爾街所預料的事。

（路透社倫敦廿九日電）由于貿易缺乏興趣，使今日倫敦市回順，標準時間十五時，金融時報指數下挫三點，成三三四點七。經紀商說，在工黨會議結束前，股市拔升，似乎是不可能的。跟金價密切相關的金礦股，破例地上升。澳洲股回順，而以美元交易的股票則表現堅挺。

台北風箏比賽

卅六隻燕子一線牽——第一屆風箏總決賽，廿一日在台北市近郊的新莊鎮舉行，各型新奇古怪的風箏，會集在一起，引風飛翔，翱翔於空中，蔚成了奇觀。圖為榮獲製作組第一名的卅六隻燕子風箏，在製作人李上白的一線牽引下，翱翔於空中的壯觀。（中央社記者馮國鍔攝）



貳圓新硬幣最佳投資

特長總督·每包兩元·方便·實際

英美煙草(香港)有限公司 最佳英美名煙入口商

眼

眼紅眼痛，怕光流淚又癢又矇，…國醫學治療院內有眼專科，由…醫師主診，採用中國治療眼病最新療法，內服外洗收效特快，…歡迎電詢：三一七二六一 九龍太子道113號二樓

盧健榮 鼻

男婦兒科 哮喘 虛弱

香港軒尼詩道四五二號…九龍…

囍

謹訂於西曆一九七五年十月二日（農曆八月廿七日）（星期四）為 四男壽樑 三女愛貞 在中區大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮隨即蜜月旅行謹此敬告

諸親友

鄭縴如 鄭周秀鳳 張馬雪吟 敬啓

茲有青山道地下廠房出租，面積10,000方呎，位置佳，最適合修理工廠，有意請電3—955211張君洽

電子絕緣材料及膠紙、膠布

各類變速機及減速機

金屬鑄造器皿（汽車內件）

塑膠機壓力筒

箱頭印刷用…

夾布鉗（八腳）及拉布邊機

花生及杏仁脫衣機

工業用刀、鋸用品

電子綫路板

汽動力離合器及掣動器

各類其他多款機械配件等

敬啓者：敝公司為促進本港工業發展之旨意，特假座九龍尖沙咀海運大厦大堂舉辦第一屆日本工業機械配件暨電子絕緣材料展覽會，訂於一九七五年九月卅日（星期二）上午十時半正式開幕，屆時敦請 日本貿易振興會駐港所長 菊池光男先生 日東電氣工業（株）常務取締役 佐野仁藏先生 酒井製作所（株）締役社長 酒井鉄之助先生 主持啟幕剪綵儀式 展覽期內並選出部份機械產品公開示範。屆時敬請 工商業先進撥冗光臨參觀並賜指教曷勝榮藉

力生實業公司謹啓

展覽日期：一九七五年九月三十日至十月六日（一連七天） 時間：上午十時至下午六時

更改股票登記處啓事

由一九七五年十月一日起，本公司之股票過戶登記手續將由W & W CORPORATE SECRETARIES LIMITED 負責辦理，該公司地址如下：——

地址：香港中環威靈頓街二十八號

電話：五·二三六〇五五

港澳發展有限公司啓

一九七五年九月三十日

盛德工業大廈 147期

香港仔黃竹坑道大馬路44號最旺點

已有入伙紙 尚餘數伙 特價租售

鴻福有限公司 電話：5-236047 地盤辦事處：5-532941 假日照常辦公

旺角地王 商業中心

總統商業大廈

已有入伙紙 地下全部售罄 尚餘地庫 樓上寫字樓 單位無多

租售

地庫6454呎 二、三、四樓每層6575呎 樓上寫字樓由459-962呎

凱聯酒店

九龍荔枝角道180-182號（楓樹街口）

昌福大廈

尚餘數伙 欲購從速

兩梯兩伙 伙伙皆邊 尚有98年 廳房四正 三件顏色浴具 室內裝修豪華 電梯直達頂樓

洽購處：昌生有限公司

中環威靈頓街52—54號昌生大廈十二樓 電話：5-231110 地盤電話：3-939502

金冠大酒樓

榮譽出品 又一貢獻

豪華鮑翅蘇鮑席 每席捌佰伍拾元

龍蝦西沙律 雲腿香螺片 金玉滿華堂 紅燒大鮑翅 福祿蔴鮑脯 京都片皮鴨 人參田七汽窩雞 清蒸砵砂斑 生炒香糯飯 香燒伊府麵 椰汁燉雪蛤 羊城美點心

九龍彌敦道66號 電話：K—六六六二九一三八

香港司徒拔道肇輝台

滿輝大廈

尚餘數層 租售均可

一千三百呎 二廳三房 售：廿七萬元起 租：二千三百元

請到本大廈A座一樓辦事處洽看

美商在港大做生意

低價購入港商積壓紡織物品

多數以低于原價百分二十五成交 若干紡織品經澳門改頭換面出口

（美聯社香港廿九日電）據不願透露姓名的紡織品出口商透露：若干個香港紡織廠，把它們的紡織品匆忙運到附近的澳門。換上商標，然後再運到西歐。上述紡織品是七月十八日前的積壓輸出產品，當時還未簽署共市——香港紡織品出口限額的協定。歐洲共市于九月九日拒絕放寬紡織品入口限額，不允許入口西歐輸入商所訂購的多季衣服的積壓數量。迄今爲止，葡萄牙的殖民地澳門沒有與歐洲共市簽署紡織品限額協定。在澳門也辦廠的一位香港工業家私下說，「這是我們唯一能遵守與歐洲共市所簽署的合同的方法。」但是其他工業家則說：由澳門轉運到歐洲共市的紡織品數量很有限，可能會少于三十噸，因爲此事如果被發現，輸出廠家會受到嚴重的懲罰。美國輸入商正與廠家與出口商商談，以低于原價百分之廿五至卅的價格，購買部份積壓產品。據紡織界消息來源說：美國人正在從中漁利，因爲積壓紡織品大部份是季節性的產品，如果賣不出去，會變得不值錢。據此間貿易官員說：在紡織品談判失敗以前，所積壓的紡織品已通過特別的貿易方式，全部運送完畢。

（路透社布魯塞爾廿九日電）據歐洲共同市場委員會說，據在此間達成的協定規定，香港和澳門輸出到歐洲共市的紡織品的數量在今後三年內將受到限制。但至于其他衣著的數量，只有在大量輸入港澳紡織品的共市成員國中，才受到數量上的限制。共市官員拒絕透露該協定的詳細內容，它的有效期間一直到一九七七年底。在這段時間內，如果因爲輸入紡織品而造成歐洲共市市場混亂的話，還有磋商的餘地。

（美聯社布魯塞爾廿九日電）據歐洲共市委員會星期一說，新加坡與澳門已同意限制向歐洲共市輸出紡織品。上述協議是新加坡和澳門與共市于上週末經過談判後達成的。共市發言人說，與澳門達成的協議規定，從十月一日至一九七七年底，澳門將限制對共市國家輸出的褲子，牛仔褲及其他紡織品，共市亦與新加坡達成類似的協議，共市最近正與紡織品生產國舉行會談，限制輸入它們紡織品以保護共市國家的工業。

沙達抨擊蘇聯

大量軍火運敘離間阿拉伯國

背信棄義拒絕軍援埃及

（路透社埃及開羅廿九日電）埃及總統沙達昨晚再次抨擊蘇聯不斷自食其言，拒絕提供軍火給埃及。他說：「一九七一年，埃及要求飛彈保衛領空，蘇聯置之不理。到一九七二年前，美總統尼克遜訪問蘇聯，美蘇聯合聲明呼籲緩和中東軍事局勢，從此，埃蘇關係惡化，因爲埃及沒有足夠武裝」。沙達稱：「蘇聯正利用敘利亞來對付埃及及一九七二年埃及驅逐大批蘇聯顧問後，蘇聯就提供大量軍火給敘利亞。」沙達稱：「埃及不像敘利亞，完全依賴蘇聯。」沙達稱：「我並不想與他爭論，雖然敘利亞總統阿薩特，我以協議，敘利亞與巴勒斯坦抨擊埃及與巴勒斯坦是阿拉伯人民之勝利」，他說：美總統福特已保證，敘利亞以色列行將簽署協議，巴解將參與解決中東問題。」

（合衆社開羅廿八日電）沙達總統今天（週日）說，當美國供應新武器及派遣技術人員從事對埃及作戰，同時「蘇聯在我背後」之際，他接納了結束一九七三年十月對以色列戰爭之停火。他是在國會與執政黨阿拉伯社會主義聯盟的會議席上致詞，紀念已故總統納薩逝世五週年。沙達首次指責美國技術人員曾在一九七三年戰爭中幫助以色列。他說：「當我于一九七三年十月廿二日接納停火之時，我是面對着美國人和猶太人，我希望敘利亞復興黨的兄弟們聽到這話。美國曾以其已往從未派出國外之專家實力與新武器于突破的數天內投入作戰……」，其中所謂「突破」是指以色列軍隊推進于蘇彝士運河西岸而言。沙達繼稱：「當時的情勢，蘇聯是在我的背後，正如美國及以色列在我的前面一樣。」

高富石油接打單信 索款六百五十萬元

其他七家石油公司亦被勒索

（美聯社匹茲堡二十八日電）聯邦密探週日表示：當局在匹茲堡三個地區若干油站的汽油泵房，發現一批與一宗數千萬美元勒索有關的炸彈。聯邦調查局稱：這些炸彈均沒有爆炸，相信與向七間主要石油公司勒索四千五百萬美元的案件有關。現時已有兩人分別在維珍尼亞的諾福克及芝加哥被捕，被控參加向高富石油公司恐嚇勒索，違反聯邦勒索法律。華盛頓方面的聯邦調查局週六稱：美國其他地方曾發生三枚地面炸彈爆炸，造成輕微損害，並發現四枚未爆炸的炸彈。市、郡及聯邦當局，從星期六晚上開始徹夜搜索，結果尋獲一批炸彈。這些炸彈，分佈在卡內基一間高富油站，奧克蘭一間美國汽油公司油站，斯崇里爾山區一間艾克森汽油公司油站。巴薩蘇爾說：炸彈組人員在汽油公司工程師協助之下，在疏散附近居民之後，從若干油箱中，撈出一批炸彈。警方說：這些管形炸彈，每個內有一枝獵槍子彈以及一條燃燒信管，當外面保險蓋被酸腐蝕之後，便開始燃燒爆炸，估計需要三至四個星期才會燃燒爆炸。當局稱：高富石油公司在九月二十日接到兩封信，要求給予六百五十萬美元，否則若干已放置的炸彈將會爆炸，同時，另外六間石油公司亦接到類似信件。

美國發現斧頭鯊魚　九月廿八日，美國佛羅里達州美亞美海岸發現一尾長達十一呎之斧頭鯊魚。後爲一名比奧斯者費三小時之力將之捉獲，並拼於附近漁船碼頭情形。魚身長大可以傍立之小童比擬之。（合衆國際社無綫電傳真）

葡國總理宣佈

進入緊急狀態 派軍接管電台

阿澤維多與葡共正面衝突

（美聯社里斯本廿九日電）今日，葡萄牙總理阿澤維多上將宣佈該國處於「真正緊急」狀態，派出軍隊接管里斯本的電台及電視台。共黨份子及極端左派份子曾一直控制葡國的廣播機構。阿澤維多上將此以代總統的身份頒佈此項命令，其之所以要派出軍隊接管廣播機構，是因爲要阻止電台電視播送這個國家新聞消息的紀律，藉以破壞秩序基礎。此時，葡國總統高梅斯出國訪問波蘭。

（合衆國際社里斯本廿九日電）阿澤維多總理在星期一下令軍隊佔領葡共控制的國營電台和電視台。並說此舉乃防止葡國陷入無政府主義。他的行動觸發了葡國歷時十七個月的革命中最具爆炸性的危機之一。派到其中一個電台的軍隊抗拒命令，參加了工人的行列。極左派呼籲聚衆支持罷工，全國「革命統一陣綫」要求工人拆除街道上的路障，發動大罷工。該陣綫是由左派團體組成，它呼籲士兵和水手反抗政府，並站到左邊去。

（路透社里約熱內盧二十八日電）前葡國總統史賓諾拉今天在此間說，若目前的里斯本政府不和平地將權力交出，則將被暴力推翻。

探險世界最高峯

英國探險隊員 一人不幸遇險

（法新社尼泊爾加德滿都廿九日電）尼泊爾外交部宣稱，英國探險隊第二次攀登這全世界最高峯，曾經西南部危險的山崖，但損失了一位最佳的爬山家。這位不幸的爬山者是卅二歲的卜寧，是倫敦的攝影員。這項宣佈並未透露出事發生的情況。

空運協會舉行年會

（美聯社挪威奧斯陸廿九日電）國際空運協會週一在奧斯陸的新斯干的納維亞酒店召開其卅一屆週年大會。挪威國王奧立夫亦親臨其盛，卸任首相貝勒時里和奧斯陸市長布爾親自歡迎代表一百一十二間航空公司會員中八十七家之七十八個國之三百名官方代表。石油輸出國組織獲邀參加大會乃屬首次。國際空運協會想石油輸出國組織對燃料佔航空公司總經費四份一而面臨的一切問題，加以注意。大會不能作出票價的決定，但提議於十月七日在法國尼斯舉行的該協會空運會議才釐訂新價。

瑪蓮德烈治 跌交受傷 取消演出

（路透社澳洲墨爾本廿九日電）七十歲的瑪蓮德烈治曾被認爲在表演事業中擁有一對最值錢的脚，她今晚在一家戲院中跌倒，被迫取消演出。戲院經理麥比稱：她並無關於受傷的詳情，她返回酒店後，跌倒頭痛，使她不能繼續。她是在第七場表演進行時跌倒。

北京代表團長喬冠華 在聯大全體會議發言 七分反蘇修三分反美

斥責美蘇爭霸到處侵略加深戰爭危機

（新華社聯合國電）他們的暫時困難和犧牲，將不但大大提高他們自己的覺悟，對於全世界被壓迫民族的解放運動也是一個深刻的教訓。」

喬冠華團長指出：非洲形勢一片大好，南非的沃斯特提出南羅少數白人政權同津巴布韋民族解放組織進行「對話」的主張，絕不表明這些種族主義者的強大，只能表達他們的虛弱。他們企圖通過這樣的手法，來瓦解民族解放運動，保存白人反動統治。最近舉行的非洲統一組織首腦會議號召津巴布韋人民立即加強武裝鬥爭，並表示決心用一切可能的手段，同白人種族主義政權進行戰鬥，直到把他們完全消滅。我們熱烈支持這一正確立場，我們歷來主張，用革命的兩手政策對付反動派的反革命兩手政策。武裝鬥爭是根本，不管談與不談，人民的武裝只能加強，不能削弱。

喬冠華團長在談到朝鮮問題時說：「自主和平統一祖國，是全體朝鮮人民的願望。多年來，

美國支持南韓 必須解散聯軍

朝鮮民主主義人民共和國爲了和平統一祖國，提出了許多合理的建議和主張，並且在它的倡導下，在一九七二年就自主和平統一的三原則，同南朝鮮當局達成協議。一九七三年，聯合國大會確認了這些原則。但是，由于朴正熙集團在美國的支持下背棄了這些原則，破壞南北會談，朝鮮至今仍然陷於分裂狀態。」

喬冠華團長指出，美國不厭其煩地重複朴正熙集團捏造的所謂「來自北方的南侵威脅」的謊言，人爲地渲染朝鮮半島的緊張局勢，甚至揚言將不惜在朝鮮半島使用核武器，「不過是爲了製造藉口，欺騙世界人民，使美軍繼續賴在南朝鮮不走，把朝鮮的分裂狀態固定下來。朝鮮半島果有什麼戰爭危險的話，那絕不是來自堅持自主和平統一的朝鮮民主主義人民共和國，而是來自不斷叫囂「勝共統一」的南朝鮮當局。」

喬冠華團長就美國、日本等國提出的關於朝鮮問題的決議草案指出：「這個決議草案隻字不提撤退在南朝鮮的外國軍隊。顯然，它的企圖是，打着解散聯合國軍司令部的幌子，使美軍留在南朝鮮合法化，製造「兩個朝鮮」。美國妄圖把朴正熙集團塞進聯合國，就是這個陰謀的一個組成部分。很清楚，這樣的提案，不管他說得多麼好聽，根本不可能導致朝鮮問題的和平解決。我們堅決不能同意這個提案。」

喬冠華團長強調說：「我們一貫主張，朝鮮問題應當在沒有任何外來干涉的情況下，由朝鮮人民自己解決。阿爾及利亞、中國等國關於朝鮮問題的決議草案提出，解散聯合國軍司令部，並撤走打着聯合國旗幟駐在南朝鮮的一切外國軍隊，由朝鮮停戰協定的實際當事者簽訂和平協定來代替停戰協定。這個提案還提出了南北雙方消除緊張、防止軍事衝突、促進形勢正常化的一系列積極措施。這個提案是完全正當的，合理的。它不僅符合全體朝鮮人民的迫切願望，而且有助於根本改善朝鮮半島和東北亞的局勢。」

他指出：「聯合國軍司令部是一定要解散的。它從成立的第一天起就是非法的，是美國的一個侵略工具。實際上，它也早已成爲一個美軍司令部了。」

「但是，解散聯合國軍司令部，必須同撤走在南朝鮮的一切外國軍隊聯繫在一起。不然，光是換一個名字，其他一切不變，還有什麼意義呢？美國軍隊不管以什麼名義繼續駐在南朝鮮，都還是違反朝鮮自主和平統一的原則的，只能加劇朝鮮半島的緊張局勢。從朝鮮撤出一切外國軍隊的問題，本來應該在朝鮮停戰協定簽字後的三個月內就加以討論和解決了。由于美國政府的阻撓，一拖就是二十二年。爲了促進朝鮮問題的和平解決，中國人民志願軍主動撤出朝鮮民主主義人民共和國已經十七年了。現在，在朝鮮北方沒有任何外國軍隊，而美國軍隊卻還賴在南朝鮮不走。」

他還指出：「朝鮮不能永遠處于停戰狀態。美國代表提出的由美國和南朝鮮當局建議召開停戰有關各方的會議，來討論維持停戰協定的辦法，是無濟于事的。朝鮮停戰協定已經存在二十二年了，還要準備維持多久？同時，誰都知道，朝鮮停戰協定的有關各方，實際上已經起了很大變化，中國人民志願軍早已撤出朝鮮，組成聯合國軍司令部的各方也都已風流雲散，這個會議如何能開呢？至于在這個會議上探討召開更大範圍的會議來談判更加根本性的安排，豈不是更加不切實際嗎？一九五三年停戰後，根據停戰協定，本來是應該召開一次高一級的政治會議來解決朝鮮問題的，但由于美國的破壞，連預備會議都未能開成。」

（三）

印度准許華航機

飛越印度領空

航行台北沙地阿拉伯吉達

（法新社台北廿九日電）印度已批准國府之中華航空公司可飛越其領空，因此該公司能夠實現川航沙地阿拉伯吉達的新近擴展計劃。中華民國政府已與沙地阿拉伯簽署一份協議，擴展其航綫至中東，旅客將在此地轉搭沙地阿拉伯國家航空公司赴歐洲。中華民國長久以來一直准許印度航空公司客機飛越其領空，川航於香港與東京之間。消息來源人士說：獲得印度政府的批准之後，中華航空公司在最近的將來便可開始其中東的航綫。

華航台日航綫下月可恢復

（路透社台北廿九日電）中央社今晚報導說：日本民航局於十月一日批准才能往返台北—東京，但在當天立即啓航「似乎是不大可能的」。中央社又說：「華航」行政委員會將於明天開會決定往返東京的班期表和恢復航日期。社稱：關於在東京售賣「華航」客票，尚有細節須要解決。雖然原則上已同意日本亞洲航空公司担任「華航」的總代理。

（泛亞社台北廿九日電）依據中日「民間」協定而恢復台北—東京航綫，就華方之中華航空公司而論，須十月一日才能開始其正常的航次。初期每週將有五個班次來往於台北東京之間，至十一月則增至每週六班，日方之亞航班機比華航爲密，此係航綫對雙方之航空公司均爲賺錢之航綫，但相比之下，日航之利益較巨。

（中央社台北二十九日電）中華航空公司今天宣佈原定由十月一日起增加台北東京間往返航綫的每週定期班機，因準備不及，已決定從十月八日開始飛航。華航中日航綫定期班機每週將有五班次，即每逢星期一、三、四、五、六日等五天的上午自台北飛往東京，同日下午從東京飛返台北。目前，華航飛中美航綫經東京的班機，每週往返各有六個班次，增飛台北東京間往返航綫後，對於來往於中日之間的旅客，將增加不少便利。日本亞洲航空公司客機從九月十五日起，飛航於東京及台北間，每週將有十二班次。

各國反對西班牙

處決五名游擊隊

西總理召開閣議應付危機

（法新社馬德里廿九日電）此間報導，西班牙內閣今天在總理納瓦羅主持下，召開特別會議，主要爲討論國際間對週六處決五名政治犯的反應。該項會議係在報章發表全世界對該項處決作出不良反應後舉行。昨天總理留在辦公室內，與閣員舉行了幾次會議。外長莫里因在紐約，未克出席今天的內閣會議。他明天將在聯合國大會致詞。

（美聯社羅馬廿八日電）義大利政府今天正式宣佈召回其派駐馬德里之大使。

（美聯社英國黑池廿八日電）英工黨今天對於西班牙政府之處決五名恐怖份子，表示「痛恨與譴責」。工黨全國執行委員會發表之一項特別聲明，亦宣告已向勞工運動年會提出一項緊急動議案，以譴責佛朗哥元帥之政權。

（路透社斯德哥爾摩廿八日電）瑞典外長安德遜今天表示瑞典即將召回其派駐馬德里之大使。

（合衆國際社西班牙北部聖塞瓦斯坦市廿九日電）地下的勞工組織今天已號召在西班牙北部舉行一次兩天大罷工，以抗議西班牙當局於上週六執行處決五名市區游擊隊員，其中有兩人是巴士克族分離主義分子。抗議示威早在今（週一）罷工時限之前開始。在北部城市畢爾包的一處工業郊區，警察向數百名巡行示威者開槍，擊傷六人。

高加索是神奇地區 居民多數長命百歲

（法新社莫斯科廿九日電）據蘇聯人類學老學家波斯安稱：在高加索山脈的卡里巴地區，每十萬居民中平均有一百四十四人超過百歲。他在近著中稱：在俄羅斯共和國每十萬人中有八人，在阿美利亞共和國每十萬人中有卅三人，而在喬治亞共和國，每十萬人中則有五十一人。

據引述他寫作的報紙稱：在「資本主義世界」中，美國每十萬人平均祗有一點五，法國零點七，而日本祗有零點一。

報紙指出：勤勞工作，不飲酒及有孩子是長壽之道，它舉例說一百六十八歲的密斯利莫夫就是生活在阿澤巴賈共和國。

日皇今日訪美 增進兩國關係

東京二萬警察特別戒備 保護日皇伉儷安全上機

（時事社東京三十日電）日本天皇與皇后定三十日上午九時半由東京的羽田機場乘日航專機啓程前往美國六大都市作爲期十五天的友好訪問。天皇訪問美國這是首次。三木首相夫妻，各皇族，皇太子夫婦及各國駐日外交官員等，有關人員前往機場送行。專機中途在安格雷奇機場停留加油後三十日上午（當地時間）抵達威廉斯堡機場，在機場受到歡迎，然後出席福特總統的歡迎晚宴會及天皇畢業的答謝。並參觀海洋生物研究所，博物館，動物園，迪斯尼樂園等。

（路透社東京廿九日電）日皇裕仁夫婦，將於明日在嚴密的保安措施下，離此首途前往美國，作首次的官式訪問。這是對福特總統於去年十一月來此訪問的回拜。七十四歲的裕仁和他的七十二歲的皇后，熱欲增強日美兩國間的關係。自二次世界大戰結束以來，此間認爲今回的爲期兩週的訪問，乃是結束戰時敵視的一章，爲增進兩國友好關係的一種姿態。這次訪問，像美國駐日大使霍格森所說的那樣，「並無問題存在」之間的兩國之深。與日皇夫婦一起赴美的，有以副首相福田爲首的隨從廿二人及侍從。福田於一九七一年時亦曾隨日皇訪問歐洲。明日，將動員警察一萬九千名（差不多爲東京全部警察的一半）「嚴密監視」，曾揚言要用暴力來阻止日皇夫婦成行的六天各左派極端分子。這批極端分子，早已向皇宮的設備投擲炸彈，和汽油彈。他們旨在指責美國訪問，南韓與日本的三國軍事聯盟。他們認爲反對日皇的訪問，乃是廢除千百年來的日本天皇制度，亦是侵略他們的象徵。

開始清算商人了

越共政府宣佈收購 入口商人囤存貨物

（法新社香港廿九日電）西貢電台今日報道：南越臨時革命政府將購入由入口商囤存的所有外國貨物。據說入口商會獲付四月卅日前的批發價。該日是民族解放陣綫部隊奪得西貢而結束南越戰爭的日子。電台報道：採購存貨的決定是在星期六政府代表的一次會議席上宣佈。此間收聽到西貢電台的廣播，說政府籌組的此次會議，是在上週六舉行。並補充說：入口商歡迎政府的決定，和答應儘快將存貨清單呈出。

（路透社香港廿九日電）北越通訊社今日報道：南越臨時革命政府已決定向入口商購入所有囤存的貨品，機器，金屬品和化學品。該社引述西貢解放新聞社的一項報導稱：此項決定旨在爲入口商創造條件，協助重建和發展國家的經濟。

蘇格蘭沼澤出現怪物 自然科學家認爲 可能是史前生物

（路透社英國倫敦廿九日電）據一名知名的自然科學家稱：蘇格蘭沼澤的怪物不僅是傳說，而事實上有數頭史前生物在沼澤處生活着。彼得史葛爵士相信：假如有一頭「怪物」，生活在蘇格蘭深澤中，以生物學的理論推測，將不會是一頭，而是數頭。他稱：經常報道出現水怪，而仍未證實的消息傳出後，使他相信確有其事。這一班英美科學家在水底首次拍攝照片。波士頓學院附設科學研究組織的工作人員用電腦控制的相機拍攝大量的圖片。但曾經拍得的照片上的是物出現時拍攝取圖片。經彼斯頓太空中心顯現後，出現是一隻巨物。該隊的最近一次拍得的照片是在今年夏天，彼得史葛爵士稱爲今次會現一隻「水怪」。

日警也有害羣之馬 出差期間爆竊商行

（法新社東京廿九日電）北海道札幌一名卅九歲的警官，竟然是慣竊，每乘搜夜出差之便，幹其無本生意。他前夜終於露了原形，遭警方逮捕。此人名江井徹夫，前夜十一時二十分潛入札幌石油氣公司一家分店，正在偷開保險箱之際，「日本安全巡邏公司」札幌分公司人員發覺，交警方處理。此案能夠及時破獲，全賴石油氣公司裝有報警器，警訊直達安全巡邏公司。遇事時保險箱內有現款逾一百萬日元。行竊的日警供稱：當晚喝了點酒，不知道自己做了些什麼」。警方已予革職，並予起訴。警方翻查犯案，並相信其中一部分是他所爲的。

社論

英國向東歐展開政治經濟攻勢

在解決對於歐洲共同市場去留及北愛爾蘭問題之後，英國工黨政權把握歐洲安全合作首腦會議獲有成果的機會，發動了它的東方政策。據東歐的觀察家說，工黨政權企圖藉此來強化英國在歐洲的發言力量，同時改善英國的經濟，增強「一箭雙鵰」之計云。個中詳細情形，究竟如何呢？

先從捷克九月中旬舉行工業展覽會一事談起。英國貿易部大長迪金斯以團長資格，率領九十九間公司，攜帶大批產品，前往參加。

在過去的十幾年當中，英國對於東歐的經濟活動，一向落後于西德、法國和意大利。但是今年，英國却一變而在捷克的展覽會扮演主角。以參加展覽的公司數目而言，英國爲各西方國家的第一位。以製造著名車輛、世界的BLMC的產品，和各種電子工業以及機械有關的新式貨物等等的展出，不單使東歐國家驚訝，連西方諸國亦爲之側目。

對於波蘭方面，投下二億零三十萬英元互款，在首都華沙以西一百三十公里處的布羅拉維克建設一間大規模的化學工廠，英國政府亦已與華沙當局談妥。

英國經濟的「向東歐推進」，不單規模宏大，並有許多特具匠心之處，特別引人注意。試舉一個事例來看——上個月（九月）的一項「遠征」。其主要內容如下：由大批車輛組成的一個商業隊伍，要以一年的長時間，從南斯拉夫、羅馬尼亞、匈牙利、捷克、波蘭到外蒙古的沙漠，全程凡一萬七千公里，在沿途各地，示範各種機械的使用方法，打開銷路。這可以說是別開生面的做法。

英國與蘇聯的邦交，姑置勿論，單從一九六〇年代末期起來看，麥美倫首相一九五九年二月訪問莫斯科，蘇聯總理柯錫金一九六七年二月訪問倫敦，同年五月簽訂英蘇貿易協定，蘇聯外交部長葛羅米柯先後於一九六七年二月、一九七〇年十月訪問倫敦，兩國關係不值親密，並且共同致力於國際緊張局勢之緩和。惟一九七一年九月，保守黨政府，對於蘇聯一百零五名外交官，以從事間諜活動爲理由，將其驅逐出境，從那時候起，英國與蘇聯的關係突告惡化，陷於低潮。對於東方政策的推行，倫敦遂比波恩、巴黎苦得多。工黨去年二月重掌政權，立即設法補救，成爲一個轉捩點。

就中尤其是今年二月間，威爾遜首相訪問莫斯科，與克里姆林宮幾位首腦會談，對於英國向東歐的活動，大下工夫。今年三月間，外交部次長羅瓦訪問布拉格，與捷克當局完成關於簽訂領事協定的談判。迨至今年七月中旬，英國外交部長卡拉漢訪問波蘭、匈牙利，打開英國和這兩個國家進行經濟合作的道路。

英國的東方政策，和西德布蘭德政權數年前推行時的環境不同。西德當時面臨邊界、民族等難題，必須先行設法解決。英國現在則不然。沒有甚麼障礙，對於擴大貿易，交流文化等等，可以順利進行。

除了以上所說者之外，威爾遜首相九月中旬布加勒斯特之行，和羅馬尼亞簽訂了一項爲期十年的經濟合作協定，一舉而把兩國的貿易額增加達三倍之多。不僅如此，在威爾遜與修西斯古總統通過預定時間的會談中，還提出了西歐諸國對於當前世局的政治主張，並且獲得修西斯古總統的支持。

羅馬尼亞向來是走獨立自主路綫的，報中強烈主張排除大國的干涉，要求互相尊重國家主權。威爾遜對於這一點，自然要表示贊同。對於歐洲安全合作首腦會議後有成一紙具文之虞的宣言——就中尤其是關於「東西方人與情報的交流」一節的履行，則說服了修西斯古，在聯合公報中，明白寫出。

但是羅馬尼亞雖比其他東歐國家較有獨立主權，但持閉門狀態，以致羅馬尼亞人民與西方諸國人民之間的交流，還是很少的。修西斯古此次在聯合公報中作出上述表示，意義實在不小。同時也反映了英國向東歐展開的政治攻勢的一點收穫。

日本三木首相的外交謀略

徐復觀

一

到現在爲止，可以了解日本三木首相的外交謀略，可概括爲兩點。第一點是運用美國的軍力，以謀取東北亞的安全。第二點是勾結蘇聯，挾制中共，以謀取東北亞的利益。前一點是在一般人意料之中，後一點則頗出一般人意料之外。

自美國在東南亞潰退後，東北亞因金日成的野心勃勃而風聲緊急，作爲日本「防波堤」的南韓，有岌岌可危之勢。三木八月訪美，接著美國國防部長施萊辛格訪日，開美日防衛會談，兩次會談的結果，都是爲了安定東北亞局勢的緊急行動。此外，福田副首相率領三名主要閣員，於九月十四日飛抵漢城，恢復已停頓了一年零八個月的兩國部長會議，應承了日本對南韓的經濟援助。至於施萊辛格說日本對自身防衛的努力不足，要求「日本應盡相承共同防衛上的角色」，這便須日本增加軍費開支，影響到經濟的發展，日本人便一笑置之。因爲他們必需守住防衛費限定在國民總收入百分之一以下的原則；不足之數，天經地義地應由美國人民負擔。

三木武夫，是以親中（共）的姿態，與田中、大平聯合對付福田而得進入到內閣；更利用田中因「金脈」危機辭職，福田派與大平派相持不下的機會，取得首相的地位。他上台以後，把與中共簽訂中日和平友好條約，當作他外交上的一件大事。中共方面，因田中訪問北京時所簽署的共同宣言，已承認反對霸權主義，則在和平友好條約中，把反霸權主義明記於條款上面，乃順理成章之事。因爲宣言是原則，條約是原則進一步的具體化。日本既承認了反霸權的原則，便不應反對將此原則具體化於條款之上。但日本方面，卻以宣言與條約的性質不同等非常牽強的理由，加以

二

拒絕，交涉因之中斷。現在，聯合國開三十屆大會，日本的宮澤外相與喬冠華約好，利用赴會之便，開展一次中日外相級的會談，想利用中國人愛面子不愛裏子的弱點，締結一個無實質內容的條約。九月二十四晚兩人談了六小時半，大概宮澤的說辭都給喬冠華頂回去了。他們至此，把僵局弄到更僵。日本對中共，何以前恭而後倨。原來三木另有乾坤，這即是勾蘇抑中（共）的謀略。

日蘇和平條約迄今未能訂定，是因爲蘇聯所霸佔的日本北方四島，日本歷屆內閣，都明白宣稱，蘇聯必須「一起歸還」，爲日蘇簽訂和平條約的先決條件。今年一月，三木派宮澤外相訪蘇之間，已經有些奇怪。而問題的只不過是事務級的官員，這在麗實說中，「從現在展望三十年後的日蘇關係，兩者的協力有世界史的意義」。九月十六日，三木在臨時國會的演說。（未完）

今日本報新聞精華

龍翔道拆天橋又起風波　龍翔道臨時天橋昨晚又起風波，附近數百村民指責警方背信棄義，未有履行上週四拆橋往，至今晨二時仍陷於僵局。（第三張第一頁）

沙田警察漁民發生衝突　沙田海面因漁民抗拒填海，警察與值下擬拖走木筏，但遭漁民反抗，引致雙方對峙衝突，結果有九人受傷，九人被拘將被控刑事罪名。（第三張第二頁）

警方拘獲奪槍殺人疑犯　警方在油麻地及灣仔拘捕疑犯五名，三人涉嫌奪警槍，刦大檔，殺護衛員；另兩人將被控藏有槍械及子彈罪名。（第二張第一頁）

尖沙咀有兩幫人馬開片　尖沙咀赫德道昨晚發生血案，有兩幫人馬開片，各以利器打鬥，結果有四男一女受傷，兩人被傳訊。彼此原屬好朋友，疑因爭生意起禍。（第一張第四頁）

棉紡業生產再復告轉弱　棉紡業生產好轉支持力不到四月，又出現過剩再度減產。布廠針織廠訂料超過實需提，不但停止購紗復告回抛。使紗廠積貨漸多，每星期休息一天，估計目前平均生產率只及七成，中幼支紗需貨紡粗支紗呈現弱勢。（第五張第一頁）

荃灣反對徵村屋物業稅　荃灣鄉事會昨舉行各村代表大會，一致決議反對徵收鄉村屋物業稅，將召開全民大會，與中總見交涉。（第三張第四頁）

本港電視教育水準甚高　英國文化委員會新聞及研究組主任曾作調查，認定成績超卓。（第二張第三頁）

泰聯合政府又發生危機
兩大政黨黨魁爭執要求改組
克立總理表示決不向壓力低頭

（路透社曼谷廿九日電）今日，泰國總理克立面臨其執政六個月以來的最嚴重政治危機，理由是有一位內閣部長提出威脅，要摘掉非七黨聯合政府。聯合部長乃他遜提出此項威脅，乃他遜的社會正義黨爲聯合政府中組織最大者。

乃他遜部長突於昨晚發表一項聲明，要求克立總理於下週四將副總理兼國防部長巴差革職，否則，其本人要宣告社會正義黨退出聯合政府。

儘管壓力至大，克立總理乃拒絕改組其內閣，直至重要財政預算案表決爲止。

（泛亞社曼谷廿九日電）泰總理克立所領導之聯合政府，已發生成立以來之嚴重政治危機，蓋全國第二大政黨，社會正義黨領袖狄威宣佈，倘克立未在四天內改組內閣，則該黨將退出聯合政府。該黨在衆院擁有四十五席，爲聯合政府內最大之政黨，其「最後通牒」目的似在迫使克立同意讓即將退休之最高統帥吉利入閣，反對後者入閣最力者爲副總理兼國防部長巴差，但在外長差猜力勸下，巴差已打消阻止吉利上將入閣之意。狄威並要求克立將巴差之國防部長職務撤除，由克立兼任或委派他人出任，蓋指巴差「鬧造成尖銳衝突」。巴差亦已表示，如果喪失國防部長一職，則其所領導之民族黨將退出聯合政府。克立在「順得哥情失嫂意」之處境下，極感困擾，但仍力圖彌縫兩黨間之分歧，以挽救其聯合政府。

（泛亞社曼谷廿九日電）泰總理克立已拒絕向要求改組內閣之壓力低頭，拒絕立即進行改組。其聯合政府中之若干政黨曾要求改組內閣增強政府在國會力量，以使政府之預算案獲得通過。另一部份政黨則因欲取得內閣職位，而要求改組內閣，克立表示渠不能因上述兩種理由而進行改組，即使改組亦須在預算案通過後。若干政黨要求更換數名部長包括商業部長董宇及國防部長巴差等。巴差係以副總理身份兼任國防部長，渠表示，此職是否應由人接替，悉由總理決定，但渠警告稱，如渠喪失國防部長一職，則將所領導之民族黨將退出聯合政府。克立日來曾因改組內閣事頻頻與組成聯合政府之各黨及若干在野黨人士磋商，由克立及巴差之上述聲明觀之，各黨已發生極激烈之爭執，克立是否可能因此憤而辭職，已爲政界所注視之重大問題。

泰國高級領袖大調動
海軍總司令出任武裝部隊總司令

（美聯社曼谷廿九日電）今日，可靠的軍方消息人士宣稱，泰國嘗試圖加強其武裝部隊實力，已決定改組一百四十一個頂要軍官職位，包括改組武裝部隊總司令及陸軍司令之職位。

資深的觀察家們說，此次軍事改組旨在提高泰國十九萬武裝部隊的軍事技術，加強該安全部隊的戰鬥力，因爲泰國政府遭到東南亞共黨政權勢力日大，而泰國又面臨越發嚴重的叛亂問題。泰國海軍總司令隊納德上將要出任武裝部隊總司令，原居此職的吉利上將週二退休。此海軍將領居此職者，此尚屬首次。陸軍副司令彭查將軍則升爲陸軍總司令。參謀長聯席會議主席克利安沙將軍出任武裝部隊副總司令。

此次改組經泰王御准，料在兩日內宣佈。

蔣經國赴屏東參加慶祝孔誕
逛高雄百貨公司

（泛亞社台北廿九日電）行政院長蔣經國昨日下午曾步行進入高雄之大新百貨公司，當時公司內千百顧客與職員均湧前觀望，並鼓掌歡迎。蔣氏寸步難行，好不容易才由地面登上二樓。蔣氏以二百二十八元台幣（折合五元七角美金）購下兩套內衣。他前後共留半小時。蔣氏昨日係赴屏東出席各界紀念孔子誕辰暨慶祝教師大會，會後赴高雄一行。

倫敦三名槍手拒絕投降
七名人質情況尚佳

（美聯社倫敦廿九日電）三名槍手（據說二人是牙買加人，一名是尼日利亞人）在星期一正午仍然劫持七名人質匿藏在一間小餐館的儲物間。他們搶劫不遂而匿藏至今已有三十個鐘頭。配備槍械和避彈衣的警察，包圍了這間位於武士橋的意大利餐館。警方說已認出其中一名槍手，但不打算公布其姓名。在多名調解人與槍手接觸後，但槍手拒絕投降。現名爲「黑色解放陣綫」的外籍移民自助組織的人員，東尼校亞士說，他認識那些外籍槍手，而且是友好和政治同路人。他說他們沒有出席星期日晚上的會議。校亞士願透露槍手的姓名。意大利大使杜西利總領事孟卡於星期一來到餐館，因人質要求和說意大利話的人談話。杜西大使在離開時稱：「人質的情況尚佳。」

經菲律賓十四艘軍艦營救
被劫持日本貨輪
游擊隊已予釋放

（美聯社馬尼拉廿九日電）日本大使館一發言人稱，被騎劫的日本貨船「末廣丸」，週一下午經獲釋放，幾乎是它在三寶顏市被回教海盜騎劫後五十小時。該發言人稱，游擊隊於國際標準時間上午八時至九時之間，在三寶顏市以北四十哩一島上，釋放這艘三千八百餘噸貨船。該發言人稱，預料該船前赴三寶顏市，但即時未能確定。

（時事社東京二十九日電）在菲律賓棉蘭老島三寶顏被游擊隊劫持的大阪造船所貨船「末廣丸」（三千九百噸，船長吉田秀直等船員二十六人），在事件發生後的二十九日早晨，游擊隊曾企圖突破菲軍艦的包圍網，致使情勢一度趨於緊張，但後來菲艦與「末廣丸」相持，與游擊隊交涉結果，游擊隊態度轉趨溫和。據吉田船長給大阪造船所東京辦事處的報告說：「危險已經過去。」在此以前，即二十八日，菲艦與游擊隊談判結果，對下列兩點達成協議：（一）游擊隊放棄要求贖款。（二）菲海軍保證游擊隊安全退去。

（合衆國際社東京廿九日電）被菲律賓游擊隊據劫日本貨輪的船長星期一報告說：劫持該輪的人已奉令他把該輪衛過由十四艘菲律賓軍艦組成的包圍網。這艘三千九百五十噸的運木船的船長吉田拍給船公司的電報，於星期一日本時間上午七點收到。該艘末廣丸號於星期五在馬尼拉之南五百哩三寶顏附近被游擊隊騎劫的。該輪現停於三寶顏東北四十哩，游擊隊向船東及菲政府勒索十萬三千三百三十三美元，及要准許游擊隊自由離開。

吉田的電報說：依照游擊隊的訓令，我們要駛經十四艘菲艦的包圍圈，和開往三寶顏。我們不會再得到幫助了。再見。

吉田的電報，表示游擊隊對菲律賓海軍當局遲遲不供給一艘小船讓他們逃走，已感到不耐煩。游擊隊早些時候已放棄了贖款的要求。在馬尼拉，日本的外交界人士，呼籲馬可斯總統要考慮二十名日本海員的安全。

世界拳王爭霸
明在菲島舉行

（法新社馬尼拉二十九日電）世界重量級拳王奇利以寶座爲賭注，與傅利沙之戰，星期三舉行，這是歷史上觀衆最多的一場拳賽。上周末過磅時，三十三歲奇利的體重是二百二十四磅半。儘管上周四報紙頭條新聞說他乘妻另結新歡，奇利仍喋喋不休，顯有信心。

這場二千萬美元，十五回合爭霸戰，將於當天（星期三）上午十時三刻（國際時間二時四十五分）開鑼，比賽地點是馬尼拉郊區奎松市阿蘭尼塔圓頂有空氣調節的菲律賓體育館，門票已銷售一空，預料臨場觀衆二萬七千人。

兩人前曾兩度交手，首仗傅利沙在一九七一年三月八日擊倒奇利。一九七四年一月二十八日奇利經十二回合贏得寶座，然後在同年十月擊倒科曼，再次保有拳王名銜。

奇利已打過五十場職業拳賽，贏四十八場，敗兩場，被擊倒四次。傅利沙則出戰過三十四場，勝三十二次。

菲國防部長之子涉嫌殺人
無限期出國渡假
馬可斯兼長國防

（法新社馬尼拉廿九日電）由於國防部長安萊裕星期二出國無限期渡假，菲律賓馬可斯已兼任了國防部不管部長之職。軍方消息稱，國防部長安萊裕的兒子涉及與上週一名海軍官員的十九歲兒子被殺有關，馬可斯應他的請求批准他休假。

消息稱：安萊裕留下家人獨自飛往一不知名的地方。他預料將會於調查他十七歲兒子積奇的工作完畢後返菲，積奇被控與他的保鏢在一次派對中射殺了該青年。

（中央社馬尼拉廿九日電）馬可斯總統在批准國防部長安利爾繼續無限期請假的要求後，很可能將親自兼任國防部長的職位。預定於明天離開此間前往國外某地區的安利爾，因其子傑克與另一名警官被以控槍殺另一名軍官之子的殺人罪而接受偵查。

儘管國防部暗示此項請求已獲批准，但馬拉坎南宮對此問題並未發布任何正式的聲明。

這並非馬可斯總統頭一次身兼國防部長的職位，在他於一九六五年當選總統後曾兼任國防部長職位三年。

安利爾說，他之所以提出請假，完全係爲防止他自己涉及其子案件的審判有罪或無罪。

印度對台表示友好
特准華航越境
飛沙地阿拉伯

（泛亞社台北廿九日電）印度政府對中華民國表示友好態度，向我國交通部民航局承諾准中華航空公司班機：給予「第一航權」上空，越過印度上空。這項承諾，將使台北至沙地阿拉伯吉達航線的計劃能於近月內實施。我國與沙地阿拉伯已簽署空運合作協定，由華航經營台北至吉達之間之空運航線，由台北經東南亞飛往中東，必須經過印度空中。我民航局乃主動與印度民航局聯繫，給予「第一航權」。多年來印度航空公司被我國民航局特准給予「第一航權」，該公司班機過境我國上空，經香港至東京航線。

日貸款伊拉克
建設肥料工廠

（時事社東京二十九日電）日本政府決定對伊拉克提供二百十八億四千二百萬日元貸款，並於二十七日在巴格達舉行換文。這項貸款係供三菱集團於上月得標的雅尼賈拜爾化學肥料廠（總工程費一千七百億日元）的建設資金之用。日本方面另外以民間貸款方式提供伊拉克六百五十五億二千五百萬日元貸款。結果日本提供伊拉克貸款共計八百七十三億六千七百萬日元。貸款條件以年息四厘，七年後分十八年償還。該項貸款係由日本進出口銀行提供，又民間貸款年息百分之六點三，分八年償還。

大馬民主行動黨秘書長
針對拉薩克指責
稱該黨效忠國家

（泛亞社吉隆坡廿九日電）大馬民主行動黨秘書長林吉祥聲明，該黨熱愛國家精神，願以保衛國家領土主權之完整。該黨反對任何形式之暴力，不論暴力來自何方，惟大馬之政治經濟教育及文化倘無重大變革，則城市游擊戰即繼續成爲問題。林吉祥此語係針對總理拉薩克昨日之指責而發。拉薩克指在野黨現時均不能挺身而出，以證實反國家分子之連續破壞行爲。

涉嫌偷運軍火吉打捕一泰人

（美聯社吉隆坡廿九日電）吉打州警察查緝長高波星期日稱，馬來西亞吉打州警察拘捕一名泰國人，相信對由泰國非法私運軍械入馬來西亞負有責任。被捕者相信與泰國軍械供應者有關係，現得泰國警察之助方將之捕獲。高氏說，拘捕係上週進行，先是已捕獲兩名馬來西亞人，其中一名爲女子，均已與走私有關。今年來吉打州警察已搜獲四十餘支私運槍械。

日本舉行戶口調查

（時事社東京二十九日電）日本第十二屆國勢調查，將於十月一日在全國同時舉行，本屆調查的特色是沖繩縣作爲四十七個都道府縣之一縣，調查結果將先從全國進行統計中抽出百分之一，以「速報」方式發表整個調查結果，預定於明年秋季完成。本屆調查的主要目標爲下列三點：（一）完成長階段的戶數統計。（二）由夫婦年齡別的戶數統計，（三）關於上班，上學的戶數統計等，爲充實掌握核化家族化形態而達成的社會化形成的狀態。估計有三千一百萬人，又將有三千三百萬戶接受調查。調查員人數約六十七萬，調查費用共計一百四十一億日元。

東京市府鬧窮
緊縮各項支出

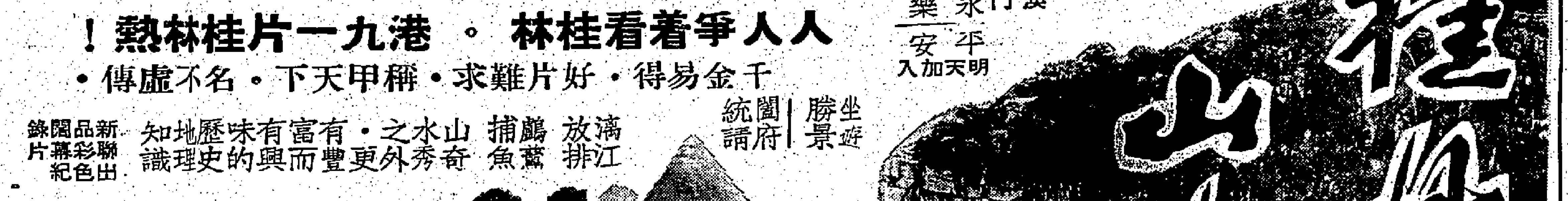
（泛亞社東京廿九日電）東京市政府鬧窮，現正計劃採取多項緊縮財政支出措施，希望每年節省十六億日元（約合港幣兩千六百萬元）的經費，緊縮經費的措施包括：（一）削減市長的退休金，從現行的三千六百七十二萬日元減爲三千零廿四萬日元（減百分之十七點六），副市長，局長及其他高級官員的退休金亦減；（二）退休年齡由目前的六十三歲減爲六十歲（目前已屆六十歲的各級人員共二千三百零八名，佔全體公務員的百分之二點七），（三）儘量少請新公務員。市政府已把這項計劃通知市府公務員聯合會（會員約十九萬五千名），並即向市議會要求通過。

利舞台 倫敦 影都 太平
後天 四院五場盛大獻映 即日開始訂座
驅魔人「天才女童星」：蓮黛白莉雅
又一傑作 聯藝公司 代理
如果你是她的姊妹，你能怎樣幫助她？？？
「慾望街車」金像女星 金達亨 飾演失落少女的母親！
兒童不宜觀看
誰之過
BORN INNOCENT

針血見的寫實片 控訴成人社會 劇力萬鈞 深省發人

誘惑 迷惑 蠱惑
降頭
何夢華 導演

生降：受法者瘋狂癱瘓
死降：致人於死無法解救
飛降：激動春情易如反掌
下期全綫大盛獻映
本片在南洋一帶實地攝製
真有其事
狄龍 羅烈 恬妮 李麗麗 谷峯

新光 文藝 匯演 六續日 聯映 普慶・南華・珠江・南洋・銀都・華都・上水 樂行・元朗 元朗・大埔 金都 聯映
澳門 永樂 平安 明天加入
人人爭着看桂林。港九一片桂林熱！
千金易得・好片難求・稱甲天下・名不虛傳・
坐遊勝景 閩府請統
灕江放排 鸕鷀捕魚 山水之奇秀外更有豐富而有趣味的歷史與地理知識
新聯出品 彩色紀錄片

桂林山水

1975 香港年鑑 出版
各界皆宜置備參考
精裝每册售二十元
售書處 荷李活道華僑日報大廈 華僑日報中區分局 旺角上海街分局

鯊魚巨片轟動世界！
虎鯊鼠鯊頻頻襲港 聞鯊色變！ 深入海底實地攝製
文華 明珠 今天盛大獻映 有胆刺激。請早光臨。

巨口如血盤！
利牙如刀山！
食人唔吐骨！
"BLUE WATER, WHITE DEATH"
血海食人鯊

麗宮
今天五場獻映
霍士公司 妙趣橫生 刺激恐怖 瘋狂笑片
新科學怪人
真劇天才 懷德 真金像影帝 曼赫
馬田非爾文提 利秋李察亞芝 瑪蓮嘉韓 合演。
想當初入錯棺材，死入錯人！ 百份之百娛樂性！
到如今盜錯屍，換錯腦！ 百份之百得人驚！
趣在其中。妙不可言。

華僑晚報 分類廣告

本港新聞

尖沙咀赫德道發生血案
五男女受傷
兩幫人馬開片事後兩男子被傳訊
彼此原屬好朋友疑因爭生意起禍

（特訊）昨日下午五時，九龍尖沙咀赫德道發生血案，有兩幫人馬，各以利器打鬥，結果有四男一女浴血受傷。警方據報到場，將傷者送院救治。事後並在彌敦道美麗都大廈，將兩名涉嫌有關男子帶署查詢。

據悉：赫德道一間地下洋服店，疑是因爭生意而引起衝突，警方仍在調查中。兩東主以前均是好朋友，一姓潘，將該店另一邊舖位租與姓黃朋友，但相見好，同住難，同在一間店舖內經營同一生意更難，兩老友因爭生意反目成仇，經常發生口角衝突。於昨日上午，雙方又因小故，發生爭吵，繼而動武，但屬輕微性質，雙方一度扯上警署理論，爲警方調解。

詎在下午五時，洋服店門前喊殺連天，兩幫人馬十多人，各持利器木棍毆鬥，一場混戰結果，共有五人受傷，其中一人爲女子。事後警方據報到場，曾在彌敦道美麗都大廈帶走兩人，疑與案有關。

香港仔昨晚亦有血案
一羣道友襲擊一青年

又：昨晚九時，香港仔西安街發生血案。有十多名「癮君子」，伺伏狙擊一名廿五歲男子何廣然，將他頭部打穿，各道友過兇後逃去。事後傷者由警方送院救治。血案起因，疑是傷者日前干涉一在家門前吸毒之道友，對方懷恨在心，於昨晚「班馬」尋仇。（合）

黑籍青年行刧十人毆俱罪發
法庭判囚三年另答八籐
首三項罪刑期分期執行

（新亞社）一名青年，多次向葵涌邨兩士多行刧，並因事主報案而毆打事主，繼以報復，後被警方拘獲，控以十項罪名，日前在荃灣裁判署提審時，被告承認所有控罪，白維爾法官，諭將案押候十四日，始行宣判。

該案昨續在荃灣裁判署提訊時，白維爾法官聞畢各有關對被告身世調查報告後，指出被告能接受答刑，乃判被告首項罪名入獄一年，另答八籐，次項罪名入獄一年，第三項罪名入獄一年，至其餘七項罪分別判處刑期，但祇首次及第三項罪所判之刑期分期執行，其餘各罪刑期，則同期執行，即共入獄三年，及答八籐。

被告林貴灶，廿三歲，住荃灣葵涌邨，被控十罪，（一）八月十日，在荃灣地區，與其他在逃人等，行刧一名士多店東主七十歲老翁林文漢四百八十元，（二）八月十九日，在荃灣地區，與其他在逃人等，非法毆打林文漢，使其身體受傷，（三）至（九）項共七罪，指被告於八月十六日，至九月四日期間，在荃灣地區，先後七次，行刧一名六十二歲老婦王八妹，共計二百六十元，第十項罪，指被告於九月十三日，在九龍地區，身爲和勝和黑社會會員。

據案情透露，八月十日，一名飛刧青年進入葵涌邨廿三座一士多，偕七十歲之店主，刧走數百元現款，事主後報警查究，事隔數日事主碰見該匪，該匪指責他報案，揮拳毆擊，然後逃去，荃灣警署探員，努力追查，終於將一名廿三歲疑匪拘獲。

此外警方又懷疑他在八月曾先後七次，向第卅七座另一士多店主（六十二歲）勒索金錢總共得款二百六十元，被被捕疑匪，警方經嚴密調查發覺後乃和勝和黑社會會員，於是十項俱發，乃一併落案檢控。

美國明年獨立二百週年
亟望外人多往遊歷
美國旅遊專欄作家來港親善訪問

（特訊）美國希望與更多外國人建立友誼，並鼓勵美國的朋友能趁獨立運動二百週年期間，往美國遊歷。

爲推行此目標，美國旅遊專欄作家協會三十八名代表，特自費往亞洲及歐洲八個主要城市訪問，與當地的旅遊業及新聞界人士會面，主辦研討會及回答各項問題，並向當地市長及有關人士作友好探訪。

該三十八人的代表團，於上週日來港，並於昨日與本港新聞界會面，介紹美國的生活方式，藝術，音樂，食品，種族關係，戶外與運動，交通，採險旅程等。

今次訪港的三十八名代表中，包括有美國旅遊書籍作者，報紙及雜誌的旅遊版編輯及撰稿人，聯合評述員及公共事務從業員等。他們來自美國各州，故每一位團員均極具代表性。

該協會主席及領導人柏德遜太太表示：她於三年前已計劃組織這個訪問團，其目的是使美國人對美國有更深了解。

柏德遜太太表示：香港在美國享有很大的名氣，除因香港學生而使香港在美聞名外，香港美麗風光，購物方便及其他很多吸引遊客之處，單是去年已吸引二十三萬九千美國人來港。

她說：由於的遊客在港美兩地旅行，美國很多事物如牛仔褲，T恤等亦帶返香港，而香港每年往美國的學生，因爲美國人解答不少有關香港的問題，她強調：希望能藉今次推廣及介紹美國，能令更多香港人及外國人來到美國，從而促進美國與世界各國關係。

該團將於今日離港往日本，再由日本返美，結束今次的親善訪問。（榮）

荷蘭華僑被綁架勒贖案
續拘一疑犯提堂後還押

（新亞社）荷蘭華僑李觀妹被綁架勒索廿萬元一案，警方續拘獲嫌疑男子一人，控以三項罪名，昨解上南九龍裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候三日審訊，被告暫無需答辯，還押由警方看管。

案由高富法官主審，李國勝幫辦主控。

被告王木成，又名王成，又名王忠成，廿五歲，住荔枝角道三〇一號十二樓，被控三罪：（一）九月十二日，在九龍地區，與其他在逃人林永標，文興，黎才興，陳超業等，行刧李觀妹現款三千元，一個公事包，一張護照，一個打火機，一枝筆，一個手錶共值四千二百五十元，（二）九月十二至十三日期間在九龍地區，與上述林永標等在逃人，非法禁錮李觀妹，勒索廿萬元，（三）九月十三日，在九龍地區協助及教唆上述林永標等在逃人，非法毆打李觀妹。

泰女在機場被拘
行李箱搜出嗎啡

（特訊）昨日下午一時，駐守啓德機場的緝私人員，在一名泰籍女子的行李中搜出廿五塊嗎啡磚，共重七磅半，估計時值達六萬一千五百元。

當時該名女子乃乘搭一班客機由曼谷抵港，緝私員在其行李箱暗格發現該批嗎啡。該名女子目前仍被扣留查訊中。（合）

積犯刦的士司機
法官判入獄兩年

（新亞社）一積犯懷刀夜出行刦的士司機，當場爲警方拘獲歸案，控以兩項罪名，昨解上新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄兩年。

主控當庭指出，被告係一慣犯，前曾犯有多次案底，大都與搶刦有關。

案由韓嘉法官主審，伍志雄高級幫辦主控。

被告張星，卅八歲，被控兩罪：（一）九月廿六日，在九龍地區，行刦一名姓陳男子六十元，（二）同時同地，藏有攻擊性武器，一把利刀。

據案情透露，原告姓陳男子，係一的士司機，九月廿六日，晚上九時許，駕車經過龍翔道黃大仙附近，被告揮手上車，前往九龍城東頭村第廿二座，抵步之後，被告突然拔出利刀，指向威脅，迫將所有現款六十元交出，下車逃走，陳啣尾窮追不捨，大叫搶刦，附近當值警員聞訊，加入協同追捕，最後追入九龍城寨，卒將被告拘獲帶返警署落案。

恒生銀行解款車鉅刦案
兩涉嫌接贓女疑犯
昨申請保釋被拒絕
押候至明晨以便向律政司請示

（新亞社）恒生銀行解款車七百萬元鉅刦案，涉嫌接贓兩名女子昨日再被解上中央裁判署提堂，控方代表特別部隊高級偵緝督察梁包榮向法庭申請將案押候至明（十月一日）晨，以便向律政司請示，及完成調查工作，范耐理法官，准如所請，由於控方反對兩名被告担保，法官諭兩人不准保釋，一律交由警方看管。控方反對保釋之理由，爲（一）警方調查工作，可能因而受到阻礙，（二）警方目前仍努力追尋四百萬元贓款之下落，（三）仍有漏網之刦匪在逃。

被告梁玉珍之代表律師鄧爾邦則指出控方指梁接贓之五萬美元，係由於出售銅鑼灣一層樓宇而招致被警方拘捕者，因控方指此筆款項，係打刦得來，但梁未涉及與該宗刦案有關或涉嫌有槍械，況警方已起回五萬元美元，如果逃走，亦無其益處，梁有四名年齡四歲至十四歲之子女，已與丈夫分居，故請求簽保出外，以照顧兒女。范耐理法官，認爲此案之性質較其他案件爲嚴重，而控方只要求候兩日，故拒絕担保之押請求。

兩名被告人，昨由三名女警押上法庭，坐在旁聽席前排，劉鳳珠能保持鎮定，面上帶有笑容，又時與女警交談。但另一被告梁玉珍，則默默無言，一名到庭聽審之女家屬，遞上一把梳與梁玉珍梳頭。

兩名被告（一）劉鳳珠，售貨員，來港兩年，報住北帝街四二三號一樓，被控於今年八月六日至八月期間內，處理贓款共美鈔十四萬三千一百八十元，全屬恒生銀行之財物，相信乃盜竊得來者。（二）梁玉珍，卅八歲主婦，報住京士頓街京士頓大廈B座二十六樓，被控於今年九月十八日，處理贓款共美鈔五萬元，全屬恒生銀行之財物，相信乃盜竊得來者。

裝修工人勒索同屋男子
判囚一年

（新亞社）一裝修工人，因勒索一同屋男子賠償，被控勒索罪名，昨解北九龍裁判署審訊，被告否認控罪，延律師代辯，法官聆訊各證供後，裁定被告罪名成立，判入獄一年。法官在判案時指出，被告所犯之勒索罪，最低刑罰應入獄十五個月，現考慮被告無案底，乃輕判如上。案由劉國雄督察主控。

被告陳永強，廿二歲，裝修工人，被控兩罪：（一）八月廿七日，在九龍地區，勒索男子林廣明一千五百元。（二）偷竊林廣明二百元。

據案情透露，事主林廣明夫婦，與被告夫婦住於背山道三號八樓D座，各租一房，被告夫婦同居時常吵架，林妻乃致電向業主投訴，要求業主命被告夫婦搬遷，但此事爲被告得悉，八月廿七日晚上十一時，被告在廳中候林歸來，要求林致電業主，不能驅他遷徙，但爲林拒絕，兩人因此事發生口角，隨後，被告對林謂，林要賠償一千五百元，如不照付，則有麻煩，及將其斬傷，林恐懼，答允於翌日付二百元，但林於次晨即往警署報案，由探員安排下，林於上午十一時〇五分返家，將兩張有記號之一百元之鈔票，交與被告後，即開門給探員進入屋內，探員向被告表露身份，隨在其身上，搜出該兩張有記號之一百元鈔票，遂將其帶返警署落案控。

汽車撞斃途人
其夫訴請賠償
庭外和解獲賠萬元

（新亞社）一名家庭主婦，於去年八月十日在灣景道爲一輛汽車撞倒，因頭骨爆裂，乃不治斃命，其夫昨日在維多利亞地方法院向失事之汽車司機及車主要求賠償損失，雙方昨日在庭外達成協議和解，死者之夫可獲一萬元之賠償。申請人周日明，五十二歲，與訟人：（一）黃文超，車主，（二）黃成，司機。

警司施德全財富與收入不相稱案
認爲原判刑期太重
昨向高院提出上訴
合議庭已受理將以三日時間聆訊

（特訊）防止罪案調查課前警司施德全，被控擁有財富與官職收入不相稱，於本年八月間被判罪名成立，入獄三年半，另罰款五萬元，並充公貪污贓款四萬元，被告施德全不服原判，昨入稟高院，向合議庭上訴，要求推翻原判並求減刑。合議庭已受理該案之上訴，並將以三日時間進行聆訊。

上訴人施德全，三十七歲，前警司，住淺水灣道，原被控一九七二年十月十八日，身爲政府公務員，其擁有財產與其過去及現時之官職收入不相稱，違反防止賄賂條例。

合議庭由按察司貝理士，副按察司麥健士三位大法官組成。

上訴人施德全延郭力勤大律師代表，向合議庭提出四點上訴理由：要求推翻原判及減刑。該四點理由爲：（一）原判刑罰太重，所判刑罰比同類案件的刑罰爲重。（二）無直接證供，證明案中涉及的匯票，與被告有關。（三）控方沒有證明施德全在北愛爾蘭有銀行戶口。（四）在法律上，案中涉及的匯票不能呈堂。

代辯大律師表示：在該案中，控方未有足夠證供，支持控罪，而原審法官之判處，亦超出被告人所應受之懲罰；原審法官所判處之刑期，比起七三至七五年間同類形案件中之被告刑期爲重；原審法官於判處案時，曾考慮其他與案無關之事件，故所判之刑期較重。此外，原審法官亦不應接納六張以施德全爲名字之匯票作爲主要證供。

郭力勤大律師謂：上訴人事實上係並無貪污。

施德全警司，係於本年八月六日在維多利亞地方法院被子明法官裁定擁有財富與官職收入不相稱罪名成立，判處入獄三年半，另罰款五萬元及充公其超出收入所得之四萬〇四百九十五元。彼於翌日又獲同案原審法官批准以兩名保證人保證下，自行簽保五十萬元外出等候上訴之聆訊，施德全現時每日仍需向廉署報到。（均）

無業漢勒索小販
法官判入獄年半

（新亞社）一無業漢，終日游手好閒，專在黃大仙區一帶勒索小販，致該區小販，惶惶不可終日，警方卒將此不法之徒，緝捕歸案，昨在新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判被告入獄十八個月，案由韓嘉法官主審，伍志雄高級督察主控。

被告林樹成，廿三歲，無業，被控十七項罪，其中八項恐嚇勒索罪，控其於九月一日至廿二日，先後八次恐嚇勒索數名小販，每次五元，共四十元，另八項偷竊罪，控其於同日同地，先後八次，偷去該批小販每次五元，共四十元，另一項偷竊罪，控其於九月廿七日偷去姓梁男子一部汽車收音機。

據案情透露，九月廿七日上午，警方接獲有關黃大仙區爆竊案，遂前往橫頭磡新區第廿座梯間，將被告擒獲，被告在警署內，承認上述罪名，稍後被告即被控案。

遷址及轉換電話號碼通知

本廠由一九七五年九月廿九日起遷往荃灣馬角街二號至六號華興工業大廈四樓照常營業

新電話：12－二六一七二一－三

興昌塑膠五金廠有限公司啓

筲箕灣亞公岩
兩青年抗匪被刺傷

昨晨零時卅分，兩青年途經筲箕灣亞公岩月鄧樓石塘時，被兩賊持刀行刦，事主亦不甘損失與匪糾纏終於被刺傷頭面部，刦匪見事敗立刻逃逝，兩傷者幸得途人代爲報警，將其送院，現已無大碍。兩傷者名：梁蘇（十八歲），住金華街榮爾樓。江潤球（十八歲），住淺水碼頭村。（合）

旅遊公司昨被爆竊
損失財物二萬餘元

（特訊）港島德輔道中四十號通明大廈一間旅遊公司辦公室，於本月廿八日正午十二時至本月廿九日上午八時間被人爆竊。

相信竊匪用百合匙打開該無人看管之公司大門，大肆搜掠，在楓桶內發現夾萬之鎖匙，於是打開夾萬，取去夾萬內之錢財，其中包括菲律賓披索、美元及港幣，共約值二萬四千八百元。

竊匪其後從原路逃去。目前未有人被捕，警方調查正在進行中。（合）

煥然一新 SAVOY
夏蕙夜總會
鉄定 十月二日星期四 下午七時
隆重復業 請早定座

由專家經數月籌劃設計，全部煥然一新，全港首創獨特風格，使您有意想不到愉快享受，偕同您的伴侶或家人同來嘗試，保証滿意。

定座電話：5-227701

最新噴射水翼船（JETFOIL）

迅速快捷　安寧舒適

每日開航時間表

港往澳	澳往港
上午：九時；十時半；十二時	上午：九時；十時半
下午：二時；三時半	下午：十二時半；二時；四時
五時半；六時四十五分	五時半；六時四十五分

其他巨型水翼船每日開航時間

港開：由上午八時至下午六時半，每半小時開一班

澳開：首班上午七時四十五分然後由上午八時至下午六時半每半小時開一班。（買客請於開行前十五分鐘到達）

遠東水翼船務有限公司

港澳客輪航期表
（由九月廿九日起）

由港往澳		由澳返港	
（星期二至五）			
松山輪	下午一時	南山輪	凌晨四時半
泰山輪	下午三時半	松山輪	凌晨四時半
南山輪	晚上七時半	廬山輪	晚上七時半
廬山輪	深夜十二時	泰山輪	晚上十時十五分
（星期六）			
泰山輪	下午一時半；晚上八時半	南山輪	凌晨四時半；晚上七時半
松山輪	下午二時半	松山輪	凌晨四時半
南山輪	下午三時半；晚上十一時半	廬山輪	下午三時半
廬山輪	深夜十二時半	泰山輪	下午五時
（星期日）			
廬山輪	下午三時半；深夜十二時半	泰山輪	凌晨四時半；下午五時
泰山輪	上午十時；晚上八時半	松山輪	凌晨四時半
松山輪	中午十二時	廬山輪	中午十二時；晚上九時
南山輪	晚上十一時半	南山輪	晚上七時半
（星期一）			
松山輪	下午一時	泰山輪	凌晨四時；晚上十時十五分
泰山輪	下午三時半	南山輪	凌晨四時半
南山輪	晚上七時半	松山輪	凌晨五時
廬山輪	深夜十二時	廬山輪	晚上七時半

如有更改，恕不另行通知

總代理　信德船務有限公司

總售票處　香港港澳碼頭　電話：5－457021——6

MTS 澳門旅遊服務處

代訂港澳水翼船及客輪來回船票及澳門葡京，新麗華及愛都酒店房間，不收任何手續費用，如欲訂購週末船票及房間，請提早一個星期訂購。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021

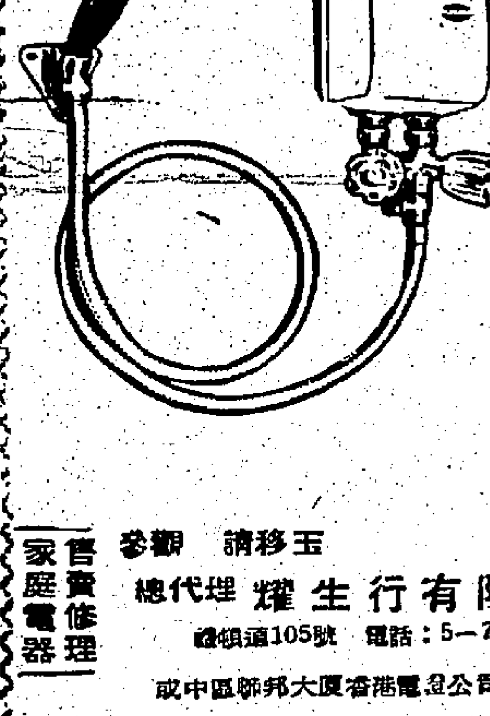
中環預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5-239760

尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：5-672838

旺角預售處：通菜街230號　電話：5-807199

ALFLOW

英國名廠 幸福牌



特點：即用即熱　安全可靠　體積細小　費電慳電

使用熱水淋浴每次約爲數仙

承做大小電力工程　家庭電器售賣修理

參觀請移玉　總代理 耀生行有限公司　彌頓道105號　電話：5－769950

或中區聯邦大廈香港電燈公司用戶中心

現成製衣廠
出租

官塘開源道　全座共30000尺

深水埗順寧道　全座共19000尺

生產設備全部出讓

電話：3-862241洽

停車場租售

紅磡漆咸道　蔚景樓

四、五、六樓共三層

面積共28.472平方呎

汽車專用電梯兩部

接洽處：泰盛發展有限公司

香港康樂大廈2119室　電話：5-254571

慶祝 香港分社開業大酬賓

台灣九天豪華遊

日本冲繩海洋博覽會
鹿兒島九天豪華遊$3590

台灣豪華團
四天花蓮$1200　五天$1350
七天$1590　九天$1790

祝香港分社開業於十一月八日及十五日團減收式佰元　即（包証）$1590

本洲寶塚珍珠豪華遊　十天$2550　九天$2890

韓日台十一天聯遊$3090　八天$2650

菲律賓豪華 四天$1190

曼谷　四天芭提雅 $1250　五天 $1350　七天清邁 $1590

泰芭提雅馬星豪華遊　九天$2650　十天$2750　十一天$2890

捷威旅行社

九龍彌敦道241號金峯商業大廈904室（由佐敦道口入）星期日例假照常辦公　電話3-682223　3-693175　3-693176　3-671635

香港皇后大道中84-90號勵精大廈901室　電話5-254596-9

代辦各地特快簽証　代售各地特廉機票

本港新聞

警方昨在油蔴地及灣仔拘獲疑犯五名
三人涉嫌奪警槍刦大檔殺護衛員 另兩人將被控藏有槍械及子彈罪

（特訊）警方昨日補充消息謂，前日在油蔴地及灣仔拘獲之人數，實爲五名，並非較早時公佈之三人。

其中三人是在油蔴地落網，另兩人是在灣仔拘獲的。換言之，警方在前日上午拘獲三人後，晚間又在油蔴地與灣仔兩地再拘獲兩人。

至於在油蔴地先後落網之三名男子，均涉嫌與搶奪警槍，械刦「大檔」及殺害一名護衛人員。

他們三人已落案被控以「謀殺」、「行刦」及「藏有軍火」等罪名，定今日解北九龍裁判署提堂，屆時控方可能或會申請押以更多罪名。

三人均涉嫌在深水埗永康街百老匯製衣廠，械刦九萬八千六百元糧款時槍殺護衛員李卓桂。三名被控男子，年齡分別爲廿六、廿七及三十歲。

至於在灣仔區被捕之兩名男子，年廿四及廿七歲，警方已落案控他們「藏有槍械及子彈」罪，亦是在今日上午解北九龍裁判署提堂。

負責調查此宗之警探，昨日中午會同消防蛙人，準備在九龍城，紅磡區海旁，打撈在一宗械刦案中被掠去的錢箱。但因潮水問題，於稍後時間才進行，結果並無所獲。（合）

赤柱監獄串謀販毒 地院判十七人入獄
刑期分別由一年半至五年半 六人獲得釋放七人今日宣判

（新亞社）赤柱監獄串謀販毒案經過七個多月冗長時間在地方法院假中央裁判署審訊終結全案審結，主審法官李扶連，於四週前聆畢全案證供後，將案押後至昨晨宣判，案中十五男兩女被告人，均被裁定罪名成立，分別被判入獄一年半至五年半不等，法庭又釋放五男一女被告人，裁定彼等罪名不成立，由於時間上不足，法庭宣判至下午四時，仍未完畢，尚有七名被告，須留待至今晨，始知是否有罪。

昨被法庭判罪之被告人，爲（一）陳景志，卅一歲，督導員，（四年半），（三）李財，廿歲，督導員，（四年半），（四）麥麗萍，（女）廿五歲，（四年），（五）馬定傑，卅歲，（四年），（六）林毓棠，五十五歲，（四年半），（七）林界，廿九歲，督導員，（五年），（八）施寶華，四十九歲，督導員，（五年半），（十三）李昌，卅四歲，囚犯，（三年半），（十四）黃興明，四十九歲，囚犯，（三年半），（廿一）陳國樑，四十九歲，督導員，（四年半），（廿三）賴炳啟，廿一歲，督導員，（四年半），（廿四）陳家旺，廿歲，督導員，（証第二項罪成立，入獄一年半），（卅一）賀添，廿八歲，只第九至十一項罪名成立，被判四年零二月），（卅二）蘇五，（女），（四十八歲），（四年零七月），（卅四）李國徵，廿六歲，督導員，（四年半），（卅七）曹明生，廿一歲，囚犯，（三年半），（四十二），周國強，卅四歲，督導員，（四年半）。

六名獲判無罪被告人爲（二）何錫恩，卅四歲，（九）黃愛蓮（女），四十七歲，（十一）林國堅，卅一歲，督導員，（十九）林卓生，廿六歲，囚犯，（卅三）何鵬，四十歲，督導員，（四十）李準，四十歲，囚犯。

七名待判被告，爲（十二）劉石文，卅歲，囚犯，（十六）林毓鑾，五十五歲，（十七）陳牛，卅九歲，囚犯，（廿六）張鏡如，四十歲，（廿九）黃世康，廿一歲，督導員，（卅五）麥當，廿五歲，囚犯，（四三）李達洪，廿三歲，督導員。

法官在判詞中抨擊 監獄行政處理不當
除譚保禮外法庭接納全部證人口供

李扶連法官，在其書面判詞中指出，除前警司譚保禮一人之證供不相信外，法庭接納全部證人之口供，包括同謀者，不良份子等在內，視爲真實部份，證人曾投訴謂被警方施壓力錄取口供，及被迫口供，法庭相信此種事件，極可能會發生，但在程度上，絕不至影響證人出庭指證無辜被告人。

法官又在判詞中，抨擊監獄署在行政方面處理不當，謂當警方開始調查此案後，曾要求查看監獄署職員當值紀錄簿，初時遭拒絕，後來獲查看後，發現除不準確外，簿內竟有一段三個月之期間留空，未有填寫。

四人入獄 九人獲釋

八日審期中，有四名被告認罪，被判入獄，四人爲（十八）被告陳志明，卅五歲，囚犯，（兩年半），（廿八）被告林忠友，卅二歲，囚犯，（四年），（卅）被告盧健華，廿一歲，督導員，（三年），（卅八）被告黃志雄，廿一歲，督導員（三年）此外又有九名被告獲釋，九人爲（十）被告陳松輝，卅五歲，督導員，（十五）被告黃永明，廿四歲，（廿）被告麥志明，廿六歲囚犯，（廿二）被告張桂良，廿二歲，督導員，（廿五）被告邱常瑞，廿二歲，囚犯，（廿七）被告巴淑英，（女）廿五歲，（卅六）被告吳志安，廿六歲，囚犯，（卅九）被告伊華，廿七歲，囚犯，（四十一）被告温偉強，廿九歲囚犯。

（此案被告原有四十三名被告，但在二百卅……
（此案總罪共達十四項，主要兩罪……

綜合控方證供 發現販毒組織

被告：（一）於一九七〇年一月至七四年九月期間，與其他在逃人等，串謀販賣海洛英，（二）在上述期間與其他人等，串謀私運監獄違禁品，計有件金錢與違禁品，出入赤柱監獄，其餘罪名，包括有私運違禁品進出監獄販毒，非法收取囚犯金錢，及阻差辦公等罪名。

綜合控方之證供指出，一九七〇年一月至一九七四年九月期間，赤柱監獄內，發現有一活躍之販毒組織，在獄中經營海洛英買賣。案中被告人，先後加入此不法之組織，並利用囚犯寫便條與外間之家人聯絡，商交款與來人等，攜返監獄，作爲購買毒品，在獄中經營毒品發行生意，已往監獄署與本港警方人員曾在監獄內搜獲毒品，且發現不吸毒之囚犯，可利用毒品在獄中當作貨幣使用，藉以換取舒適之監獄生活，有關赤柱監獄存在販毒之情形，已屬公開之秘密，乃爲人皆知之事，此種非法販毒之活動，係由監獄署職員與囚犯，及外間不法之徒串謀勾結者。

一位監獄常客，在此案作證時，大爆黑獄內幕，謂早在十年前，赤柱監獄犯人過着之生活，屬於有紀律而平靜者，雖有暴力事件發生，但近年來，已有驚人之改變，尤以販賣毒品之情況，日趨嚴重，較之九龍城砦爲甚，在七二年間，獄內約有八成五犯人染有毒癮，由於販毒集團經常因爭地盤，而展開鬥毆，流血慘劇不斷發生。

大爆內幕 前督導員

另一位前任督導官供稱，一批爲數百餘名甫由監獄釋放之犯人，立即爲警方人員帶走經檢驗後，發現大部份由手臂下至手指頭均佈滿針孔，彼等全係道友。

又一位前任之督導員，大爆內幕謂，在六九年間，赤柱監獄半數之獄吏，均從事販毒之活動，及查犯入癮便條之活動，因每日入息不敷支出，唯有參與不法勾當，賺取外塊，同事中均酬爲負責獄吏之獄吏，有一筆可觀「油水」，因被派到「肥缺」者值之同僚，須每月付一百五十元之「孝敬費」，至於黑社會在赤柱之活動，雖然監獄署方面，亦知情，但向來一直採取容忍之態度，未嘗加以抑制。

旺角彌敦道 一雙夜歸夫婦遇刦
事主被刺傷警員捕一匪

（特訊）昨日凌晨二時許，一對夜歸夫婦手抱一嬰孩在旺角彌敦道四五六大廈電梯內，準備返十樓住所時，突有兩名年約廿歲持刀匪徒閃出，威嚇要錢，男事主不甘被刦反抗，被歹徒刺傷背部，女事主則大叫救命，兩賊見事敗，立即衝出電梯向登打士街方面逃去，適時驚動了若干更人等協力追捕，有兩名警員巡至，亦加上追捕行列，卒將一男子拘獲，並搜出一柄近呎利刀。另一匪則逃去無踪。

被捕疑匪年約廿二歲，被刦之事主姓范，住該大廈十樓。

荃灣一茶樓會計 被五匪綁擄登車 持掠得夾萬鎖匙 回頭到茶樓洗刦

（特訊）一名在荃灣沙咀道金喜大茶樓任會計職之男子，昨日凌晨在紅磡樂山道附近遭五匪綁擄登車，匪徒事後在荃灣醉酒灣將之洗刦，及後更手持其所懷之金喜大茶樓夾萬鎖匙前往該茶樓進行刦掠，刦去五萬六千元。

該名會計員姓楊，廿八歲，爲荃灣沙咀道二百五十四號金喜大茶樓會計員，彼除負責打理有關會計事務外，尚負責掌管該茶樓之夾萬鎖匙。

昨日凌晨一時許，楊某正沿樂山道步返寓所，詎料行經四十四號門外時，突爲五名年約廿歲之男子所截，該五名男子，其中一人持有利刀，各人一擁而上，將楊擄入一輛私家車之內。匪徒等挾持楊某，一直將車駛至荃灣醉酒灣，在該處，匪徒掠去其身上現款二百七十元，一隻手錶及一串鎖匙。該五名匪徒中之其中四人及後先行離去，其餘一名匪則挾持事主繼續逗留於醉酒灣。

該四名先行離去之匪徒，及後潛入沙咀道金喜大茶樓之內，將四名正在玩耍麻雀之職員綁綑，然後大肆搜掠閣樓之會計室，並用該串從楊某手上掠得之鎖匙，將該茶樓之夾萬打開，掠去內裏現款五萬六千元。

匪徒及後逃去無踪，被挾持留在醉酒灣之二十八歲楊姓會計員亦告獲釋，報警，此案無人受傷，警方仍在調查此案中。（合）

冠軍古力生（右）獲日航（代表利尖松男）頒往美國迪斯尼園雙人機票。（本報攝）

元朗交通意外
私家車與小巴相撞

（特訊）昨早凌晨，元朗發生一宗交通意外，一架私家車與一架小巴相撞，私家車內四人受傷，小巴乘客則無恙。

四名傷者分別爲鄺煥培，廿二歲，鄺風娟，廿七歲，鄺球錦，廿六歲，吳蓮芳，五十六歲，四人同住元朗馬田道。（合）

本年度海灘清潔 攝影比賽昨頒獎

（特訊）由市政局聯合及其他商業機構贊助的七五年度清潔海灘公開攝影比賽頒獎禮，昨午在政府新聞處內舉行，全港清潔運動委員會主席夏麥花濃員主持該項頒獎儀式。

首名獲獎人免費往美國迪士尼園遊覽七天之作品得主爲古力生君，其作品主題爲一羣青年在聖士提反海灘上揮動帚合力清理海灘的情景。亞軍得主爲梁耀華君，他獲贈得攝影機一部，其獲獎作品主題係描述一羣少年清除在淺水灣海灘的情形。季軍得主爲梁潤華君，其作品主題係母子三人在淺水灣檢拾垃圾的情形，獲贈活動攝影機一部。

據悉，以上三張照片均有助於鼓勵市民達到更高之清潔水準，係清潔運動所宣傳的正確態度。該等得獎照片反映出保持香港清潔有賴於熱心公益的市民通力合作。

市政局花雲員在頒獎致詞中表示：市民對是次比賽反應異常熱烈，在舉行的十七週內，參選作品共二百多幀，水準之佳，令評審有難作取捨之困，結果今以清潔海灘及青年領導的主題，決定首三名的作品，但優勝者均獲贈禮券獎勵。今次攝影比賽之冠……

兩批匪徒分頭洗刦 城寨大廈三個單位

（特訊）昨晨一時內，九龍城寨長興大廈被兩批匪徒分頭洗刦三個單位，損失財物總值數千元。刦匪飽掠後，更在屋內喝啤酒及食飲，醉飽後，始揚長而去。

刦案現場爲城寨長安大廈九至十號長興大廈四樓及十樓，昨晨九時廿分左右，四樓一住宅被三匪用百合匙入屋行刦，以西瓜刀及生菜刀指嚇，並綁綁戶主張樹洪（卅歲）兄妹二人及一名托養的三歲小孩陳吉廣，然後大肆搜掠，刦去現款千餘元，兩個手表，一隻玉介，一條金鏈及一對耳環等。

此時事主之母朱玉佩（四十四歲）由外返家，啓門後，見三人被綁及塞口，大爲吃驚，正欲呼叫，被匪徒拔出指嚇，結果，亦遭厄運。三匪得手後，且打開雪櫃取啤酒大喝，又食雪梨，逗留一小時之久，始從容逃去無踪。

與此同時，十樓兩個單位，又被另一批匪徒洗刦，兩名年廿餘歲匪徒，乘九號室住客區玉明（十餘歲）出門時，用牛肉刀威脅，返入屋內，將事主及其三歲之妹綁起，再行搜掠。

此際對面十號室住客黃志強（廿歲）接到電話找鄰居周玉明，乃往九號室叫周聽電話，乃按門鈴，出來迎接的並非周玉明，乃兩名刦匪，結果，在利刀威脅下，亦被綁綁，兩匪在九號室洗刦完畢後，其中一個在廚房取走一柄菜刀，再挾持黃返回十號，在屋內搜掠，刦去現款百多元及兩隻手錶，得手後即奪門逃去無踪。

事後，三被刦單位的事主先後掙脫綑綁，致電報警調查，通緝該兩批匪徒歸案。（合）

禁錮女友迫當娼 惡少年入教導所

（新亞社）一名年約十七歲而有黑社會背景之少年，竟作「姑爺仔」，大吹軟飯，迫使來投靠之女友作妓女，結果該少女得機致電報警，女友代爲報案，警方人員獲報追查，卒將該少年拘獲，控以非法禁錮及迫良爲娼等項罪名，昨再解北九龍裁判署審訊，鮑能法官認爲被告承認全部控罪，判其入教導所受管教，爲期九個月至三年。

被告余永安，又名康仔，十七歲，無業，被控八項罪名：（一）至（六）指其於八月卅一日至九月六日，分別在九龍三個不同地點，非法禁錮少女萬××，及迫使該少女當娼，（七）本月八日在九龍地區，身爲十四K黑社會會員，（八）去年十二月十一日，在吳全新邨，與在逃者等，行刦男子關德生。

據案情透露，受害人姓高少女，與被告於本年五月中結識，繼而成爲愛友，至七月份高女無故離家出走，家人乃到警署報案，但一週後高女自行返家，至八月卅一日，高女再次離家，到大角咀與被告同居。

被告承認一切並自承于一九七二年八月在油蔴地加入十四K黑社會，身爲「四九仔」會員，保家名「亞坤」，去年十二月十一日，在吳全新邨第二期十九座三樓梯間，與三名在逃男子，行刦陳德生七元，探員調查，終將被告拘捕。

被告打電話 強迫接客

……被告帶高女往洋松街洋松寓，繼續迫伊當娼，給同小數與高女，隨後部份均爲被告取去，另六次，每次三十元，大部份由被告取去。其後，高女在其女友家中，求她轉知其母報警，當日上午十一時，警員未到時，先將高女帶往警署，以同樣手法迫女接七名客人，亦是每次卅元，次日被告對高女謂，因風聲……

兩青年恐嚇 一判簽保一准緩刑
代人追賬出言恐嚇

（新亞社）兩名青年代人追收欠債，出言恐嚇，惟因態度兇悍，反對方親爲驚恐，急忙報警將兩人拘捕，被告落案控以勒索罪，昨在荃灣裁判署提堂，兩被告否認控罪，主要證人作供後，指出該案所控之勒索罪名，被告無須答辯，乃運用裁判司條例第廿七節之權力，將罪名修改爲刑事恐嚇罪，至是，兩被告乃承認修改後之控罪，控方隨即指出首被告已往無犯案紀錄，惟次被告有三次行刦罪前科，首被告簽保五百元，守行爲一年，次被告判入獄六月，但准緩刑兩年。

兩名被告（一）司徒剛，廿四歲，住黃大仙第四座六三四室，（二）司徒輝，廿歲，住深水埗元洲街十四號四樓，同被控於本年八月六日在荃灣地區，向女子余薰萍勒索二千二百元，一則指兩被告恐嚇女子余薰萍，使余受到驚恐。

據原告余薰萍作供稱，彼現年廿一歲，在荃灣石建街某織造廠任秘書之職，並負責主管帳目，半年前，其工廠向新蒲崗某紙品廠訂購五萬個紙盒，價值共二千二百元，並以一張銀行期票，支付該筆賬款，惟當該批紙盒交貨時，發覺尺碼與訂製者不符，彼乃撥電話給該紙品廠，與該廠負責人之一理論，但經多次以電話談判，仍未能獲致滿意答覆，四時左右，有五名男子，其中兩名，爲被告人，前來找她，催逼還錢，否則對其不利，她曾之不理，未幾該數人亦離去云。

又於八月六日下午五時許，被告兩人再往找余女，勸令還錢，語出恐嚇，余女不勝其擾，乃撥電報警，警員趕至時，被告始說出是事經過，警方經調查後，乃落案將兩被告檢控。

彌敦道一大廈 發生連環刦案
兩匪持刀截刦一人被擒

（特訊）旺角彌敦道一大廈，昨晨發生驚人連環刦案，兩名持刀匪在管理處截住住客，且脅持登樓入屋搜掠，刦去八千多元款物，得手後逃走時被一機警住客跟蹤追捕，其中一匪被擒獲，且起回大部份失物，警方現追緝另一名在逃者。

刦案現場在彌敦道五六五號，昨日凌晨約二時半，兩名年約廿三歲至廿八歲匪徒，其中一人持刀，在管理處將一名五十九歲看更綑綁塞口，再等待住客返回進行截刦。

首先有一名姓范五十歲男子返家，按電梯時即遭匪徒指嚇，向他刦取現款一千元，命其站在一旁。

接着，又有一名廿九歲男子，到上址岳父之家，準備接回兒子，其妻則在門外的汽車上等候，兩匪向他刦取得現款五百元，意猶未足，將他更與兩事主，一同脅持上十八樓姓范事主的家裏，連同裏面兩名廿餘歲女住客綑綁起，再在屋內搜掠得約值六千元飾物和現款二千餘元。

其後那名廿九歲事主的妻子在車上久候仍未見丈夫攜子出來，即登樓到娘家找尋，其中廿五歲之弟知有意外，即持棍下樓找尋，在電梯碰見姐夫的眼鏡，懷疑有匪徒打刦，遂在管理處打電話報警。

其後果見兩可疑男子從電梯走出，他尾隨追出，兩男正擬截登的士，即被喝止，其中一匪拔刀指嚇，並發足狂奔，青年高呼追捕，驚動在附近巡邏兩警員，經過一番追逐，卒將一名廿三歲疑匪拘獲，並起回大批贓物。（合）

四名男女 飯後嘔吐
疑食不潔之物

（特訊）四名男女疑因前晚在家吃下不潔之物，於昨早凌晨時分同告身體不適，嘔吐大作，事後由人代爲報警，將之送院救治。

據悉，四名男女於前晚購買一些燒肉及雞作餸菜，吃下後，當時並無任何不適，怎料延至昨早凌晨時分，四人分別嘔吐大作，其中一人恐有意外發生，撥電警方，率由救護車將之送院救治。

該四名男女名李滿超，六十五歲，李慕心，十八歲，杜天送，十六歲，李有方，十七歲，同住石硤尾下村十座。

機場商用貴賓室 十一月加租一倍
每小時五十元增至百元

（特訊）啓德機場二樓第一號房商用貴賓室，亦即私人租用候機室，由十一月一日起，其室內收費將由現在之五十元，增加至每小時一百元，不足一小時亦作一小時計算。昨（廿九）日已由香港民航處機場管理部總經理發出通告，分別通知各航空公司及有關人士。（漢）

彩虹交匯處三路段 爲禁止上落客貨區

（港訊）彩虹交匯處的三路段，由即時起列爲禁止上落客貨區，以改善交通流通情況。所有車輛，除專有時權的公共巴士外，無論任何時間，均不得在該三路段上落乘客或貨物。受管制的三段路爲由斧山道以東約一百八十公尺之處起至清水灣道之間一段龍翔道，介乎清水灣道及通往坪石巴士總站之未命名街道之間一段觀清道，介乎觀清道及坪石巴士總站之間一段清水灣道。各有關路段已設有適當之交通標誌，以表示該項管制。

畫家呂壽琨逝世 今日在九龍舉殯

香港名畫家呂壽琨逝世，遺體移九龍殯儀館治喪，並定今日（九月三十日）星期二上午十一時在該館大殮，正午十二時辭靈，擇吉火葬。呂壽琨先生在本港藝術界享譽甚隆，知交滿天下，今日前往弔唁者必多。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

照顧孤兒寡婦乞求恢復大牌檔牌照

郭子樂

編輯先生：我街坊居民李惠芳女士，久住香港，其丈夫吳馥柳生前於皇后街經營熟食檔，於四年前患重病不幸逝世，遺下十個子女及妻子一羣孤寡，無依無靠，令人心懷惻隱。起初市政事務署正確處理，由其妻繼承該牌檔，并要交清該牌檔四年租金三千二百五十元。李惠芳聞之，非常感激，認爲正確處理，照顧孤寡，於是奔走向親友借貸此款，以還清該牌檔租金。然而交還租金之後，不知如何，竟吊銷李惠芳牌照，改由該人繼承。查該人除在李惠芳牌檔作工外，自己還在干諾道西開設食物館，生意很好，生活豐裕。似此，李惠芳一家十多口的生活，完全依靠此牌檔經營熟食所賺之微利。如果瞞傳該人繼承經營，試問這十多口之孤兒寡婦，生活如何維持？一貫以香港居民福利爲重之港府官員和議員們難道忍心嗎？李惠芳獲悉此事時，悲痛至極，暈倒地上，由人救醒，啼哭哭，然而屋漏偏逢夜雨，其丈夫醫療費，喪葬費，以及牌檔租金之借款項，債主接踵登門討債，家裏生活無措，人生至此，夫復何言？在哭泣聲中懸樑吊頸自殺，幸被家人救下，其女兒跑來我家告訴，余聞之義憤塡胸，同情暗哭，是以上書向香港各報關，賢達議員，要求共同伸張正義，同情關心照顧孤兒寡婦，主持公道，一致以誠懇態度要求市政事務署，俯察實情，重新改批，將此熟食檔牌照授給李惠芳女士繼承，以免造成慘天來慘禍，使孤寡有所生活。居民福利，有所保障，社會正義，有所申張，不但李惠芳感激政府及議員恩德，我郭子樂和香港社會人士亦同聲歌頌政府德政，議員賢明，臨箋無任懇切之至。郭子樂敬上。一九七五年九月廿七日。

天氣驟變 宜防咳嗽

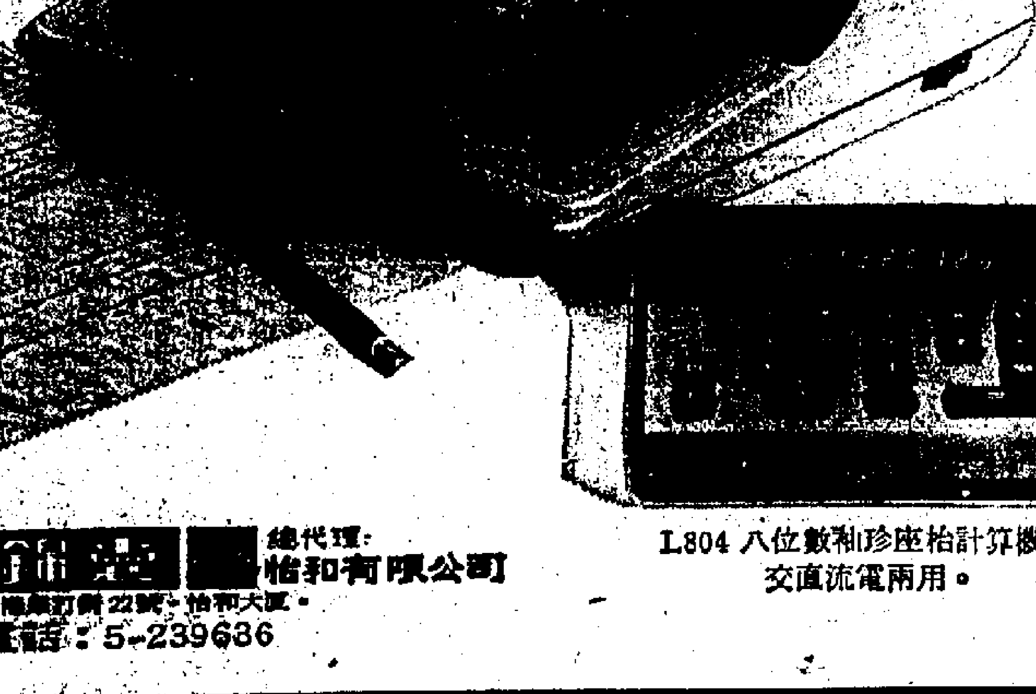
天氣驟變，易患感染咳嗽病，府官趁早購備唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研咳科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特效祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳，夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均有奇效，凡曾服過一樽，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

錦囊妙計！

質涵於內，美形諸外。

錦囊計算機，外型線條優美，至於品質及實用設計，更是無懈可擊。每部錦囊計算機，都經千錘百鍊，製作一絲不苟，處處以便利用者爲前題：按鍵排列，恰到好處，使用靈活，既快且準。各界人士對錦囊計算機交口稱譽，信心十足，正因爲錦囊出品，無一不是精品。

錦囊電子計算機，款式最齊備，適合任何行業的要求。



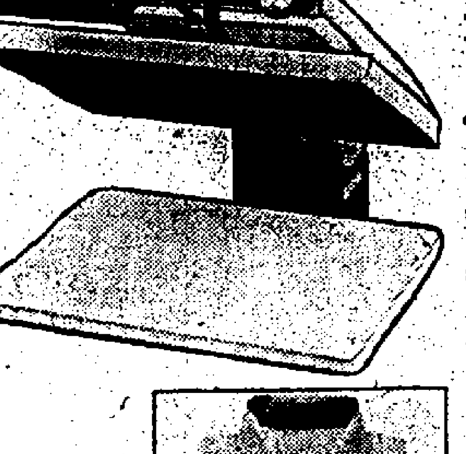
L1210 十二位數座枱計算機，具有兩用儲數系統，開方鍵及百份率鍵。

L804 八位數袖珍座枱計算機，交直流電兩用。

總代理：怡和有限公司
香港雪廠街22號，怡和大厦。
電話：5-239636

最新「愛拿」電子熨板

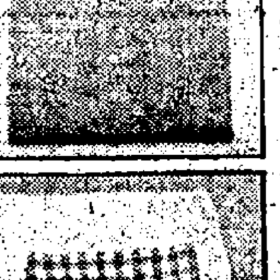
操作容易 一壓即服

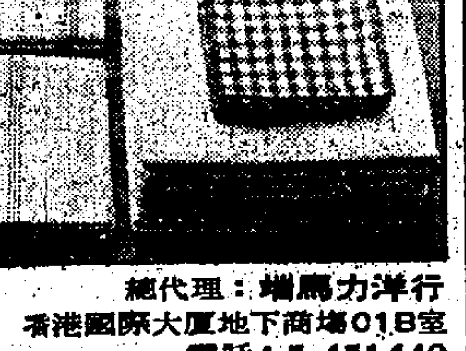


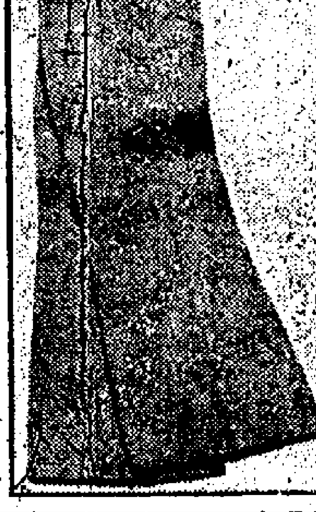
* 體積輕巧携帶方便，可安放在枱上，隨時應用。
* 熨面之熱力散播均勻，壓力適中，不損衣物。
* 熨面堅厚平坦，套有TEFLON，絕無黏性，不須任何特別保養。
* 附設有響時間掣，可自由控制熨衣時間，由五秒至卅五秒。
* 只須輕按桿型手掣，便能自動產生規律性壓力，熨衣物快捷妥當。
* 可直接接駁電源，無須附加特別裝置。

「愛拿」電子熨板，爲瑞士製造準確機械工業中一輝煌產品！

elna transpress electronic 瑞士製造







總代理：瑞馬力洋行
香港國際大厦地下商場01B室
電話：5-451440
九龍亞皆老街120-C號
電話：3-040938

本港新聞

東華三院護理人員會
爭取退休金與假期待遇
應與政府護士同工同酬
歡送九位護士退休　主席勉同人努力奮鬥

（特訊）東華三院護理人員會，昨（廿九）日下午七時在大會堂酒樓，歡送九位護士榮休，該會主席在致詞歡送時，呼籲同人繼續努力，向院方及政府爭取退休金制度與政府護士同等待遇，爭取假期與政府醫護人士同等待遇，消除不合理現行制度，使同人退休後晚年生活有保障。

據該會負責人指出，如以一位退休同人來說，在三院服務卅五年之久，僅得退休金一萬三千元，但在政府護士來說，可獲退休金七萬多元，相差達五倍之多，實至不合理。又以假期來說，由於三院舊例，已婚者未服務滿十年不給予每年九天「大假」，可說是對女性之歧視。

該會昨設筵歡送九位同人榮休：劉素賢、譚慧珍、林麗英、崔蘊芳、鍾自強、梁淑逑、吳流芳、梁惠芳、李維明。到有三院醫護人員四百人。

三院醫護人員會主席鄧[illegible]女士致詞稱：各位同寅醫生及各位報界朋友：

三院護理人員會舉辦聚餐，歡送一九七五年九位退休人員，得到各位會員，醫生踴躍參加，這是團結的表現，表示了我們將會更加團結一致，去謀求同等待遇的退休制度的實現而繼續努力。另方面，表示支持退休人員保留享有新退休金的權利，我們兩點要求都是合情合理，政府及院方應該盡快考慮和答覆我們。

自一九七二年政府宣佈三院和政府護士同級人員同等待遇，同年十一月補薪，隨即假扣八個月領費。今年政府強調經濟困難，縮減整個醫療經費約四分一，三院的經費隨即收縮，影響整個醫療服務。（一）令到今年四月一日當局宣佈三院僱員與公務員同等假期，只在原則相同，但不增加人手，故實行起來，限于三院舊例未改，仍然歧視已婚女性，使到已婚而未滿十年的護士完全被取消休假，影響工作後休息，我們的實事局提出改制，江主席已口頭答允在其任內解決。

（二）醫院病人增加，工作崗位及人手不足的情況下，畢業護士一批，一批失業，正所謂求職無門，形成社會矛盾現象，這是醫療經費縮減的後果。

三年來雖經我們一再催促，退休金方面，仍無進展，為了照顧一年比一年多的退休同事，本會最近發起簽名，遞信政府有關當局，要求同等待遇退休制度早日實現，使到三院護士年青時為社會醫療服務，退休後晚年生活有保障。

九位退休護士代表劉素賢（高級護士）致謝詞時表示，今日可說是悲喜交集，喜的是同人設筵歡送，與團結爭取合理退休制度的表現。悲者乃所謂「退休金」數目之寡少，達到可恥的程度，這極不合理的措施加在我們九人身上。因此，我們九人要求保留向政府與院方追索合理的退休金權利，希望大家努力，爭取與政府護士同工同酬，退休金與假期亦獲同等待遇。

嗇色園積極擴展善業
籌建中西醫診所安老院
各界遊園助學捐款續增

（特訊）嗇色園道侶昨（農曆八月廿三日）日慶祝赤松黃大仙寶誕，與會者有官紳名流：林友棠、黃品卓、區煥森、劉秋華、劉廣滔、周有、李樹繁、蔡準、馮福康、江永安、蔡詩濃、湛海生、馬清偉、根元、何新耀、曾洪光、王吳彥南、張永勳，及各大社團、僑團道團體首長嗇色園董事會主席黃允畋、陳[illegible]、方函庭、陳進傍、黃水、馬成德、梁元炳、黃燊詒、盧東、陳煥庭、陳欽、潘可賢、何子猷、陳寶與可正中學、可風中學、可正學校、可信學校教師，各界善信逾千人。

下午一時舉行念神賀誕，主席黃允畋、陳立幸領導董事道侶，齊集向赤松黃大仙師聖像拈香行禮。

下午八時假座相逢酒樓聯歡叙餐，筵開八十餘席，[illegible]況熱鬧。主席黃允畋致詞報告稱：嗇色園創辦一九二一年，同人於一九五六年，邀請東華三院合作，向政府華人廟宇委員會請准，將園門開放，凡入園仕女每納一角，多寡者聽，全數撥充東華三院學校經費，十九年來，善款數字與年俱進。

過去一年來，同寅秉承仙師訓示「普濟勸善」，聘請中醫生長駐贈診，全年免費派送中藥十六萬九千多劑，贈醫施藥費逾三十三萬三千五百元，贊助各項慈善款項三萬五千元，此外施棺助殮，派送寒衣，凡力之所及，無不竭其棉薄，勉盡義務。

本園得政府之資助，興辦津貼中小學各兩間：（一）彩虹道可立中學，收容學生一千名，（二）油蔴新邨可正學校，收容小學生二千一百六十名，葵涌梨木樹可風中學，學額一千名，（四）葵涌梨木道新邨可信學校，今年九月啓用，小學學額二千一百六十名，共有中小學額六千三百多名。

展望來年，計劃重建本園各殘舊建築物，使能地盡其用，擬在園內已建中西醫診所為貧病服務。在瀾水壩大澳門擬建安老院，政府批准撥地五萬四千呎作建院用途。在瀾水壩道購地五萬呎興建公園，使道侶潛修有所。幾項計劃，有待當局之支持，大衆之勸助，羣策羣力，乃克有濟，祝各位作善降祥，功德無量。」

繼請黃大仙民政主任劉秋華致詞，對該園善業事工，備極讚揚。（天）

嗇色園慶祝黃大仙誕董事會主席黃允畋致詞，（右起）三院主席江永安，黃大仙民政主任劉秋華。（本報記者攝）

善長捐欵助學

華僑日報第十九屆讀者救童助學運動昨續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：

觀基會壹百捌拾伍元，陳智開先生壹百伍拾元，無名氏壹百元。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為妥。

一百當年今日

（一九六〇年九月卅日）

△警方於今（三十）日午後展開戒備，正規及輔助警察一概動員，民安隊，後備消防隊均須準備。

△人事登記處處長麥松今日宣佈：現時派在香港，九龍，荃灣工作之三部流動攝影登記車每月第一個星期六，停止登記工作一天。

△沙田英空軍，今日表演，有救途遇飢等演出。

△秋節貨去銷東南亞，竟比去年銳減五成，泰、寮、越、菲、印尼各綫生意均作露人退縮，韓鈎困難，使婆羅洲吸力亦降，局勢動盪，日貨威脅，與當地自給為最大原因。

△香港創見女儀仗隊初露臉，由女民安隊員組成，曾受嚴往禮節訓練，今日由立法局議員秦利檢閱。

△新界元朗泰祥街於下午七時許發生大火，至十時許始熄滅，損失約十萬元，由機器馬達洩電起禍。

△警方為加強戒備，由今日午夜開始，所有全港正規及輔助警察總動員，均須在各區警署集中候命，一律取消休假。

△荃灣行走雙層巴士，九龍巴士公司宣佈，由今晚試行滿意明日式派車行走。

觀塘體育會舉辦
全港舞蹈公開賽
歡迎各區青年團體參加

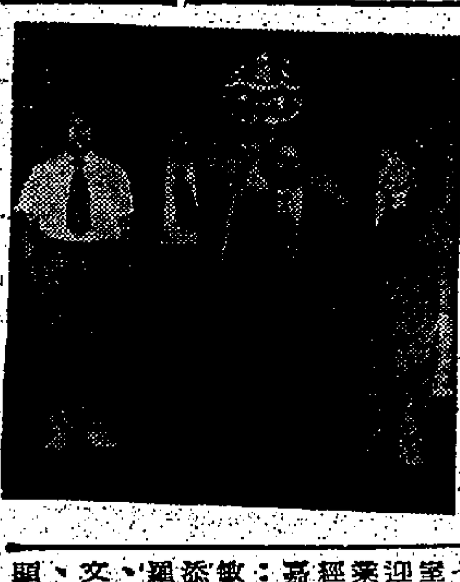
（國際社）觀塘民政處，觀塘體育會，康樂及體育事務組，提倡舞蹈藝術及推廣舞蹈運動，舉辦「全港舞蹈公開比賽」，十一月廿二日假明愛中心舉行，比賽分：幼童組，少年組，及公開組。各組分東方古典舞，東方民族舞，西方土風舞。學校，社團，工廠志願團體及青年，兒童中心可報名參加，報名由即日開始至十月廿日止。

為向各界人士介紹舞蹈比賽意義，觀塘體育會舞蹈部主席朱運芬，昨應麗的電視邀請，在麗視滿香江節目接受訪問，觀塘體育會舞蹈組作示範，介紹各類舞蹈形式，包括西方舞（十個美麗少女），民族舞（山林小雨），古典舞（浚波仙子）。朱運芬主席強調，通常舞蹈比賽給予在學同學參加者為多，但全港舞蹈公開比賽，歡迎在學及非在學青年及兒童參加，報名地點在觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政處。

觀塘體育會主辦全港公開舞蹈比賽，舞蹈部主席朱運芬及舞蹈組接受電視訪問，介紹舞蹈形式。

日東電氣工業社
佐野仁藏昨抵港

日本日東電氣工業株式會社專務取締役佐野仁藏，為考察歐洲及東南亞業務，並參加賀助香港力生實業公司主辦第三屆工業機械配件暨電子絕緣材料展覽會，昨由星加坡搭乘日本航空公司班機抵港，總代理力生實業公司總經理李宗明、高級職員黃志雄等親至機場歡迎。



圖為佐野抵港，與接機者留影。

楊氏宗會新界旅行

（特訊）楊氏宗親會，昨日旅行新界，由理事長楊東輝，楊勵賢主持，會長楊錫華，楊振文貢助。參加者有：啓誠，國柱，兆文，啓宣，忠誠，浩年，勵賢，劍明，兆明，樹華，育之，植華，俊卿，楊萬泉，楊坤，耀良，月妹，楊初及眷屬式百餘人，康樂主任楊忠誠，楊浩年部署秩序及活動節目，乘觀光車出發，午間在粉嶺瀛仙館叙餐。餐後自由活動，再環遊各鄉名勝，下午五時回程市區散隊。（楊）

楊氏宗會旅行新界，首長楊東輝、啓誠、啓宣、國柱、忠誠、浩年、與全體同人合影。（本報記者攝）

孔氏宗會祝孔子誕
十六屆理監事就職

（港訊）孔氏宗親會，昨廿八日假灣仔高雅酒樓恭祝孔子誕辰暨第十六屆理監事就職典禮，請林翼中監誓，羅香林教授頒發選任書，到有嘉賓，會員數百人。

下午七時理事長孔添航主祭，理監事陪祭。祭畢舉行理監事就職儀式。理事長孔添航致詞稱：本屆工作目標，第一加強宗親聯繫，使本會基礎趨於堅固；第二希望大家協助政府，加強撲滅罪行，維持社會安寧，清潔香港，亦是我們的責任。

隨請林翼中及羅香林致訓詞，來賓林子賢，林仁超致詞，詞畢聯歡宴會，觥籌交錯，極為熱鬧。

優悠隊松園漫遊

優悠旅行隊定本週日上午九時半在九龍城碼頭集合，專車直赴松仔園起步，漫遊區內溪澗小徑，永瀨地大休，同程經石榴洞下火炭村，下午四時正接返市區，交通券每位四元正，小童照計，糧水自備，領券處：上環孖沙街二十三號祝安行五〇二室姚，九龍旺角成美頓街十四號溢利公司霍，或電詢：K〇三八五六〇陳德照。

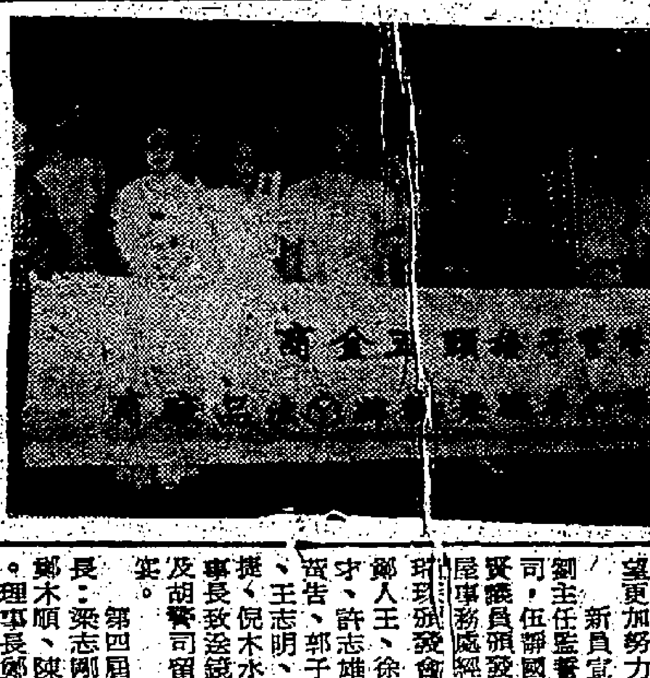
嘉利旅運社開業
酒會欵嘉賓賀客逾千人

（港訊）嘉利旅運公司（尖沙咀北京道五十七號國都大廈一二〇五室）昨午開幕，設酒會迎賓，董事會榮安、翁業強，總經理王德、副經理莊有章招待，到賀嘉賓及致送花籃者計有：丁佩、向華強、陳惠敏、夏春秋、張雄、鄭添、陳子敦、林國強、羅齊顯、陳雄、黃國良、龍啓祥、莫龍江、林文宜、謝士中、林秀霞、羅錦洲、鍾仁業、陳麗揚、王孝松、徐振華、彭德成、張秀貞、石振玉、陳鳴宇、陳沛立、葉振棠、黎生、莊漢哲、陳大偉、周穀如、吳冠英、蘇仲平、大衛美路士、士提芳陳、京華銀行、順風旅行社、香港旅遊嘉利旅運社、天利公司、東方旅遊公司、印尼航空公司、於仁貿易公司、永固地板公司、奧雲廣告公司、嘉麗珠寶公司、蓮蒂餐廳等，舉杯向主方祝賀，場面熱鬧，極一時之盛。

維園停車場讓地
改建三個網球場

（港訊）市政局將在維多利亞公園增建三個網球場，使全港網球場之總數，增至三十五個，其中十七個乃位於維多利亞公園。市政局一位發言人昨日宣稱：「三個新網球場，將在現時沿興發街用作停車場之空地興建。

康樂市容事務委員會最近舉行會議時決定進行此項工程，以解決市民對網球場日漸增多之需求。」此項工程包括在球場裝設泛光燈之費用約為二十萬元。



三喜酒樓最佳貢獻
旅行飯盒開始供應

九龍亞皆老街一〇七至一一一號三喜酒樓，一向本以顧客至上為原則，而以選料上乘，取價公道，招待週全為營業既定宗旨，因之業務與日俱增，早午茶點，晚飯小酌，茶市酒菜，經常座無虛席，久為各界所讚譽。該酒樓主人現為適應各界社團，學校等人士郊外旅遊，或於辦公時間方便攜帶起見，最近特設「旅行飯盒」供應，此項飯盒用料上乘，營養豐富，每一盒足供個人需用，至各社團，學校或團體人士等，倘有需要必須預先洽定，電話K：九四一四九八，各界惠顧，希為垂意。

瑞榮大市場快將開幕
愛民邨大規模百貨商場

文田愛民邨瑞榮大市場，已經裝修完竣，定期下月二日中午十一時正舉行開幕，屆時特邀英國電影明星 MR. STANLEY CARTER 加添及電影歌星丁佩及加恩主持剪綵，并由電視歌星張圓圓及鍾叮噹歌唱助慶，同時備有雞尾酒會款待嘉賓。

據悉：瑞榮大市場，曾於本年八月九日在香港大坑道舉行簽約酒會，而九龍何文田愛民邨瑞榮大市場，即經營百貨商業務，是為愛民邨最大規模之百貨商場，今後愛民邨及附近人士購物感便利。

元嶺商戶促請港府
准裝設獨立水錶
盼中電早日解決分戶供電

（國際社）元嶺鄉公所，昨晚八時三十分，在會所召開區內商戶代表座談會，出席商戶代表卅餘人。理事長鄺官勝報告最近水務局批准十三間商戶按裝獨立水錶，現尚有九十餘間商戶未獲答覆，徵詢出席商戶意見。各商戶代表發表意見，指出被批准者同是區內商戶，何以厚此薄彼。

據一商戶指出：當局實有忽視區內用水及供電問題，如居民向電力公司申請獨立電錶，需另額外繳費五百元實屬不合情理，致使一個電錶由十多戶按駁使用，如遇風雨季節，電錶之負荷太重，產生危險。一致通過關於上述兩個問題，請主席分區委員會代轉向當局交涉促請從速辦理。

橫頭磡坊會九週年
第四屆理監就職

橫頭磡坊會新員就職典禮，理事長鄭木順致詞。（本報記者攝）

（特訊）橫頭磡街坊會，昨（廿九）晚八時，假新蒲崗百樂酒樓慶祝九週年暨舉行第四屆理監事就職典禮。請西貢大仙民政主任劉秋華，黃大仙警司胡兆灼，民關係主任伍靜國主禮。到有官紳名流，街坊首長及會員六百餘人，情況熱鬧。

理事長鄭木順致詞：本會得到政府機構的指導和協助，坊衆支持，全體理監事通力合作，得以有成。希望大家努力，推進各項福利工作。

會長梁志剛致詞表示：本會對推行坊衆福利工作，不遺餘力，希望坊衆支持，滿應社會之需要而加強服務。

劉秋華主任致訓詞，指出橫頭磡坊會過去協助政府推行政令，相當合作，深表謝意，希望更加努力。

新員宣誓就職，由劉主任監誓。胡兆灼警司，伍靜國主任，楊勵賢議員頒發選任書，房屋事務處經理余立，何[illegible]頒發會務顧問聘書與鄭人王、徐月娟、吳道才、許志雄、鄧滿清、黃告、鄭子榮、鄭漢龍、王志明、詹從信、吳挺、倪木水、鄭木順理事長致送紀念品與劉主任及胡警司留念。禮成歡宴。

第四屆理監事：會長：梁志剛、馬國招、鄭木順、陳鏘、凌溪梁，理事長鄭木順，副：陳鏘、鄭維通。總務：趙木棣、甄振商。財務：陳長滿、邢寶欽。秘書：張樹華、鄭榮熹、蔡錫昭。公關：鄭寶熹、[illegible]。福利：麥品儀、譚展照。康樂：黃秋昌、梁裕。文教：陳志剛、陳振匯、梁俊雄。調查：陳振匯。婦女：何若蓮、林春成。理事：柯水、陳玉珊、金、顏錦鑾、甄寅天、吳禮佔。監事長：方永楨。副：陳登強、倪木。監察：許英文、胡銀溪。監事：馬炳江、胡炎城、洪灝、趙竹筍、王衛。（宇、濤）

中順同鄉會
新職員就職

（港訊）中順同鄉會九月廿六日下午八時假油蔴地金國酒樓慶祝四週年暨舉行第三屆理監事就職，請民選議員楊勵賢監誓，廖潤琛[illegible]

華輝旅行團舉行聯歡茶會

（特訊）華輝旅行社，電視日報合辦華輝，大韓航空公司，友聯貿易公司，南太平洋電子有限公司聯合贊助的溫雅曼谷芭提雅旅行團，昨日舉行出發前茶會，假座喜來登四樓清廳舉行，請到麗的電視紅星梁秀鳳，劉鳳屏，邵音音，蔣上珠，宣傳部經理張清及高級編導屠用雄與大韓航空公司業務主任黃建中與電視日報總經理周則鳴等聯合主持抽獎頒獎，獎品豐富，參與其盛的團友皆大歡喜，情況熱鬧。

是次報名參加者甚衆，共有一百三十多位，分為兩團，分別於十月二日及十月九日出發，在十月九日出發的團，有麗的電視紅星劉鳳屏，邵音音，蔣上珠，及高級編導屠用雄同行，觀光，屆時麗的會順道拍攝特輯，他日觀衆可從螢幕上欣賞到佛國風光。

昨日在茶會上，華輝旅行社經理余華在致詞上，特別謂為大家詳述泰國風光，須携備的物品及泰國風俗，泰國團友有所知悉。

龍彪體育會
祝黃大仙誕

（港訊）龍彪體育會安信堂花炮會，前（廿八）日下六時，假慈雲山鳳街鳳凰酒樓，恭祝黃大仙誕，上午十時，該會監察陳滔，會長謝忠，黃炳釗，副會長麥方，屈財，蘇銓波，高潔惠，鍾美嫻率領會員出動醒獅在嗇色園黃大仙進香並領取花炮，晚上酬神酬酢，舉行賀誕儀式，由永遠名譽會長蔡黃威鳳先後致詞，勉同人「秉黃野人道祖捨己為人的精神，仁愛互助，重信守義。」

會後聚餐，並競投酬神恩物，得欵供會員福利用途。餘興有舞獅，拳術，歌唱粵曲，時代曲，情況熱烈。

英童軍總會巡迴總監
屈祖貽來香港訪問

（特訊）英國童軍總會巡迴總監屈祖貽先生，今（卅）日下午五時乘英航機抵港作為期十三日之訪問。屈氏訪港期間，與香港童軍領導人士舉行會談，拜會政府機關首長，行程由香港童軍總會編排：十月二日上午十時，拜會三軍司令彭英武爵士，十月三日上午十一時卅分，與教育司會談，下午三時卅分，參加女童軍協會招待茶會，十月六日上午十時卅分，拜會輔政司，十月七日下午一時，與香港童軍領袖及理事爵士晉午餐。十月九日上午十時廿分，拜會市政局主席沙利士，中午十二時在富麗華酒店舉行記者招待會。（珠）

平陽新邨災民
獲派九龍灣安置
林世鏗捐欵為災民裝修

月前黃大仙平陽新邨大火，焚燬木屋數十間，災民百餘人，經社會福利署，房屋署及慈雲閣等機構分別辦理急服外，而政府當局亦予撥九龍新灣安置區入住，惟該等災民，已身無一物，對重建之費用（每戶約一千五百元）籌措困難，慈雲閣理事會會長林世鏗獲悉，即慨然撥出二萬元為該等災民重建家園，現已裝修就緒，各戶已遷入定居，聞該等災民，為感林氏之樂善好施，特懸立匾額以表紀念外，復於十月一日下午三時假該區廣場舉行酬謝茶會，屆時邀請林氏參加外，並邀請有關人士蒞臨觀禮，由該災民代表致送錦旗致謝忱，料到時定有一番熱鬧。

澳門文學院決延長
申請入學截止日期

（澳門訊）「澳門文學院」為澳門政府批准之合法大學組織，由前任澳督嘉樂庇親自簽署執照，現任教育廳長丁‧L湯瑪士博士負責立案，註冊李錦濤博士為創辦人兼院長。最近設立英語系函授課程，方便港澳及東南亞各區預科生或具有同等學歷人士深造，規定凡修畢三年課程及經三次考試合格者，由李錦濤博士頒給文學士學位，第一批獲准入學人士六十名，其中有十八人為本港甚洪與柏立基教育學院畢業生。該科已於九月二十二日開課，首批講義亦已及時寄出。現該院鑒於仍不斷收到申請入學函件，將延期至十月十五日始截止辦理入學手續。據院方表示：「函授名額本屬無限，第一屆收二百名，明年始再招第二屆新學員，每次畢業者舉行授憑儀式，以示鄭重。」該院英文簡章備索：「澳門白眼塘橫街八號文學院註冊處」。

名厨吳保電視示範
名荣珊瑚生煎帶子

（港訊）陸海通有限公司附屬機構：六國飯店，夏蕙酒樓夜總會，彌敦酒店，皇后大廈吉慶別墅總廚師吳保先生，今（卅）日晚上應無綫電視邀請在「歡樂今宵」美酒佳餚節目作示範表演，介紹正宗粵菜「珊瑚生煎帶子」。

吳保主理廚政四十多年，精研粵菜，一九七〇年應邀前往日本萬國博覽會就任香港館飯店粵菜總廚師，洗客對香港之正宗粵菜有極佳之印象，獲博覽會當局頒予最高榮譽獎狀。此次作首次公開示範，將多年來之心得享有盛譽之烹任技巧公諸各界，愛好飲食之道者請勿放過。

（名厨吳保先生）

愉輝洋樓為理想居所

以興建觀樓著稱的恆基兆業有限公司，現又推出跑馬地黃泥涌道五十三號「愉輝洋樓」上市，立刻引至中、上階層人士踴躍訂購。

「愉輝洋樓」足跑馬地高尚洋樓，兩廳三房，柚木地板，掘球浴缸，雲石面盆，冷熱水喉，電視天綫，入牆衣櫃等都十分講究，並特設塞車位。

這幢洋樓剛建好，已有入伙紙，每呎只售二百一十餘元起，旺舖每呎只售三百元，首期只付一成，其餘可分十年付款。

還值得一提的是，該樓面向跑馬場，喜愛看賽馬人士，這更是最理想的居所，因晨操與賽馬均可安坐家中看。且鄰近有「夏巴」的多層停車場，極之稱便。洽購處恆基兆業公司（德輔道中永隆銀行大廈六樓），電話五—二五五八二八及二四四〇一六。地盤辦事處電話五—七九二九七四（假日照常）。

山水之友半日遊
環塘針山分路走

山水之友，非假日旅行隊，以秋季降臨，恢復辦理半日遊節目，即一個星期辦全日遊，隔一個星期辦半日遊，本期半日遊，定于十月二日（週四）「環塘針山分路走」，是日下午一時半，於荃灣碼頭三十二號巴士總站出發，乘車十五分鐘，抵達水塘巴士總站起步，（一）環塘漫步三小時，（二）愛刺激者登針山，（三）六時正自由參加圓玄學院素食聚歡。

又全日遊節目，定期十月九日（週四）「丹桂坑漫遊」，是日上午八時半，佐頓碼頭五十號巴士站集合出發，詢問：K八九三〇〇一張華，意見箱九龍郵箱九四〇八。

觀塘獅子會設筵歡宴
台北兩獅會代表團

（特訊）觀塘獅子會，昨夕假座樂宮樓，歡宴台北大安獅子會，忠孝獅子會兩代表團，到有團長曾德新，林正良，周其寰等數十人。是次來港參加東九龍獅子會授證典禮，東南亞獅子大會十一月中在台北舉行，盼三〇三區各獅系參加，藉以加強聯系，會長馬漢寧，傅朝奉相繼致詞，就獅錯賓主盡歡。

到會有：周濱寧，傅朝，李輝明，余國治，龍國耀，巫志中，盧政，潘港，朱錫林，謝永強，戴振，李梓雛，沈志鵬，卞熊芳，東九龍獅子會，徐正旅，羅洪，謝志芳，周仲農。（宇）

香港工商銀行
籌祝十週年

（港訊）香港工商銀行，在董事長桂華山，副董事長李文祺，莊清泉及董事總經理孫世俊領導主持下，業務發展迅速，客戶日衆，存款大增。該行最近加強業務，擢陞一批經理，使人盡其材，該行開業至今年底為十週年，為慶祝紀念起見，十二月初旬，舉行慶祝會，設酒會招待客戶嘉賓，籌備聯絡。

女青商會演唱晚會
籌社會服務基金

（特訊）香港女青年商會為籌集發展社會計劃基金，昨晚假利舞台舉行海倫，萊迪演唱首演晚會，全部收益撥作基金，由於各界人士熱烈支持，成績美滿，座無虛席。

社會福利署長莫勳任貴賓，莫勳夫人蒞會欣賞。演唱開始前，女青商會會長徐詠梅小組致歡迎詞，概述過去工作及展望。計劃主任馬清虞小姐致謝詞，會方向莫勳伉儷致贈紀念銀碟及鮮花。

晚會前酒會招待嘉賓，青年商會各分區代表參加，一時衣香鬢影，盛況空前。女青年商會委員馬清虞，徐詠梅，馬清秀，許鈺田，劉潔鳳，王美棫款接。（強）

又一村有限公司
股東開年會

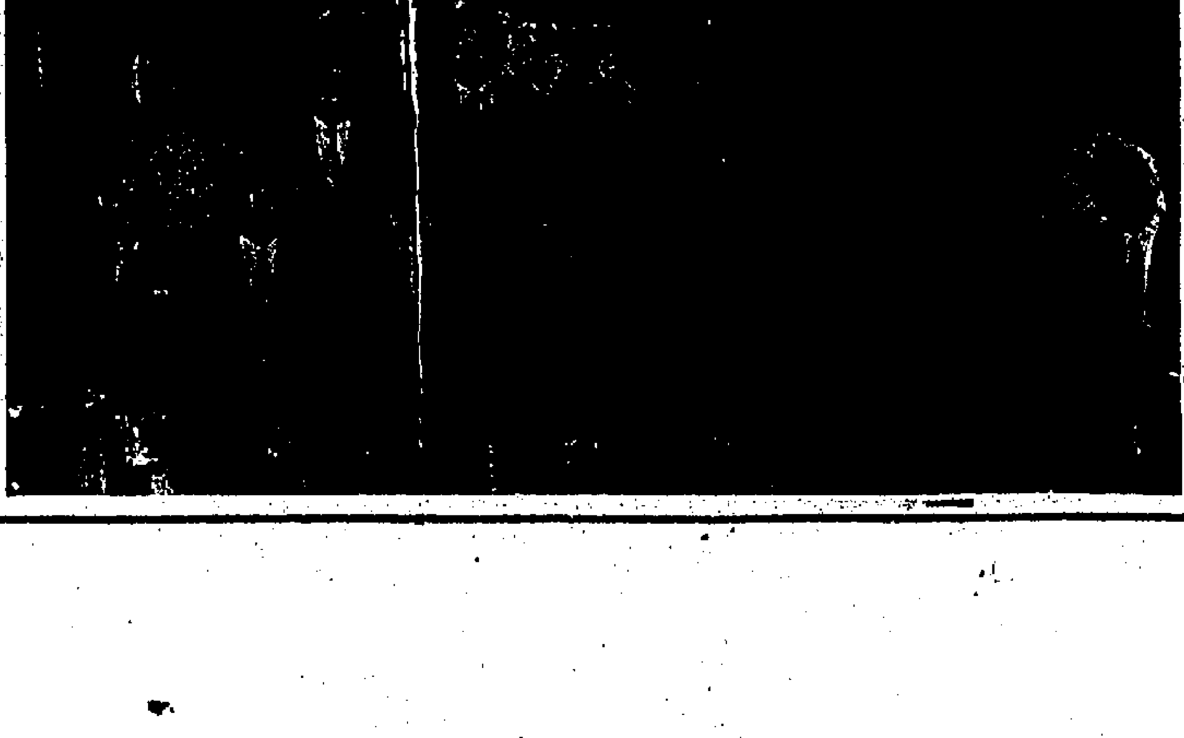
（港訊）又一村建設有限公司，九月廿六日下午假花園會堂舉行該常年會。溫遠明主席宣布開會並報告，陳燕堯總經理報告業務及財政，又一村學校何竹平校監報告校務。聘李卓濂為核數師。該公司現任董事：溫遠明、戴東燊、何竹平、陳燕堯、李作騮、唐賓南、許秉成、茹有為、方應周、張英、招祖幹、郭以賢、香國樑、古德讓、羅禹、湯國華、梁英杰。

捷威旅行社設香港分社

捷威旅行社為方便服務顧客，特增設香港分社於皇后大道中84號聯和大廈901室，電話H254596-9，酬謝賞客，舉辦豪華台灣九天遊，只收一千伍百九拾元（包證），十一月八號，乘四十五號出發，菲島四天豪遊，只收$1190-（10月11號出發）星馬泰六天豪華遊，只收$1990-（十月八號出發）。價章備索，有意參加遊覽者，祈速往登記，九龍佐敦道金峰大廈904室 H671635-H693175.H682223。

交通大學同學會
歡宴台校盛院長

（港訊）台灣新竹交通大學工學院院長盛慶來，來港旅遊，旅港同學會委員會，由正副會長吳建凡，義務秘書沈吉誠發起，假金城酒家新年殿，除歡宴盛君外，同時並歡迎由澳洲乃來港同學吳林瑞，是晚蒞臨者有老蘇亦剛，名譽會長唐庚，崔志雄，姚鶴良，同學港大副校長金新宇，史久鏞，委員徐君厚，徐世燕，姚玉棣，席間由盛君報告院務近況及將來，並歡迎溥士偲等（圖：前座左起，沈吉誠，陳靜民，盛慶來，蘇亦剛，吳林瑞，唐庚，金新宇，後排，徐君厚，姚玉棣，姚鶴良，徐世燕，史久鏞，崔志雄，徐溥士偲。）



華僑日報讀者　香港賽馬會　助學金
請留意分批發支票日期

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，華僑日報讀者助學金，由九月廿五日起分批發給，香港賽馬會助學金由九月廿八日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社會客廳領取，先取領取證，然後領取支票，若為幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人一吋半正面相片一張。
（四）第一次申請人必須親來簽名登記。

領取時間：上午十一時至下午一時，下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期：廿五日第一至三批，廿六日第四至五批，廿七日第六至七批

香港賽馬會助學金

分發日期：廿八日第一至三批，廿九日第四至六批，三十日第七至八批，一日第九至十批，二日第11至12批，三日第13至14批

華僑教育

教育行動組調查小學課本質素 教署表示並不知情

事前未與教署聯絡 調查報告書亦未提交教署 發言人表示難以置評 但認為該組顯然忽視教署最近有關課程改進之一連串努力

（特訊）教育司署迄今仍未收到教育行動組之小學課本質素報告書。教育司署一發言人昨日在答覆各報之詢問時表示，在目前階段，教署對教育行動組之調查結果，實在難以詳盡置評，因為教署僅從報章上獲得該項調查之資料。

該發言人稱：「教育行動組在進行調查時，似並無與教育司署課程發展委員會或課本小組商討。到目前為止，教育行動組實在未與任何教署人員磋商，據報章所載，教育行動組擬與教署商討有關調查結果，本署自當歡迎。但在會見教育行動組代表之前，本署須獲得該報告書全文，並須有足夠時間閱讀及研究該書。

對於行動組是次先行公開發表聲明而未遞送一份報告書予教署，本署實在感到非常詫異。」

該發言人又指出：如報章所載屬實，則教育行動組顯然忽視教署最近之課程革新，如小學之活動教學擴展，課程發展委員與教科書出版商之緊密合作，及小一至中三之九年核心課程教育發展。

該發言人又稱，教育界人士現時大致都知道教育司署已下定決心，改進各階層教育的質素。

據文指出，由於教育司署有此決心，才有課程發展委員會的設立。中學教育自從實施的發展，課程發展委員會首先著重於初中課程的改進，正如教育行動組所知，這方面的工作——使課程更配合學生的需要，已有顯著成就。課程發展委員會更注重課本與教學材料的發展，以改進教學技巧。

該發言人稱，課程發展委員會目前的工作並非表示其他階層的課程遭受忽視。該署對小學教育的主要工作是活動教學，而活動教學法是較傳統教學法為佳，使學童根據本身的能力及進度學習。是項教學法無疑使學生更容易瞭解學校的生活。學校當局及家長已開始認識是項改變，並廣泛接受是項教學法。

發言人補充說，本港面對的各項教育問題頗為繁雜，實非短時期內可獲得解決，但課程發展委員會所付出的努力，已開始有良好的收穫。因此，教育行動組在進行調查時，應考慮及課程發展委員會的成就。

他最後說：「在我們未閱讀該報告書前，我們無從作進一步評論。」（南）

本港電視教育製作水準極高

絕不弱於亞洲任何地區 英國專家亦予讚賞

（特訊）本港小學學生可以在本學期電視教育新節目獲得更多的新知識。教育電視台編製的本學期教育電視節目，已於本月開始在本港三個電視台播映，使本港八百間小學的學童四十多萬人，可以直接受益。

本學期電視教育節目中，三年級的課程是全新製作的，而四、五、六年級課程，則是部份重新製作的經過改編的節目，有更多的歌唱、舞蹈、遊戲和外界新事物，目的在於提高學生對學習之興趣及吸收更多新知識。

香港的電視教育，始於一九七一年九月。當時的目標是首先由小學三年級開始，然後，按年推廣至四、五、六年級。至一九七四年，小學階段的發展目標，已告完成。由一九七四學年開始，教育電視節目由星期一至星期五播映五天。由於最近增加第三間電視台，因此原定每日八小時之播出時間，增至十二小時。

教育節目是依據中文、英文、數學及社會的標準課程編製，每一科目每年播映三十節，每節長十五分鐘。

香港已成為亞洲區製作電視教育節目水準高的地區之一。倫敦之英國文化委員會新聞及研究組主任麥定郎，曾於一九七三年作出一項調查，認定本港之教育電視成績超卓。

孫氏又指出，為提高節目水準，電視中心經常派出代表往海外參加有關電視教育的國際性會議。今後三個月內將派出代表往澳洲、英國、及夏威夷等地參加會議，希望學習到先進國家的製作技巧，作為本港發展電視教育的參考。

孫氏又表示：「為了使學童適應時代進展的需求，教育電視中心對於播出之課程，均經常作出檢討，收集教育司署及各學校的報告與意見，同時更派出人員訪問各學校。所有資料均交予各有關科目委員會審閱。

該等委員會成員，包括教育電視編導、教育學院講師、校長及教師。他們亦收看每天播映之節目，並提出修訂意見。」（南）

專上學生工讀助學金 今日起接受申請

基督教專上學生工讀輔導部主辦 截止日期為十月底

（特訊）香港基督教服務處專上學生工讀輔導部主辦之工讀助學金申請，由今（卅）日開始，直至十月三十日止，申請辦法如后：

（一）凡一九七五年至七六年度之一、二、三、四年級日校學生，可由今（卅）日至十月三日前往九龍尖沙咀北京道五十七號五樓該事務處辦理。

（二）就讀於香港中文大學（崇基、新亞、聯合）浸會、珠海、香江、德明、樹仁及八間專上院校正式註冊之日校學生，年齡在廿八歲以下，而確屬家境清貧，得有申請資格。

（三）申請人必須身體健康，品行純正，在校學期成績良好，能修學分必須十五個以上。

（四）申請人必須攜備身份證、學生證、寸半相片兩張，及就讀大專院校校長或訓導主任之介紹書，或就讀證明書一份，及在校各學期成績單（原本或影印副本），親自到該會工讀部領取表格及辦理手續。

（五）一年級新生，申請除上述證件外，須出具畢業文憑及成績表。

（六）同學交回申請表格，即行會談，故請按照申請日期內每天上午十時至十二時半，下午二時半至四時半交回。

有關申請事宜如尚未清楚者，可電該會工讀部詢問，電話：三——六七八〇三一。（南）

小學體育科新課程綱要

教育司署最近發出

教署體育組胡高肇英女士解釋新課程內容 比舊有者較為完善而廣泛 一至六年級均適用

（特訊）教育司署最近發出新修訂之小學體育課程綱要與各小學，就小學體育課程今後教學方針，有所提示。

教育司署體育組胡高肇英女士向本報記者解釋新課程之內容，據稱：新課程在內容方面，比舊有者較為完善及廣泛，內容包括一至六年級之田徑教學，土風舞，遊戲課程，體操課程，韻律活動，游泳課程等等。新課程係由體育科課程委員會同人經過兩年多時間完成。該課程委員會由師範學院校長或教師，小學校長或教師，大學教授或講師，有關體育課程之專業人材及教育督學等人組成。

為使新課程能普遍在各校施行，更使到更多教師對新課程有進一步之了解，以便將來易於施行起見，教育司署體育組曾於八月五日至九日期內舉辦一項短期訓練班，招收約一百人左右之曾受專業訓練之及格體育教師接受訓練，成績極為美滿。

新訂小學體育課程綱要內所提供之教學資料，目的在使本港各小學體育教育在教學上有所依據。但此課程乃為有足夠體育器材，有足夠上課時間及有合格體育教師之學校而設，缺少以上任何條件之學校，則應自行選用此課程之適合部份。

新課程所編訂之游泳課程，在每週所規定最少應有二節體育課外除須往返游泳池或公眾運動場外，兩節體育課不應編在同一日內。

新課程綱要指出：體育課盡可能由曾受專門訓練之體育教師担任，未受訓練之體育教師只可在必須時作權宜暫代之用。

教師應盡量利用每週兩節體育課，教授各種體育活動，每學年開始之時，教師便應考慮各項之條件，如器材，設備，天氣，校際比賽等而編寫教學進度。

課程應採單元方法教授，不應硬性規定每週一節體育課，一節遊戲課，最佳是一連數節教授同一活動，然後再教另一活動。另一方法是兩個單元輪流在一星期內教授，則兩節體育課要集中兩種活動。

每節體育課應有明顯之目的與及包括有三部份：第一部份應給予學生熱身機會，第二部份著重技術訓練，最後部份則為分隊遊戲，舞蹈，器械體操，亦即運用前兩部份所學之技巧或動作。（南）

九龍鮮魚商會頒發 子弟學業獎

（港訊）九龍鮮魚商會廿八日下午三時在會所禮堂舉行頒發七四年度會員子女學業優異獎典禮，到有溫水生、鄧揚興、陶全、黃棠、張植就、鄧錦榮、吳剛、方水生等理監事首長全人及嘉賓麥思華與會員子女約二百餘人。首由理事長溫水生致開會詞，勗勉各同學勤奮向學，充裕學問，培養良好德性，成為一個品學兼優的人，將為社會服務。再由鮮魚行學校校長麥思華，該會顧問宋偉權，理事黃棠相繼致詞，語多勉勵。後由大學畢業同學代表何銘照致謝詞，隨由溫理事長主持頒發獎品與大專同學溫兆威、溫兆韶、葉潔霞、鄺兆銓、陳淑發、何銘照等。中學同學溫兆漢、方國坤、方婉如、黃志超、林少萍、吳國志、高晶瑩、李燈添、冼錦慈、冼桂興等。小學暨幼稚園同學黃慧留、麥淑嫻、吳國泉、萬偉池、吳國傑、吳國坤、吳國璋、歐淑珍、鄭美瓊等，受獎人數共一二一人。頒獎完畢，茶會聯歡。（圖為九龍鮮魚商會頒發會員子女學業獎後全體合攝）

堅道明愛成人教育中心 再次舉辦大廈管理課程

為期三個月 以中文講授 期滿考試及格 獲頒「大廈管理文憑」

（港訊）本港高樓大廈林立，在居住單位眾多的樓宇，即使聘有看更員及清潔人員，亦因管理無人，或因工作人員對樓宇管理方面之知識短缺，形同虛設，於是因防盜的不力，致使盜賊有機可乘，公共地方的梯間通道，廢物及垃圾堆積，造成衛生環境的惡劣，有等身受其苦的居民，雖有加以改善的意願，但因鄰里間欠缺聯繫，又因管理知識未達水準，及求助無人，獨力亦難以克奏膚功，祇好任令此種惡劣的居住情況繼續拖延下去。有見及此，香港堅道明愛成人教育中心已於本年初開始主辦大廈管理課程，由專業人士作較深入性講授，內容包括大廈水務及渠務，電器裝置，樓宇保養，一般大廈之紀錄及賬目，衛生管理，防盜及防火知識，如何保養及管理大廈，與住客關係之溝通，大廈互助委員會及居民協會之成立及工作方法等共十五講。該中心鑒於該課程獲得普遍歡迎，決定於十月八日（星期三）晚開始，舉辦新班，為期三個月，學費每人六十元，一次過繳交。名額只限四十人，歡迎互助委員會及居民協會成員，受僱於大廈管理之職員及一般大廈居民參加。課程以中文講授，並無入學資格規定，學期完畢時將舉行筆試，合格者可獲該中心頒發「大廈管理文憑」。有志參加者請前往堅道二號明愛成人教育中心報名，只須攜帶半身相片一張及身份證，及全期學費並報名費三元。

浸會公教同學會 放映電影籌經費

（港訊）香港浸會學院天主教同學會，為籌募常年經費，作為會務發展之需，定十月十九日（星期日）上午十時卅分，假九龍彌敦道影都戲院獻映歐洲公司巨片「賊兄弟」，由亞倫狄龍、查理士布朗臣主演。售票處設在九龍界限街明愛中心六樓，購票或諮詢可逕往上址或電K三六四五〇三，或屆時在戲院購票入座。歡迎各界人士支持。

商科語言書院 英語演講比賽

（港訊）旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓，旺角創興銀行大樓五樓及旺角彌敦道六八七號嘉禾大廈三樓及灣仔軒尼詩道四三九號香島大廈二、三樓之香港商科語言書院之「英語會話班」及「英文專修班」，目前在該校大禮堂舉行「學生英語演講比賽」，全由此等班級之英籍導師主持，其目的是在多方面地提高學生對英語之學習興趣，從而在英語音上以達到比較標準地發音。該次比賽由英語中級會話班伍玲之獲第一名，而整個比賽成績，也正如該班之英籍導師在總結時所指出的一樣，由於平日課堂中注重於日常口語之教學，而學生課下又能在日常生活中運用，所以演講起來，得心應口，順利自然。聞該校此種活動，乃是教學課程中一項經常性之項目。

勤大校友會會員聯歡暨頒發會員子弟獎助學紀念品，主禮人黃顯謨主持頒獎。（國際社）

讀者來函

中大入學試報名資格 考生迄未明白

編輯先生：本人為本年度中學畢業生，會考成績為七科（包括中、英文）獲E級以上，現正於某日校攻讀港大預科班。本人欲以「自修生」身份投考明年中大入學試，惟是其考試資格中之一條：「在註冊日校攻讀預修全科最少一年，且攻讀與本入學試有關科目最少五項者」，使本人滿腹疑團。因本人所讀者為港大預科以致所修科目為英文、中文、會計原理、英國文學及經濟五科，與中大入學試有關之科目只有英文、中文、經濟三科，因而未知本人有資格考試否。現有問題如下，盼代為解答：

（一）以本人之會考成績及預科所修之科目，可否以自修生資格報考中文大學？

（二）以自修生名義報考與以學校考生名義報考，所需資格有何不同？

讀者上 一九七五年九月廿八日

佛教學校教師聯誼會 第六屆執委就職

覺光黃允畋黎時煖主禮

（國際社）佛教學校教師聯誼會，會員數百眾，均屬本港各佛教學校在職教師。設立以來，推動教師同人福利發展，聯絡情誼，會務至為發展。該會日前改選，產生第六屆執監委員，隨於去週日假座佛聯會禮堂舉行就職典禮，請佛聯會長覺光法師，副會長黃允畋居士，學務委員會主席黎時煖居士分別主持監誓，頒發選任證書，及致訓詞，均勗勉有加。該會新任第六屆執監委會職員名單如下：執委會主席譚煥章（黃鳳翔），副主席徐祥麟（正覺），陳君儉（內明），中文秘書盧港榮（黃鳳翔），英文秘書林棠輝（大雄），司庫陳淑瓊（林炳炎），會計李琴薇（林炳炎），總務組黃集芬（黃燦蓉），鍾伯傑（鍾山），會員組馬錫標（林金殿），庾文輝（林金殿），福利組何國聯（陳式欽），何姿倩（陳式欽），學術組融勤法師（寶覺），范世忠（李深甫），交際組伍瑞京（大雄），容壁輝（內明），康樂組鄒六良（善德），阮耀（善德），宣傳組李燕秀（金殿），黎旺輝（中華），監委會主席鄧才殷（中華），委員蔡熾文（林炳炎），鄭冲（慈敬），江賢鳳（菩提），蘇啓烈（李深甫）。

教師控告學校案 移交勞資審裁處

將於三十日內開庭審訊

（港訊）據香港教育專業人員協會消息：該會會員李鄧閣堅女士控告跑馬地聖保祿小學無理解僱並要求賠償，原已定於下月一日及二日在維多利亞地方法院開審。但最近法官根據辯方律師請求，將於本月二十六日上午在維多利亞法院內庭聆聽雙方律師陳述後，決定將此案件移交勞資審裁處審訊。勞資審裁處的開審日期尚未安排，但根據勞資審裁處條件的規定，將會在三十日之內開庭云。

郵寄課程

本港唯一的函授學校 全部課程均在教育司署註册。

閣下是否在校就讀？需要更好之補充資料嗎？

閣下是否已就業？需要更高之學歷資格嗎？

現在你可安坐府上，利用自己的時間，個人的速度，攻讀下列各考試科目

□ 香港中學會考 WK6
□ 香港中大入學試
□ 香港大學入學試
□ 倫大普通教育文憑科目
□ 倫敦商會及本校文憑科目

請寄貴校有關以上考試之免費手册給：

姓名：

地址：

九龍函授學校 九龍尖沙咀九龍中心大廈607室

香港商業專科學校 十月份新班通告

全科：商科證書班

選科：簿記會計 合併會計 成本會計 英國稅法 別文速記 商業信札 進出口文件及計價 銀行押匯 視聽打字 打字 英語會話 中文簿記會計

詳細章程及時間表備索

中區辦事處：裕成商業大廈一四〇一室 5-231207
日夜校校址：中環荷李活道三十三號三樓 5-439599
北角英皇道一一二九號二樓 5-781914
油蔴地彌敦道五〇一號三樓 3-854992
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 3-671353

海外酒店訓練中心（招早．午．夜班男女學員）

A. 調酒速成班 資材實料，仿豐澤確教授
B. 酒店管理專修班
C. 餐廳酒吧管房專業訓練班

畢業後，保薦就業，發證書

開課日期：十月一日 歡迎插班生（簡章備索）

地址：九龍彌敦道554—556號七樓 電話：3—311869

校長：宋慎德 學位無多報名從速

同達商科學校 招收十月份新生

一、宗旨：培養商業人才，速成畢業就業，傳授基本知識，循序漸進。

二、課程：中英文簿記、會計、打字、速記、成本會計、商科課程、以便獲取各種公開考試資格（①記G.C.E.（保險工業學院課程編訂），②銀行學會（THE INSTITUTE OF BANKERS）第一、二部考試）。

三、師資：專任講師；在職經驗商科講師；港大文學院畢業生擔任。

四、時點：1. 香港工商師範學院課程多等考試及格，教學優良。2. 英文速記，學生易明易懂。3. 宣傳各種會計師專業考試，4. 業考試及格率高。

五、各科：上課時間：詳見簡章。

附設：分校……（詳情向各校查詢）

北角正校：英皇道243號—255號A即國都戲院大廈三樓 電話⑤707098

西環分校：山市街77號—104巴士總站山市樓2樓4G 電話⑤495497

時裝設計師文憑班

政府註册立案 香港時裝設計學院主辦

圖解訓練由中外名師專實訓導，港僑一校之長實習理論並重（章程可電索） 10月份開班

尖沙咀漆咸道121號永業大廈六樓 電詢：3—677952

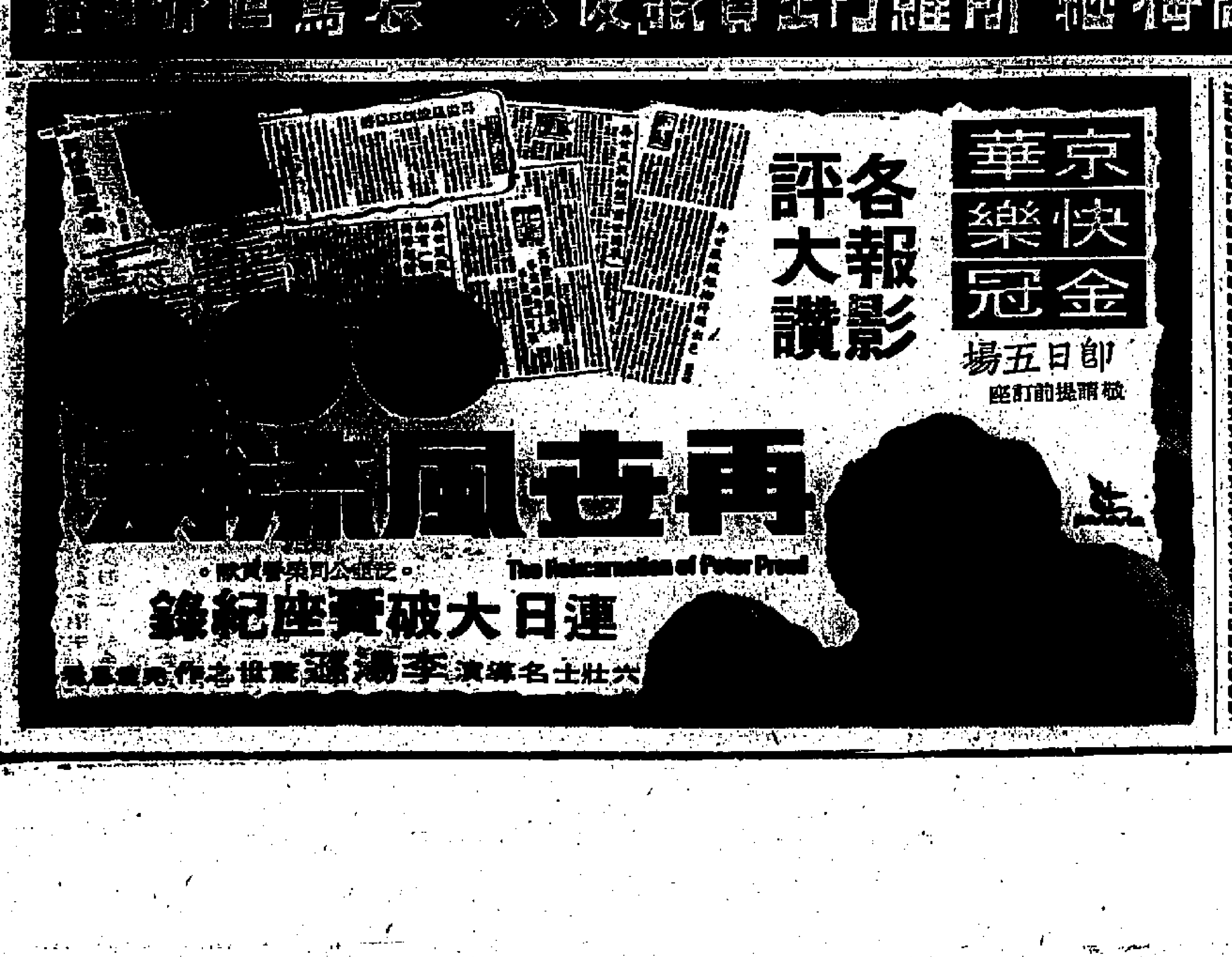
香港神光英文夜中學 英專招生

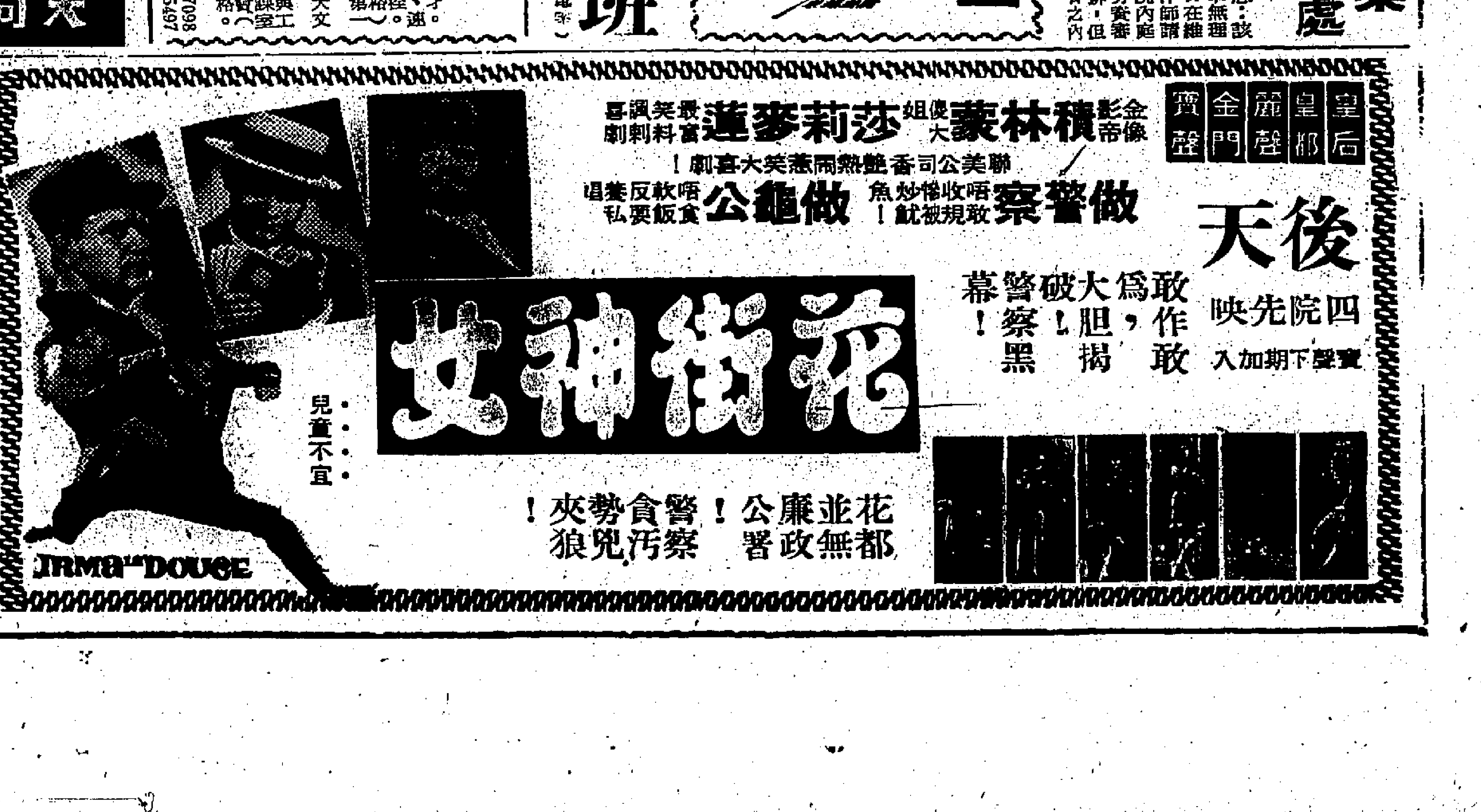
P.4—F.4 新生

（本夜校聘請經驗教師多名）

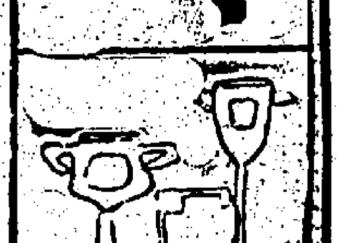
地址：香港灣仔交加里七號（京都戲院對面）

電話：H七五四四〇三．H七五四四〇四．





體育



甲組足球聯賽精彩戲碼
東方大戰東昇
五時一刻在九龍警察球場火併

今日甲組足球聯賽東方對東昇，下午五時十五分在警察球場上演，序幕戰由雙方預備組於三時卅分先行交鋒，門票一律收五元。

東方與東昇以實力而論，表面上東昇是亘型班，較東方強許多。但東方拚勁非常可畏，未必輸實。東昇在甲組聯賽三仗與和。先後與加山、市政、警察打成平手，尚未打開勝利之門。今仗與東方遭遇，雙方實不兩立，將有懸鬥，球迷值得一觀。東昇攻守較爲平均，應佔上風優勢。

本季幾經辛苦始能組班成功之東方，上仗竟一鳴驚人，以二比一打垮愉園，頓使髮股士氣增強，今對演出反覆無常之東昇，倘東方能有戰愉園時之水準，則再建奇功，亦非意外。東方爲了增強前鋒食糊力，今仗可能調長人陳長強開上火綫擔師踢中鋒，用張志培坐鎮後防，陳長強是一九七〇年香港首席神射手，配合單偉根、游焜華一對快翼，組成一條高速度之前鋒綫，可以直搗任何一隊强旅之心臟。東方僅望追和東昇，搶得一分，便算成功。東昇如能踢出水準，贏面稍高半綫。兩隊可能出賽陣容如下：

（東方）陳章岳；程永儀、張志培、黃染城、葉志強；曾釗球、楊少年、麥衛渠；游焜華、陳長強、單偉根。

（東昇）仇志强；鄺錦明、曾廷卿、張耀國、李源昌；鄧沛强、袁耀益、張天富；曾牛、翁保國、李達財。

昨花墟足球聯賽又爆冷門
元朗大破精工
三比一佔盡優勢精工苦戰破蛋

昨日甲組足球聯賽元朗對精工，在花墟球場舉行，由於減收票價關係，大收爆棚之效。觀衆一萬二千三百七十一人，收入四萬三千六百六十五元。比賽結果，爆出大冷門，元朗以三比一大破精工。頭場預備組精工以二比一勝元朗。

最近甲組聯賽頻頻爆出冷門，昨日亦不例外。元朗本屆因增強實力及操練充足，越踢越出色，昨役上半場精工踢來有神無氣，元朗把握機會取得兩球，領先優勢，打順條氣，球如不是偉康十二碼對客，便以三球領前。元朗分隊均踢出水準，得勝頗爲合理。反觀精工，全隊無一人能踢出水準，更因門將林芳基在未開波前扭傷手腕退出，加上前鋒不知進取，無力破關，卒慘敗於元朗腳下。元朗打垮精工，後以三戰兩勝一和得三分成功躍居首席，領導羣雄。

開賽後雙方互有攻守，中場爭奪較多。十五分鐘，胡順華吊門，梁金發衝前，林芳基衝出接球時扭傷手腕退出，由熊耀祥入替把關。廿八分，何新華開角球，陳朝基頂交胡國雄抽射，被張耀東救出。卅一分，胡順華遠射，熊耀祥呆若木雞，目送皮球入網，一比〇元朗首開紀錄。卅三分，張炳衡禁區內勾跌畢偉康，被證判罰十二碼，極刑，畢偉康射客被熊耀祥拍出。四十三分，畢偉康得球扭過區永雄，妙傳給梁金發近門射入，上半場元朗以二比〇領先。

易地再戰，精工李桂雄入替陳鴻平。元朗仍以原陣應戰。下半場精工力圖反攻無效。十一分畢偉康斬中，梁金發衝前接入，三比〇元朗遙遙超前。十六分李桂雄勾跌畢偉康，被球證黃牌警告。廿分温耀球入替梁金發。廿六分陳初東入替洪奕成。卅八分何新華斬中，居里近門射入，一比三精工打破光蛋。卅九分胡順華遠射，熊耀祥撲中楣彈回再撲住。直至終場，雙方再無添紀錄。元朗卒以三比一大勝精工。兩陣如下：

（元朗）張耀寶；葉華偉、盧福興、陳遂智、周皆然；李德標、洪奕成、胡順華；陳錫祥、梁金發、畢偉康。

（精工）林芳基；區永雄、古廣權、郭振華、張炳衡；陳鴻平、何新華；居里、胡國雄、陳朝基、受奴。

（馬尼拉九月二十六日）世界拳王爭霸戰十月一日在馬尼拉舉行，衛冕的「牙擦拳王」阿里（左）正不停練習，他在六週合中先後和兩位拳手練拳，圖爲其與波伯（右）對陣時之一鏡頭。（合衆國際社傳眞）

港澳埠際泳賽
港華輕取澳門

（特訊）第十四屆港澳游泳埠際賽，上週末晚上九時在澳門新花園泳池舉行，澳門泳手依然沒有進步，反之香港泳手在十三項競賽中，有九項打破大會紀錄，港隊大軍先後於週日及週一凱旋返港，在澳時大軍下榻於新麗華酒店，並於潮州酒樓舉行埠際宴，澳方由馬玉祺主持頒獎。

比賽總成績一百廿分比五十四分，港隊輕取澳門。港方破紀錄的有（一）男蛙百公尺張國瑜一分十三秒八，（二）男百背泳李德榮一分十一秒，（三）男百蝶郭迪明一分三秒五，（四）男四百公尺自由式鄭榮楨五分三秒八，（五）一百公尺自由李雁婷一分八秒五，（六）女子百公尺蝴蝶式劉少芳一分廿二秒三，（七）女子四百公尺自由式接力泳五分三秒一。

由於此次埠際賽強弱懸殊，成爲一面倒，沒甚睇頭。不過自澳門葉炳炎加入本港爲泳聯副會長後，澳門方面招待得更好，如下榻的新麗華爲七月剛落成的一所酒店，當然遠勝已舊退的國際、東亞、澳門等酒店了，比愛都更好，直追葡京酒店，它亦在葡京鄰旁。

（馬尼拉九月十八日電）正當傅利沙進行演講之際，阿里「目光如炬」地盯着他。倆人均被邀前往菲律賓總統馬可斯（左）首府作客，在後望着者爲馬可斯第一夫人。（合衆國際社傳眞）

南華大戰市政 麗的今晚播映

麗的電視中文台今（卅）晚十時卅五分，播映香港足球賽，今次播出一場甲組足球聯賽，由南華對市政，喜歡欣賞足球賽的觀衆，請屆時留意欣賞。

本週足球秩序

根據足總之公佈，茲將本週足球秩序錄後：

△十月二日（星期四）
（甲組聯賽）八時　加山對流浪（大球場）

△三日（星期五）
（甲組聯賽）五時　警察對南華（花墟場）
（預備組賽）三時一刻　警察對南華（花墟場）

△四日（星期六）
（甲組聯賽）五時　市政對港會（港會）
（預備組賽）五時　精工對光華（大坑東）
三時一刻　加山對流浪（大坑東）

△五日（星期日）
（甲組聯賽）五時　精工對加山（大球場）

初級銀牌賽（四時廿分）
駒騰對星島　加山場
香島對福建　大坑東
九巴對怡和　大坑東
獄吏對中華　跑馬地
首備對資漁　跑馬地
電話對港會　跑大地
中僑對保濟　跑馬地

初級銀牌（二時〇五分）
海蜂對公民　加山場
中青對大田　大坑東
荃灣對保志　大坑東
卜公對杭校　跑馬地
華雄對流華　跑馬地
港六對西青　跑馬地

△七日（星期二）
（甲組聯賽）五時
天鵝對先鋒　跑馬地
晨星對五一七　跑馬地

△八日（星期三）
（預備組賽）三時一刻　元朗對愉園　花墟場
（甲組聯賽）八時　市政對流浪　大球場

△九日（星期四）
（甲組聯賽）五時　精工對東方　花墟場
（預備組）三時一刻

中游會網球賽 十月一日揭幕

中游硬地網球賽定於十月一日（星期三）揭開戰幕，賽會已經編定學生單打、雙打賽及公開單打賽在該日上演，賽程如次：

（學生單打）四時開始：（一）黃卓邦對王則健，（二）班士對原比，（三）潘家誠對P班士，（四）梁仲江對關浩邦，（五）周國輝對鄧君正，（六）何家慶對劉國彖。

（男單打）五時半開始：（一）張士登對陳鐵林，（二）趙善衡對陳世銘，（三）馬健強對馬建庭，（四）張馬穎對杜寶林，（五）陳文忠對蔣嘉乾，（六）郭志彬對李守宏。

初級銀牌賽 本週日展開

足總主辦初級銀牌淘汰賽，已定五日（星期日）展開比賽，例亦公佈，踢九十分鐘，打和加時卅分，再和射十二碼定勝負。

（綜路透社九月二十四日）英國登山好手哈斯頓（上圖）與史葛（下圖），成爲第一批由西南路線爬上八千八百四十八公尺之世界第一高山額菲爾士峰，他們是沿着西南路線直登上頂峰，圖爲他們在登峰前所攝。（合衆國際社傳眞）

（美國加州印高活九月二十日電）奧利蘭維斯在世界羽量級拳王爭霸戰中，衛冕失敗，以點數僅負於對手哥地，這令在座其擁躉大感失望，紛紛衝上台中搗亂，而奧利蘭維斯則連忙加以制止當時混亂局面。（合衆國際社傳眞）

卜公體育會 今晚就職禮

香港卜公體育會今（卅）晚七時假西環康年大酒家，舉行第五屆職員就職禮，及慶功聯歡大會，敦請法律顧問李梅生監誓，請足總副會長周志強頒發選任證書。就職禮儀式由會長封沛榮及主席錢鑒致詞，總幹事陳國輝報告會務。卜公球隊本年度獲區際盃、會盃、主席盃、總會牌五人小球，共五項冠軍錦標。總會牌已蟬聯三屆，有小球班霸及「少林寺」之稱。本屆職員名單如下：

名譽會長：胡法光、楊紹棠、周志強、林建成、沈瑞慶、倫有強、閻啓奎、錢漢、馬健泰、譚國權。永遠名譽顧問：張林壯圖。義務法律顧問：李梅生律師。義務核數師：葉文。名譽顧問：李英揚、黃鈿、宋孝慈、胡祖堅、倫錕、林子强、張燦輝、黃錫惠。會長：封沛榮、黎寬、莫樹榮、陳全、吳乃文。主席：錢華。副主席：……秘書：李梅莊。總幹事：陳國輝。副周國雄。足球部主任：龔常振。副麥華國、林志良。小球部主任：鄺國鑑。副周廣成。監球部主任：黃定獄。副何卓倫。公關主任：謝銀濟。副林焯國、胡渠根。康樂部主任：龔志基。福利部主任：黎超華。副祝日。副崔永生。游泳部主任：何燦文。副鄭其強。

本週六舉行 海天水運會

海天體育會每年一度週年水運大會，已定十月四日（星期六）下午二時在九龍黃大仙泳池舉行。秩序極爲豐富，共有十八個項目，並加插水球及公開邀請，不收門票，歡迎參觀。

十月二日抽籤 公開籃球聯賽

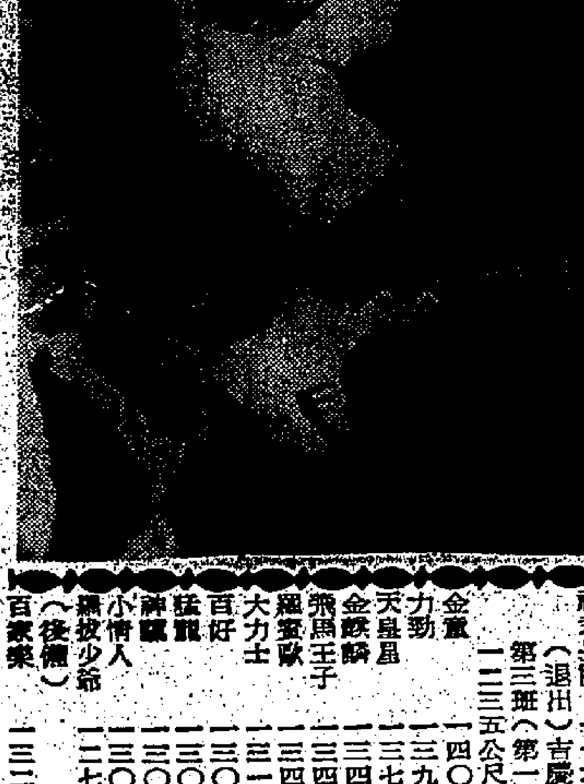
香港籃球聯會主辦一九七五至七六年度公開籃球聯賽，已經截止報名，現定於十月二日（星期四）下午六時半在灣仔修頓球場舉行抽籤，十月下旬開賽。

劉法孟先師誕辰 鷹爪派同人慶祝

鷹爪派門人林熹、黃鈿、洗日、陳波、吳惠儀、植榮、劉志俊、黃翰芬等，以十月十四日爲紀念武林名宿劉法孟先師誕辰，先師早年南來傳技之辛勞，仰沾化雨，作育門人，爲數甚衆，爰發起於是日假座九龍海運大廈海天酒樓舉行擴大慶祝，以示尊師重道。歡迎同門親友屆時踴躍參加，席券每張港幣廿五元，預售席券處：（一）九龍西洋菜街一六一號富昌美酒行黃鈿，（二）彌敦道七二九號榮泰金筆行黃翰芬，（三）九龍通菜街五十號鷹爪學院，（四）尖沙咀海運大廈海天酒樓，（五）九龍大埔道四十四號五樓吳惠儀，（六）香港昂詩院道五五號二樓林熹體育會，（七）香港道鈕利謝園陳標，（八）香港希雲街四十四號溢利油庄洗日。

乒乓球錦標賽 五日截止報名

香港乒乓總會主辦五項男女子單雙打，混合雙打錦標賽，原定今日截止報名，現決定延期至五日截止，至於高級個人賽及乒乓賽則延至十月廿五日截止，各乒乓好手有較多時間準備參加。



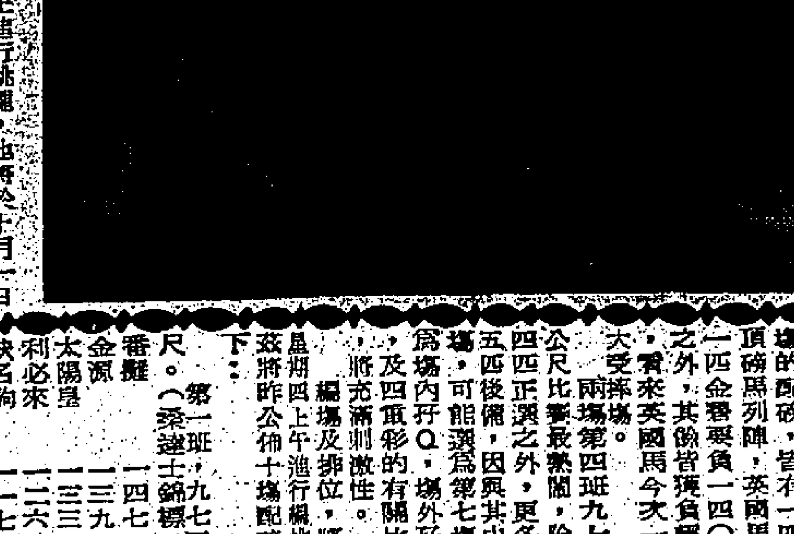
（馬尼拉九月二十三日）挑戰者傅利沙正進行跳繩，他將於十月一日與「牙擦拳王」阿里爭奪拳王寶座。（合衆國際社傳眞）

生力啤保齡賽 本屆冠軍產生

香港業餘保齡球公開大賽，楊華及鄭瑪莉奪得男、女小組冠軍寶座。

女子組及男子組決賽分兩日假天星保齡球場舉行，各決賽員以分組單循環方式激烈角逐，競場觀衆熱烈吶喊打氣，使賽事更爲熱鬧。男女子組優勝者名單如下：

男子組冠軍楊華，亞軍楊樹聲，季軍高保盈，殿軍陳慶泰。女子組冠軍鄭瑪莉，亞軍車菊紅，季軍卓璇，殿軍區麗娥。



歐洲超羽量級拳王冠軍保遜將在下一場比賽衛冕其冠軍寶座。圖爲保遜與西班牙選手占拿雷度大戰中之鏡頭。（合衆國際社傳眞）

總會杯小球 今上演四場

香港小球總會主辦總會盃小球賽，今日在兩個球場有四場比賽上演，二號場六時百聯對紅藍，七時紅磡對新力星。修頓球場六時塡海部對健青聯，七時志道對司博聯。

總會盾小球賽 定期開始報名

香港小球總會主辦之第五屆「總會盾」小球淘汰賽，現已定於十月二日下午六時起接受報名，至十月九日下午八時止。報名費每隊十元。凡參加球員須在十月十五日下午八時前繳交相片及攜同身份證辦妥手續，各隊伍希特別留意。

九龍盃小球聯賽 限六十四隊參加

九龍小型足球總會本年度賡續舉辦第廿屆九龍盃聯賽，限額六十四隊參加，於十月七日開始報名，額滿即止，定至十月廿一日止截。報名時間計祇兩週，參加球隊須從速組隊報名。又會依據賽事規定，參加隊伍須先取得本會「會員資格」，始得參加，因此非會員之球隊，須於十月三日前辦妥入會手續，以便參加該賽，茲因限期將屆，希非會員之球隊注意及之。

香港木球會 新會址揭幕

（新亞社訊）香港木球會自得香港政府撥地，改在黃泥涌峽道口興建會址及球場後，該會乃由中區搬到新會址，於上星期五晚，由會長羅弼時爵士主持揭幕典禮。該會在會址入口處，釘上一個銅牌，紀念遷址事，會長將該牌上所蓋之會旗揭下，便算典禮完成。

進行時，許多老會友，及三名世界知名之木球老將，在場觀禮，該三名木球老將，一是英國人，兩名是澳洲人，新會址有三個禮堂，便用該三位木球好手之名，爲禮堂之名。

該三名木球老將，一爲澳洲奧菲路，八十一歲。一爲澳洲祁厲穆，八十三歲。一名英國人羅活德，七十一歲。至於仍屹立在遮打道之木球會碑石，……紀念品，並與木球會留念。

華僑馬經
老吉主編

馬會董事局昨改選 十名舊人全部蟬聯

馬會昨日下午五時四十五分在跑馬地體育路該會新建成大廈十二樓舉行會員週年大會，各項議程順利通過，當主席章彼得提議通過董事局年報時，胡百全律師和要並贊揚董事局過去一年成就，特別指出總經理彭福少將，經常將會中消息通知會員，此項措施值得稱許，新廈有多項會員福利措施，亦値得稱讚。

十位原任董事競選蟬聯，另有一位李斯高登加入競選，十一人選十人，結果十位舊任全部蟬聯，名單如下：章彼得（主席）、祁德尊爵士、甘洛、馮秉芬爵士、鄧蔣珊、梁德基、羅福和、麥盈利、鈕碧堅、沈弼。

首次賽馬配磅表

本賽馬季第一次賽期，本週末（十月四日）舉行，十場比賽，報名昨日上午八時止，馬會隨即編定配磅，第一班的桑達士錦標，本來祇有八匹報名，昨有吉慶退出，形成寶少見少，祇有七匹，如悉數上陣，仍可以維持連贏位博彩，倘再有馬退出，便會因馬不足七匹，而改在第三場舉行，第二場內孖寶頭關，第四場爲大關。除吉慶退出外，還有一匹第五班的賓之寶，在晨操後暴斃，因而報名，並無變更。第一班比賽，番攤成爲搽台躉，負一四七磅，而金源則負一三九磅，此爲該駒年來第一次不必負超頂磅，其餘四匹負超頂磅者，第一班比賽頂磅馬列陣，英國馬除一四〇磅之外，其餘皆短途。今次一定大受捧場。第四班九七五公尺比賽最熱鬧，除十四匹正選之外，更各有五匹後備，因此其中一場，可能須爲第七場作場內孖Q，場外孖Q及四重彩的有關比賽，將充滿刺激性。編場及排位，將於星期四上午進行，茲將昨公佈十場配磅排列於下：

第一班（桑達士錦標）九七五公尺

番攤	一四七	布
金源	一三九	譚
太陽星	一三三	摩
利必來	一二六	摩
快名駒	一一七	蘇
勁能	一一六	布
祝君長勝	一一六	摩
吉慶（退出）		張

第三班（第一組）一二三五公尺

金童	一四〇	朱
力勁	一三九	吳
天皇星	一三七	摩
金麒麟	一三四	譚
飛馬王子	一三四	高
羅蜜歐	一三四	高
大力士	一三一	蘇
百好	一三〇	杜
猛龍	一三〇	沈
神駒	一三〇	張
小情人	一三〇	賓
勝拔少爺	一二七	布
（後備）百家樂	一二二	高
必飛	一三七	賓
征塵	一三二	沈
智勇雙全	一三九	摩

第三班（第二組）一二三五公尺

滿堂	一三七	蘇
龍都	一三七	朱
金龍	一三四	歐
五陵	一三四	殿
平渡	一三四	摩
生猛	一三三	高
雅趣	一三二	張
寶石之宗	一三二	沈
奇蹟	一三〇	譚
世界之寶	一三〇	杜
益民	一三〇	吳
認眞好	一二九	賓
（後備）飛力	一四〇	張
演說家	一三五	高
叻女	一三五	高
捷達	一三三	賓

第三班 一八〇〇公尺

女將	一四〇	賀
錦鯉	一三九	張
金齡	一三六	張
必得	一三二	張
福伯	一三二	摩
玉花驄	一三二	朱
關中雄	一三〇	杜
華運綠	一二九	張
威豪	一二八	沈

第四班（第一組）九七五公尺

閒好運	一三八	吳
時來運到	一三七	沈
勤得	一三六	吳
的奇	一三六	譚
寶金寶	一三六	高
金牡丹	一三五	朱
羅顯	一三五	杜
新玩意	一三五	張
安弟弟	一三四	蘇
歡天喜地	一三四	摩
好兄弟	一三三	摩
羅怡	一三三	布
狀元	一三三	賓
驕龍金	一三二	殿
（後備）喜樂人	一四〇	摩
上味	一三二	吳
乾隆	一三三	摩
保儂	一三六	賓
明珠	一三五	張

第四班（第二組）九七五公尺

金碧	一四〇	譚
紅星	一四〇	歐
萬齡灰灶	一三七	米
威震四方	一三七	沈
家禧	一三四	吳
月球石	一三四	賓
鍋鑄前程	一三四	摩
生龍活虎	一三三	張
得利	一三三	摩
揚保陞	一三三	殿
金富貴	一三三	朱
自由萬歲	一三三	蘇
獅王	一三三	布
（後備）好賞	一三九	吳
功夫	一三四	殿
得利是	一三七	摩
馬如龍	一三三	吳
春綵	一三三	譚

第五班（第一組）九七五公尺

驥中王	一四〇	杜
天比力	一三九	張
保得嘅	一三八	吳
歡迎	一三七	蘇
勇占	一三六	殿
跑得快	一三五	吳
過江龍	一三五	賓
咖啡	一三五	殿
保榮	一三五	吳
金山	一三五	沈
時運來	一三五	摩
勝意	一三五	歐
心心	一三三	譚

第五班（第二組）九七五公尺

兒童樂	一四〇	高
知味	一三五	吳
時時好	一三五	蘇
金元寶	一三五	朱
高富來	一三五	杜
齊天大聖	一三五	譚
神威	一三五	殿
花果山	一三五	摩
小飛俠	一三五	沈
龍虎榜	一三五	張
安威	一三一	吳
寄得你	一二九	米

第五班（第一組）一六五〇公尺

鮮輝	一四〇	布
常順	一三九	沈
眞叻	一三八	摩
得運	一三七	沈
蜂皇	一三七	吳
藍鑽石	一三五	朱
百達	一三五	米
粉紅鑽石	一三五	蘇
金必利	一三五	譚
新美泉	一三一	吳
高超	一三〇	張
奪標	一三〇	譚
超越日	一二九	吳

第五班（第二組）一六五〇公尺

歡心	一四〇	摩
喜羅年	一三八	米
赤麒	一三八	吳
新紀元	一三七	杜
快樂領隊	一三七	蘇
新曆年	一三六	布
丁財兩旺	一三五	吳
飛來羅	一三五	朱
安琪	一三二	蘇
皇冠之光	一三二	譚
歡樂昇平	一三一	歐
快猛	一二九	吳
（退出）賓之寶		

馬場雜談
四十年來　老吉

郭子猷人稱郭仔

「民望」贏了這一仗馬王後，當然聲威大盛，可是刁家堅暗中對我說，這一回「谷」得太盡了，否則決不會運噹口都改斷之理，他的私見，認爲「民望」此賽，一定對局部傷勢有增無減，不過因正當年富力強之際，時還不會發作，將來如何，他不敢担保。老刁有眼光，後來再過了四五個月，「民望」果然舊病復發，變成不能上陣，這是後話，暫且不提。

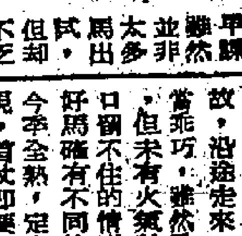
現在，我要講一下直到現在仍是人人皆知而能在馬場紅了幾乎卅年的長春樹郭子猷了。

郭子猷老弟，我在一九四零年已經看見他是紅牌騎師了，當時他的英文名字是「堅尼夫郭」（KENNETH KWOK），我還依稀記得他上陣之時，還帶了一副平光的金絲眼鏡哩。

郭子猷是在日本出世的，大約六七歲的時候，才由他父母帶同他來到香港，因而他的日本話講得相當好，他在香港受教育之後，當然英文也不錯。他爲人非常樂天，對騎馬有特別嗜好，因而他對香港馬會也特別有親切感。講句迷信說話，大約老天爺知道他中意騎馬，所以特別的賦與他一種騎馬的天才，更特別適合騎澳洲馬，何況他身材短小，否則他怎能在香港馬場「風頭」一時，而且能了幾近三十年呢。

郭仔（我因爲從前叫慣他郭仔，現在仍舊這樣叫他，其實，他已是五十多歲的人了），生成一副騎師身材，而且對騎馬有特別的悟性，日本人到了香港，佐佐木要復興馬會，胡伯明、葉鉅英等當時担起復興馬會重任者，知道郭仔的日本話，講得幾乎像日本人一樣，那有不把他拉進馬會之理，佐佐木少校與郭仔一談，便認爲郭仔可以担任馬會的顧問和通譯的資格。因爲對馬會的葉鉅英他們幾個頭頭，無論何五叔、胡伯明或葉鉅英，都不能與佐佐木直接講話，郭仔一開口便是日本話，可以和佐佐木隨便談話，這樣一來，郭仔在馬會中，搖身一變，便成爲最得佐佐木信任的人物了。（九三）

番攤金源俱勇
金元寶仍欠火氣



昨晨早課雖然並非太多馬出試，但卻不乏精彩鏡頭，短途馬王「番攤」以及前屆馬王金源，都是試來相當出色的馬，肯定是有意一爭者。

「番攤」關尼試半哩，卅秒，廿九秒，緊轡而馳，馬西彈力十足，中檔走來，輕盈而勁力實注，文靜而具威猛之態，今回出爭，走正宗之最短途，機會首選。

「奇蹟」李演明試六化郎，卅三秒，卅秒，卅一秒，力留而試，馬西走勢勁度十足，成熟進步的馬，現時亦具台型，雖然始終嫌班次徵高，但馬西現時大勇，路程適合，亦有機會走入冷腳者。

「力勁」謝恩試六化郎，卅二秒一，廿八秒四，卅秒四，騎者力留而馬西走勢亦順，馬西漸質較高，時轉勇，跑合腳法的一二三五公尺，值得睇好。

「歡樂昇平」謝恩試六化郎，廿九秒四，廿八秒一，廿七秒一，扣轡而馳，走勢順而勁度足，馬身紮實，步伐澗大，狀態肯定在最佳水準中，今回對手較弱，

「金源」靈利安試半哩，廿九秒，廿七秒，一起步即力留而走中，以走入位置者。

「飛來羅」甘光達試六化郎，卅三秒，卅秒一，廿九秒一，騎者微扣韁繩，馬西走來從容，雖然未達巔峰之境，但現時已有一定的狀態，今回出爭一哩，亦可以走入位置者。

「好眾」吉館試半哩，廿九秒，廿七秒二，扣韁試半哩，馬西現時有八、九成水準，短途正合腳法，補上出爭，是半冷門位置對象，平庸，故此應有一定的機會。

……增，馬西走勢相當活潑，「又靈」步，以壓縮的感覺，現時已有水準，馬質較高，是值得叮囑的一匹。

「金元寶」甘光達試六化郎，卅秒三，卅一秒，卅秒一，騎者半步未發之全勁，沿途走來，馬西相當乖巧，雖然勁度十足，但未有火氣勃勃，大口留不住的情形，可見好馬確有不同的型格，今季全熟，定有一番表現，首仗即要留意。

「藍鑽石」甘光達與「金牡丹」摩亞同試六化郎，廿九秒四，廿九秒一，廿八秒，內檔的「藍鑽石」在外檔的「金牡丹」跑貼時，卸搶前自去，經常是搶前的一匹，狀態大勇無疑，只是馬耳依然相干而已，今季成熟後，又會有一定的表現者。

廬哥

六班馬龍文 定今日拍賣

第六班馬龍文，因馬主逝世，成爲「遺產馬」，定今（卅）日下午五時四十五分，在山光道馬房，由羅沙拍賣行主持公開拍賣，凡馬會會員均可參加競投。龍文今年五歲，爲上季新馬，由於實新而班低，十分有利，預料競投必定最爲熱烈。

彩池備忘錄

場外
四重彩：第七場
孖Q：第二搭第七場
孖寶：
第一口：第二搭第四場
第二口：第五搭第七場
第三口：第六搭第八場
連贏位：第一至第十場
獨贏、位置：第一至第十場

場內
孖Q：第七搭第十場
孖寶：第一搭第二場
連贏位：第二至第十場
獨贏、位置：第一至第十場

滙豐銀行啓事

本行又一袖珍銀行定於一九七五年十月四日（首次賽馬日）在英皇御准香港賽馬會第一座會員看台五樓開業，爲賽馬會會員及來賓提供儲蓄及往來戶口提存款項服務，有關詳情可向本行或有利銀行各分行查詢。

欲兌現個人支票者，請先到本行任何分行辦理必需手續。

袖珍銀行營業時間：
日場賽馬—中午十二時半至下午六時半
夜場賽馬—下午六時半至十一時

本港新聞

龍翔道拆行人天橋又起風波
數百村民護橋 阻止車輛通過
徹夜橫坐路中與警方對峙陷於僵局

（特訊）座落九龍龍翔道的臨時天橋，昨晚又再發生風波，附近四村數百名居民，昨晚指責警方背信棄義，未有完全履行日前作出之協議，加派警員在現場指揮來往交通。

村民重施日前發生紛爭之故技，在龍翔道臨時天橋之下擺放石頭木塊，阻止龍翔道之來往車輛通過，迄今晨二時，警方仍與村民對峙，場面陷於僵局，因村民堅持要拆橋之工務局方面，派出代表參加他們舉行之護橋會議。

據悉：上週四龍翔道臨時天橋被工務局進行拆卸工程時，四村（即仁愛村，馬仔坑村，獅子山村）村民反對，進行護橋運動，結果當局與村民達成協議，由警方派出警員每日二十四小時，在現場指揮交通，以便村民在無法使用該臨時天橋情況下能安全橫過龍翔道。

四村村民數十人，昨晚麇集在仁義村，商討如何護橋工作，因為他們認為，工務局在未興建另一條天橋之前，而將它拆下，實有「收買人命」之嫌。因為上址在臨時天橋未建成之前，就曾經發生過在一日之內，竟有六人在橫過馬路時被車輾死。

正當參加開會之村民議論紛紛時，有其他村民指出：龍翔道上行之馬路，竟無警員指揮交通，橫過馬路之村民，有如身在千軍萬馬中，險象橫生。

開會之村民聞言，以人命關天大為反感，蓋警方在上週四官民談判時，曾答應派警員在現場指揮交通，結果翌日有六名警員在場指揮交通，俾村民能安全過馬路，但經過一日後，警員減至四名。

昨晚村民趕至現場馬路時，發覺警員人數又減至兩人，而兩警員祗負責龍翔道下行之交通，當村民問警員為何不在另一方同時指揮交通？對方答謂：下行之龍翔道一截，歸慈雲山警署管轄，他們是隸屬慈雲山警署，故祗能在自己範圍之道路指揮交通，因龍翔道上行一截，是歸黃大仙警署管轄的。

村民鼓噪羣情洶湧 大石木塊橫阻馬路

村民聞言，遂撥電話往黃大仙警署，請求派員到場指揮交通，對方則答謂上址之交通，閣下自理。

村民指責警方如此「背信棄義」，大為鼓噪，在羣情洶湧下，村民又搬出上次護橋之辦法，將大石木塊橫亙龍翔道臨時天橋之底，阻止上下行車輛通過，使上址龍翔道六條快速行車綫上，車輛大擺長龍，驚動警方當局，撥電上峯增援，引至村民與警方對峙。

黃大仙警署警民關係主任伍觀圖，深夜開赴現場調解，他保證廿四小時上址均有警員指揮交通，但無法收效，因村民表示失去信心，要求工務局派出代表到場談判，俾工務局在未興建另一條天橋代替時，不得拆卸臨時天橋。並對建新橋作出確切答覆。

據村民指出，四村村民近三萬人，每天都要使用臨時天橋，而今臨時天橋之橋臺木塊日前已遭工務局拆卸，村民橫過馬路時，又無警員指揮交通保障，故彼等堅持不肯離開現場，數百人坐在馬路中央，至今晨二時現場仍陷於僵局。（合）

數百村民麇集在行人天橋底與警方對峙之場面。（本報記者攝）

不執行死刑影響重大
獄署如負沉重担子 提心吊胆看管囚犯
監獄署長簡能稱這担子太艱巨

（特訊）監獄署署長簡能昨日指出：由於本港不執行死刑，使到監獄署人員背負著一項沉重的担子。

簡能署長雖未正面答覆應否在本港執行死刑的問題，但他認為死刑遭到擱置，監獄署人員便需日夕監守著一批無可救藥而具危險的囚犯，而這是一項非常艱難的工作。

他又認為施行死刑的決定乃在英國方面，他個人不想作出任何評論。

簡能在昨日在一項記者招待會中闡述他最近在日內瓦出席第五屆聯合國防止罪行及處理罪犯大會所獲得的意見時，他指出：很多會議代表都強烈地贊成廢除死刑。

他又稱：一項該會議的主題是集中於討論控制罪案及向罪惡挑戰。內容可分五點：（一）犯罪形式的轉變及分析，（二）罪惡的紀錄，（三）警察及其他輔助團體的工作，（四）罪犯的處理及刑罰的標準，（五）研究及計劃。

簡能在會議中很多國家代表對於較輕的處罰方式感到興趣，這種方法適用於處理一般如娼妓、賭徒的罪犯，法官可判處這類犯人前往勞動中心服刑而不用留下案底，監獄處並可遣派這些犯人從事一些社會性的服務，香港在一九六九年已實行此法。

簡氏又稱：在刑罰方面，他曾在會議中以東方人的角度與西方的代表詳加討論此事，他認為雙方面有著不同的見解。

有關反對向接受勞役處分的青年施行嚴刑的問題，他說：雖然有多位代表在會中曾就此事發言，但由於處刑的範圍過大，不易從中取得一項標準。

他又稱：在會中有很多結論由於未能得到大部份代表的贊同，因此能達致的成果非常之少，例如由各地警察合作對抗罪惡的提議，因為未能獲得協議而要在下屆會議中再行討論。

簡能認為目前本港監獄服務所面對的困難是赤柱的擠迫情形，他說：在赤柱啟用時這項困難便隨即開始，在十八個月前，赤柱有三千名囚犯，目前仍有二千五百多名，這項困難現時尚因財政不足而暫未能獲得解決。

第五屆聯合國防止罪行及處理罪犯大會是於本月初在日內瓦舉行，為期十二天，共有八十多個國家遣派代表參加，加上其他團體及個人參加者，共有千餘人出席是項會議，本港的代表是監獄署長簡能及朗拿士警司，下屆會議將於一九八零年假雪梨舉行。（寒）

簡樂威海軍上校 接掌駐港海軍司令職
伊雲士准將退休離港

（港訊）駐港英皇家海軍司令昨（星期一）日易掌。簡樂威海軍上校接替退休之伊雲士准將為香港海軍指揮。海軍司令一職，由一八六六年開始，一直由准將級担任，現宣告終止。

昨午，添馬艦總部向離任之司令告別。當伊氏及其夫人乘其座駕艇遊弋基地時，立即受到其屬下官兵歡呼。

新司令簡樂威上校，今年五十歲，在一九三九年加入英皇家海軍學校為見習生，其時年僅十三歲，旋即派往著名之軍艦「貝發斯」號訓練，當其為上尉時，被派駐「巴羅沙」軍艦服務，任槍炮官。其大半海軍生涯皆在艦上及陸上之槍炮組渡過。

簡氏近數年之職位包括：一九六九年任英國星加坡海軍司令，一九七一年任英巡洋艦「阿保羅」號艦長，一九七三年起在英國防行動編制處担任多個職位。簡上校已婚，有兩女，家居英國南部漢普夏。其弟及當兄弟皆為英海軍軍官。他亦為多項運動健將，尤好木球及壁球。

離任之伊雲士海軍准將與新司令簡樂威上校。

澳氹大橋 有人跳海

（法新社澳門廿九日電）一名華人今日從新建成的氹仔大橋跳下井沉溺，成為該大橋的第一位遇害人。

該男子從大橋的一百一十五呎最高處跳下海，蛙人出動拯救，但徒勞無功。

警務處含糊其詞累人浪費金錢
申請軍火執照被拒 獲得償還支消費用
兩局議員處理投訴力求公允

（港訊）行政立法兩局非官守議員辦事處昨日發表個案摘要兩宗。為首一宗，申訴人因為申請軍火執照被拒絕，無謂支出一筆費用，經過該辦事處交涉後，政府將該款償還。另一宗則查明需要繳納差餉。

申訴人對該辦事處之解釋，表示滿意。兩宗個案如下：

一、某君申請軍火執照被拒，乃向非官守議員申訴，謂警方曾要求彼先裝置鐵箱以存放槍械，然後考慮其申請，以致現在無謂支出一筆費用，因此要求政府將該款償還。非官守議員請警務處處長查明辦理。據警方解釋，軍火執照申請之手續，依照一向習慣，需要申請人對於所使用之槍械，提供足夠之存放設備，始能考慮其申請。現在既然發現缺點，警務處處長乃決定將手續改變，以便將來原則上批准發出執照時，始會要求申請人提供儲放槍械設備。警務處處長同意非官守議員之建議，要求政府將該筆費用償還，但最初獲悉不能照辦。非官守議員認為政府處事必須公允，乃請市政司署財務科再度考慮。此項意見獲得市政司署支持，財務科遂予以批准。

二、一位市民與市政事務署簽訂合約，在新界某海灘經營小食亭及帳幕。彼在獲悉需要繳納差餉之後，來到本辦事處申訴。據稱，附近兩個海灘之同業，均毋須繳交差餉。同時，彼每年只須向市政事務署繳納八個月租金，但差餉則全年計算，似有不公。本辦事處向差餉物業估價署查詢，知道該海灘所在地區，現時係需要徵收差餉者。該署已向申訴人及附近若干海灘之同類商人，發出臨時估價通知書。申訴人需要繳納之差餉，係根據全年實際繳納之一租金（即係八個月租金）計算。申訴人對於本辦事處之解釋，表示滿意。

今日天氣 和緩東風

據天文台報導：昨日吹微風，天色晴朗，最高氣溫為卅二點三度，最低為廿六點四度。

今日預測：吹微風，後轉吹輕微至和緩東風，除局部地區有幾陣驟雨外，天晴，最高氣溫約卅二度。

英漢法律應用詞彙出版
內容充實取材廣博 厚九百頁明日上市

（特訊）「英漢法律應用詞彙」一書，將於下月（十）在市面公開發售，該書訂價普通裝每本五十元，精裝七十元。此詞彙出版後，除供政府翻譯人員參考之外，相信也成為法律界、司法界與大衆不可或缺之參考書。

一九七二年，政府提倡公事上便用中文，當時但感參考書籍難得，布政司署委託中文大學校長李卓敏博士，情商中大負責編纂一法律詞彙，原意是一簡略册子，內容包括法例提例及法庭常用語數百條，但結果李氏甚得學人以成互業，取材廣博，內容充實，計有法律詞彙與有關用語凡三萬條，按其用途分為三十六類，全書九百餘頁，除法律有關用語外，並附錄全部香港法例中英對照名稱暨簡要說明，與港府各機關及公務員中英文職銜。一九七二年十一月港府財務委員會即撥款十二萬元為全年該書編纂工作經費，可見其成本不輕。

編纂工作委員會主席潘光炯博士謂該書已開始着手做重訂工作。首版出一萬冊，再版時內容會重新修訂，同時現詞彙實刊一定要追隨潮流云。

香港政府布政司羅弼時爵士暨香港中文大學校長李卓敏博士為「英漢法律應用詞彙」出版事，特於昨日（星期一）下午五時至七時假恒生銀行總行大廈頂樓舉行茶會，招待法律、司法、文化、教育各界、政府機關首長、及社會有關人士凡二百餘人。

小評

重振箍頸之風

箍頸打劫之風近又死灰重燃，旺角通菜街途人白晝被箍，損失財物外，還被打傷眼睛及胸部。此與機場洋幫辦和警員們對付記者們的手法，何其相類也！

然而，匪徒比洋警官還差強人意：第一、匪徒似是獨行賊，而洋幫辦則全靠有人幫手，才能作威作福；其次、劫匪箍頸，途人熟視無睹，而洋幫辦作威福，則被人罵到狗血淋頭，正應「千夫所指」的古諺。

不過，據說匪徒們對這「洋幫辦」重振箍頸之風的「義舉」大表感謝，與「深慶得人」，因為對他們「做世界」太有幫助云云。

直昇機的世界紀錄

據說：本港民航署表示並不反對任何港銀行購買直升機作為解款之用，但應先向該署接頭云。

這是本港銀行界和民航署向世界作出挑戰性的創出空前紀錄。（用美國式誇張字眼）——如果能夠實現的話。

試想想，香港有好幾十家銀行，每行小的擁有直昇機一部，大的（例如匯豐、渣打或恆生、東亞）擁有數部，那時港九上空滿佈百多二百架直昇機，翱翔上空，此起彼降，真是好看煞人，而且直昇機流行起來，市民乘座直昇機「上班下班或購物，訪友」的興趣與風氣，不難會引到時將取小巴及大巴的地位而代之，高高在上，開國際之先河，破世界之紀錄，——豈不漪歟盛哉？

不過，銀行或大廈屋頂，直昇機的昇降場所，應該多派幾十個中西籍警員經常警戒防衛，以策安全。

至於那個箍頸的機場洋幫辦，和搗人的洋警官，則萬不宜派遣，因他們都負有對待記者和小販們的更大任務也！

黑夜飛車

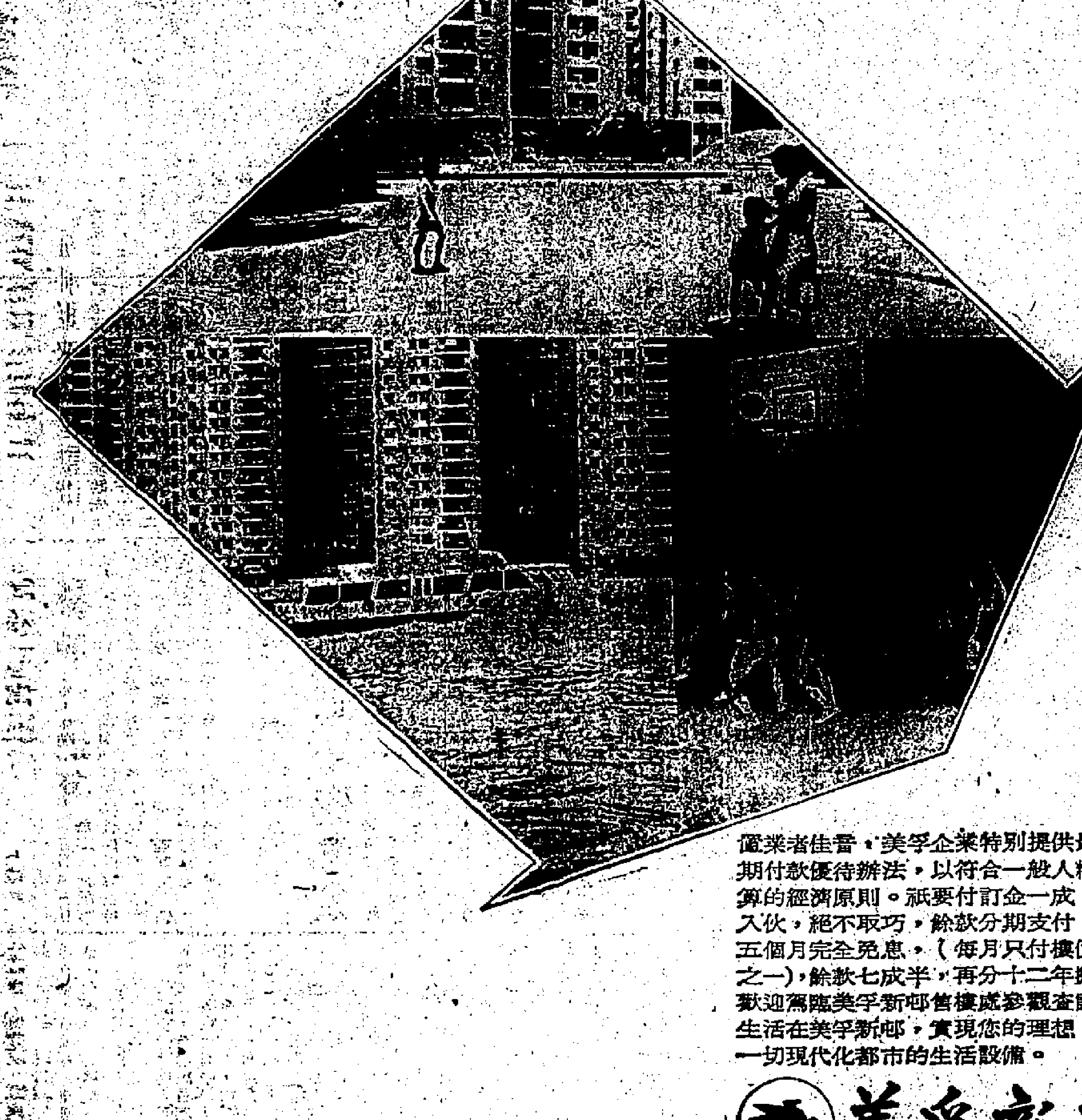
警方在港島不同地點，深夜採取行動，對付發出過度噪音的電單車，截扣了十四輛之多，可能控其違反交通條例。

我們報社，常接到讀者們投訴，說有等地區常有黑夜亡命賽車，在疾馳當中發出擾人噪音，警方如能將此行動擴大至對付那些亡命賽車，則未始不是一件好事。

深信警方對於黑夜亡命賽車之「黑點區」瞭如指掌，例如龍翔道、赤柱區等等。所不明者，為何讓他們逍遙法外，作出損人害己的黑夜飛車勾當。

新優待辦法

一成入伙，首十五個月免息，十二年付款



置業者佳音，美孚企業特別提供最新分期付款優待辦法，以符合一般人精打細算的經濟原則。祇要付訂金一成，即可入伙，絕不取巧，餘款分期支付，首十五個月完全免息，（每月只付樓價百分之一），餘款七成半，再分十二年攤還。歡迎駕臨美孚新邨售樓處參觀查詢。生活在美孚新邨，實現您的理想，享有一切現代化都市的生活設備。

美孚新邨

美孚企業有限公司

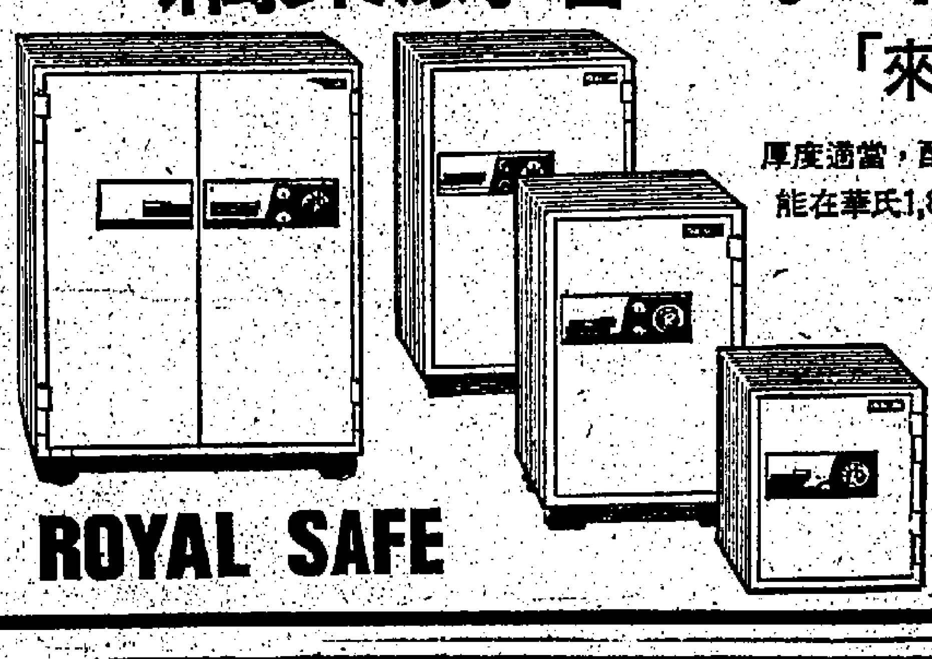
售樓處：美孚新邨百老滙街二號C一樓 電話：3-711351-4

竊案劇增！如何防盜？

特獨計設，萬夾牌「路來」

厚度適當，配精密鎖匙及密碼自動保險掣，耐熱能在華氏1,840高溫下毫不損壞，既防火又防盜

不同尺碼，任意選擇 代客設計安裝。



ROYAL SAFE

香港及澳門總代理：
安全五金文具廠
香港中環萬宜大廈111－119室
電話：5-247851，5-243403

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折優待

INTERIOR DECORATION DEPARTMENT

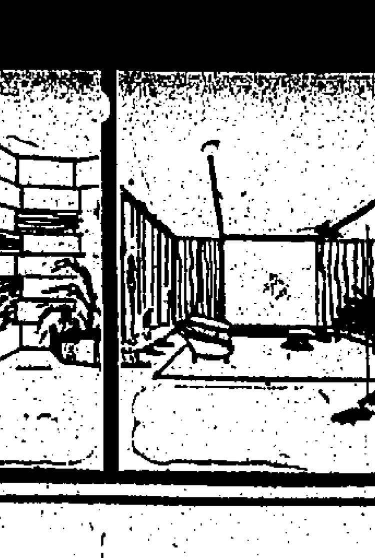
OAC DECORATORS FURNISHERS DESIGNERS

FINE QUALITY DESIGNING AND CRAFTMANSHIP FROM OUR STAFF OF FAMOUS DESIGNERS

室內設計裝修部

自設工場 數千餘呎

一流技工 專人設計



本港新聞

沙田海面抗拒填海出事
警察漁民發生混戰 九人受傷九人被捕
警方擬將木艇拖走被擲糞溺 被捕者將被控刑事罪名

（特訊）昨上午沙田賽馬場第一期及第二期填海區內，發生漁民與警察互毆混戰不愉快事件，結果，九名男女受傷，其中有兩名警員，九名漁民被拘。

事件起因由於該處填海區海道，填海工程已接近封閉階段，但該處仍有八戶漁船停泊，且有飼養海鮮者，因此有關方面以該等漁船在此停泊，影響工程進行，早已多次通知其駛離該處，以免阻礙施工。

昨晨為通知該等漁船最後離開之限期，但各漁民堅拒將船隻駛去，有關方面遂派出大隊水陸警員前往監視，計有兩水警輪及四艘水警快艇，陸上開來防暴隊及大隊男女軍裝便裝警員到場戒備。

比時水警輪在各漁船四週包圍，陸上警員持警棍籐牌戒備，漁民則各執木棍，船艇在船上準備，有等則以膠袋盛載糞溺，擲向警隊中，雙方對峙形勢至為緊張。

約十時許，水警輪駛近其中兩艘漁船，擬將之拖離，漁民乃聲叫，至十一時廿分水警繼續準備將其餘船隻拖走時，一漁船上十多名漁民即與警方衝突，形勢非常混亂，警方一時亦無法控制。

打鬥在船上進行，由於漁民熟識水性，習慣船隻搖動，受過訓練的水警處於下風，同時，漁民所用的船槳，木棍，較警棍為長，易於進擊，一些漁民於擊中警員後，跳水逃走。

雙方混亂歷時十五分鐘，警員其後退回水警輪。一名警長和一名警員頭部腰部被船槳擊中，頭破血流，跌倒地上，其他同袍立即上前將他扶走，此後，七名男性漁民，包括一名小童，亦在混亂中受傷，傷者多在頭部。

雙方打鬥十五分鐘後，已感疲勞，不再動手，救護車迅速開抵現場，將所有傷者送入醫院，但仍處於對峙狀態中。

比時沙田理民府孫明揚亦驅車到達，沙田鄉事會主席吳漢林，委員楊勝，丘文端亦聞訊趕抵調停勸諭雙方。水警則仍繼續執行將船隻拖走。

下午三時，該處海面上之船隻已全部被拖離，一片寧靜，填海工程亦繼續進行。

有關此次事件，港府公佈如下：沙田何東樓水道海面昨星期一晨發生一宗事件，九名男女，包括兩名警員同告受傷，事後有九名漁民及兩名女子被警方拘捕。

昨晨水警輪及海事處船隻在沙田理民府要求下，駛進該水道，擬將若干船艇及木筏拖走。

該等船隻及木筏阻塞該水道已有數月之久，並延誤該處之填海工程。當水警輪及海事處船隻駛近該等船艇之時，若干漁民向警員投擲穢物及瓦礫，正當政府船隻拖離船艇時，該等漁民即以木棍及船槳襲擊警方人員。若干名警察及漁民受傷。

沙田何東樓填海區域漁民拒絕駛離海道與警發生混戰。上：警方拘捕一名漁民（穿背心者）下：沙田理民府孫明揚抵達現場視察。

[illegible]的任務，而未有任何事故發生。工人[illegible]沙田理民府發言人說：此等船艇於[illegible]開該處海面，使填海工作得以於下午繼續進行。

他指出：於今年初時亦有其他船隻前往該處海面，但經由當局通知後，均已自動離去。

發言人說：「由於該等船隻是在政府宣佈對開該處海面之後始進入該區，故此根本談不上任何賠償的問題。」

有等報章報導該批漁民已在該處作業達十年以上，但發言人說：此說並不真確，當局備有攝影的紀錄，可以證明他們在去年十二月之前根本並不在該處作業。他補充說：所有合法的賠償要求在很久以前已告解決。預料被拘捕者會被控以打鬥及傷人罪名。

又據警方公布稱：今晨十時卅分左右皇家香港賽馬會在沙田河東樓對開海面進行跑馬場填海工作時，有八戶漁民阻礙填海工作之進行，且拒絕離開該地區。

警方經五次使用擴音器勸諭他們離去無效後，迫得利用水警輪將阻礙工程進行之木筏拖走，漁民與警方人員遂告發生衝突。

警方人員被人投擲載有糞溺之膠袋，並被漁民以竹棒襲擊。

結果兩名警長及八名警員受傷，一名警長及一名警員受重傷，被送往伊利沙伯醫院留醫。有九名漁民及二名女漁民被拘捕，有五男一女須送院留醫。

警方已考慮對被捕者控以刑事罪名。（木）

末期政府獎券 佳藝紅星推銷

（特訊）政府獎券管理委員會之前任及現任主席四人將為本期即十期政府獎券攪出頭獎之號碼，以紀念本年度政府獎券之結束。佳藝電視台之紅藝員四人即鳳明、胡茵茵、區偉林及林子祥則將攪出二獎及三獎之號碼。

政府獎券舉辦十四年來，其間曾担任該會主席者為利國偉、吳樹熾、羊才生、及現任主席周啓賢，均為獎務佳賓。財政司夏鼎基將於本期獎券於下月十四日在佳藝電視台攪珠開獎時，代表政府向利氏等及上述藝員致送紀念品，以表謝意。

周啓賢昨午在招待記者會席上，透露上述消息，並報告担任本期獎券推銷工作之藝員將於下月六日星期一下午五時至六時之間，在九龍天星碼頭廣場推銷佳券。

佳藝電視台將於下月十四日星期二晚約十時半實地播映攪珠開彩情形。周氏對社會人士及新聞界過去支持政府獎券，表示感謝。末期政府獎券現已發售，至下（十）月十日止。（坤）

本年度末期政府獎券，將由佳視藝員担任攪珠。（本報攝）

香港聖經公會 新辦事處揭幕

（特訊）香港聖經公會新辦事處揭幕典禮及感恩會，昨（廿九）日下午五時卅分假九龍尖沙咀漆咸道安年大廈九樓舉行，請白約翰會督主持典禮，與會嘉賓二百人，場面盛極一時。

典禮開始，奉獻感恩崇拜儀式，由主席按察司赫健士主持，會眾唱詩，[illegible]聯合聖經公會[illegible]祈禱，汪彼得牧師讀經，[illegible]報告，[illegible]詩班獻詩，致謝，[illegible]奉獻禮成。

全世界各國各地都有聖經公會的組織，作為各地方的名稱，加上香港聖經公會便是[illegible]，全世界有一百五十多個國家設有[illegible]。

聖經公會的工作就是翻譯聖經，出版，發行多種語言的聖經，以供給基督徒閱讀的。香港聖經公會去年已能夠出版[illegible]四十四種不同語言的聖經，以供給世界教會，該會將繼續發行多種語言的聖經，使教友能分享自己寶愛的聖經。（樹）

司徒惠張有興兩議員 巡香港仔黃竹坑
瞭解工人就業員工福利等實況

（港訊）司徒惠及張有興兩位議員，昨日在港島民政事務主任陳祖澤，南區民政主任葉宋辛，行政立法兩局非官守議員辦事處申訴部主任林佐瀚，以及政府有關部門代表陪同下巡視香港仔，鴨脷洲地區及黃竹坑工業區。行程歷時三小時，其間兩位議員在鴨脷洲對房屋發展計劃及消防局防火設備詳詢其設。此外，兩位議員會見鴨脷洲街坊領袖，瞭解區內居住環境情況。其後，兩位議員前往黃竹坑工業區訪問區內工廠，並與多位廠家會晤，商談目前經濟狀況及一般工人就業情況，對勞資關係及員工福利等垂詢甚詳。

非官守議員司徒惠及張有興昨巡視香港仔，鴨脷洲地區及黃竹坑工業區實際情況。圖為他們在香港仔巡視，為南區民政主任葉宋辛。

青年義工訓練營 熱心青年參加衆多

（特訊）教育司署康樂體育事務組，油麻地社區及社會福利署，青年事務處，及香港業餘體育協會聯合主辦「青年義工訓練營」，參加青年人逾九十人，他們均來自各階層人士，主辦機構除授課外，並於週末進行露營，在女童軍會薇石灣營地進行最後訓練課程，香港康樂體育協會副會長呂少海，總幹事陳山河，何炳林，黎耀燁，徐永康，潘國堯，林榮鎮在營地中領導舉辦多姿多采康樂體育活動，及中秋營火晚會節目，沙灘漫遊，綠波暢泳等，使各青年共享中秋明月時光，美麗風光。

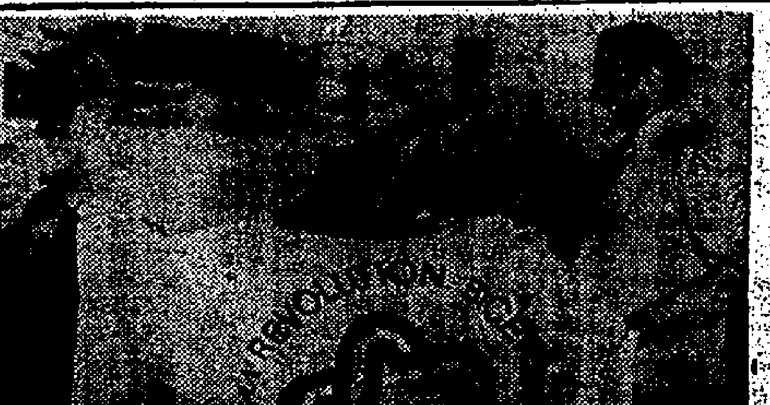
而訓練課程除[illegible]主講的「保障消費者的法律」，楊懷曾[illegible]主任（社會福利署工作）[illegible]講[illegible]，新界民政署[illegible]主任[illegible]講「感化工作」[illegible]。

主辦者擬於十一月廿九日至卅日再舉辦另一項「康樂體育訓練營」，歡迎報名參加。（奕）

美國旅遊事業作家 贈錦旗給市政局主席

（特訊）美國旅遊事業作家協會昨日將一面美國革命二百週年紀念錦旗送給市政局主席沙利士。

美國旅遊事業作家協會主席[illegible]夫人，目前正在率領一個友好代表團訪問世界各地，宣傳明年美國慶祝革命二百週年的節目。在訪問其他國家及其他美國城市時，亦以紀念品致送給市政局。（新）



（左）圖為美國旅遊事業作家協會主席將一面美國革命二百週年紀念錦旗贈送給沙利士主席。

美國家禽宣傳協會 介紹美國雞新商標

（特訊）美國家禽宣傳協會日前在香港[illegible]舉行酒會，介紹美國雞進口的新商標[illegible]。

[illegible]美國食品雞肉[illegible]在香港銷售：在一九七四年，美國雞佔香港市場百分之[illegible]十五。（漢）

長沙灣街坊福利會啓事

本會主辦之[illegible]日在九龍[illegible]公開攪出，獲獎者持同中獎券到本會所領取獎品，日起至十月二十三日止，逾期不候，即將獎品撥充本會福利經費，希亮察。

計開

頭獎 02736
二獎 19210
三獎 14552
四獎 04760
入圍獎 15761 08417 16355 05635 19541 02760 08102 09523 16490 10759

一九七五年九月二十五日　長沙灣街坊福利會啓

遷址通告

敝公司現已遷往香港灣仔高士打道五十號立興大廈七樓 新電話五—二七二二三（大線）特此通告各界人士

香港利堅洋行有限公司啓

香港郵船有限公司

現有無人認領之雜貨一批存放於荔枝角貨倉，有意者請於一九七五年十月二日前親來香港皇后道中十一樓香港郵船有限公司賠償部張先生面洽。

申請歸化英籍啓事

陳惠珍（CHENG WAY CHING）又名萬陳惠珍（MAN CHAN WAI CHUN）現住香港銅鑼灣[illegible]大廈11樓D座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者，可用書面呈交香港布政司署將事實向布政司報告之。

申請歸化英籍啓事

何照洪（HO CHIU HUNG）又名何照雄（HO CHIU HUNG）現住香港九龍土瓜灣道二百三十七號益豐大廈B座四樓十五號室現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者，可用書面呈交香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

先施人壽保險有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七五年九月三十日（星期二）正午十二時，假座香港德輔道中一七三號先施大廈五樓舉行股東年會，處理下列各事項：

（一）審查及接受一九七四至一九七五年度決算帳目及董事局報告書、
（二）議派股息及紅利、
（三）選舉董事、
（四）聘請核數員。

凡我股東諸君，務請依時出席，指導一切，是幸，本公司由一九七五年九月十六日至九月三十日，（首尾兩日在內）停止股份過戶登記。

一九七五年九月十三日　承董事局命　司理馬文藻謹啓

CONSOLIDATED PROPERTIES AND STORES LTD.

Mr. Lachman Narain, Chairman of the Board of Directors of Consolidated Properties & Stores Limited, announced that the consolidated profits of the Company and its subsidiaries for the year ended 31st March, 1975, were $5,050,486, after allowing for depreciation, taxation and minority interest. As compared to last year's profits of $6,014,114, the year's figures represent a drop of approximately 16 %; however, as this is the first time that the Company has produced consolidated accounts, the comparison may not be very meaningful.

In view of the more encouraging trend evident in the Colony's economy with which the property market as well as retail trade are inevitably linked, the Directors have decided to revert to a more liberal dividend policy, and intend to recommend, subject to shareholders' approval, the payment of a final dividend of 36¢ at the next Annual General Meeting to be held on 3rd November 1975. Together with the interim dividend of 24¢ paid in April 1975, this will represent a total distribution of 60¢ per share, as compared to the Chairman's forecast last year of not less than 50¢. The total distribution will be $3,712,500, an increase of 27% when compared to $2,925,000 paid out in 1974. The dividend is covered 1.35 times by earnings.

Details of the company's activities will be given to shareholders in the Chairman's statement to be issued with the Report and Accounts for the year.

The register of members of the Company will be closed from 18th October to 3rd November, 1975, both days inclusive.

By order of the Board,
STRATH NOMINEES LIMITED
Secretaries

September 29, 1975

聞

先室余心姮女士於主曆一九七五年九月廿九日下午六時三十分在廣華醫院蒙主寵召息勞享年五十五歲奉移香港殯儀館治喪謹定十月一日（禮拜三）下午一時在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯哀此訃

夫盧榮向　謹告

治喪處：香港殯儀館　電話：六二五六六一八

長沙灣...

高毅製衣廠有限公司 債權人自動清盤通告

查本公司清盤工作，行將告竣，如尚有其他應付未付賬項，請有關客戶在一九七五年十月廿五日以前將其名號，地址，證件及數目詳細列明送來本清盤人洽辦，逾期作放棄論，特此通告。

清盤人：何載昭謹啓
何載昭林懷熙會計師行
地址：香港德輔道中香港華人銀行大廈一七〇四至六室

一九七五年九月廿九日

香港高等法院大錢債案 雜項訴訟程序 一九七五年第三七五五宗

致楊林華[illegible]：啓者：申請人李容珍前寓於九龍旺角[illegible]大十號二樓，現寓於九龍窩打老道七十九號七樓四十二號室已向上述法院入稟申請下列聲明：（一）台端與申請人從無傳統或在法律上有效婚姻存在，（二）申請人並無涉及任何傳統或有效婚姻，（三）申請人應獲得其未成年兒子楊志凱之監護權，（四）申請人被指定為該楊志凱之監護人，（五）與上述有關或其他補救辦法。現經法院諭令以此廣告分別在華僑日報及星島日報以連續刊登各兩天，作為此案之公事送遞台端，台端可向高等法院索取此申請書副本一份，如台端不到庭聆訊則法庭將進行缺席審訊。

香港高等法院經歷司
MR. REGISTRAR BARNETT 啓

一九七五年九月十九日

拍賣名馬「龍文」廣告

啓者：梳沙拍賣行有限公司定於一九七五年九月三十日星期二日下午五時四十五分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬房鐵場內將名駒一匹名「龍文」LONGMAN 當衆拍賣。該馬為1974/75年度馬，第六班現年五歲十五掌一，出賽五次。但只限於香港賽馬會馬主有權投買，投得者須於下趙後即將全部價值交清，欲知詳細請來本行詢問。

香港荷李活道三十四號地
電話五—四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命令UNDER V. DISTRAINT NO. 503 OF 1975，準於一九七五年九月三十日即星期二上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 30TH SEPTEMBER 1975 (TUESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興華大廈二零五室本拍賣行內將存在香港[illegible]十五號C三字樓之（FENWICK OF HONG KONG LTD.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定時間內將貨物搬去如有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七五年十月二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興華大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有貨證及目錄表，投得者於下趙時須照投價交現款按金五成，其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承遺囑執行人命 將下開貴重物業出投

啓者拍賣人饒勿兄弟行定期於一九七五年十月十日（即星期五日）下午三時正在香港雪廠街多利亞城皇打街皇打行士庫拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下

出投之物業係坐落九龍在田土廳登記為九龍內地段七二八一號之法益權利[illegible]批期為一百五十年由一八九三年十二月二十四日起算，但須遵照[illegible]約內所載各節辦理[illegible]

該地段之面積約一千七百七十五方尺

補地價分三十年清繳每年一期每期三千三百六十七元（其中十九期已繳交）

地稅每年二百零四元

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人饒勿兄弟行便知

香港遮打道於仁大廈十二樓　賣主律師羅文錦律師樓
香港皇打街十二號士庫　拍賣人饒勿兄弟行　同啓

香港一九七五年九月十九日

香港政府工商署

輸歐洲經濟同盟之受限制紡織品 一九七五年「自由額」出口授權書方案

工商署宣佈即將實施自由額出口授權書方案，分配歐洲共同市場紡織品之若干類別配額予各申請者。申請此類配額之人士，應在一九七五年十月一日至七日期內，將申請書遞交工商署紡織品出口證簽發事務處。

一九七五年九月廿七日發出之致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第19/75號已詳載上述方案細則，香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處存備上述通告，歡迎索閱。

任何人士如擬獲得更詳盡資料，請與下列職員聯絡：

許適洪	助理貿易主任	電話：五—二二五三〇八	西德
周潤楨	工業助理員	電話：五—二二五九二三	西德
張煥慶	工業助理員	電話：五—二二八五一三	西德
倪家騏	助理貿易主任	電話：五—二二九七七七	荷比盧、法國及意大利
何佐祺	工業助理員	電話：五—四四八一三四	荷比盧、法國及意大利
蔡錦麟	工業助理員	電話：五—四四八一三四	荷比盧、法國及意大利
黃振光	助理貿易主任	電話：五—四三〇七一九	英國、丹麥及愛爾蘭共和國
陳錦鏞	工業助理員	電話：五—二六〇六七二	英國、丹麥及愛爾蘭共和國
馮士樂	工業助理員	電話：五—四四六七八九	英國、丹麥及愛爾蘭共和國

佈告

有關市政局管理之競賽場地及草地球場之預訂事

競賽場地及草地球場之編配工作，以前乃由教育司署負責，但由本年十月一日起，此項工作將改由市政事務署執行。

申請者須以書面致交欲租用之場地或球場所屬之本署有關區總處。

港島方面　香港灣仔[illegible]司署大廈七樓　市政事務署港島區總處秘書
九龍方面　九龍洗衣街一四八號三樓　市政事務署九龍區總處秘書
新界方面　九龍洗衣街水務局擴建部份三／四樓　市政事務署新界區總處秘書

市政事務署署長　歐必達

海事處佈告　一九七五年第八十一號

海員通告

下列各海事處佈告現時仍屬有效，務請留意：

海事處佈告	事由
一九七四年第七十六號	橫越或駛近他人船隻所應注意事項
一九七四年第七十九號	港口訊號站之二十四小時服務
一九七四年第八十號	載有第五類危險品油輪之停泊及灣泊
一九七四年第八十一號	無綫電檢疫及人民入境檢查手續
一九七四年第八十六號	牛尾海區域射擊演習

（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈

海事處處長　符禮澤

海事處佈告　一九七五年第八十二號

各船隻管理人及租賃人士注意

下述日期業已宣佈為天氣惡劣之非工作日，特此通告。

一九七五年八月一日
一九七五年八月十三日
一九七五年八月二十五日
一九七五年八月三十日

海事處處長　符禮澤

海事處佈告　一九七五年第八十三號

青衣島對開之水底工程

有關青衣島南岸對開由本年十月一日開始進行之水底工程，詳情經已載於海員通告「一九七五年第四十五號」。

（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈

海事處處長　符禮澤

運輸署佈告

荃灣青山道之暫時交通措施

一九七五年十月一日起，荃灣青山道，介乎沙咀道及荃灣街市街之間一段現有行車道上，進行道路工程，以便利興建屯門公路第一期之一段道路，預期約六個月。

2. 期內，來往交通，只准作單線行駛。

3. 經過該段道路時，務請駕車人士小心駕駛。

運輸署署長　麥法誠

香港高等法院遺產庭

通告

為前寓香港沙宣道五十號之已故[illegible]之遺產事。

啓者：茲依照非訴訟遺產案則例（香港法例第十章）第六十條甲欵之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人士應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求[illegible]兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官。

一九七五年九月卅日　遺產管理官[illegible]

劉淦書畫展覽序

李撫虹

蓬東劉君，名淦，號麗東，嘗肄業於國立中山大學及中央軍校。軍旅之餘，即寄情書畫。及移居香江，從事教育，創設莎士比亞英文中學。而毓情翰墨，幾廢餐寢，歷十數寒暑，未嘗稍輟。近且蒐其精作，展諸島上。吾友劉秉衡、梁玉超諸君子，復爲文以張之。既相晤，君爲將其治藝之由，坦率相示，嘗談之間，寔歐一片，至足予人以良好印象。然後知君挹虞卿之風，擅山水之勝，古人造詣，功力已厚；亦嘗參與同道聯展，由是引起識目。

抑嘗聞：古者有道之士，嘗爲並學，壹文之未嘗輕武，而武又必重文。大匠文武兼資，始足以爲士之實也。今君既負荷干戈，馳騁于抗日之役；文兼教育，致力於文教，更點染丹烟，並歌不輟。然則古所稱有道之士，君殆其儔歟！既承囑序，書以歸之。

書劉淦畫展

劉秉衡

古梓：「上馬殺賊，下馬草露布」。何其壯哉！自晉清寰宇，以族中原，以文章取士，大江南北，遂以制藝牢籠，僵武修文，大漢男兒，志氣消沉久矣！辛亥革命以還，國魂漸以復振，然猶風雨飄搖，獨於黨議之間，迨抗戰軍興，中華兒女，奮志匡國，義無反顧，肝膽塗地於中原者，固彰於竹帛，義烈昭然矣！

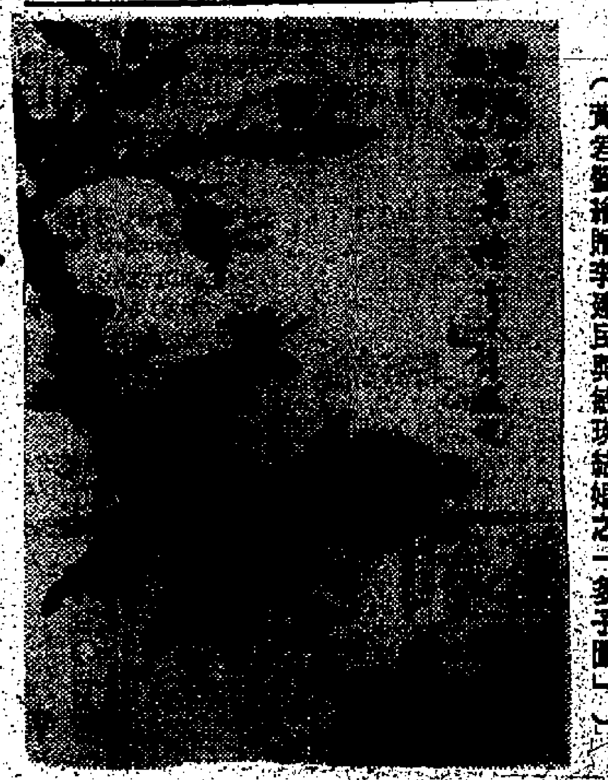
或有解甲還民，致力於文教，不矜功於既往，持教澤以開來，澹泊於祿，研精於藝，寄文酒於柔情之間者，雖遺於天涯海角。劉淦蓬東道兄，其儔者焉。其早歲卒業於國立中山大學；復以優等畢業於中央軍校，隨軍百粵作戰；從事抗戰大業，轉戰南北戰場，彈雨槍林，浴血八載，功烈彪炳，有嘉將之譽。凱歌奏鳴，欣然息訊，有遇其風。

蓬東道兄，夙長文翰，書法在顏柳之間，則推為翹楚，書宗高逸，佳畫高致，復嫺西文，嘗設莎士比亞英文中學於九龍，羅致中西名教習以勤事，敢策中學爲鋒，西畫爲用，暇則臨池繪畫，十數年來，雖校務紛繁，未淡其丹青興趣，先後在香港大會堂參加軍校同學十五人書畫聯展，及孫逸仙文化促進展，觀者咸致推許，迭獲嘉譽。

茲者，蓬東道兄，應友好之邀，以其近年作品，假香港大酒店畫廊，舉行個人書畫欣賞之會，屬予賦數言。余知蓬隅離學丸之地，惟中外文化交流，實遠東之最大門戶，況海隅文藝，百家爭鳴，瑞振舊風，各擅其勝，是則品評印證，將見緊雅一堂。會至於此，聊作弁言。

按：劉淦書畫展，十月十二日起至廿五日，在香港大酒店七樓畫廊舉行。

「一瀑破峰來」作者劉淦（由十月十二至廿五日，在香港大酒店七樓畫廊展出）



（黃君璧繪贈李進民與敏瑛結婚之「多子圖」）

披荊文會詩詞（三）

詩：漁浦清遊（續）

（前題，十首） 陳鐵兒

烟水茫茫路已無。蘆林會有醒相呼。英雄逐客漂涼去，長與漁樵論丈夫。

（二）
漁家聚舍三五村。回首河山不復存。我有興亡數行淚，桃花扇底曲中論。

（三）
江湖滿地盡漁翁。得入桃源笑桑麻。渾吽行吟歸逝水，風雲人物起蘆中。

（四）
茫茫銀漢覺堂天。廿載浮萍自醉眠。海潤有時塵浪大，江楓漁火照歸船。

（五）
臨淵我亦羨漁人。結網頻頻任笑嗔。迷望百花零落盡，瓢飄紅趣滿江濱。

（六）
乾坤日夜有波瀾。無限江山異地看。欲問歸帆何處，新涵異起滿沙灘。

（七）
平沙漠漠問三家。壯士不遑賦暮鴉。爲訪釣臺何處是？帝鄉秋恨在天涯！

（八）
漁遊無世已興與。抱蓬笑風飛大去。雖驚巡江爭漁鼎，創開口舌戰琴備。

（九）
一葉扁舟可問津。越河漢界有遺民。隔江商女歌聲唱，不是鄉音也動人。

（十完）

書劉彭齋題畫集，風景不殊辭細看。本香濤陽題句後，烟波江上作詞彈。

（前題） 朱敬安

瀾漫十里放輕舟。水帶春風綠意稠。紹漢不曾魚自樂，語燕嬉歸燕無愁。亂山倒影波心寫，百尺桃源甘避世，何如奉檄向中流。

（前題） 陳香園

武陵當日泛輕舟。一悟源中不計秋。欲皆濟霧迷幻影，爭隨烟雨任浮游。水鄉細辨漁鄉渡，島可添看斗與牛。幾度滄桑成往事，江湖只合侶沙鷗。

（前題） 劉紹進

石徑行來樹影斜。荒村臨水竹籬遮。老翁向晚閒修網，稚女乘涼學插花。映日秋山天布錦，依人歸鳥海爲家。何年擺落塵勞事，倒臥將艫一夢遊。

（前題） 梁志超

浮烟野水淸晴空。櫂唱聲傳欸乃東。白鳥飛江淮碧，幽人閒步夕陽紅。青山探句饒清興，漆巷披襟播爽風。一幅天然好圖畫，武陵源裏有漁翁。

（前題） 盛獻三

尋幽久厭山林勝，迴看今宜水國遊。泛泛舟恣航泊，靈雅網者腰中收。晚霞再艷閑歌唱，新月徐昇動肽肸，飽攫魚蝦醉村醪，人生得樂更何求！

（前題） 陳琳

雨霽江春漲滿鮮。蒼山猶留晚晴天。蘆叢蔭獲還聲浪，楊柳枝柔如拂烟。佇足方知漁浦近，回頭長憶虎門前。潮來處處舟三五，網下隨心任馬圓。

（前題） 蕭勁草

水邊綠約狎閒鷗。爲愛江村景色幽。可有濟流堪洗耳？更無高塔慰遊眸。行吟不覺過漁舍，數笑相將下釣舟。市得鱸鱗三五尾，歸來同上酒家樓。

（前題） 張壽圖

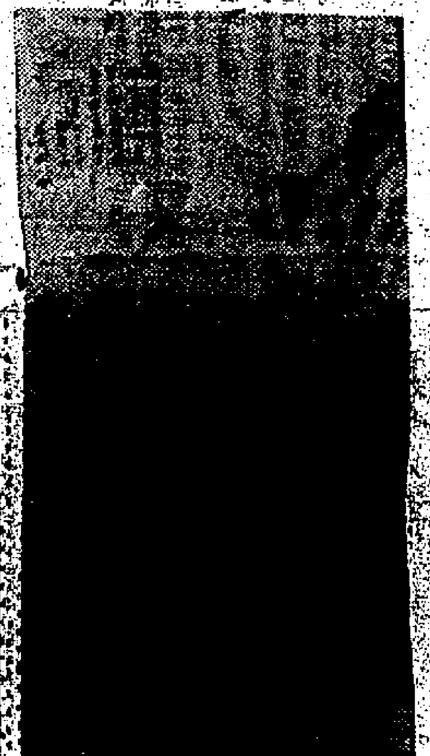
連日陰霾曲巷。悶人天氣引情傷。焉然今午見晴顯，急趁水濱漁者莊。網祇清遊歡且倩，潮邊沙浦鷺驚翔。彩霞飛舞天空麗，勞碌放懷踏夕陽。

（前題） 麥友濂

蕪花麗氣春光老，鷗鷺逍遙水國寬。陶世漸知世俗苦，浮家愿作絕塵看。東城路遠來傳易，南浦情深別也難。愧我未能描一幅，青蓑人醉白沙灘。

（前題） 潘方甫

畫船向晚盪輕波。同客清吟漁父歌。綠樹森森環外合，白鷗渺渺眼前過。



「烟外白龍」作者劉淦（由十月十二至廿五日，在香港大酒店七樓畫廊展出）

尋幽勸酒情何勝；奇傲臨流興不頹。收拾笑聲夜歸去，一輪明月起東岡。

（前題、聯句） 邱堅

蓬萊舟輕自擇（龍泉）。更須留眼看飯滿（陳迪）。牛江落日明漁浦（周遠）。一蓑風扶醫立海隅（文天祥）。紫闥丹樓紛照曜（王勃）；碧岩深洞恣遊遨（王惑化）。清風朗月長相憶（徐鉉），古塔淺空玉筍高（僧修睦）。

（前題） 陳乃殷

茅舍臨流四五家。遠山一抹暮天霞。摒舊小艇鴎鳥鬼；編竹疏籬見綠瓜。旋網碇漬蓬背晾；樂量追遙樹頭曬。清遊偶過漁村浦，比似桃源缺欠花。

（前題） 梁朗秋

秋來水國最宜人。烏柏丹楓著白蘋。豈必垂綸臨丙穴？何妨泛棹向南津。日斜但見林歸鳥；潮落從知網得鱗。艤馬買將非竭澤，來鮮佐酒味嘗珍。

（前題） 衛燕山

紅霞買香綠波。放船烟浦入漁蓑。江天一色秋多少；堪晟實浣酒若何。與我圖盟邀月上；是誰水調換風過？今宵半醉郵灣外，徜佯催吟敘舊蘿。

詞：

（前題、調寄醜奴兒） 劉雲閣

鳴鷗招我參船去，浦溆東灣，葦岸蘆灘，指點漁村夕照間。江楓嫩染翻如醉，烏臣倉皇，月上纔還，消得浮生半日閒。

（前題、調寄漁家傲） 蕭勁草

位立江頭遙遠眺，碧波萬頃羣山小。耳畔欸乃水調，堅新香，漁磯偕見人垂釣。柒起微瀾風最貴，仰天舟賞舒長嘯，放浪形骸真笑。吟未了，晚霞落盡餘殘照。

（前題、調寄虞美人） 朱濟川

扁舟棹向橫塘去，荷葉叢中住。風來水面盡幽香，爽是度盛暑放清涼。漁舟唱晚歸帆近，一抹殘霞暈。乎家泛宅盡蹤跡，且向烟波深處暫停橈。

（漁浦清遊、調寄鵲橋仙） 潘蘊增

從頭降水，晉寶數港，九龍百壽四達。閒來乘興漫遨遊，便知道漁家生活。良宵月夜，螢光墨揮，不見鱗飄發發。此時萬籟寂無聲，又無在波瀾壯闊？

（前題、調寄好事近） 歐一鵬

一棹出紅塵，迻入滄浪煙雨。搖氣波光裕影，清流澄明滅。長堤綠好風來，變荷浴香徹，今夜知忘歸去，臥水天寬月。

（前題、調寄隔浦蓮近拍） 何敏公

青山紅樹聳現，川漲波如練，野圃秋花發，高吟助，清遊興，斜照前村過，千帆影，晚嘯聲相喚，漸天暝，漁原燈火，晴來日無定，一番風雨，寂寞漁龍驚醒，行樂人生貴適性，幽徑縱橫屐印堪覓。

詩：啖荔思鄉（續録） 盛獻三

酒飽紅霞見滿筵。劉丹肆綠菁書箋。冰肌遙似美人色；玉液張垂學士涎。為永論思沙貝界；遊遙徒懷荔灣船。最難故死何多變？回首風流自惘然！

（詩） 題劉淦先生書畫展（完） 葉玉超

輞川百幅獎齊展，畫到繪處勢騫鴟。筆下氣烟靠惟肉；胸中丘壑邦照山。蒸咬幽境描難盡；錦繡清流去不還。大法揣摩傳質邁，課餘治藝自悠閒。

尖沙咀街坊會辦 中國書法專修班

十月八日開學 史正中任教

（特訊）尖沙咀街坊會，設立之各類成人教育，成績斐然，尤以中國書法一項，更爲獨特。本年暑假期內所辦之書法進修班，入學者大都爲文教界人士。惜暑期進修班係在日間上課，加之名額有限，故向隅者甚衆。茲爲方便文教界愛好書法者研究中文書法，特設中國書法專修班，於夜晚上課，得奉受學習書法藝術之機會，而達到修養身心及學以致用之目的。該項書法專修班，定十月八日晚開學，修業爲三個月。每星期三晚七時至九時半上課。仍書法名家史正中主持教導。課程方面，遵循史氏所著之中國書法教本進行教學。凡三十六課，理論與實踐並重。即日起已接受申請報名，學額有限，報名從速云。

茲將摘要列下：（一）從近代思潮人的觀點——此課程由聞名的主講人主講，定十一月四日至廿二月，每星期一晚上七時半至九時，在香港大學校外課程部市區中心上課，共十二講，學費六十五元。（二）「符號邏輯」此課程由范思國解主講，定十月廿八日起每星期二晚上七時半至九時，在香港大學校外課程部市區中心上課，共十二講，學費八十五元。（三）「社會學與文化」此課程主講人曾兆熙，定十月二十日起每星期一下午六時半至八時，在香港大學校外課程部市區中心上課，共十二講，學費一百五十元。……報名及查詢，請往香港大學校外課程部。電話：五一四六八一一（內線二三〇八）或中區市中心（德輔道中一百五十一號），電話：五一四五〇〇二。

秋季課程 接受報名

港大校外課程部

（特訊）香港大學校外課程部秋季增設多項社會學課程，……

遊美吟草（二） 何壽康

（一） 參觀美國獨立紀念館

英雄割據事偶然，拔荊斬棘開天下；教育爲懷自由血，傳烈光名不朽頌，歌聲功德民邦立國譽。

（二） 登游仙密高山看日落

上憑雲壑下山溪，黃昏景色暮高山看日落，百年樹木千年石，幾度興亡古今！

（三） 登高山途中

……

香港芭蕾舞學會

1975年九月廿六日籌款抽獎券揭曉

得獎號碼如下：

頭獎013439	七獎003361	十三獎008497
式獎005748	八獎005379	十四獎005798
叁獎008869	九獎008661	十五獎003750
肆獎010116	十獎002452	十六獎005398
五獎001680	十一獎005080	十七獎008220
六獎001771	十二獎012225	

上列中獎者請將中獎獎券用掛號信寄往打銀行香港郵政總局信箱廿一號香港芭蕾舞學會基務司收取。領獎有效期一月，逾期作廢。

NOTICE

INVITATION FOR BID

ON OCTOBER 21, 1975, AT 2 P.M., THE U.S. GOVERNMENT PLANS TO SELL BY SEALED BID AT HONG KONG:

ACTIVE DRY YEAST
DYESTUFFS
TEXTILE CHEMICALS - SURFACE AGENTS
CARBON BLACK
CIGARETTE PAPER & FILTER RODS
TEXTILE PIECE GOODS
AIR CONDITIONING & REFRIGERATION EQUIP.

FULL PARTICULARS AND BID FORMS ARE AVAILABLE FROM SEPTEMBER 30 BETWEEN 9 A.M. AND 5 P.M. DAILY EXCEPT SATURDAY AND SUNDAY, AT THE HONG KONG HILTON HOTEL, ROOM 524.

NOTICE

INVITATION FOR BIDS

AT SINGAPORE

THE U.S. GOVERNMENT PLANS TO SELL AT SINGAPORE BY SEALED BIDS ON OCTOBER 16 & 17, 1975:

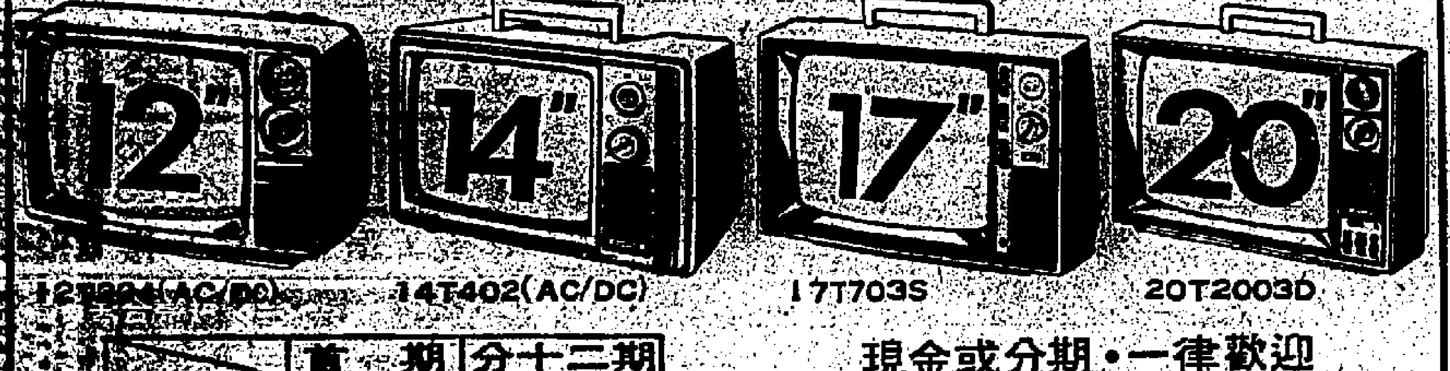
TITANIUM DIOXIDE
NYLON YARN FOR FISH NETS
ACTIVE DRY YEAST
PAPER MACHINE FELTS
CIGARETTE PAPER
CARBON BLACK

PARTICULARS AND COMPOSITE COPIES OF IFBS ARE OBTAINABLE AT THE HONG KONG HILTON HOTEL, ROOM 524. ORIGINAL SINGAPORE IFBS MAY ALSO BE VIEWED AT THIS LOCATION.

ORIGINAL COPIES OF IFBS CAN BE OBTAINED AT RCMO/AID, C/O AMERICAN EMBASSY, 30 HILL STREET, SINGAPORE 6. TELEPHONE: 30251, EXT. 202 OR 203.

全部採用IC電路・即開即現

NEW 三洋黑白電視機 〈畫面清晰・穩定〉



12T224(AC/DC) 14T402(AC/DC) 17T703S 20T2003D

	首期	分十二期
12T224	HK$140.	HK$52.
14T402	140.	54.
17T703S	150.	58.
20T2003D	160.	68.

現金或分期・一律歡迎

SANYO

請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

何必因郵寄而浪費金錢？

如何能以快捷簡單的方法每日處理寄出之大量郵件？天祥洋行代理之"寄得寶"郵票機，能迅速處理大量郵件加以自動封貼及記帳，故永無枕擱誤時之弊。並能在信封上加蓋貴行之宣傳廣告，一舉數得，閣下何樂不爲？天祥洋行備有的各類新式商業機器，可以為閣下提高工作效率，爭取更多利潤。

請撥電話5-275824 即有專人與你洽商。

香港灣仔先施保險大廈9字

天祥洋行商業機器部 為你慳錢 替你設想

香港電話有限公司 HKT Co. Ltd.

誠徵國際電話男性夜班接綫生 (MALE NIGHT INTERNATIONAL TELEPHONE SERVICE OPERATORS)

本公司現誠聘男性接綫生多名，在國際電話網服務。

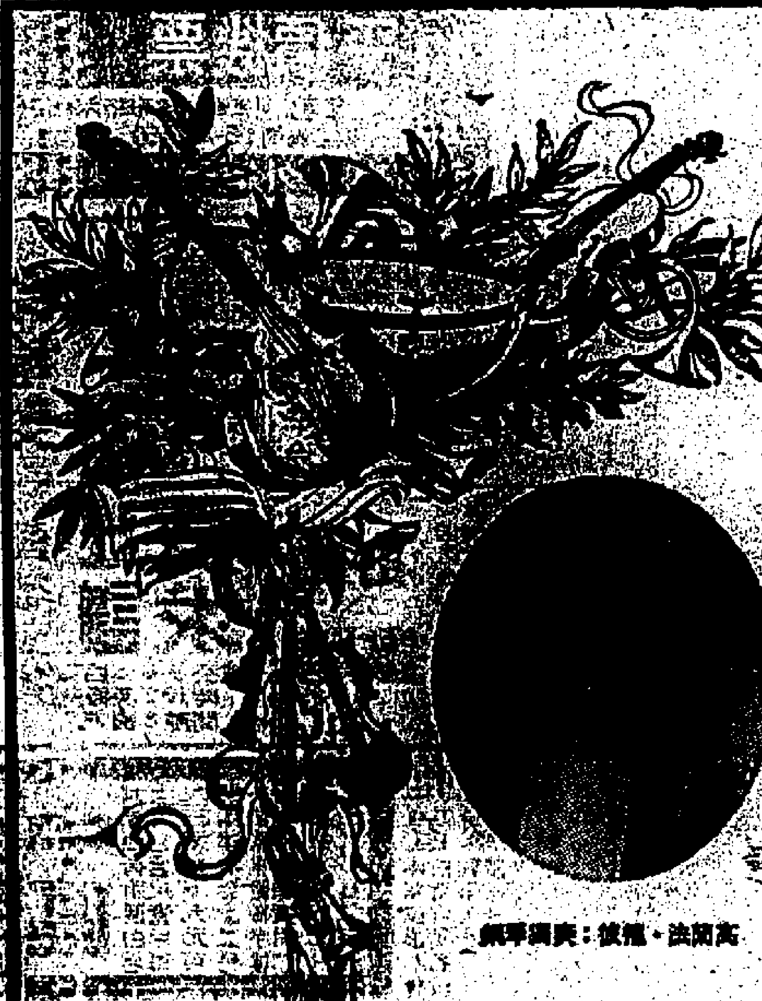
月薪：受訓期間（三至六個月）約由八百七十元開始；受訓完畢而入專人能獨立工作時，薪酬則調整至九百二十元。

資格：須具有香港中學會考英文科（課程乙）D級或以上程度，同時須能講流利英語及粵語，能操其他方言則更佳。（申請人須接受實際電話通話考驗）

年齡：十九歲或以上。

職務：夜間輪值操作電話。

來函應徵須用英文親筆書寫，詳敘學歷與經歷，並附上證件副本於一九七五年十月十一日前寄香港郵政局信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。



香港管弦樂團

演奏日期及節目：10月3,4,5日下午八時正
（市政局與香港管弦協會聯合主辦）

鋼琴獨奏：彼雅・法蘭高

Beethoven: "Egmont" Overture	貝多芬：「艾格蒙」序曲
Mozart: Piano Concerto No. 23 In A major, K488	莫扎特：A大調第廿三鋼琴協奏曲 K四八八
Beethoven: Symphony No. 2 In D major	貝多芬：D大調第二交響曲
Guest Conductor: Hans Günter Mommer	客席指揮：漢斯・甘特・莫瑪

售票處：香港大會堂票房（至每場演出前）
及於仁行通利琴行、利舞台及通利琴行（至每場演出前一日止）
請支持你的管弦樂團

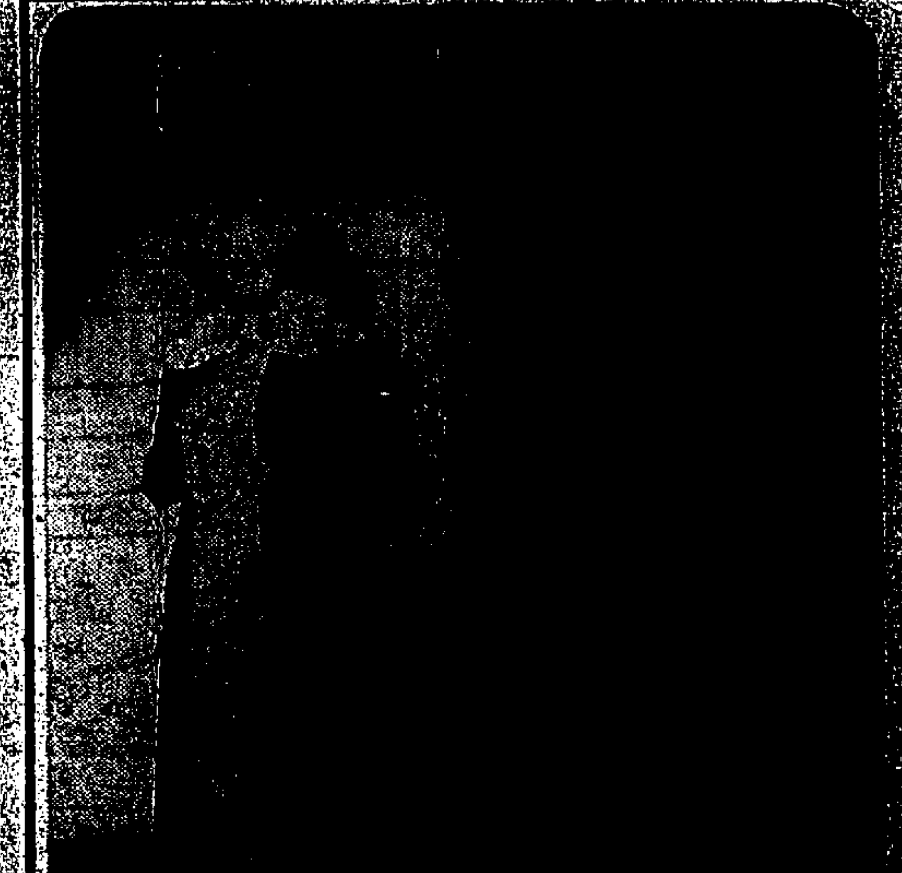
急聘

地產公司急聘地盤管工員多名，男性，年十八至廿五，中學畢業，口齒伶俐，有責任感及無不良嗜好經驗不拘應徵者，親持中英文履歷，學歷，要求待遇，並附近照及電話函本報信箱759號

達成英文夜中學 擴辦灣仔分校招生

班級：F.1—F.4（F.5額滿）

校址：灣仔大佛口萬茂徑23號 5-282432
銅鑼灣電氣道38號 5-719832



新界見聞

荃灣鄉民對反徵村屋物業稅 開全民大會
認為鄉民犧牲促成發展不應反被開刀 並決議請當局不要放寬賭禁

（特訊）荃灣鄉事會昨（廿九）日舉行村代表大會，一致決議反對當局徵收鄉村屋物業稅，並準備召集「全民大會」，集中鄉民意見提出交涉，及致函鄉議局及各區鄉事會，籲請支持爭取此關係全新界鄉民的基本權益。大會並通過支持荃灣發展聯會呼籲，敦促當局勿放寬賭禁，而「陷害市民」。

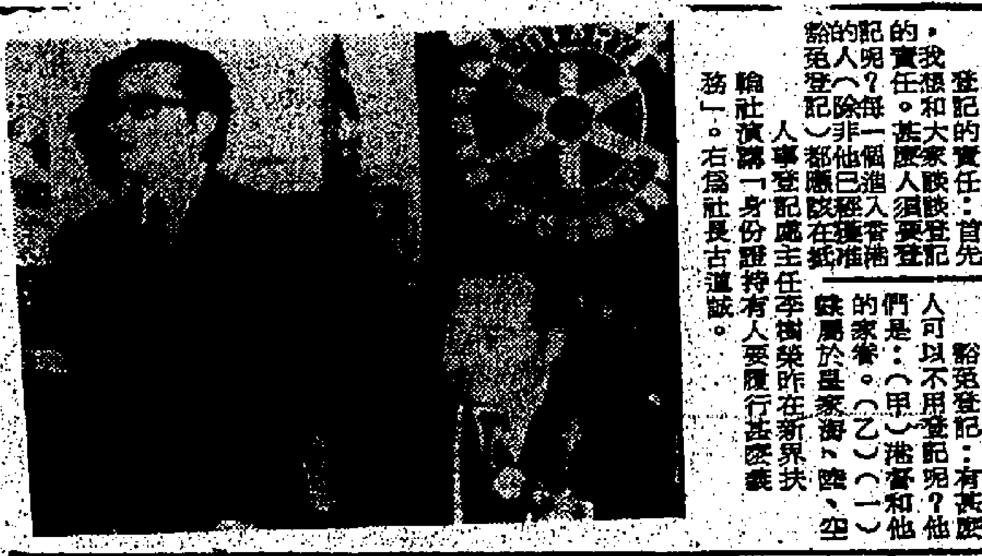
據該會主席楊彼得報告表示：關於當局徵收鄉村屋物業稅問題，頃據鄉議局方面最新消息透露，當局仍不允豁免，有待各村代表集中意見公決。

出席各代表熱烈輪流發言，據指出：（一）荃灣發展至今日地步，係鄉民犧牲合作的成果，當局不應動輒先向荃灣鄉民打主意「開刀」。（二）當局目前首先向荃灣各新村出租村屋徵收物業稅，而此等新村屋原是當局因發展城市或興建水塘拆遷村民而補償生活，村民需賴出租補助生計，當局既無顧及鄉民，不應再加剝削。（三）搬村後的新村屋與傳統鄉村屋係同業權利，當局不應違背搬村時要求村民合作的承諾。

在討論荃灣發聯會一項通函時，據發言者指出：當局在本港經濟不景之下，開設有如「攪動字花」的賭博，實屬不智。討論結果一致舉手通過決議如上。至于有關召開全民大會日期等，則交由該會反對徵差餉小組安排。

此次大會出席有楊彼得、陳流芳、邱寶生、陳蒲芳、何永光、鄧生、許振超、曾昭榮、何卓明、楊天祥、許添、張育明、何卓鴻、傅元平、陳永嬉、傅子華、陳寶、梁子珍、曾華英、陳慶發、鍾顯福、曾慶鵬、孫稚德、葉旺、孫生、羅成、陳永欽、徐滿寶、劉良、孫福、鍾梅、蔡文章各村代表數十人。（鄉）

每一身份證持有人 均需履行各種責任
李樹榮主任昨在新界扶輪社闡釋



人事登記處主任李樹榮昨在新界扶輪社演講「身份證持有人要履行甚麼義務」。右為社長古道誠。

（特訊）新界扶輪社於昨（廿九）日下午六時，假在九龍半島酒店舉行例會，由社長古道誠主持，與會社友何新權、李鑑醇、張人龍、陳子鈞、彭鑑然、鄧乃文、李樹榮、馬永、梁、許添、包安、朱李、何泰、郭明義、何新榮、李均、林偉培、鄧棟垣、林彥、梁水發、何錦福、李鍾佳、彭學端、鄧紹浩、楊晉培、鍾廣源、朱啓明、黃國綬、區彤等多人。昨例會請由人事登記處主任李樹榮主講。李氏以「身份證持有人究竟要履行甚麼義務」為題，對有關身份證各項問題有詳盡的闡釋。以下係講詞節錄：

登記的實任：首先我想和大家談談登記的實任。每一個人都要登記，除非他已經獲准豁免（一）……都應該在獲准抵港三十日內向登記主任報到和辦理登記。

任何人抵港 三十日之內 須辦理登記

同時，任何在港居住的市民，如果他已經不再獲得豁免登記，便應該在豁免登記終止後三十日內向登記主任報到和辦到登記。每個家庭的「一家之主」都有責任為他的家庭裏每一個成員辦理登記。自從一九七三年一月一日開始，領取兒童身份證的年齡已由六歲增為十一歲，而領取成人身份證的年齡則由十七改為十八，所有十一歲以下的兒童都不用登記。

豁免登記：有甚麼人可以不用登記呢？他們是：（甲）港督和他的家眷。（乙）（一）隸屬於皇家海、陸、空軍的人員，他們都持有官方的身份證明文件，以及他們的妻子及十八歲以下的子女都可豁免登記。但是，這些軍方人員如果是原籍香港的，則仍然須要登記。（二）英國政府的僱員，他們的妻子，及十八歲的子女。同樣，如果他們是原籍香港的，便須要登記。（丙）過境旅客，登記處處長相信他不會在香港逗留超過九十日以上。當然，如果他得到人事登記處處長的特別批准時，他便可以在港逗留而無須作更長的登記。但是，他必須持有有效的護照或旅行證件或正式的身份證文件證明他[illegible]

……照法例辦理登記時，亦可豁免他們的[illegible]……的子女或其他人[illegible]

年齡滿十八歲後須再行登記的人仕：持有兒童身份證的人仕，於年齡滿十八歲後的三十天內須交還身份證並換領成人身份證。

沿用已登記的姓名的實任（人事登記條例第五款）：任何人仕，年齡在十一歲或以上而持有身份證的，在他和政府的一切交往上都要沿用他已經登記在身份證上的姓氏和名字。

保存身份證的實任：任何年齡在十八歲以上的人仕，一旦獲發給身份證後，便有實任去保存它，而每個家庭的「一家之主」亦有實任去保存他家人的身份證。

禁止塗改身份證：（甲）任何人仕，未經人事登記處處長批准而私自附加記號，填寫、刪除或更改身份證上所載的符號和事項，或是污損、毀壞身份證，或是將身份證轉借他人，都是犯法的。（乙）任何人仕，未經人事登記處處長批准而持有一張已損壞之身份證也是犯法的。（丙）任何人士利用他人的身份證亦是犯法的。

填報更正登記事項的實任：任何人仕（甲）當發覺以前向人事登記處處長所填報有關個人或其他人或代表他人所填報的登記事項不復正確；或（乙）身份證上載的事項和以前向人事登記處處長所填報的事項不符，應即向就近的人事登記處填報。

遺失或拾獲 同樣有責任 卽通知當局

遺失身份證的實任：（身份證如有遺失、毀壞、破損或塗污，該證的持有人應於三十日內通知登記主任，並於該三十日內遵照登記主任的指示，補領另一身份證。

拾獲身份證者的實任：（甲）任何人仕如拾獲不屬於自己或家人的身份證時，應將它交給人事登記處或警署。（乙）被拾獲的身份證，於九十日內如無人認領，人事登記處處長可把它註銷。

通知離港及返港與交還身份證的實任：（一）任何人仕：（甲）如打算離開香港超過三個月以上，應在離港前，遵照人事登記處處長的指示通知登記主任有關離港日期及預計返港的日期，或（乙）在返港後三十天內，遵照人事登記處處長的指示通知登記主任有關返港的日期。

年齡在十一歲或以上，十八歲以下的兒童，他們離港或返港的通知，應由他們的家長代為填報。（二）任何人仕當離開香港時，應遵照：（甲）人民入境事務處處長或任何經授權人民入境事務處人員或（乙）人事登記處處長；或（丙）警察級或以上的警務人員的指示，交還身份證。（三）任何人仕：（甲）經已依照上述第（二）段規定交還身份證；或（乙）於離港時已自動交還身份證予人事登記處處長。人事登記處處長可根據人事登記規例第三條，令他再行登記，除非人事登記處處長於特別情形下准許將人事登記規例第三條第一節所規定的時間延長。

交還身份證註銷的實任：任何人仕身故後，持有死者身份證的人，應在他死後三十日內將身份證交還登記主任，以便註銷，如死者親屬需要，登記主任可於身份證註銷後十四天內將它交回死者親屬。

各位如果想將變更登記事項，如搬遷住址，辦事地址，結婚，更改職業或自外地返港等通知人事登記處，可填備人事登記表格第十八號：變更登記事項（包括返回本港）通知書。為遵照人事登記條例，當各位離開香港時，請填備人事登記表格第十九號：離港通知書。這些表格可向任何人事登記分處，辦事處，鄉政局詢問處，民政署及新界民政署各諮詢指導處索取。

人事登記處的總辦事處設在香港銅鑼灣裁判司署大廈五樓，此外，本處並設有三間分處，包括在銅鑼灣裁判司署大廈四樓的香港分處，在九龍廣東道政府合署三樓的九龍分處和在荃灣遠東銀行大廈地下的荃灣分處，並在新蒲崗政府合署地下及在大埔運頭街龍騰閣分別設有辦事處，方便市民登記。

如有疑難？我們隨時歡迎你們與本處各分區登記主任及各辦事處的督導員聯絡。（木）

屯門區舉辦 籃球邀請賽
青少年紛紛參加

（特訊）由屯門體育會，教育司署體育康樂組，屯門區青少年暑期活動籌委會聯合舉辦的屯門區籃球邀請賽，今日下午三時開鑼，賽期一直至下月底始竣。該項籃球賽，分青年，少年及女子三組，採單循環制，場地亦分別在何福堂書院及呂明方工業中學進行。已報名參加者，三組各有大隊，即共十八隊，俱為區內各學校及理民府，體育會，電話，中山等隊伍。成員好手頗多，對地區籃運的推進，貢獻頗大。（君）

新界政務司鍾逸傑，昨主持屯門區暑期青少年康樂活動閉幕頒獎禮，[illegible]

屯門首屆暑期活動 歡樂中閉幕
新界司鍾逸傑頒獎稱許 鄭猶安喜報受青年歡迎

（特訊）屯門區今年獨立舉辦的首屆暑期青少年康樂活動，昨晚六時在呂明才中學禮堂舉行閉幕禮，請由新界政務司鍾逸傑主持頒獎，屯門理民官彭東爾頒贈紀念旗，觀禮嘉賓甚眾。典禮中，首由大會主席鄭猶安致詞，略謂：屯門區今年首次舉辦暑期活動，規模雖然不大，但由本會所主辦之各項活動，例如嘉年華會，足球比賽，及婦女烹飪比賽等項目，均深獲地方青少年所歡迎，參加人數超出預算之外。而在籌辦期間，更得蒙列位鄉紳，社會賢達，各中小學校長，及各界人士，鼎力支持贊助，出錢出力，使此次暑期活動得以順利推行。本人謹在此向各位曾致力統籌工作之人士，致以衷心感謝。

旋請鍾逸傑致詞，他說：青少年暑期活動，舉辦至今，已有七、八年歷史，多年來，此項活動，深受各地區青少年歡迎，他們不獨可以增廣見識，學習更多技能，又可以藉此認識更多青年朋友，同時，亦可在這種團體生活的活動中，發揮他們的潛能，實踐他們的理想。

雖然屯門區今年第一次辦暑期活動，但成績甚佳。本人知道，貴區許多熱心人士及各中小學校，對此項活動鼎力支持，而在鄭主席領導下，度過一個愉快的暑期，這種熱心公益精神，實在值得欽佩，希望大家今後能本着此種精神，再接再勵，多地方作出更大的貢獻。

[illegible]民官彭東爾則主持頒旗給當地各有關單位團體。此外，復獻紀念品給主禮人，劉皇發太平紳士女公子劉玉蓮向鍾逸傑夫人獻花。

禮成後，有餘興節目，包括呂明才中學英文朗誦，何福堂書院銀樂隊演奏，中國藝術歌曲演唱，藍綸為國樂演奏，集中西之大成，樂韻鏗鏘，博得全場掌聲，各嘉賓並在該校舉行晚宴。

觀禮者有：彌樂蕃、陳日新、梁省德、黃松泉、柳子元、黃學儀、劉南安、張錦鴻、文鄧棟朝、陳錦添、梁寶順、黃子方、黃家聲、戴權、黃武源、林彥、文桂枝、黃金業、張賁區、楊惠賢、譚添財、林木森、周文炳、劉倫、鄭啓濤、張慈芳、李維新、鄭成、鄧合穩、江偉堯、歐世雄、錢鴻鈺、何國桂、區漢和、梁熾輝、范子檢、廖漢、湛於己、劉活川、區智以及屯門鄉事會各執委村代表及地方賢達父老校長教師數百人。（君）

長風野外之友 秋踏蓮花石澗

（港訊）「長風野外之友」定十月五日（星期日）舉行「秋踏蓮花澗」節目。是日上午八時半九龍渡船街渣打銀行側集合，乘專車至元朗南坑啓步，暢遊蓮澗精華地帶，探井接返，全程緩步四小時，中午自備水，交通費四元，參加者須先領券。服務處：中環德輔道中二〇六號信遠齋冲曬，紅磡黃埔街六號良友士多，大埔道四十五號（元洲街口）何炳我藥行。聯絡電話：一二一二三七三八梁許華。

遊程簡介：蓮花澗源出大帽山西麓，餘脈蓮花山及雞魚朝天（山名）[illegible]全澗精華聚於[illegible]二五〇至六五〇呎之間，即下起大欖涌水塘之橋，上迄清快塘通接田夫仔村路之間一段。由於此澗深藏山區腹地，無論從汀九，深井，大欖涌，元朗，錦田，石崗或荃錦公路之公路往遊，均需先走一段路程。

蓮花澗水流平緩，蜿蜒曲折，深潭飛瀑處處，極富泉石之勝，中段澗水分叉而成九潭，[illegible]不一，還懸崖[illegible]

[illegible]早年由某旅行先進因[illegible]地，賦名「長風野外之友」資料由主持人司馬龍曾為文介紹，並為沿澗各勝景擬名如「蓮澗絕壁」，「雲台飛瀑」及「蠔龍瀑」等，而首先倡遊蓮花澗者為龍馬旅行隊。

愛的世界 創刊號出版

[illegible]為十六開本，全書八十頁，內有彩色十六版及套色十六版，採用重磅書紙及粉紙精印。其內容多姿多采，全港九書報攤均有售。

西貢鄉事會 舉辦敬老大會
並要求當局增撥津貼費

[illegible]會並無其他收入，難以負担，決函請新界鄉議局轉請有關當局按照所需經費資助，設給津貼。

會議由主席劉觀生主持，出席者有李潤喜，謝榮，李勳明，陳桂生，曾容來，李樹佳，鄧九記，曾振，江祥，鄧戊奎，劉觀勝，孫士，謝水金，劉瑞張，業，溫丽金，冼伙，張伯瑞，劉超長。（棠）

華僑日報 商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處：
一 [illegible]
二 中環分處[illegible]香港華人銀行地下
三 九龍旺角彌敦道上海街四九七號地下
四 九龍代理[illegible]
五 荃灣新墟第一期[illegible]15D三號 荃灣街坊會 電話：3-718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號二樓 電話：H—747766

基利商業大廈
彌敦道570—572號
大堂舖雲石 外牆舖紙皮石 茶色隔熱玻璃 OTIS 500呎電梯 設有防盜系統 門前隧道巴士 近地下鐵出入口
由400呎至3000呎 每呎$2.00即可入伙
基利商業大廈管理處 電話3-308560 3-309133

德惠行（南京街八至廿號衙接彌敦道）
特價廉租 寫字樓 每舖
位約二百五十餘呎：高十九呎半合各行，生意旺
經濟實用漂亮大方
K三〇七〇二五H二三七五三

WANYIP 宏業牌
30—60A雙線曲架製 購半打送名貴匙牌壹個 送完即止
20A明暗雙線曲架製
20—30A三線開車製
5A有製蘇頭及15A萬能蘇
各電器行均售

現成中區地下租售 [illegible]

大英明商業攝影公司
專營 幻燈片 廣告 貨相 攝影
香港灣仔道220號 利舞臺大廈12樓C座 5-723438

747定期班次（非包機） $1550
安[illegible]旅運有限公司

紹榮鋼鐵廠有限公司
承接建築紮鐵包工包料 保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹佣）
電話：H-二二五五三九一 H-二二四三六一

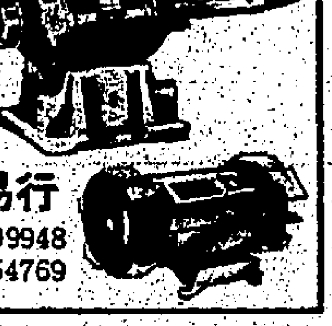
便輕質鋁 美國推舉貨機
華茂洋行

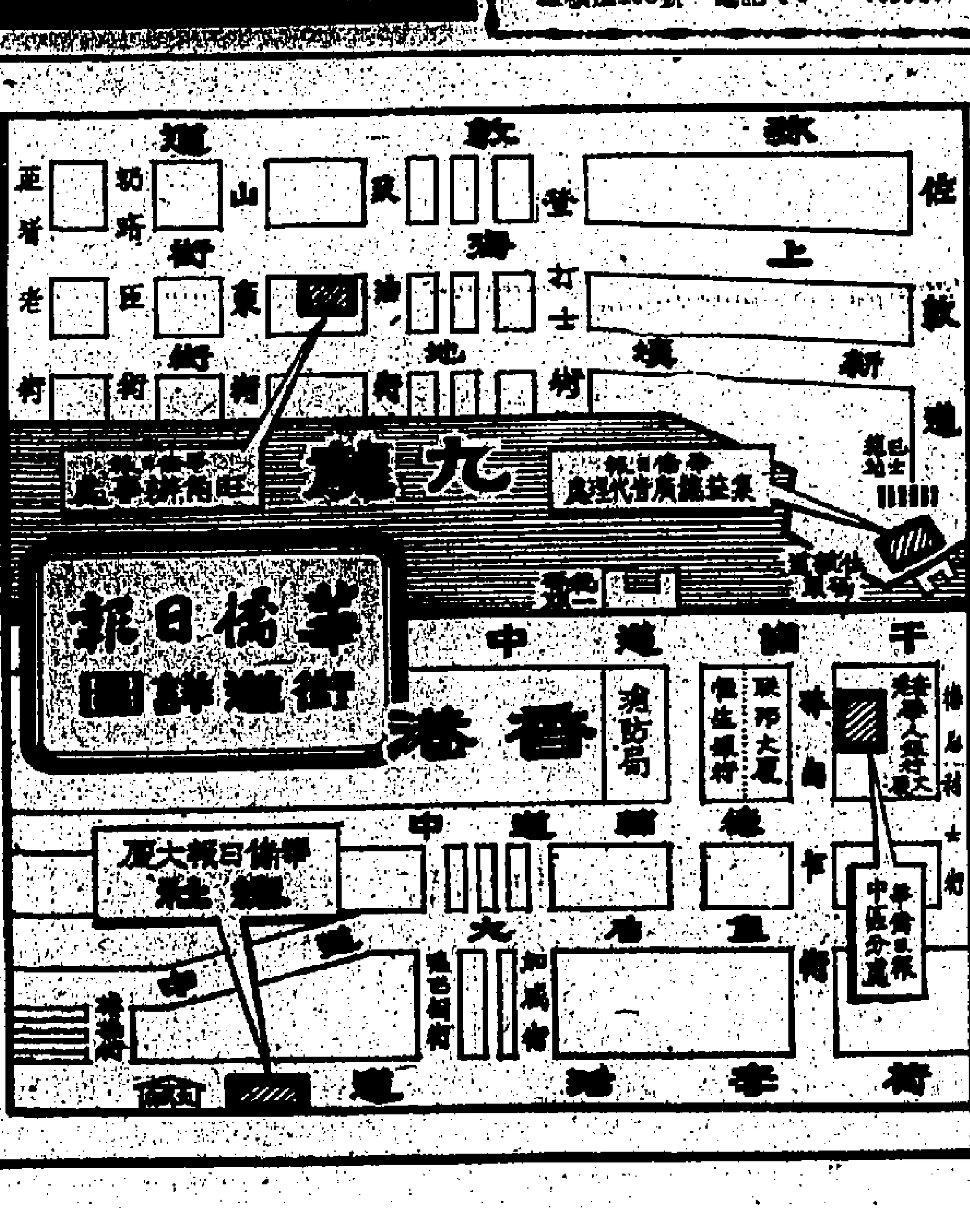
徵求配額
本公司願以西德第5類配額交換瑞典第5類配額，有意者請在辦公時間致電3-422231或3-424841伍先生

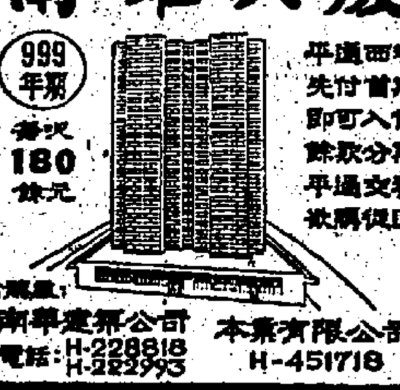
台灣旅行團

台北	440	東京	1100
曼谷	750	夏威夷	1630
星馬	1360	溫哥華	1650
星馬泰	1425	羅省	1650
韓日台	1820	三藩市	1650

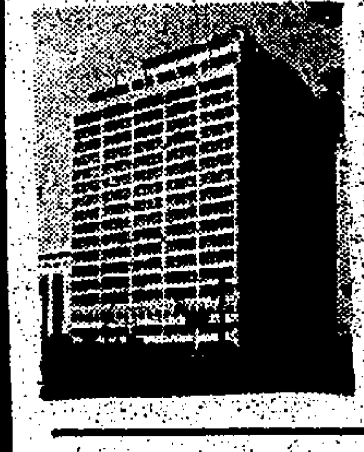
名廠出品 家庭電器 新款實用 歡迎參觀
耀生行有限公司 [illegible]道105號 電話：5—769950

澳洲名廠 GMF 電動工具
砂輪機·打磨機

總代理：裕昌貿易行
電話：3-309948 3-854769



南雄大廈
西環卑路乍街五號

999年期 每呎180餘元
平過西環 先付首期 即可入伙 餘款分期 平過交租
洽購處：南華建築公司 電話：H-228818 H-222993 本業有限公司 H-451718

中區 大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·廉租
[illegible]香港華人銀行大廈 寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H254133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

華僑日報讀者
七海旅行團
高級享受 一流服務 業績輝煌 有口皆碑

台北希爾頓大飯店贊助
台北假期 $660.-
逢星期六出發
包括香港台北來回機票·住宿希爾頓大飯店三晚
4天自由團 A組：住希爾頓大飯店三晚 H.K.$660-
B組：住太平洋大飯店三晚 H.K.$560-
4天豪華團 住宿：希爾頓、圓山大飯店 遊覽：陽明山、故宮、烏來、野柳 H.K.$990-
5天台灣 HK$1,350 阿里山日月潭 逢星期三出發 香港—台北—嘉義—阿里山—日月潭—台北—香港
7天環島 HK$1,550（高雄線） 出發日期：10月3日…12月23日 香港—高雄—阿里山—日月潭—梨山—花蓮—台北—陽明山—故宮—香港
9天環島 HK$1,350 溪頭特價團 出發日期：11月15日 12月24日 香港—台北—烏來—北投—台北—蘇澳—花蓮—台中—高雄—溪頭—日月潭—石門水庫—台北—香港
10天環島 HK$1,850 特級豪華團 香港—台北—陽明山—故宮—花蓮—天祥—梨山—台中—高雄—[illegible]—阿里山—嘉義—日月潭—溪頭—石門水庫—台北—香港 出發日期：11月22日 12月23日
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137 四線

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費三元，長期照計。刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天每個位收費不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

大字四個 細字卅四 每天三元

賜洽處

補習

培正理組

浸會四年

港大工科

理工大專

港大理科

百五補習

港大理工

理工高班

中大學生

精補數理

經驗補習

中學教師

經驗補習

聖類斯預

經驗教師

大專女生

數學教師

港大理科精補各級 K650381 或H440379

華仁預科

到府補習

預科女生

港大二年

心理碩士

大學預科

經驗補習

預科畢業

會考英文 F.1.2.3.4. 升F.5.6. 港大畢業獲碩學位教學經驗豐富 十年經驗精補英文作文ORAL 特別教授F.4.5.會考新制作文辦法 私家補習 隨時起月$60 英數 可免費試學港九任何區自僱者及升F.1.2.3.4.5.中小學生⑤806775

港大理系

庇理羅士

大學預科

華仁預科

升中補習班 貴子弟來年升中試成績好嗎？請把握時間盡來接受指導吧？ 英皇道（國都戲院大廈）三樓 電話：707098

理工會計

超然 筲箕灣 696054

180元補習

恩慈補習

預科理生

F6經驗補

理工數理

新法預科

經驗教師

升中佳音

經驗補習

港大理科

啓發補習

渡船角F1

「聖羅撒」

聖保羅

美孚英文

香港大學

四年經驗

理工皇仁

港大工科

香港大學

上午補習 H715860

廉特 打字會話拼音 H719620 H770585

港大學生

學生佳音

廉價補習

現職教師

實血畢業

港大華仁

理工電機生

精補數學

上午補習

現職教師

港大醫科

特廉經驗

中大文理

中五女生

新界補習

教育學院

經驗補習

預科畢業

家庭教師

小學補習

香港大學

待聘 各業

中廚伙頭

經驗各業 帳稅 K625293

經驗 帳稅

理帳報稅 5-276404

鐘點女傭第一家 全港首創、經驗最好 服務一流、收費公道 香港家庭服務社 5-458591 5-458492

報稅理帳 拾元港九 近服務劉君 K957950

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務遍港九 專業作推薦 服務確一流

帳稅

聘請

廠雜裝箱

貓狗

狗貓 K961238

狗病貓 古氏 617620

招請女傭

印刷技工

請女傭

聘練習生

某社團

聘鹽行街

檢定教員

聘文員

請女傭

聘請後生

聘女文員

徵女補習

請女文員

招女舍監

針織人材

商科兼任

請塑膠女性

聘女收銀

絲印學徒

聘請書記

補習中史

聘請雜工

洋行後生

上門洗熨

請褓姆

女業務員

聘請教師

課餘

幼稚教師

聘請收發

聘請幼師

聘女售貨

招請看更

擴展公司

兼職

聘見習生

金行後生

聘請司機

鐘點教師

水電學徒

誠聘職員

製衣廠

某英商機構 急聘營業代表

各級職員 聘 美國化粧品公司

福星戲院 請男帶位 女售票員

生產管理

招請女傭

外勤營業

誠聘男性日語傳譯員 出入口商行誠聘精通日語傳譯員待遇優請詳列履歷及日文程度附近照希望月薪若干因或需往外國服務精通英文而持有護照者優先考慮請函本報信箱七五一號

亞洲時裝 訓練人材

商業 寫字樓

男女職員

請寫字樓

工廠 女文員

聘售貨女

急聘教師 文中 性女

尖沙咀大表行 高薪聘請

釘珠女工及外發

商業

電話5-731923

韓國衛生紙 新貨大量運到 歡迎駕臨香港德輔道中韓國大廈602室參觀選購電話：H437621

抹窗清潔 打臘（三十元） 光K969639 輝H721421

針灸用具

水電裝修

打字機 計算機 收銀機 複印機 友邦打字機公司 H236495 H510873夜

打字機 電子機買賣修理 IBM保養 恒利打字機公司 日H437326 夜H517034

漏水

眞光潔淨公司 H783141 H717659

每尺七毛 地板水晶 K316685 K843775

打字機 買賣修理 K840931

裝飾工程

東方晒圖

光明裝修

中國瓷器

遊客佳音

日本年鑑

柚木地板

廉價晒圖

勞工手套

中文打字 油印

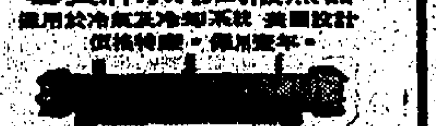
工商清潔用具中心⑤738047

油印中心

冷氣 雪櫃 K794946 H606806 新亞洽

冷氣 修理安裝大小冷氣雪櫃 K692400

雪寶牌水冷式散熱器 雪寶冷氣工程公司 電話：5-560231-2



註冊商行

日曆月曆 鐵牌案曆 K-845747 K-857375 廣東道598號地下

冷氣 國際工程 修買洗按冷風雪櫃 H713301 夜745803

萬能角鋼 窗簾美路

東方公司

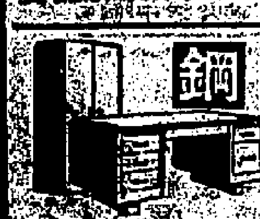
聖誕咭 免費印名

彩色、黑白 電視修理 天綫安裝 合和 3-374503 12-256961

財路

國泰第一 鋼具品質

鋼寫字檯 電話5-231676 電話5-722392



專賣酸枝

直射加工

永佳裝修

柯式速印 影印三毫 3-672357

打臘油漆 大小工程 K683403 新興洽

裝修工程

中文打字

萬順裝修

潘漢京

衣車電剪

修理電視 取價合理

水喉潔具

地板專門

用便知帖

裱畫 K941535

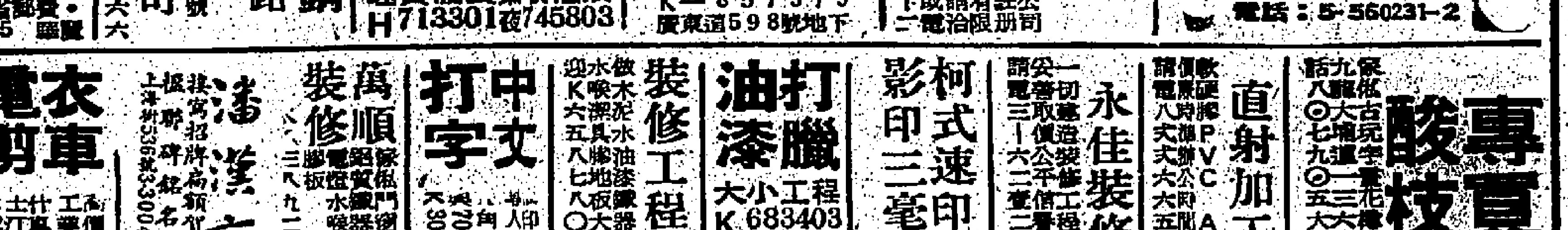
象牙首飾

雪櫃冷氣 安裝 清洗 修理 換門 噴油 H633621 華生洽

高級不銹鋼用具

本公司直接進口各國名廠貨品，專營各大酒店酒樓餐廳夜總會樓面及廚房用具。 總代理：元昌公司 TEL. K-626215-6

總批發處：九龍紅磡新圍街21-23號 商品陳列室：九龍紅磡漆咸道442號



托盆 茶盅 長方盆 茶格 雪糕兜

松鶴軒裱畫店 由上海白克路移此三十年老店 另設裱畫學院教授古法裱畫 香港皇后大道東八十七號近灣仔街市 電話：H二八一一一三

打字機 買賣修理 H738540 H743094

樂聲琴行 結他中心 西班牙名匠手工品東南亞獨家代理 AGUADO, RAMIREZ, CONTRERAS, CONDAL, CARCASS, MAYA, SUZUKI, FONDA 由H.K.$145起至H.K.$19,500 ●歡迎參觀選購● 香港軒尼詩道244—246號 TEL⑤-742740 ⑤-751065 附設"CARCASSI"結他班鋼琴、樂理等課程，即日報名插班。

註冊

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼						中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	
2	68	129	215	304	370	882	620	699	902	1091	1144
5	72	133	216	315	371	884	625	699	904	1093	1146
7	75	137	220	317	372	885	628	701	908	1095	1149
10	80	138	223	320	373	890	631	702	909	1099	1150
14	82	147	227	323	374	891	633	703	915	1103	1151
17	83	149	228	327	377	892	635	704	916	1104	1152
24	91	152	231	328	378	894	637	706	917	1106	1153
26	92	153	232	334	379	895	639	708	918	1108	1154
27	96	155	233	337	380	898	640	710	919	1109	1157
30	97	160	234	338	383	899	643	714	920	1110	1158
31	98	161	242	340	386	900	644	715	921	1113	1160
32	100	165	243	346	391	601	648	716	922	1115	1162
37	101	171	248	349	396	602	650	717	951	1116	1163
40	102	173	250	352		603	652	718	958	1118	1164
41	103	175	257	353		605	653	719	959	1120	1166
42	105	181	259	355		606	654	721	961	1121	1428
46	106	184	263	356		610	655	728	962	1122	1429
48	110	185	268	357		611	657	730	963	1130	1431
49	111	196	284	358		612	673	733	965	1130	
50	112	199	285	360		613	675	734	968	1132	
51	113	200	288	361		615	676	736	975	1133	
53	115	204	294	363		616	678	739	078	1136	
55	116	206	295	364		617	679	740	981	1138	
55	121	211	296	366		618	685	741	987	1141	
56	123	213	301	369		619	687	744	998	1142	

直接定做洋服 電話K943781

打字機 買賣 修理 舊換新 分行北河街26號（近碼頭） 龍港文儀器材行K962903

天面漏水

漏水

嘉禾防水

宇宙防水

瑞香園

貨倉

尚有分類廣告刊在第二張第四頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話H-221583

醫藥

頭耳喉鼻

包脫墨痣

滬杭醫院 3-629059

痔

租賃 港香

旺舖廉租 　跑馬地唐樓 　港大對面 　半山區 　珠城大廈 　香港花園 　跑地 　銅鑼灣 　鰂魚涌 　黃泥涌道 　英皇道 　山光苑 　診所商住 　高級洋樓 　大露台樓 　半山 　洋樓招租 　花園洋樓 　西區唐樓 　旺舖平租 　益新大廈

招租 　商住樓租 　獨立房租 　巴丙頓道 　堅道廳房 　上環梗房 　堅道大梗 　寫字樓租 　新樓招租 　跑馬地樓 　半山洋樓 　寫字樓 　香港中區 　旺舖招租 　吉樓招租 　北角唐樓 　洋樓出租 　英皇道舖 　中區商業 　半山洋樓 　榮富樓 　般含道租

半山海景 　半層廉租 　銅鑼灣道 　惠安苑舖租 　跑馬地禮頓道 　天后廟道 　堅道招租 　商業獨立 　山道洋樓 　波斯富街 　德輔道西 　旺舖招租 　中區寫字樓 　寫字樓 　寫字樓租

旺沙咀 · 尖 · 寫字樓 中區 廉租 — 地毛旺舖 及寫字樓 — 3-662509 表辦公時間

中環心臟區 寫字樓

最佳地點——毗公道租 畢打街12號畢打行 由330呎起 · 只餘幾個單位

電話：⑤—450332 ⑤—436111 洽

大小寫字樓出租

鰂魚涌大旺舖

中區寫字樓廉租

德成大廈二百五十餘呎 超中央冷氣 地點適中 管理完善 廉租 請電：五一二六九〇〇一

大小寫字樓平租

永基大廈 德輔道西 26—30號 　永順大廈 文咸西街 64—66號

電話：433643

中安大廈招租

位於中環安蘭街11—15號（娛樂戲院右鄰）實用面積由840至1658平方呎，適合各行業租用經營，歡迎參觀。詢問電話：5—230066—8

中區寫字樓廉租 二百餘尺

電話：H238038洽

寫字樓廉租

半山區

大坑道 　美麗灣廉租 　跑馬地向南樓租 　大坑台 　麗都 　置安 　珠城 H721516 1150 租1000 　急租 半山區海景洋樓數層 隆輝公司 　中區寫字樓

中區 萬宜大廈

德輔道中60—68號 大小寫字樓招租 請電5—239859

干諾道中誠信大廈（港澳碼頭對面） 寫字樓 · 旺舖 招租 · 歡迎參觀 保業有限公司 ☎5—491479

中區寫字樓

由三百餘呎至壹千壹百呎 設備完善 租洽 電話五一式四九 三壹壹洽

西環貨倉

面積四千餘呎 士美菲路私家路直達 上落貨方便 詳情請電五一式四九三 壹壹洽

舖位出租

堅尼地城商業區四佰呎至九百五十呎 電話五一式四九三 壹壹洽

中環寫字樓租 旺地商業 　北角維愛樓新樓出租

新樓出售

跑馬地黃泥涌道雅谷大廈 600 呎二房一廳 交吉十八萬五仟

急需高尚住宅區樓宇供應本公司海外客戶公司簽約者 閣下有樓宇租售請電 ESTATETOWER 5—235141—4 ASSOCIATE OF MANPOWER H.K. BRANCH（假期休息）

住宅樓宇 招租 　恒生銀行 　商業樓宇

[illegible]

地下工場 　地王減租 　華敦大廈 　租賃 九龍 　吉樓招租 　住宅 高尚

中區大廈寫字樓

三百餘呎 · 七百餘尺 · 兼租 電話：H244133內線223或224 香港華人銀行租務部洽

貨倉招租

列提頓道五十二號 兩層共四千五百方尺 請電：494855 · 494866引看

灣仔舖 　繼園街 　旺舖寫字樓

城東大廈招租

大道東214-229號 戶戶單邊 尚有數伙 電話5—234552 725936

秀竹園道 　元朗安樂路 　吉樓招租 　旺角平租 　吉舖招租 　沙田大圍 　彌敦商業 　吉樓出租 　商業二樓 　騎樓大房 　旺舖招租 　洋樓平租 　閣樓工場 　大埔別墅 　梗房出租 　洋樓廉租 　吉樓招租 　診所分租 　洋樓招頂 　髮型屋租 　閣樓廉租

尖沙咀舖 　尖沙咀 　美孚 　寫字樓租 　尖沙咀房 　單邊吉舖 　吉樓招租 　佐敦碼頭 　寫字樓租 　九龍吉樓招租（住宅樓宇）

[illegible]

向南樓舖 　吉樓平售 　旺角東成 　出售 九龍 　商住樓租

新廠房招租

上葵涌打磚坪街16—24號二樓三樓出租，每層二萬二千呎，三面單邊，光線充足，接近石梨，石蔭，葵盛，葵芳，大窩口新區，工源充足欲租從速，詳情請電：12—235225，226115李春文或⑤—227184-5 丘君、薛小姐

旺舖招租

旺角 花園街 183—189

兆業大厦 三面單邊 全部出租 二房一廳 高尚住宅 租七百元 梗房間格 歡迎參觀 ⑧956430 ⑥454685

油麻地 正康大樓 廟街 47—57號 招租

旺盛舖位 商業樓宇 高尚住宅 交通極便 四面單邊 有入伙紙 即租即住 歡迎參觀 正記公司 ⑧664405 ⑧665962 ⑧312859

尖沙咀 　彌敦道打老道口

住宅農場 　尖沙咀 　全幢唐樓 　移民廉售 　新舖特平 　小舖急售 　出國平售 　唐樓廉售 　恆星大廈 　唐樓吉售 　沙田新型 　鏡記 　平售洋樓 　洋樓廉售 　平賣十九萬 　山東街舖王 　下葵涌榮 　深水埗 　全層八萬 　沙田售 　葵涌和誼 　工業住家

新界鄉村別墅

元朗八鄉審單供便 裝台山村前面，粉錦公路側邊，每座面積共1400呎（有露台），天台亦有700呎，每座週圍有餘地，亦有車房位置，第一期已有入伙紙，即買即住，歡迎參觀選購，電話：12-662668 12-662230 12-900455

旺角旺舖廉售

靚旺地樓 　旺出售舖 　樂時 　旺角地王區

麒麟閣售

九龍太子道244號 E1 E5 E11及F5 兩廳三房兩浴 室廚房 工人房工廁及一車位水電煤氣齊 本廈管理處 賣洽或電5-9·21219

尖沙咀樓 　上海街 　平售地王

唐樓分層出售

九龍城城南道15—17號 一梯三伙 樓高五層 免管理費 快將入伙 永泰建築有限公司 H225328

急出售國 　吉樓平售 　吉樓廉售 　半山區 　吉樓出售 　洋樓出售 　銅鑼灣旺 　灣仔唐樓 　英皇道鰂魚涌 　出售 香港 　灣仔老山洋樓廉售

輝記

K715810 K715848

二樓商場出售

九龍長沙灣道二六二號萬利大厦 面積1,150方呎只售三十三萬 電話：K662509 K686102 表（辦公時間）

石塘咀均益大廈

◁和昌代客買賣租賃▷ 經已入伙 · 大小單位招租 分期付款樓 · 首期三萬餘元 詳詢：H489943 地址：德付道西石塘咀均益大廈貼鄰

鴻星公司 　吉樓出售

渣甸山 年適園

睦誠道布思道十一號（由渣甸山超級市場 白建士道直上）——高級洋樓 分層出售—— ——有入伙紙 廿九萬起—— 永泰建築有限公司 ⑤225328

商住二樓售 　屋樓 　莊士敦道 　出國急售 　高士威道 　麗星大廈 　即買即住 　黃泥涌道

工廠平租

住宅特價租售

旺舖特價租售

灣仔泰國街29—41號 泰國大廈大小舖位 北角鰂魚涌新街舖位 恰聯電話：5-249429，5-249340

雲峰大厦

北角天后廟道 全海景 請電五三〇〇三二洽

隆輝公司廉售 　藍塘道友誼大厦 　新樓吉售 　工廠樓平售 　中環八五折 　半山海景 　吉樓出售 　軒尼詩道售 　屋宇急售

刊在第三第四張頁 分類廣告 尚有 　一零〇號 荷李活道 　華僑日報 分類廣告 · 專租人材 · 電話服務 ◀請撥專用電話 賜洽▶ H-221583 （下午六時 上午十時）

西營盤水街2號 協安大廈 單位住宅二層特價平售 旺舖三間 · 每呎二百元 洽購處：富輝企業有限公司 電話：5-221290 · 5-228908

招生

民歌 結他
十年經驗 保證速成 有意者請電 H六〇三一八一

學40練15
鋼琴 女教授全新設備 荷李活道二八五號七樓D

九龍亞洲裁剪
式樣新穎 算法簡明 教授盡力 招男女學生

鋼琴 樂理
上課保證 考試成功 幼師證書 K・889080

郭彬 授舞
英文 角 749

英婦
教授會話 只教女生 北角新都城 H627866

香港婦女分科學校
十月份日夜校新班一二日開課
製花 美容 設計 服裝 編織 裁縫
週末裁縫新班四日開課
九龍彌敦道751—3號・電話806223

國英法日 荷德葡西
會話翻譯錄音 華洋等語 各國人授 個別小組 到府來校 電K691892・K671900

謀生出路
金峰廣告設計公司招有志從事美術工作者特設訓練 包括廣告美術設計 室內設計 時裝設計 出口油畫 絲網印刷 全部實習 學成即可擔任工作 入息高
工作 灣仔洛克道416號偉德大廈六樓7室 電話H726527（新都酒家樓上）

中外教師免費教普通英語
專業 醫護英語
英澳加籍中外教師
醫學名詞 病歷 考試 教材
尖沙咀美敦大廈4C座 K687349

小提琴 鋼琴
歐氏學院

學 H477103
學 H604929 H608419
學

英人 會話
結他 鋼琴 H—731164 H—741231
日語 上門
琵琶古筆
街坊日語
教小提琴
授琴
英文會
英人教授
實習寫信
會考數理
鍋爐船主大 偽
結他 K679407 尖沙咀
吳氏英語
潘鼎彝教授
教授書畫
英語會話
教練畫

立案香港 美專
美術日夜校 續大招生（西畫 工商美術 肖像畫）彌敦道438號K859929 洛克道272 H735830

官塘青年業餘學習
每月均有新班 開課日期 歡迎報名
日語 縫紉 打字 唐裝 美容 黑房 手語 初級
△官塘瑞和街七十一號△ 聖巴拿巴堂青年中心K893942

德法烹飪學院
西點 燒烤 打油 西餅 調水 豐 蝦 西 心 烤 菜 麵 器 餅 飽 酒 吧 腐 片 餐
旺角彌敦道494—496號昌利商業大廈
冷氣課室 報名電話 K306427

攝影
黑白彩色 科出國 證 相科 照片
全部實習 職業課程
深水埗荔枝角道231號 九樓

立案 南國 縫紉 裁剪 學校
絲絨綉花 絲帶花 百結花 機繡 縫紉 裁剪設計
招日夜 男女工餘速成班 校長簡志明電 H705104

★大角咀★
日文 英文
十月份初級班
德香（夜商科）書院
九龍大角咀嘉善街38 大角咀碼頭側 ⑧964621

授舞
小組 班新 每月 30元

英人小姐
英人仕
英國小姐
結他 鋼琴 提琴 H—743457

香港 法文專科 商業管理 學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
國語 標準國語會話 高級國語班

東方針灸研究院
招生 女招 中西針灸

醫護英語
英澳加籍中外教師
醫學名詞 病歷 考試 教材
尖沙咀美敦大廈4C座東英對面 K687349

美容化粧
現徵求美容化粧學生 由著名美容化粧人仕教授
公司工作 請到太子道二三四號或電K—378536

琵琶古箏
中心 國畫 油畫 素描 童畫 鋼琴
K040313 K034086

關其昌 大學教授
英文法文速成夜班

導正日文
教署註冊第一間 十月份開新班 並招各級插班生
九龍旺角彌敦道574及 513號三樓 K883916

香港 法文專科 商業管理 學校
醫護 醫護英語科

香港 法文專科 商業管理 學校
電腦 IBM電腦全科 電腦打咭班

香港 法文專科 商業管理 學校
英婦 英婦會話 英文專科 拼音

香港 法文專科 商業管理 學校
日婦 日文專科 日婦會話

香港 法文專科 商業管理 學校
法文 國語 德文 西班牙文 TOEFL GCE 醫學英文 劍橋大學英文文憑班

香港 法文專科 商業管理 學校
商科 記速記 簿記 打字 秘書全科 出入口文員訓練班

德英預新文 語語科舊亮 數數補 理理習 化化社

蔣姚良教 小提琴
保送皇家音樂各級考試
太子道239A三樓 3—011719

樂聲琴行主辦「卡卡詩」
結他班
古典・民歌結他・鋼琴・樂理
個別或小組・即日報名 隨時插班
軒尼詩道244號 ⑤742740 ⑤751065

達海烹飪學院
粵西燒點 打油 薄豆 咖麵 西腸 菜餐 烤心 麵器 餅腐 花包 餅粉
K672571

求精 補習
各科數學及物理

英語小組

東方藝專
國畫 笛子 二胡 古箏 琵琶

德誠烹飪學院
名師教授 粵燒點 油打豆西 麵西薄腸 菜烤心器 麵腐餅 飽餐餅粉
新型冷氣課室電話K849248

香港 法文專科 商業管理 學校
醫學英文專科

招日夜校各科及商科中學各班新生
香港 書院
各級英語會話・日文・劍橋大學
英文拼音班・法文・英文科文憑班
英文專修班・德文・GCE英文班
西班牙文・國語・TOEFL班
裁剪全科 廣告畫裝飾設計
中英打字・電腦打孔・香港稅例
速記打字・中英簿記・出入口文員班
中英會計・數理專修・LCC文憑班
英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班
英專班由字母班至 F.1. F.2. F.3. F.4. F.5. 班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會考文憑 本校並介紹就業
保證成功
總校九龍彌敦道603-609號興大廈三樓3-858440 二校彌敦道593-601號創興銀行大廈五樓3-859364 三校彌敦道687-689號三樓3-945747 四校軒尼詩道439-445號香島大廈二三樓5-796835

香港工科 十月六日 新班開課
電機 冷氣 工程 電報

香港工科 十月六日 新班開課
機械 建築 廣告 室內設計

教署註冊 東海日文

英語會話 小組個別

凱歌游泳院

日文 灣仔

香港婦女補習學校
英文會話 打字 國文

工商業會計

英日國 語語語

打麵皮 豆腐 油器 信託
必文速記
中國書法 修正班 史中 教授專家
香港工科 十月六日 新班開課
F1—F5 P4—P6
英文班
尖沙咀街坊會 烹飪・裁縫 課程實用 師資優良
出入口 文員班
結他 鋼琴 歌唱
K 962824・951437
全港首創 攝影

升中
龍岩藝苑
香港健力學院
減肥・健美・重身肥
中國烹飪專科
深水埗街坊會招生
YMCA
青年會辦 指壓療法班

沙田吉舖
英婦英語 北京國語
英人
國語 日文 編織
數
英語 日語 國語
香港電專 FM，電報 十月六日開課 天后廟道十一號 電話5-700263・719796
韓氏 英數 理化
數學
結他 入門 民歌 流行

沙田吉鋪 文華二樓 新蒲崗樓 洋樓租售 中區機利 吉樓租售 舖位租售 牛頭角區 二樓租售 舊樓三間 毓秀大廈 旺舖租售 高尚洋樓租售 旺舖租售 舖位九百 舖閣租售 旺舖租售 工廠租售

洋樓租售
荃灣樓舖搵成記
代物租業
代物售業
尖沙咀
旺舖租售
珠城高層
大坑舖樓
中環獨立

吉樓唐售
灣仔莊士敦道二一八號（夏巴對面）新型濶大交通方便樓房水電全管理處洽

旺舖住宅租售

寫字樓舖位工廠住宅租售
出租 六基大廈 地庫
青山道 石塘咀 西環 跑馬地 山村道

出租
出售
出售
出租
工業大廈
寫字樓舖位
出租
請電：
和記地產部 5-240126-7

讀者諸君：
本報為應讀者需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啟
茲函附上郵票 港幣 元 請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 此致 華僑日報
一九七五年 月 日 啟
刊戶：
住址：
電話：
（請注意）
每段大字四個 細字卅四個 每天三元

遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失
何宗漢
訪尋
好女兒 尋梁就
樓宇租售 歡迎委託 隆輝公司 H—222239 H—257519
參當 奴道

尚有 分類廣告 刊在第四張第四頁
光珠寶石 中環大道中82 電話H 453101 453111
珠寶
鳴謝
鳴謝
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明

生活小品 迷人的夏夜

．妮妮．

吃過晚飯，我和姊姊走到後園乘涼，這時各種蟲兒好似組成的合唱隊，在田野間演奏起來了；青蛙姊姊的歌聲，配合着紡織娘的低唱，成為悅耳的調子；螢火蟲在田野間飛舞着，發出點點的青光，好像在巡視每一個角落的合唱隊。

我偶然抬頭來，看見皓潔的月亮升上來了，溪畔田邊，遠近的山，屋和樹都變成鉛灰色一片。這時，爸媽和表姨也出到後園談天。我和姊姊正在草地上追逐玩耍，還看見弟弟也在裏面，螢火蟲似乎也要熱鬧，好像想參加我們的遊戲，但弟弟卻不肯它加入，搶了媽媽手裏的扇子，撲了一下，那可憐的小昆蟲，便死去了！

我覺得弟弟這樣做是不對的，我正想責罵他，姊姊已拉着我的手，要我到那邊的那林下聽表姨講故事。

聽着聽着，不知不覺間月亮已掛在中天，表姨講完了故事，便叫我們回家去睡覺。

睡在牀上，心情特別愉快，還對明天懷着無限的歡樂，懷着無窮的希望。

兒童天地

（第四五六〇期）

對同學要友善

小朋友：

你們開課差不多有一個月了。相信你們都認識了不少新同學罷。但你們對新同學的態度怎樣呢？是友善的，還是喜歡作弄別人呢？

小李就告訴我，他們班裏的頑皮事，小李說，「唐姨姨，我們班裏今個學期來了幾個新丁，一個肥肥的，大家給他一個花名叫「大肥豬」，另一個是有很深近視的，我們叫他做「盲俠」。因為他們是新來的同學，樣樣事都扭扭擰擰的，所以有些頑皮的害友，常常將他們捉弄。上星期大肥豬被同學推倒地上，爬不起來，而盲俠又給他們收起了眼鏡，所以他看不清楚東西，急得他哭起來。但其他同學卻哈哈大笑。結果這件事給老師知道了，把我們全班同學重重地教訓了一頓，作弄人的同學還給老師罰抄書五十次呢！」

小朋友，你們有沒有像他們欺負新同學呢？當然，我希望你們不會，要知道，大家一起在學校是讀書求學問，並不是搗亂，假如易地而處，你是新生給舊生欺負，你心裏會好過嗎？所以，我認為無論在任何環境下都應該和別人友善相處。幫助別人，不應因為他是新人而存心欺負，這對你有什麼好處？

．唐姨姨．

汽車大王……亨利福特

亨利福特在一八六三年生於美國，父親是位農夫。福特在五歲的時候便開始讀書，但是成績不大好。因為他從小就喜歡機械，利用些廢銅廢鐵造了許多玩具，後來又喜歡替人家修理鐘錶。

他的爸爸很不高興，但福特仍然偷偷地修理鐘錶，影響他對讀書的興趣。後來他爸爸只好把他送到一家工廠去當學徒。他四年的學徒期滿之後，進入一家公司服務，剛好碰上別人修理公路上一部蒸汽車……

他在電機廠當技師，一面又在家裏研究自己的新機器。他研究了許多年，下了很大的工夫，時常通宵睡覺也沒有，最後設計了新式輕便的汽車。

一九〇三年汽車公司正式成立了，他主張最低的工資每週由三元起，每日工作八小時，每週工作五天。當時許多資本家深深地痛恨福特，但是公司中的職員和勞工，卻很感謝福特。後來福特不但成為一位大富翁，而且被推為世界勞工會的主席。

他自己也不飲酒，不抽煙。他恐怕勞工生活枯燥，在休假的時候，由公司預備大批汽車載着職工到郊外遊玩，他在曠野地方造了很大的運動場，溜冰場等，讓職工們娛樂。

他的工廠佔地二千多畝，在裏面工作的人有十萬名，此外還在世界各地設有分廠。

一九四七年四月福特死了，活到八十四歲。他一生最偉大的事業，便是製造汽車，他造出來的汽車，跑得最快，價錢也最便宜。他運用靈活的頭腦，做有益大眾的事業，為農民造輕便的耕田機。此外還開辦學校，醫院，他是美國當代的一位偉大人物。（若荷）

成語故事 撲朔迷離

．若荷．

古代北魏國有一戶姓花的人家，老父叫花弧，有一個女兒，叫木蘭，從小喜歡研習刀槍，武藝十分高強。

當時，北魏經常和外族打仗，朝廷下令徵兵，木蘭的父親年紀已很老，但徵兵榜上仍然有他的名字。花家知道了消息，都很不安。木蘭想起父親年老，弟弟又年紀小，決意喬裝男子，代父從軍。她穿上父親當年用過的盔甲，威風凜凜地去見花弧，說出自己的心意，花弧很感動，但不放心她去。木蘭要求與父親比武，如果她勝了，就得讓她從軍。花弧向來不認老，聽了木蘭的話，立刻答應了。兩父女在花園比劍，一來一往，十分緊湊，花弧到底年老氣衰，終於支持不住，敗了下來，最後只好同意木蘭代父從軍。

木蘭武藝高強，智勇雙全，打了很多次勝仗，立下大功，出征十二年，身經百戰，但誰也不知她是個女子。

敵人投降了，木蘭凱旋回朝，回到家裏，脫下戰袍穿上女裝衣服，同伴們都驚嘆道：「我們同行十多年，都不知你原來是個女子。」木蘭提了一雙雌雄兎子，放在地上，讓牠們跑開，然後笑着說：「雄兎腳撲朔（跳躍），雌兎眼迷離（瞇眼）；兩兎傍地走，安能辨我是雌雄。」

小漫畫 些微收穫 華華作

康樂家庭

家計會銀禧紀念 舉辦多項慶祝活動

港督麥理浩爵士夫人將出席盛會 青年與家庭計劃研討會歡迎青年

十月三日為香港家庭計劃指導會銀禧紀念盛會，屆時將舉辦多項慶祝活動，港督麥理浩爵士之夫人亦將出席盛典。

該會特於昨（廿九）日下午三時假灣仔該會會所為銀禧紀念舉行記者招待會，由該會會長李曹秀群博士報告有關銀禧紀念之活動情況。

伊在記者招待會中指出：

本會舉辦的一連串銀禧紀念活動現已進入高潮，展覽會將在十月三日展開，其中包括銀禧紀念典禮，展覽會和研討會。各項紀念活動旨在和各界社會人士及有關團體一同回顧過去廿五年來的進展，並希望藉此能令更多人進一步認識本會，經常能給予鼓勵和批評。

目前本會舉辦的模範家庭選舉，海報及標語創作比賽已遴選完畢，對五百多位市民熱烈參加的比賽和選舉，本會深感鼓舞。

銀禧紀念典禮將於十月三日下午三時在大會堂劇院內舉行，是項典禮本邀得督憲麥理浩爵士親臨主禮並致辭，現因督憲未愈，改由督憲夫人主禮。同時國際家庭計劃協會總監韓德遜博士亦自倫敦專程來港參與盛典，並作嘉賓致辭。

除此外並由香港電視廣播有限公司為本會表演特備節目，用新的手法表現本會歷史和工作概況，更有仙杜拉小姐和黃霑先生合唱本會新會歌，及放映新片「男子有責」等，極盡視聽之娛。

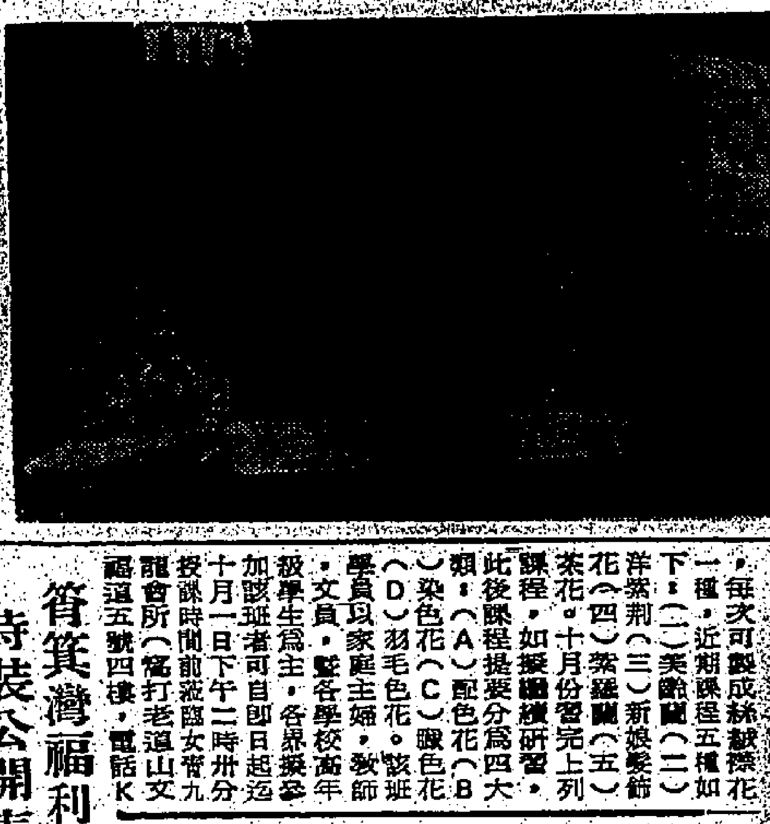
禮後並由港督夫人主持切銀禧禮餅儀式，參與切餅者更有服務廿年以上之委員，義工人員及職員等。隨後即舉行比賽優勝者頒獎禮，茶點後並設有各項展覽，以供到會人士參觀。

十月四日及五日展覽會正式開放，供各界人士觀覽，會內陳列各優勝作品，本會過去，現在及將來的工作概況，並有電影室，節育詢問及指導處，為市民即場服務，更設有幸運抽獎，參觀者均有獲獎機會。

「青年與家庭計劃」研討會則在十月四日下午二時三十分至四時三十分在大會堂劇院內舉行，鑑於本港廿五歲以下青年，佔全港人口過半以上，讓青年人對家庭計劃有認識，實乃急不容緩之事！

至於研討會講題包括：「青年與家庭計劃的關係」，由香港中文大學教育學院講師韓教先生主講。「教育工作者的責任」，由香港大學校長黃麗松博士主講。「婦女之地位與家庭計劃」，由香港家庭計劃指導會會長李曹秀群博士主講。「青年態度的轉變」，由社會工作訓練學院院長嘉理先生担任。該研討會歡迎青年人參加，不收門券，並歡迎參加者提出問題及發表意見。（演講完畢）

香港家庭計劃指導會銀禧紀念活動招待記者情形，左為會長李曹秀群博士，總幹事林貝嘉報告。（本報記者攝）

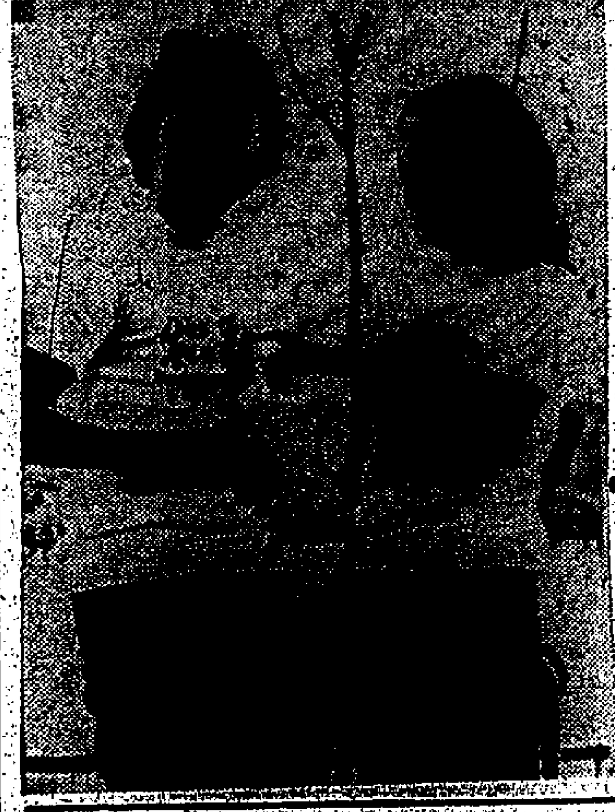


女青絲絨花班課程 夏威夷蘭結婚花

女青九龍會所絲絨花班定十月一日下午二時卅分新班上課現經開始接受報名

夏威夷蘭花（HAWAIIAN ORCHID）細巧雅麗，人們喜愛稱為美麗的小馬兒，結婚花（LILY OF THE VALLEY）尤見纖麗細致，寓意純潔堅貞，兩者配合在一起，表現和諧，多姿多采。附圖夏威夷蘭和結婚花，其構圖保新娘手用花球，製造過程概要如下：（一）花球中心細夏威夷蘭九朵，（二）旁圍大夏威夷蘭八朵。（三）再飄扎結婚花廿枝（每枝大中小花計十朵，總計二百朵）。（四）最後球托，襯托闊葉十塊。

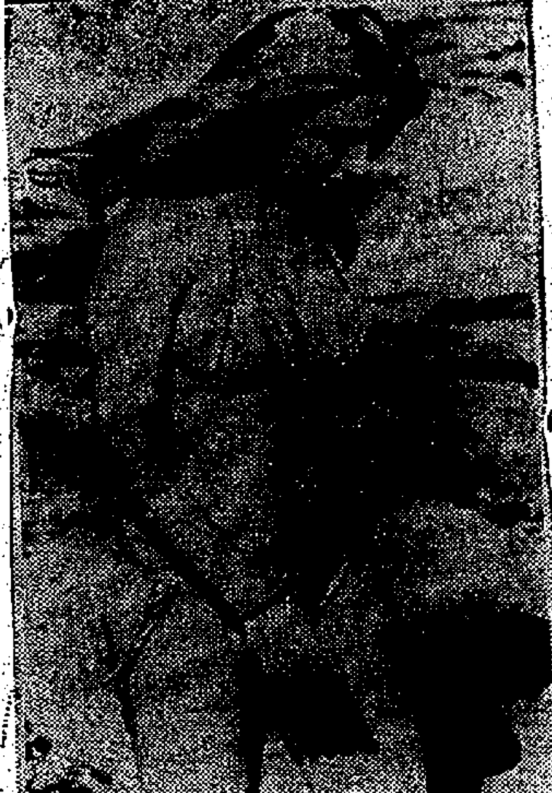
附圖：夏威夷蘭花和結婚花（女青絲絨花班馬漢儀，吳巧萍小姐作品）



按女青九龍會所家婦部女子絲絨花班，新班定十月一日（禮拜三）下午二時卅分至五時卅分上課，該班逢禮拜一拜三下午上述時間授課，每次可製成絲絨襟花一種，近期課程五種如下：（一）美齡蘭（二）洋紫荊（三）新娘髮飾花（四）紫羅蘭（五）茶花。十月份習完上列課程，如擬繼續研習，此後課程提要分為四大類：（A）配色花（B）染色花（C）飄色花（D）羽毛花。該班學員以家庭主婦，文員，暨各學校高年級學生為主，各界擬參加該班者可自即日起逕往九龍會所（窩打老道山文福道五號四樓，電話K三九二二一家婦部）或電K六八八四〇七一（造花藝術中心）接洽報名上課事宜。

小姐與胸圍

廿二歲之尊架著名模特兒嘉莉奧百蓮說：「如果對我的衣著有幫助的話，有時我是會穿胸圍的。」（合衆社）



新創「香味T恤」好睇好聞好着

牛仔褲與「T」恤是目下年青人最時髦的服飾，比比皆是，若為更為特出，「3M」現在新創「微粒香味」T恤，以特別過濾處理，加在印有鮮果圖案的T恤上，穿着時，祇需在其上輕輕一刮，就可以聞到真正的鮮果香味。

「3M」遠東有限公司市場業務經理胡希恩宣佈：「微粒香味」備有無數不同的鮮花及水果香味──如蘋果、香蕉、櫻桃、朱古力、松子、香橙、西瓜、檸檬及士多啤梨、薄荷等，多姿多采。

「香味T恤」在美國大行其道，為年青人時裝創下新領域，預料在香港亦會普受歡迎。有關詳情，可逕往「3M」遠東有限公司新工業大厦北樓（電話五─一六二八二四一）與胡希恩先生（MR. JOHN VOORHEES）接洽。

筲箕灣福利會主辦 時裝公開表演比賽

昨假康樂中心舉行頒獎禮

筲箕灣街坊福利會，於昨廿八晚八時，假筲箕灣康樂中心舉辦時裝公開比賽，報名參加者共六十家，全部名貴獎品，由該會首長送出。由谷德華、蔡永堤夫人、戴運珍、謝月娥、梁作琪為評判員，由東區民政署筲箕灣分署主任李國楨、陳德源等主持頒發優勝者獎品。評判結果：冠軍童漢玲，亞軍張進慈，季軍盈源貞，殿軍孫小燕，是晚請筲箕灣救世軍銀樂隊到場演奏助慶，至十時許始完畢散會云。

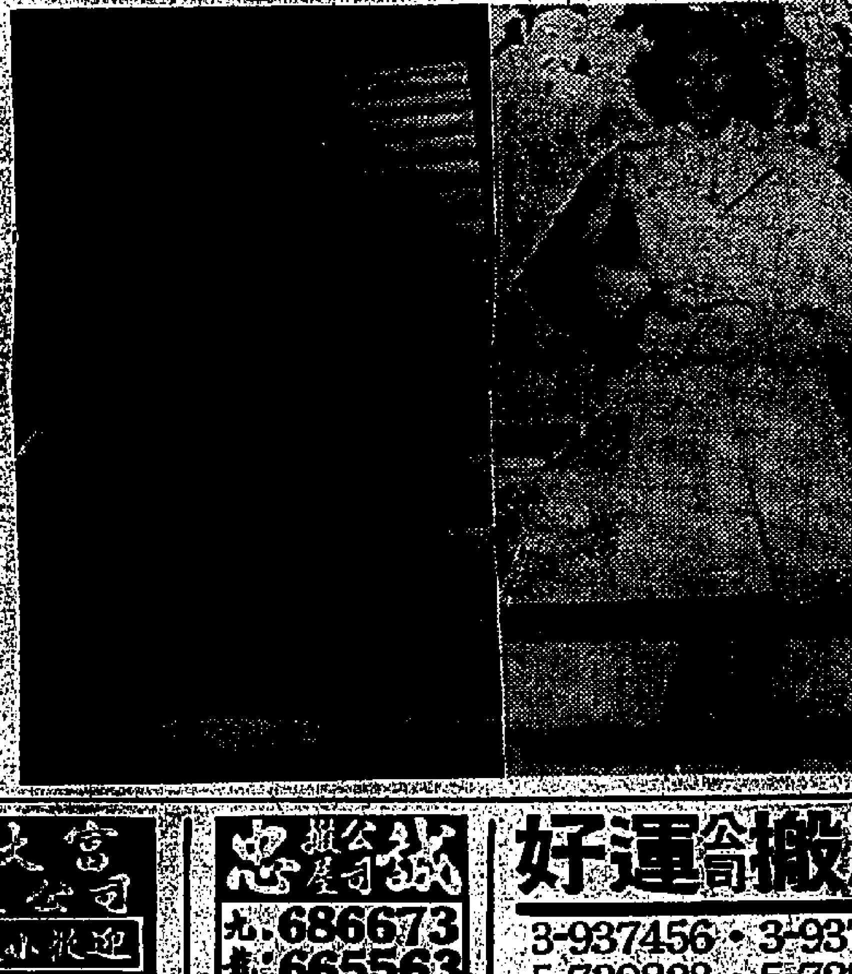
詩韻秋裝上市 金門大厦新店昨開幕

詩韻時裝公司支店於昨（廿九）日上午在金門大厦二樓舉行開幕典禮，並介紹各款最新秋裝。

該時裝公司已有二十年歷史，由葉大衞先生及韋燕瓊女士合伙經營，港九共開設有四店，積極專門為一萬二千方呎，供應男女名貴時裝及其他飾物。葉氏夫婦每年均往歐洲採購時裝，極感時裝設計家之稱心傑作。

葉夫人樂：香港最佳服裝人仕的衣着較世界各地高雅保守，但年青人則趨向新潮。新開幕之詩韻支店所展出之秋裝，色調以淡素柔和為主，充份表現女性美，流行有裙褂，裙子長度過膝，視乎身段，但去年稍短，又配以恤衫、領呔的三件頭西裝，氣概不凡，同時有高巾帽，手織印花絲巾，恤衫亦將流行。此外，飾物及手袋，配搭高貴服裝的手袋比去年略小，普通服裝的手袋則較大。

男裝方面，流行意大利出品的西裝、恤衫、領呔、皮鞋及飾物，布料則以茄士咩為大宗，其次為茄士咩羊毛纖維及純羊毛纖維為時尚。（陳）



斗篷式大衣本年再度流行，配以同色絲裙，看來高雅大方。右圖為兩件頭紅黑色毛衣，外加皮色……毛衣，配以修長條子絲巾，外套款式為歐洲名廠出品。左為拉練緞自皮革毛衣。

醫藥顧問 任卓璞

舌面潰爛與股溝皮膚病

A葉玉女士：

你的舌頭現在潰爛，四十五歲，數年前十分痛楚，時好時愈，舌部以發生的原因不大明，其發生原因很多，常會反覆不知是何故，這是常見的舌炎……[illegible]

化入籍 申請護照 台證台照 H611151

旅遊 新華運 搬屋 九龍 3-… 香港 5-789826 5-720503 5-733670

發利合 九826821 港830737 五十元

人華搬運公司 九龍708970．867346 香港625173．日夜搬屋

大東南搬運公司 專搬寫字樓．工廠．住宅 九955756 5612002 955757

香港富林大搬屋公司 首創單件服務．大小歡迎 九022663 5.749528 港019878 港744553

忠誠搬屋公司 九686673 港665563

好運合搬屋 搬運 3-937456．3-937858 5-739828．5-728898 專搬工廠住宅寫字樓

遊台灣 合法過關 源安

台證$116 台北$430 金航（香港）公司旺角彌敦道607號新興大厦512─B室（電梯按5字）3─858846

克麗祥行（1965年成立）旅遊部中環德成街3A號302室 台灣環島/阿里山豪華組旅行團 七天1650 九天1850 出發十月4/5/6/11/13/18/20/25/27 印尼1200 星馬$850 曼谷$410 東京$650 高雄$550 韓國1320 台北 $445

特平機票 台灣馬尼拉遊覽團逢週末出發 台灣7天豪華團$1,200 馬尼拉4天豪華團$1,380 康樂旅遊公司 電話441531 441867 香港中環先施公司對面世瑛大厦501室

平機票 美國1190 加拿大1275 台北440 馬尼拉730 澳洲1850 加爾各答890 星加坡795 東京600 英國1460 曼谷375 紐約1650 多倫多1850 四季旅遊公司 皇后大道中35號商業大廈906室 H254272 H254276 H260779

往台灣 旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯按18字 得其利公司 電話：K861245 K849562

徵求塑膠機 出口 玩具機五金機器 廠房切價優高 電K621927 K621871

幸福婚姻服務署 政府註冊．尖沙咀河內道二號五樓K689986

遠東琴行 徵求舊鋼琴 H─273539

誠徵男友 誠徵女友 徵女友 收買古玩

高價徵求舊琴 H745997

細小工場 徵誼父母 重德重情 徵求

歐洲旅行社 往北美洲特平廉價機票 請電3─676822 3─676832 3─661158

美加平價機票 成功旅運公司 747特平

德西配額16類 出讓 徵求西德配額16類 有意轉讓請電話─704206洽

徵求針織品存貨

徵求澳洲配額 誠徵澳洲梭織機恤及西裝上衣，針織及梭織男裝西褲．牛仔褲及短褲（澳洲入口配額）。數量不拘，有意轉讓，請函荃灣郵政局，郵箱126號洽。

誠徵女友 徵求整染 徵求商品 誠徵淑女 徵求六千火 誠徵廠房 徵求配額美

出讓旺舖招頂 介紹婚姻事業心重令你運婚 婚姻服務 真善美婚姻服務公司 電話H770404 K682125

高價收購 徵助理女 徵油畫 出讓配額交換 徵求

出讓雙針 尖沙咀 吉樓出讓 大別墅廉讓 七千招頂飲食工場 旺舖急讓 出讓餐廳 K653697 北角新樓 千德道頭 城南道兩 徙置工廠 中區

大帮羊毛衫 九龍城南道34號地下 K824833 K924553

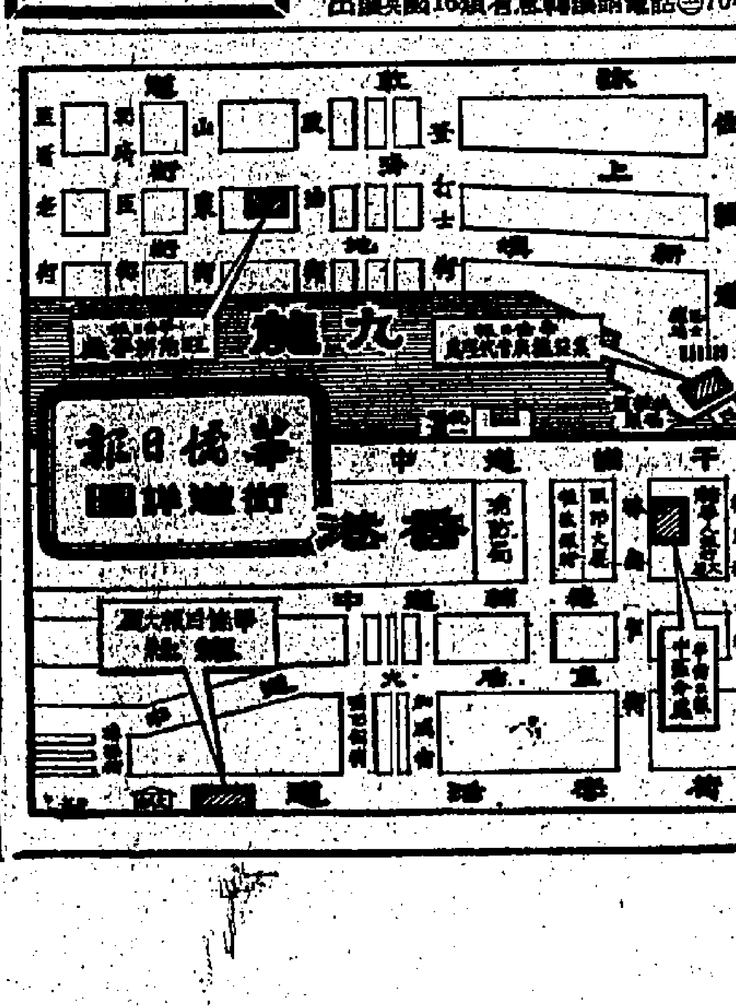
全新乾洗機廉讓 德國BUWE PERMAC ST-40全新自動乾洗機一架特價廉讓，租賃亦可。有意者請電：K418319張君洽

冷夜 沽平絨呢

共市配額出讓 盧比荷第二類──550KG 第三類──140打 第四類──73打 第12類──140打 西德第四類──132打 有意者請註明最高價 華僑日報信箱七六八號

塑膠機廉售 遊艇出讓 生財機器 平價出讓

刊在第一第四張 尚有分類廣告



生產好轉支持力不到四月又出現過剩
棉紡業再度減產
布廠針織廠訂料超過實需量，不但停止購紗復告回拋，使紗廠積壓漸多，每星期休息一天
估計目前平均生產率只及七成，中幼支紗空氣紡粗支紗呈現弱勢

（特訊）本港棉紡業生產過剩的情況又告出現，很多紗廠再度減產，顯示生產好轉的支持力不到四個月，又復呈現弱勢，目前平均開工率只及正常七成，比去年同期相差無幾。

昨據棉紡業人士消息：由於棉紗生產過剩的情況再出現，積壓棉紗漸多，於是很多紗廠再度減產，每星期休息一天，估計目前平均生產率只及正常的七成。今年六月開始，本港棉紡業生產曾經好轉，很多紗廠恢復增產，開工率平均達到八成，但曾幾何時，又復出現弱勢，顯示生產好轉的支持力不到四個月。目前生產最弱的當然是中、幼支棉紗，即空氣紡粗支棉紗也呈現弱勢了。最近很多布廠及針織廠不但停止購入棉紗，反爲有多餘棉紗向市場回拋，對於一般紗廠有很大影响。

棉紡業人士指出：六至七月間，棉紗價格上升過速，當時很多布廠曾經表示，十支空氣紡粗紗每包超過一千五百元，布廠就很難接入訂單，但在當時，不但棉紗價格上升，供應量亦告收縮，因爲部分紗廠在二至三月間以較低價格售出空氣紡粗紗，認爲價格上升後交兌舊訂貨未免吃虧，於是與布廠磋商折衷辦法，照新價訂購同等貨量，然後交兌新舊訂貨各半，在這樣情況下，布廠訂購棉紗無形中超過了實需量。到了八月下半月，布廠需用棉紗漸告減少，其中一部分布廠且將多餘棉紗向市場回拋，導使紗價迅速下降。織布用的空氣紡棉紗情況已是如此，針織用的中、幼支棉紗情況更壞，大至七月間價格曾經上升，現在又降回原位，實銷的疲弱則比較今年首季更爲嚴重。

棉紡業人士又稱：目前棉紡織業生產轉弱，不僅本港爲然，台灣方面亦是如此，但台灣棉紡織業的背景比本港爲佳，他們的紡織品生產成本較低，在海外市場競爭力強過本港，最近台灣的空氣紡棉紗品質已有迅速的改進，不久就可以追上本港的最高水準，故此本港棉紡織業前景未可樂觀。

輸美紡織品量值俱退縮
訂購布疋減祇成衣微增
首七月去量下降百分十六近兩月可望回增

（特訊）據美國商業部發表的統計顯示，今年首七個月本港紡織品輸往美國的數量下降了百分之十六，但從南韓和日本輸往美國的紡織品則續見增加。

據此間有關商人表示：今年上半年來，本港紡織品輸美的貨量與貨值均告下降，其主要的原因是由於美商向港訂購紡織品減少之故，尤其在訂購布疋方面的減縮最爲顯著，至於成衣方面，雖然在貨值上獲有增加，但貨量亦見減少。踏入下半年後，由於美國的經濟露出了復甦的曙光，而紡織品的訂單在入亦見回增，但由於來單時間極短，未能有充分的時間應付，[illegible]。估計在近幾月來港製紡織品輸美將較上半年增加。另一方面，由於歐洲共同市場限制本港的紡織品進口，有部份商人甚至將成品轉向美國市場推銷。

雖然在規格上有些不適合，但很難加以確定，但相信在八、九月份可以反映出來的香港出口統計數字上，所以造成了紡織品輸美回增。

（特訊）據電訊報導：美國商務部的進口數字上反映出來，[illegible]

美元迫近五一
買家吸納態度積極
銀行業內美電初開五〇八四點，收市升上五〇九，交投活躍，對後市仍多看好
歐元亞元利息均揚。港市拆借署增。

（特訊）銀行假後復開，美元走勢繼續上升，追近五一〇大關。據銀行同業拆息仍見淡靜，惟尾市時稍見扳高。歐洲美元與亞洲美元利率均告上揚。

據金融業消息報導：昨日港市美元乘接上週末的升勢，做價續見上揚。銀行業內美電開市仍報五〇八點三〇買入，五〇八點五〇賣出，做價節節上升，收市時報五〇九，實出價五〇八點三〇。全日交投相當活躍，成交量表現不錯。據業內人士稱：用於商業性的需求增加，例如進出口押匯方面的需求甚殷，此外，美洲由於歐元與亞洲美元的息價高，資金調往套息的亦比前增多，故將港市美元兌價做高。

據金融業人士又表示：展望近期美元的走勢，目前暫難預測，首先要看產油國組織石油加價後，歐洲方面的反應如何，美元是否因此而告回降，才可作出較爲準確的預測。

但據本報記者昨日訪問了十間以上的銀行負責人的意見，他們大都認爲，目前美元的地位相當堅穩，而且他們對美元的信心繼續增多，預料本港美元的後市仍有機會穩步上升，但升幅則不會急劇。

本港銀行同業拆借活動，繼續淡靜，業內活期拆息仍叫一厘，但接近收市時，因爲美元好市，一般需要港元折換美元的轉衆，故略使業內銀根拉緊，隔晚曾一度成一厘二五，拆成量略增。

歐洲美元利率上揚，據大通銀行代倫敦分行報出：一個月期六厘六二五，兩個月期七厘，三個月期七厘，六個月期八厘一二五，九個月期八厘二五，十二個月期八厘三七五。

亞洲美元利率亦告上揚，一個月期六厘半，兩個月期七厘，三個月期七厘一八七五，六個月期八厘三七五。

石油價格提高影響
股市做價普遍回挫
熱門股跌勢較明顯
四證總值二千四百九十九萬元，恆生指數跌七點〇六，只投資膠類無變。大利派末期息三角六分。

（特訊）昨（廿九）日香港股市復告回挫，無可諱言之石受油價格提高的消息影響。當昨日上午開市，各項股票做價普遍的比去週收市價低降兩三個價位，隨後做價續見反覆低順，午後復市，交投轉靜，做價初則仍屬低軟，近收市時呈穩定局面。從整個大市之走勢，雖則尚不致出相繼低拋，但以昨日之交易數值與市價低跌情況，可以見買家求拋售之壓力頗強，同時，較早期間一般股市人士在心理上已存着石油價格提高之可能性，故此昨日市道並不對石油價格提高反應過強烈。另一方面，石油價格提升所引致的影響，以確定影響的程度，短期內難以確定影響的程度，此以確定是以不致出現一面倒之低跌，人心不脫而稍持觀望。

大市已轉定，惟亦非意味着之劣勢。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值仍有二千四百九十九萬元，上午半日交易數值有一千六百三十七萬元，在交易總值中，香港交易所佔六百三十二萬元，遠東交易所佔一千二百三十二萬元，金銀交易所佔九萬元，九龍交易所佔三十九萬元。至於指數方面，據恆生指數在上午收市爲三〇六．五八，比去週收市指數跌五．〇六，下午收市指數續降爲三〇四．五八，全日共跌七．〇六。遠東指數上午收市爲一五一〇．七四，比去週收市指數跌三四．五七。遠東指數中只投資及橡膠類無變動外，其他各類均見報低。金銀綜合指數爲二六．一五，比去週五跌〇．五三，金指數爲二六．七〇，比去週五跌〇．五九，銀指數爲二六．二九，比去週五跌〇．四五。

據大利置業有限公司昨日宣佈末期息每股三角六分，截止過戶日期爲十月十八日至十一月三日，另據悉置地公司將會於今（卅）日開董事局會議，本年度之中期息屆時會有決定。

在昨日交投大致集中於數項熱門股，其他股票交投仍甚閑靜，並無一項稍爲有突出表現，各項股票做價俱屬低開後而轉反覆偏軟，熱門股跌勢較明顯，以香港交易所之收市價與去週各該項收市價比較變動者計長江實業跌九龍倉跌三角二分半，香港置地跌二分半，太古洋行、城都地產跌一角二分，會德豐、香港電燈、亞洲英泥、三角、九龍倉、置地公司、新鴻基、銀行跌二分半，九龍巴士、新世界發展、南豐紗廠、怡和、和記企業、新昌地產跌二角，太古洋行、匯豐銀行、青州英泥跌五分，保華建業、實光、新鴻基地產跌二分半，大昌地產跌二分，東方貨櫃跌三分，會德豐A跌一角，怡光地產、置業A跌一角二分半等。

化原價格續告低沽
較去年同期跌三至五成
外訂新貨甚稀

（特訊）化工原料，本銷仍弱，轉口也是不絕如縷，雖然批發商近數月來訂購新貨甚少，但存倉的化工原料續有低沽出。

據化工原料商指出：現在存倉的化工原料雖然並非很多，但轉口已是不絕如縷，本銷又告減弱，故令很多種貨價繼續下降，其中有些價格比去年同期低百分之五十，亦有些價格比去年同期低百分之三十，化工原料商目前大都不向外訂購新貨，近幾個月來外訂新貨甚少，但仍未能使貨價轉定。

據本港化工原料商的估計，目前的市價以比去年同期大約跌了三至五成。現時部分品種批發價：大陸斯士的梳每噸一千四百五十元，斑打洗粉每噸一千四百五十元，泥水碳酸鈉每噸七百六十元，班打食粉每噸二千五百元，二氧化鈦每噸二千元，日本斯士的梳每噸一千四百元，二氧化鈦四千八百元，冰醋酸每噸四千八百元，保險粉每噸二千元，斑打洗粉每噸二千二百元，印度一號士力片每擔七百元，蘇丹一號桃膠每擔三百二十元七角。

首八月統計顯示
工商業宣佈結束共達三百卅二家
新設公司二六八六家，較去年減一四〇家

（特訊）由於不景氣的持續，在今年首八個月中，本港的工商企業仍然面臨種種的困難，因爲業務不前，虧蝕過甚，而導致無法經營，被迫倒閉或結業的公司，續有增加，而新公司成立亦告下降。

據工商業登記處發表的統計數字顯示：今年首八個月內，共有三百三十二家結束業務，比較去年同期的二百四十三家，增加了八十九家，增幅爲百分之卅六。

首八個月內，在本港新成立的公司共二千六百八十六家，比去年同期的二千八百廿六家，減少一百四十家，減幅爲百分之四點九。

至於外資在本港成立的公司，今年結束營業的情況則比較少。據登記數字顯示：首八個月內，結束營業之外國公司僅有廿一間，而去年同期則有四十四間，同時約有百分之廿六外資公司在此期間在本港開設分行，今年內在本港開業的外國公司共有四十家，而去年同期則五十四家。比對之下，則減少了十四家。

至於今年公司開業數目的增加，主要是去年初期間，大部份因主要受到石油危機的打擊，使他們的業務已經遭受打擊。

該發言人說：每個月開業成立的公司數目，主要決定於不同的公司及所需時間的申請程序。

據工商業登記處一位發言人表示：從上述數字上，實難以表示任何趨勢，而公司結束業務普遍已在前年可見。

東京股市低挫未已

（特訊）東京十九日東京電：星期一東京股市普遍向下。成交疏落。雖然日本四大證券公司爲石油加價一成不會對日本經濟做成嚴重影響，但買盤未見活躍，上市況續下滑。一般股勢稍緩。個別活躍股票爲帝國石油、三菱石油及日本礦業、新日本製鐵等。日本道瓊斯平均指數收市時是三八一四點〇二，比上星期六下跌三四點九五。新市場指數收市報二八八點六二，下跌二點五二。全日成交額爲八千萬股。

香港股市指數

	九月廿九日	上次	起跌
恒生 上午	306.58	311.64	- 5.06
恒生 下午	304.58		- 7.06
金銀	26.15	26.68	- 0.53
金指數	26.70	27.29	- 0.59
銀指數	26.29	26.74	- 0.45
遠東	1510.74	1545.31	- 34.57
銀行類	1806.29	1841.02	- 34.73
公用類	869.60	875.70	- 6.10
地產建築類	1953.59	2013.34	- 59.75
工商企業類	1538.28	1590.49	- 52.21
倉塢類	2426.56	2480.83	- 54.27
酒店類	823.57	830.22	- 6.65
紡織類	718.62	726.09	- 7.47
投資類	2460.56	2460.56	—
橡膠類	756.63	756.63	—

廠商不滿輸歐美織品配額轉讓價急昇
促請合理調整織品配額制度
對於現行分配制度應否進行革新，港府及各有關方面務必充份注意，在慎重考慮後作出整頓方案，新方案須以本港整體最大利益爲依歸。

（特訊）正當英國報章評論指責香港紡織品配額出售的不當，而一部份新廠商認爲現存發出配額不實際，要求作技術性調整的壓力下，香港製衣業總商會爲該業的利害所關，對於香港現行一般管制輸出地區根據實績發出配額之政策，及容許配額轉讓之措施，徵詢會員的意見。

（一）關於配額政策：現行之根據實績配額政策必須維持？現行之根據實績配額政策應該改變？

（二）關於容許配額轉讓：現行容許配額轉讓措施應繼續施行？容許配額轉讓措施應取銷？

（三）徵詢一般會員廠商對配額政策與容許轉讓之另外意見。

由於紡織品（特別是成衣）在香港工業產品出口貿易中佔據極重要的地位，亦可以說是香港生產貿易的主要支柱，故本報記者爲响應製衣業總商會的行動，特訪問多間紡織及製衣業內人士，就其目前的現行實績配額，和應否修正發表綜合性的意見。

據一間有十多年歷史的製衣廠經理人認爲，香港紡織和製衣業能有目前不斷發展和成就，實有賴於早期的努力開墾拼耘，其後又賴實施現存的配額政策，使以往有實績之廠商獲得保障而有人轉讓制度，對同業間每年在海外接定單或多或少，使大家有求供相應各得其所的利益，更是加倍需要，該經理人說：爲保持紡織製衣業的未來發展，維持現行配額及容許配額轉讓的措施，實屬至爲重要。

又據一家有相當資歷的製衣廠負責人表示：本港製衣業近十年來得以比甲發展，除却各廠商努力不斷研究改進，發奮圖強之外，促成其蓬勃的主要關鍵，還是有賴現行實績配額和容許轉讓配額制度所得的成果。該負責人說：如果將現行管制據實發配額，更改成收回，從新發配不單祇對曾對香港紡織製衣業有所貢獻，有生產和出口實績的出口配額持有者失去不公平外，而對整個製衣行業的發展亦有很大的阻礙，祇極力主張維持現有的作實績分配和轉讓制度，無論如何對該業都有利益。

據一位紡織業人士稱，現行實績配額政策是沿十多年前擬定的方法進行分配，似乎有商討改變調節的必要，他指出：有許多擁有大量配額的大廠，近年來有些已將廠房遷往他處投資，而在本港實沒有生產，但他們持手上配額實出，仍可以賺許多金錢，這對不斷努力而沒有配額的積極廠商實有不公平之處，他對現行配額制度政策應重新調配，免使手上擁有大配額者不勞而獲。

本報記者又訪問過多家近年來投資製衣業的新血，這些新投資製衣的業內人士對現行管制輸出地區根據以往實績配額政策，和容許轉讓配額有所分析和應徹底修正調整的意見。

據一家投資相當大的製衣廠負責人稱：香港現行根據實績配額政策應否維持抑或改變，這是一個非常值得紡織和製衣業內人士研究的大衆利益問題，不過，以其投身此業的個人意見，不論不徹底的，照舊根據實績配額和容許配額轉讓制度必需維持，但亦必須正視現實，加以適當的調整及改變，使之能適應業務進展行業的發展，及不至扼殺了大多數投資於該業的新血。

該負責人說：爲什麼這樣講現行配額實績及容許轉讓制度必須調整改變呢？據負責人解釋指：開宗明義，根據實績而獲得配額，即是說要有事實的支持，無論你是製造廠商，抑或出口商，都有上年度製造或出口的事實紀錄，爲本港爭取過許多生意，維持了許多香港人就業機會，而獲得應有的獎賞的成果。

既然如此，那又何需要改變呢？該負責人說：社會人士也許不十分明白，現行實績配額是沿十多年前實際適應的分配紀錄而來，這些因有

該負責人謂：由於配額是香港的財富，亦爲出口的必需品，現行實績配額必需維持，但其要改變方式，正視現實，徹底調查，聯誼會應正確記錄確是在海外接有定單，而且正正式式設有工廠製衣或紡織者分配，明顯的說，「工商署或紡織諮詢會應正常改變的是爲『生產實績』或其真正的『出口實績』分配配額，而不是按照舊方式，允許冒名頂替的假生產、出口實績進行分配。這才使到新的投資者有信心，因爲他們獲得了配額出口，安心地去找市場，研究新品種維持香港人有就業機會，也可以杜絕那些擁有大量配額不勞而獲得的事利。」

該製衣負責人又說：有部份人士認爲現行實績分配政策應該轉變而由政府收回，讓出口商自由申請，實行先興先得，這是絕對錯誤而且決

但手上仍持有大量的配額，他們拿了這些配額，廠史已久的商號，有許多近年已將廠房結束，自己不用設廠，可以將這些配額出售，今日地區用了許多金錢，而那些本身沒有配額或配額不敷應用的新型廠商，不單要拿出金錢購買出口配額，且需辛辛苦苦研新品種，到處兜接生意，辦成貨品後，更要以出讓配額者之名義簽署出口證。到頭來，政府便是根據此種出口紀錄（其實出口證已註明製造者之廠號）將翌年的出口配額再度撥回給原有配額的持有者，並稱此爲「實績」，而新型廠商則仍然一無所有，下年度此等廠商辛苦地找到生意，又需去找那些所謂擁有出口實績的配額持有者購買出口配額，以便維持生存。其實，誰是真正的生產，出口實績者？誰應該真正擁有出口配額？這是一字殺衰的問題，可惜厰年來的舊制度一直未獲合理的公正的調整。

他指出：假如配額不根據實績，政府全部收回，一些大財團以先到先得方式將訂單搶購本港，以套取大量配額，那時在海外接訂單的製衣廠便是本港出廠商的損失。

一無可避免的一定是本港的廠商實的，以現行實績的分配配額辦法，不切實際，祇是便宜了實績持有者，挫殺有朝氣的新投資者的信心，不單對新投資的製衣廠沒有半點保障，嚴重影响投資者的信心，簡直是緣設廠生產份子）傳子傳孫坐享其成，相當不公平，他指出政府及紡織諮詢會不看赤裸裸的事實，以往十多年前曾經過點力的持有實績者（現在沒有五年來持有大量配額人士，以出售配額成爲大富翁的（可以調查而確有證據的），他們還視局都漏過了，即使我們不加以追究，但未來的歲月能不給予年青人、能不給予新進的廠號生存機會，他們以金錢收購持有新廠號雖然沒有配額，但他們以金錢收購持有新無力使用之配額，又向工商署申請每年將要白地浪費之自由配額，再加上爭取工品種，而爭取得的市場地位，難道對香港經濟沒有實獻？難道這些廠號實不算實績？再說：今天香港往歐美的配額不是那些仍沒有多少配額的新設廠號？

該廠商又說：由於此等配額永遠屬於持有人，持有人因情況：每年出賣此等配額已成互實，當然不肯作合理之分配。他建議配額由工商署及工商署（目前由英國人），再方法使了運不但紡商會的現象減少，他建議應立即組織一個特別委員會，於七類紡紗的，出口配額作價調節，每件高至五十元四上的額，而一特別委員會有小組，立即調查由英國本港地區的紡織品價格，以其他技術的配額要由有關的人士，作價每件的措施至五元之上，而需要聘請有大量配額公平地分配組成的監察，小組成員、經濟專家、配額的業界等人士組成。

（甲）該廠商從事這製衣業的業界人士有份，性的之配額照出現的情況，並以稅項，而應該按市場的供需而出示具配額應交回於工商署，工商署保持有人士無力使用及其需要，於翌年仍將此配額百分之五十交承讓人使用，如果承讓人仍有此配額，每年實應用配額一次使用，第三年則可以享有此配額，至於配額的配額，若申請人及前年之自由配額亦（未完，請參照第五張第二頁）有照有增加之能，祇有努力成就。

對歐貿易談判未如理想
本港工商感經盡了全力
總商會對港織品輸共市有批評

（特訊）香港總商會是月份出版之「會訊」專文檢討香港最近與歐洲共同市場所達成之紡織品協議，並對此加以分析。

專文指出：「假若本年初紡織品出口商向工商處接訂合約所預算之詳情，工商下面臨之困難，工商處尤其需要協助解決配額，以目下之困難問題。」

要於是次貿易談判前未受共市所限制之紡織品類之詳細預訂合約資料。再者，比等資料有助本年度以後時日之配額之公平分配，持有合約者均可獲配額。」

專文詳細分析是次貿易談判之背景及困難，「一是次在布魯塞爾之談判不但複雜，而週遭環境實屬艱難。

歐洲共同市場之紡織業受世界性經濟及貿易衰退所影響，在歐洲，紡織工業之政治遊說權力甚大。香港之談判代表均需依賴彼等之能力而盡其所能。

再者，我們的貿易談判代表只得到「多種纖維協定」（MFA）及日內瓦「紡織品監察委員會」所支持。

是次之貿易談判之要點包括歐洲共同市場對於前不受限制之物品意欲予以限制，及決意另組物品組類。再者，談判雙方並無歐類紡織品之出入口貿易數字，而對共有之貿易數字上又不表同意。」

「會訊」專文謂：「香港縱使獲悉比等資料，如一九七五年底已下訂之針織品數量等，亦不會加强香港之談判權限。」

「共市之態度有欠公允，有反「多種纖維協定」之原有精神。因爲

此香港須面臨一個危險之情況——協議定下了一九七五年之水平，卻要將於七月中生效。故此數項每年制限的水平已超額。因此很難預測彼等物品下半年之貿易情況。另一選擇就是對香港紡織另入口一律可以加以制限，其他供應者亦受其害。」

總商會深信香港與歐洲共同市場所達成之協議並非全然不利，卻不甚理想。但那該是於其時及該情況下最佳之成就。

馬元上升 台幣亦揚

（特訊）昨日（廿九）外幣市況：[illegible]

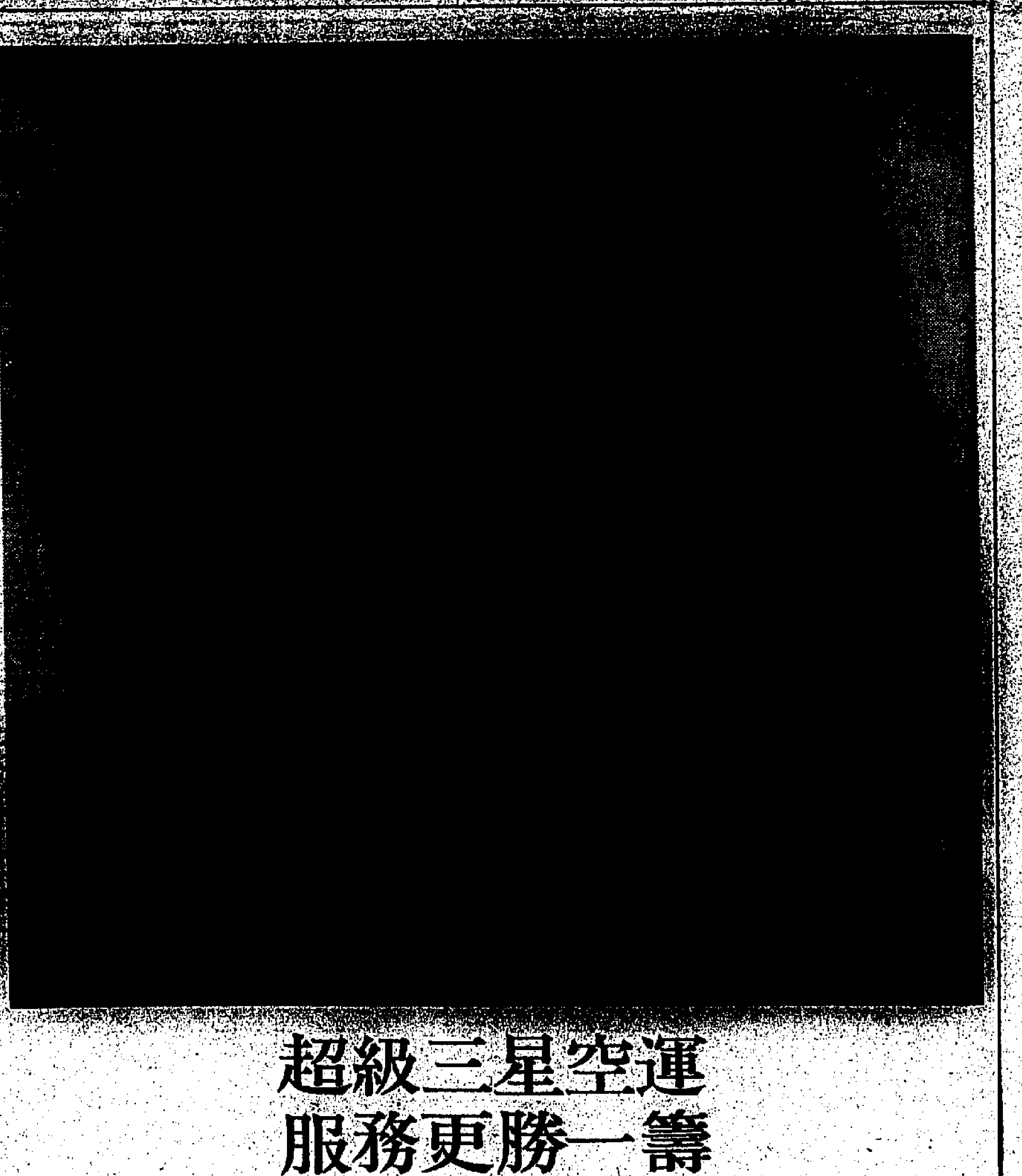
美國農業部推測
世界糖產量增五百萬噸
總數八千四百萬噸

（美聯社華盛頓二十五日電）美國農業部[illegible]一九七五——七六年度世界砂糖生產量[illegible]

ASIAC Asian International Acceptances & Capital Ltd.

	定期存款（最低存款額五萬港元）	可轉讓存款証券（最低存款額二十五萬港元）
九十三天	年息五厘	年息四厘半
一百八十天	年息六厘二五	年息五厘七五
二百七十天	年息六厘七五	年息六厘半
三百六十五天	年息七厘半	年息七厘二五

香港和記大廈1301室
電話：5-259206—9 電報掛號：ACCAP
AX-5C



超級三星空運
服務更勝一籌

國泰航空公司的超級三星機經已開始爲亞洲空運服務，每日往來香港，台北及東京。第二架超級三星機亦將快加入服務，由香港飛新加坡、馬尼拉。國泰空運又隨之進入一個新紀元。

超級三星機裝置有特大貨艙門，三個分別設在機身前端，中央及尾部的貨艙，最能適應現代空運需要。高達六十八吋，闊至一百零四吋的巨型貨艙門令任何體積的貨櫃箱及貨運台均可裝卸自如，對貨物的運輸，更快捷妥當。

國泰獨家提供的「專人照料」空運服務，歷年來不斷改進，務求盡善盡美，現在再加上亞洲前所未有的超級三星服務，國泰空運，自然更勝人一籌。

cxcargo

亞洲最具規模的航空公司
國泰航空公司
太古集團

HKG-4394

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

九月廿九日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恆生銀行	—	—	—	—	—	—
滙豐銀行	15.60	15.70	15.50	15.60	15.60	15.50
海外銀行	2.50	2.50	2.50	—	2.50	2.50
友聯銀行	3.75	3.75	3.75	—	3.75	—
（二）公用類						
九燈	14.00	14.20	14.00	14.00	14.10	14.10
香港電燈（除息）	3.35	3.35	3.30	3.325	3.35	3.325
中華煤氣（除息）	15.10	15.10	15.10	—	15.10	—
電話公司	16.20	16.20	15.50	16.20	16.20	15.50
油蔴地小輪（除息）	—	—	—	—	—	—
九龍巴士	4.40	4.525	4.45	4.40	4.525	4.40
（三）工商企業類						
安達臣	0.70	0.72	0.70	—	0.72	0.70
太古實業A	10.90	10.90	10.60	—	10.60	10.70
隧道公司	6.30	6.30	6.30	—	6.30	—
金門打椿（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	14.30	14.50	14.20	14.30	14.20	—
恒隆	2.50	2.50	2.50	—	2.45	—
和寶	—	—	—	—	—	—
永安	2.30	2.30	2.30	—	2.30	—
和記	1.83	1.85	1.81	1.82	1.83	1.83
怡和	23.20	23.20	22.80	22.80	22.80	22.80
中興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.00	4.00	3.95	4.00	3.95	4.00
屈臣氏	1.92	1.94	1.92	1.92	—	1.94
會德豐A（除息）	3.675	3.675	3.60	3.625	3.65	3.60
仁孚	0.94	0.94	0.93	—	0.93	—
信德企業	0.63	0.63	0.63	—	0.63	—
太古洋行A	6.15	6.15	6.00	6.05	6.00	6.05
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	0.95	0.95	0.95	—	0.95	—
怡和實業	3.10	3.20	3.10	3.10	3.20	—
旺士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	6.10	6.10	6.10	6.10	—	—
同昌	—	—	—	—	—	—
美漢	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廣創興置業	0.78	0.78	0.78	—	0.78	—
長江實業	4.05	4.075	4.05	4.075	4.075	4.075
啓德置業	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
利興發展	0.68	0.69	0.68	—	0.69	—
輝百美	0.48	0.49	0.48	—	0.49	—
嘉年地產	3.10	3.10	3.075	3.075	—	—
置地公司	6.25	6.30	6.25	6.25	6.25	6.25
信託公司A	1.90	1.90	1.90	1.90	—	—
合和實業	1.68	1.68	1.67	—	1.68	1.67
新昌集團	13.00	13.00	12.90	13.00	12.90	—
和記地產（除息）	4.65	4.65	4.65	4.65	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.025	3.05	3.00	3.025	3.00	3.05
聯邦A	1.60	1.60	1.55	—	1.60	1.60
海南	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	3.45	3.50	3.425	3.475	3.475	3.475
大寶	0.29	0.29	0.29	—	0.29	—
樂聲發展	0.85	0.85	0.85	—	—	0.85
嘉福	—	—	—	—	—	—
新世界	1.15	1.16	1.13	1.15	1.15	1.14
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
寶明建業	—	—	—	—	—	—
麗吉	—	—	—	—	—	—
大昌地產	0.74	0.74	0.73	0.74	0.74	0.73
大新公和	2.10	2.10	2.05	—	2.075	2.05
萬生	—	—	—	—	—	—
建煌置業	0.48	0.48	0.475	—	0.48	0.475
銓利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產（除息）	0.98	1.00	0.98	1.02	0.98	0.98
明輝發展	—	—	—	—	—	—
捷聯（除息）	0.76	0.76	0.76	—	—	0.76
美漢	0.66	0.66	0.66	—	0.66	0.66
華光地產	0.52	0.54	0.52	0.52	0.53	0.53
海港工程	0.74	0.74	0.74	—	0.74	—
志正顧勝	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
兆安	0.76	0.76	0.76	—	0.76	—
周生生	0.57	0.57	0.57	—	0.57	0.57
城都地產	2.80	2.825	2.70	2.775	2.80	2.80
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	0.57	0.57	0.57	—	0.57	—
萬邦投資	2.45	2.50	2.45	—	2.50	—
模漢	—	—	—	—	—	—
太古昌	1.15	1.15	1.14	1.14	1.15	1.15
南太平地產	0.53	0.54	0.53	—	0.54	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	0.48	0.48	0.48	—	0.48	—
利豐	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.78	0.78	0.78	—	0.78	—
統一投資	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.43	0.43	0.43	—	—	0.43
嘉富	0.46	0.46	0.46	—	0.46	—
永泰發展	2.075	2.10	2.075	—	2.075	2.075
（五）倉塲類						
黃埔船塢	6.15	6.20	6.10	6.10	6.15	6.15
九龍倉	11.10	11.10	10.90	11.00	11.00	10.90
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	6.35	6.45	6.30	6.35	6.45	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.95	0.96	0.95	—	0.96	0.95
城市酒店	—	—	—	—	—	—
香港公司	11.00	11.00	10.80	10.80	10.90	10.80
大酒店（除息）	6.80	6.80	6.70	6.80	6.75	6.70
山帝園	0.27	0.29	0.27	—	0.29	—
美麗華	7.50	7.50	7.50	—	7.50	—
永高	5.65	5.70	5.65	—	5.70	—
百樂	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠（除息）	3.55	3.55	3.50	3.55	—	3.50
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	1.34	1.38	1.34	1.36	—	—
南聯實業（除息）	1.02	1.02	1.00	1.02	1.00	1.02
長江製衣	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
（八）航業類						
亞洲航業（除息）	—	—	—	—	—	—
會德豐船A	2.70	2.70	2.65	2.70	2.65	—
會德豐船B	0.265	0.265	0.26	—	0.26	—
萬邦航業	3.05	3.05	3.05	—	—	3.05
隆德航業（除息）	3.90	3.90	3.90	3.90	—	—
華光航業	2.75	2.75	2.75	—	—	2.75
東方貨櫃	1.86	1.88	1.85	1.86	1.87	1.85
新海康（除息）	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
國泰股份	—	—	—	—	—	—
太平證券（除息）	6.60	6.60	6.60	6.60	—	—
怡和證券（除息）	7.05	7.05	7.05	7.05	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.50	1.50	1.46	1.47	1.46	1.47
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.175	0.175	0.17	—	0.17	0.175
邵氏	3.60	3.60	3.60	—	3.60	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.12	1.12	1.12	—	1.12	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.61	0.63	0.61	—	0.62	—
遠東貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保恩	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國泰實業	—	—	—	—
麗華	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永隆基	—	—	—	—

成交數：香港爲六百三十二萬元　遠東爲一千二百三十二萬元　金銀爲五百九十六萬元　九龍爲三十九萬元

華僑經濟

輸共市紡織品自由額 下月實施授權出口

十月一日開始接受申請 凡其持有任何類目配額者一律不得申請 將批准數量付運，可能喪失以後同類方案資格。

（特訊）本港工商署昨日（廿九）通知出口商有關輸歐洲經濟同盟受限制紡織品，七五年「自由額」出口授權書方案。

該署現決定實施出口授權書方案，將若干保留之配額數量公開接受申請。此類先前保留之配額，原擬分配予曾在七五年一月至七月十七日期內憑出口登記證實際付運貨品之商號與出口登記證持有人，因爲該等人士之業務自七月十七日停止簽證及實施新協定以來，受到嚴重打擊。但該署在八月底實施之特別付運措施，經已使受影響商號有機會將貨物輸出，並無繼續採該項決定之必要。自由額出口授權書方案之細則，詳列下文各段。

類目／會員國

並非所有會員國所有類目，均有保留配額，因此各申請人必須按照附件開列之會員國及產品類目範圍申請。

參加方案條件

爲確保真正需用配額付運貨物之商號，方可獲得此等保留數量，有意參加本方案之商號，須注意下列條件：

（甲）無論是出口商或製造商，由香港及歐洲經濟同盟紡織品新協定有效日期起經已出口任何類目之全部或部份配額者，一律不得申請此等類目之自由額；

（乙）持有根據本方案簽發出口授權書之商號，往後不得出讓任何類目之配額數量，除非彼等向該署交還相等於出口授權書所批准之類目及數量；

（丙）未能將批准數量付運之商號，將喪失以後參加同類方案之資格。倘若其獲配之配額，則可在現行年度內扣除。（附註：倘若不足之數，紡織年度並無足夠餘額，則在該商號下年度之配額內扣除付運不足之數。）

實施出口授權辦法

（甲）由十月一日上午八時四十五分起至七日下午五時十五分止，於干諾道中四十六號三樓紡織處簽證事務處接受申請。申請人必須具備下列之文件，證明已獲任何外國買家或其本港代理商之確實訂單：一、外國買家或其本港代理之訂單；或二、入口商之合約正本；或三、入口商訂單，須證明入口商簽署；四、入口商開出之信用狀正本。（乙）兼申請出口授權書者，必須填交C&I表格第三五五款（訂正），一式兩份。上述表格，可到本署之紡織品出口簽證事務處免費索取。（丙）申請數量倘若超逾有關類目之可供運用數量，則當局將按照相等於可供運用數量計。（丁）在上述截止日期前所收到之申請書，將一併考慮，如有需要，則按比例批准。若有餘額，則按先到先得方式發給申請人。（戊）出口授權書有效期至十二月四日爲止。（己）獲得批准之數量，必須在出口授權書有效期內使用。凡在七五年十二月一日或以前付運之貨物，必須在十二月四日以前提交（該署保留權利，可提前最後簽證日期，惟將預早發出通告。）（庚）出口授權書不得轉讓他人。

憑授權書申請出口證

（甲）憑批准之出口授權書申請出口證者，必須填交C&I表格353款（一九七一年訂正）（白色表格）一式四份。（乙）出口商必須將經過該署加簽之第四份出口證寄交入口商；如屬輸英國貨品，則寄交貿易部入口簽證科（CHARLDS HOUSE 375. KENSINGTON HIGH STREET LONDON W14 8QH）以便入口商辦理貨物入口手續。倘有關出口商並非有關貨物之製造商，則可於第四份申請書上寫妥製造商之名稱及地址。（丙）申請者必須在出口證上註明出口登記證之參考編號。

一般事項

（甲）申請人必須在出口授權書及出口證申請書上列明下列事項：一、擬定單位數量，單位如非實數量，須說明相等實數量；二、付運貨品之類目編號及香港出口貨品分類編號；及三、「一九七五年自由額出口授權書」字樣。（乙）資料不足或填報錯誤之申請書，該署一概拒絕受理。

生豬市不振 成六千餘頭 價格續呆企

（特訊）港九生豬市道，昨（廿九）日因天熱影響，實銷不振，全日成交六千七百三十餘頭，其中大豬五千四百餘頭，換種一千二百二十餘頭及豬花二百頭，各級價均企定。

大陸豬共成六千二百八十餘頭，其中大豬五千三百餘頭，頭盆三百二十元至三百三十元，二盆三百元至三百一十五元，尾盆二百九十元至二百八十五元。換種七百八十餘頭，小部份細身揀手貨成四百元，三百九十元至三百餘元，三百五十元，三百四十元，三百十元，三百七十元至三百四十元，最低三百二十元。豬花二百餘頭，每担微七百元。上列豬隻係從：上海，浙江，湖北，安徽，江西，湖南，廣西，廣東，海口，北海，汕頭，汕尾等地運港。

新界豬四百餘頭，內大豬百餘頭，頭盆成三百四十元至三百五十元，尾盆三百三十元，換種（包括中豬）細身揀手貨成四百四十元至四百二十元，四百元，三百一十元至三百二十元，尾盆四百四十元至三百九十元，中豬頭盆四百一十元至三百八十元至三百六十元，三百七十元，三百五十元。

國際股市金融行情

（一九七五年九月廿九日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	— 1.10（336.60）	
午市	— 4.10（333.60）	
五種主要港股價（買盤及賣盤）		
滙豐	H.K.$ 14.96	$15.63
置地	H.K.$ 6.17	$6.32
怡和	H.K.$ 22.53	$23.15
和記	H.K.$ 1.78	$1.86
會德豐	H.K.$ 3.50	$3.70

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 2.19（816.41）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數—34.95（3814.02）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.$—0.30（136.00）

尾盤 U.S.$+2.95（139.25）

美元開市價格：	法蘭克福	2.6175馬克
	倫敦（英鎊）	2.0325美元
	日本	302.50日元
	巴黎	4.5750法郎

砂糖市頹淡 新貨運到多 續降價拋售

（特訊）昨（廿九）日砂糖市頹淡，由於中粗砂及幼砂新貨運到較多，其中一部分不入倉的貨，大量傾銷，但不少買家入貨更少。因爲來貨較多，業界人士指出：現時運到的砂糖，因急於運離而要避入倉的費用，傾銷價拋售，現貨交易價格比早前有期的每担低二元，最近入口商虧損不少。

日本幼砂糖，由於多間「逕倉」而降價，碼頭交收現貨每担一百四十八元，成交十噸，十月初到港每担要價一百五十元。

馬來西亞幼砂糖，大寶山輪運到數百噸，由於日本幼砂糖降價拋售，入口商未有開出實盤。

南非洲幼砂糖，十一、二月到港貨有沽出，廿五公斤庄碼頭交收，每担一百四十三元，成交二十噸。

北越中粗砂糖，價格比大陸砂糖低，碼頭交收每噸二千二百元，對大陸砂糖有相當威脅。

大陸中粗砂糖，成交較少。天津中粗砂糖每噸二千二百九十元，榴花中粗砂糖貳身貨每噸二千三百一十元。

業內銀根較緊 買家吸稀

促請合理調[illegible]

（接第五張第一頁）

（乙）爲防配額持有人將配額囤積居奇，影響本港對外紡織品實際生產能力，政府應將全年配額分作四季發放，要求配額持有人之每一季之最後一天，按其使用能力，第一季不得少於百份之二十五，第二季不得少於百份之五十，第三季不得少於百份之七十五，第四季即全年出口必須使用；不足之配額，工商署將即比等餘額收回，以作自由配額發放。[illegible]

（丙）[illegible]

（一）現行之授權[illegible]

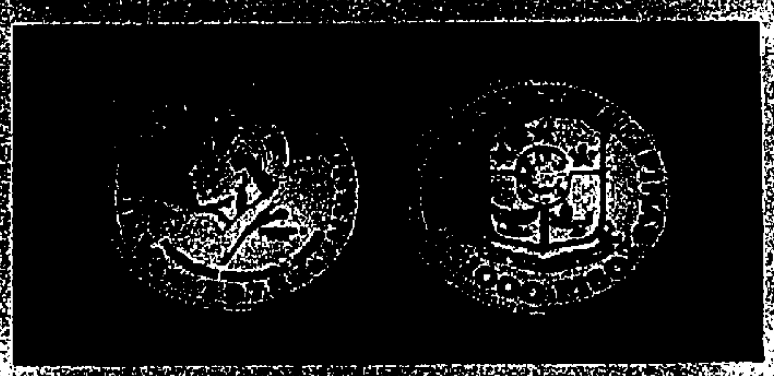
（二）爲使有配額而[illegible]亦可追其設廠生產及努力爭取生意，同時獎勵新興的廠家和有信心投資。

（三）爲批判持有配額而不生產出口而自由買賣，[illegible]季或半年，則將其收回，讓其他廠自由申請，這才是一個實際的轉變方法。

該紡織廠經理人最後說：「多年以來，有關現行實施配額制度已爲許多業內人士所非議，[illegible]

菲律賓中央銀行宣佈

菲律賓共和國 首次發行法定金幣



面值1,000披索 每枚時值134美元

發行價爲每枚港幣683元 加手續費15元

含金量：900/1000純 重量：9.95克

一九七五年九月二十一日，爲菲律賓施行新社會計劃三週年紀念日。該計劃已爲菲律賓帶來和平，穩定，及在經濟方面空前發展。

菲律賓共和國政府，將於是日首次發行流通金幣乙種，極具歷史價值。該新發行一千披索金幣，爲菲律賓法定貨幣。因是，此種金幣，在現行法律規定之下，可經由菲律賓中央銀行，依照面值，與其他面額之菲律賓流通貨幣交換。

菲律賓中央銀行，同時授權發行有限數量之燦爛耀目全新金幣及精裝金幣各乙款，藉便收藏家搜集。每枚精裝金幣，均用眞皮盒包裝，高貴華麗，更足顯示此種歷史性金幣之珍貴價值。同時每枚精裝金幣，均附有菲律賓中央銀行發給之証明書乙份。

上述兩款金幣，發行數量有限。爲免重蹈搶購香港發行英女皇紀念金幣之覆轍，敬請早日訂購，以免向隅。

FOREX

亞洲總代理

滙業集團公司

總公司：香港干諾道中康樂大廈三十七樓　電話：5-247106（5線）

1975年菲律賓共和國1000披索金幣　訂單表格

滙業集團公司
香港康樂大厦37樓
本人現擬訂購下列各項，祈爲接受：—
＿＿枚眞皮盒裝金幣，每枚港幣918元……＿＿＿＿
＿＿枚全新金幣，每枚面額等值港幣683元……＿＿＿＿
附加手續費每枚港幣15元……＿＿＿＿
合計……＿＿＿＿
玆將本人支票或滙票送上，淸付全部訂購費用。
姓名＿＿＿＿＿＿地址＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿電話＿＿＿＿
所有訂單，將由本公司以先到先得方式發售。　簽名＿＿＿＿

本港銀行八底統計顯示
存款總額三四八億餘元
比較上月微增〇點八四

增加只二億九千萬元。放款總額二四三億一千萬元，較上月多一億二千萬元，增幅〇點五。海外放款九八億三千萬元，多十億八千萬元，增幅十二點三。總放款額仍佔總存款九五點三，離安全水平尚遠。

（特訊）本港銀行業監理處昨日（廿九）將八月份的銀行業統計數字。該月份內，本港銀行存款總額為三百四十八億零三百萬元，本港放款總額為二百四十三億一千六百萬元，外地放款額為九十八億三千七百萬元，存入外地銀行之定期存款為二十二億二千七百萬元。

根據銀行條例計算的每月銀行一般流動情況為百份之四十八點三一。

以下為八月份銀行業務統計表：

（領有牌照之銀行）（七十四）

（以百萬元計）

負債	
（一）存款☆	三四，八〇三
（二）欠外地銀行額	二〇，二四二
（三）其他負債	七，五三七
負債總額	六二，五八二

（以百萬元計）

資產		
（一）現金		六五四
（二）外地銀行欠款額：		
①即期或短期可提取款項	一七，九六三	
②定期存款	二，二二七	二〇，一九〇
（三）放款：		
①本港	二四，三一六	
②外地	九，八三七	三四，一五三
（四）投資：		
①本港	二，五七〇	
②外地	五〇	二，六二〇
（五）其他資產：		
①本港	三，七四二	
②外地	一，二二三	四，九六五
資產總額		六二，五八二

八月份銀行一般流動情況 百份之四十八點三一

☆存款：	
活期	九，四〇五
定期	一三，四三九
儲蓄	一一，九五九
總數	三四，八〇三

（按：八月份銀行總存款比較上月份增加二億九千一百萬元，增幅為百份之〇點八四，其中活期存款增二億元，增幅為百份之二點一六，定期則減少七千三百萬元，減幅為百份之〇點五四，儲蓄存款增一億六千四百萬元，增幅為百份之一點三九。

八月份銀行對本地貸款額比上月份增一億二千一百萬元，增幅為百份之〇點五，對海外放款則比上月份增十億八千六百萬元，增幅為百份之十二點三，共計八月份之總放款額比上月份增十二億四千三百萬元，增幅為百份之三點七七，但是月份總放款額仍佔總存款百份之九十五點三，反映距離銀行存放安全水平尚遠。

八月份銀行存放海外同業比上月份增三億四千三百萬元，增幅為百份之一點七三，但海外同業存放本港則比上月增十三億六千五百萬元，增幅為百份之七點二二。）

國際棉價上升影響 粗紗期貨廠盆轉堅
中幼紗市價低過成本期盆停開 中小廠提用舊訂續拖慢

（特訊）昨（廿九）日棉紗市，交投仍少，但價格未有變動。較具規模的布廠，提用棉紗仍然正常，中、小廠提用棉紗續有拖慢。針織廠購入補給棉紗亦無幾。

昨據紗商指出：近兩月來，紗商向巴基斯坦訂購棉紗甚少，因為訂價一直比本港現貨售價為高，預料十月份運到不會超過一萬包。至於港產棉紗，較具規模的布廠已向紗廠訂購貨額，提取仍然正常，只是中、小型布廠提取舊訂棉紗繼續拖慢。針織棉紗，實銷很弱，近期內未易轉暢。但國際棉花價格上升，本港一般紗廠對粗支棉紗開出貨期售盤轉堅，中、幼支棉紗由於目前市價低過成本，紗廠暫停開出貨期售盤。

昨（廿九）日市價，尚無變動。港產十支〇．E備庄紗每包一、五九〇元至一、六一〇元，綫頭紗每包加二十元，十支A級紗叢產少，價格轉堅，每包一、五三〇元至一、五五〇元，廿支至四十支紗價定市級，十支A級每包一、六五〇元至一、六〇〇元，卅二支A、B、K一、七〇〇元至一、七五〇元，牛精棉二、一五〇元至二、二五〇元，四十支A級紗二、一〇〇元至二、一五〇元，牛精梳二、二五〇元至二、三五〇元。巴基斯坦十支上級備庄每包一、三〇〇元至一、三三〇元，中級備庄一、二五〇元至一、二七〇元，中下級備庄一、一六〇元至一、一七〇元，廿一支上級備庄一、三三〇元至一、三五〇元，中級備庄一、三〇〇元至一、三三〇元，二十支普通紗每包一、二六〇元。南韓卅二支普通紗每包一、五五〇元至一、五八〇元，四十支普通紗一、八三〇元至一、八五〇元。

香港金融行情表

（九月二十九日）

九九金每司馬兩（最高）八四四．七〇（最低）八三七．九〇（收市）八四四．七〇

	單位	收市價（港幣計）
[illegible]	一〇〇	五〇九．〇〇
[illegible]	一〇〇	五〇八．三〇
[illegible]	一〇〇	五〇七．三〇
[illegible]	一	一〇．五〇
[illegible]	一〇〇	四九六．五〇
[illegible]	一〇〇	一一〇．〇〇
[illegible]	一〇〇	一八三．五〇
[illegible]	一〇〇	一八九．〇〇
[illegible]	一〇〇	六．九〇
[illegible]	一〇〇	一八三．五〇
[illegible]	一〇〇	六三三．〇〇
[illegible]	一〇〇	一六七．二三
[illegible]	一〇〇	五九．〇〇
[illegible]	一〇〇〇	四九〇．〇〇
[illegible]	一〇〇	一九九．八〇
[illegible]	一〇〇	二二．七〇
[illegible]	一〇〇	二四．九〇
[illegible]	一〇〇	五五．〇〇
[illegible]	一〇〇	九〇．〇〇
[illegible]	—	—
[illegible]	一	五．九〇
[illegible]	一	一五．〇〇

澳匯報低 加匯企佳

（特訊）昨日（廿九）外匯市況，日匯報一六六．五，即在日交一萬日元在港兌一百六十六元五角。台匯報一二四．〇〇，即在台交一千台幣在港兌一百廿四元。澳匯報低六五〇．九〇，即在澳洲交一百元在港兌六百五十元九角，少兌八角。加匯報五〇三．一五，即在加交一百加元在港兌五百零三元一角半。德匯報一九四．二〇，即在德交一百馬克在港兌一百九十四元二角。法匯報一一四．七五，即在法交一百法郎在港兌一百一十四元七角半。[illegible]

通用汽車裝配廠 恢復全週操作

（美聯社底特律廿六日電）通用汽車公司（GM）說，該公司所有的汽車裝配工廠，將於下週開始全部操作。這顯示對於新款汽車的銷售已有較大的信心。因裝配車型改變曾關閉一週的三間裝配工廠，在下週已開始裝配一九七六年型新車。

外國無盆好友作勢
港金市活價格扳高
收市為八四四．七元升十二元二 美鈔供不應求高成五〇七．五

（特訊）昨日（廿九）本港九九金市場，大戶較多買入，由於海外金價偏高，交易頗暢，價格扳高。歐洲自由金價在紐約期例無報價，[illegible]

[illegible]

美元黃金升

[illegible]

京都 凱聲 樂聲
後天 盛大獻映
兩大天皇巨星
阿倫狄龍 尚保羅貝蒙多
聯合主演
全部打殺最刺激的匪黨片！
為朋友不避赴湯蹈火！對強敵那怕三頭六臂！
新藝瑪國際發行派拉蒙公司揭露匪黨內幕槍戰緊張巨片

江湖龍虎鬥

全部七彩
拼死爭地盤！幾番大屠殺！
初試身手，綁架熱門馬！二次出馬，搗毀魚市場！爭奪地盤，肉商遭毒手！偷襲倉庫，中伏被包圍！佳人報訊，慘遭摧花手！眼明手快，飛刀勝手槍！
全部動作，秒秒高潮！
兒童不宜觀看
Borsalino
Cinema International Corporation

華僑晚報 分類廣告
每天弍元 費廉效大

帝國
今映
津津有味

為青年人而拍攝的優秀電影！
優待學生。廉收座價
認真好片 映期無多 欲看從速
本片在台灣公映，創最高票房紀錄！本片主題曲，榮獲金曲獎！比「奪標」更鼓舞感人！

勇氣

總統 華盛頓
好評如潮
國賓聯映
全能影帝 格力哥利柏 親自監製

張森
大滿特滿 今天五場 好睇好笑 請速訂座
你有張良計！我有過牆梯！
妙任燕惑 雅俗共賞 勝在夠味
THE WIDOW SHAKES…
吳協建 吳協和
葛劍青 劉志榮 邵音音 何蓮帝 陳鴻烈

Melody

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元・長期讀者八折優待

紐約 大華 華聲
連日滿今五場
女性胴體，暴露無遺！佈局離奇，氣氛緊湊！
七彩 闊幕 不宜兒童
歐洲肉彈：施娃歌仙娜
英武巨星：安東尼史提芬
首次攜手合演
神秘兇手，連環兇殺，專殺美女！滿地血腥！殺人手法，玻璃溶池，千奇百怪！人骨成灰！

狂殺

遠勝「辣手」「神槍」
CRIMES

國泰 國際 新舞台
後天 三院全港 首映
七彩 闊幕

情天孽男

"LOVE BIRDS"

香港 豪華 東方 國賓 新聲 國華 多利域 帝國
後晚九點半場雙綫優先獻映
萬眾矚目災難影片題材拔萃作！
不獨天災更遭人禍！
陸上災難片「沖天大火災」哄動一時
一代名男主角：大衛寶臣
一代名女主角：賀蘭芝
雙星領銜主演
狄龍公司購入貢獻
潛艇傾沉・海岩崩塌
千尺海底死亡掙扎
刻刻驚心怵目！
DEATH DIVE

死亡潛艇

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

娛樂圈

紀寶如有弟成材 光龍獨得「哭」術

談起了恬妞，有人就不期然的，想起了紀寶如這位可愛的童星。三年前，紀寶如在台灣，眞是無人不知，爲的是這小女孩，確是一塊演戲材料，她所主演的戲，大部份都是文藝悲劇，雖然，她不是獨當一面演出，卻每每以男女主角的鋒頭都增光了，如果演戲稱爲畫龍點睛的話，那在紀寶如之前，便黯然失色。

由此可見，紀寶如這位女孩，如何得人喜愛，無奈童星都有一個最難渡的「關」，那是年齡上的尷尬期。紀寶如就因爲處於尷尬年齡，而不得不暫時離開影壇，專心於書本上。

現在的紀寶如，已經是一個大女孩，祇是因爲功課問題，還未能回到片場去。倒是有一位弟弟光龍，卻很活躍。

成績說，這位童星目前的成就，不及乃姊，卻也很活躍，很多影片，除非沒有主角的，否則的話，必由紀光龍飾演，這孩子的演戲天才，絕不遜於紀寶如，可惜的是男童主角在港台製片家心目中，沒有女孩那我有地位。

紀光龍在「門裡門外」一片中，演恬妞的弟弟，與姊姊造型了一個大近親誤鏡，單看外型，已叫交忍俊不禁。雖然戲不了，卻很逗人喜歡。因爲光龍得大拍片，光也由她親自指導的，單是「流淚」的演技，光龍已獲得乃姊之傳。「話哭就哭」，「笑」也一樣。便到「門」片生色不少。

談了紀寶如，又回想到恬妞了。她兩三年前才是十四五歲，不大不小，最不討好。但她卻于到了這年紀，照影壇慣常的事例看，女孩憑「早熟」一片，開始了她的影劇生涯。

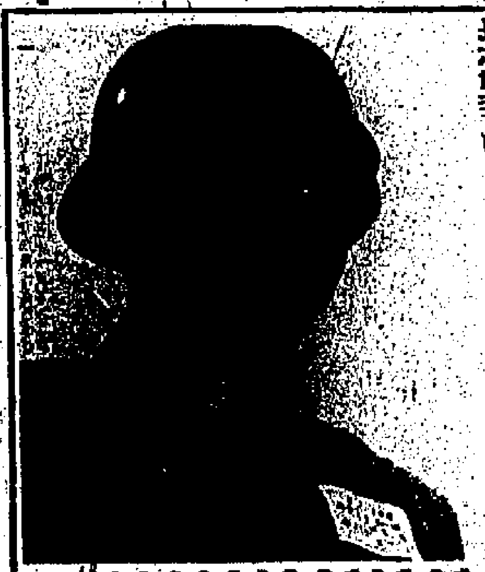
其實這例子是很特殊的，恬妞本身就是早熟的女孩子，而「早熟」的劇本，則是專爲她而寫的。所以，恬妞是港台絕無僅有，在女孩尷尬年齡時，受到觀衆歡迎。

現在「門裡門外」一片，已是個婷婷玉立的少女了，雖還是天眞得緊，但要在一部愛情文藝片中担當女主角，相信仍可獲得觀衆的歡迎。由此，我們就替馮寶寶惋惜，這個成功的童星，早已被尷尬年齡所擯出銀色圈子之外了。（培）

鄭康業轉做馬評家

前本港粵語輸師鄭康業在本月廿八日晚由台灣飛回香港。鄭康業由於愛好賽馬，雖然不能在香港出演，故轉而爲本港某報掌握賽馬經。他除寫馬經外，亦會在報上揭露本港賽馬會內一些秘聞。同時正在進行拍攝整部有關賽馬內幕的電影。

莎莉麥蓮最近在英 介紹自己寫的遊記



傻大姐莎莉麥蓮最近是忙着去宣傳她寫的遊記，這也是生財之道，另到了倫敦介紹遊記時，非常受歡迎，事實上她有一部非常精彩的遊記式影片，迄仍受廣大的影迷留意，那就是曾享譽甚隆的王牌巨片「八十日環遊世界」，她在片內扮演一位印度公主，在一場殉葬的儀式，有頗佳的演出。

莎莉麥蓮曾被緊張大師希治閣，讚賞爲一個極出色的女星，她在希治閣的一部緊張懸疑片「怪屍記」內担任女主角，以後有過十多部片的經驗，在拍「八十日環遊世界」中，他名列在四十多個大明星之列，近數年來因爲她迫隨印度大師學習瑜伽，曾和漢東結不解緣，曾來過香港多次，和她面貌極相似的女兒，長大承繼她的衣缽。

「八十日環遊世界」昔日是本港上映的第一部七十米厘印本的一一陶德沱帕一影片，與一般電影不同，尤其是身歷其境的六聲帶效果，傳大無比的全景立體電影，後來的電影，亦比不上。

圖：柯俊雄在「八百壯士」中扮演謝晉元團長之嬌妻。

玉女演邪門角色 長大後不會不正常

蓮黛白莉雅 自信不會蹈覆轍

十六年前，荷里活出了三個少女演員，結果，飾演人小鬼大的邪門角色，一個是「壞種」中的派蒂麥考克，一個是「驅魔人」中的琳達白莉雅，一個是「洛麗塔」中的蘇李安。她們成長之後都不平衡，以蘇麗安，桃赫黛菲人來說，現在有那一個，過着正常幸福的少婦生活？

當年才十四歲的蓮黛白莉雅，在「驅魔人」一片演鬼上身的小女孩，租曾險些跟着自笨且要和母親鬧翻，最可怕的角色後，大家都斷定她也會走上蘇、桃、卡三姐之路。確實，在「驅」片拍竣，未開始公映之前，已傳她進入精神病院。事實上，入精神療養院的是導演威廉佛烈金，不是蓮黛，她還在康涅狄格州的新港騎馬游泳，和保羅紐曼，鍾活喋生的女兒是同學。

不過，蓮黛顯然在某些方面比一般的女孩子早熟。一個十六歲的女孩子，往往還不知道自己應做些什麼，蓮黛已知道，她要做演員，且是優秀的演員，她提名女配角金像獎而敗在小鬼頭泰妲奧尼路的手下，使她覺得很不值，她說：「那因爲她的角色比較逗趣，討好人。」

爲證明她並不是曇花一現的小丑，蓮黛担綱「雛之過」，這部片再沒有特技的噱頭，沒有人替她配魔鬼上身之聲音，全因她清清楚楚哀傷，憤怒地演出一個在感化院中，同流合污的天眞少女。她在「雛之過」的演出，獲得影評人衷心的喝采，蓮黛感到這是比片酬增高更大的鼓舞。

佳視第一屆畢業學員 今午在該台正式簽約

佳藝電視藝員訓練中心主任鮑漢琳昨日宣佈：佳視第一屆畢業學員，定今午四時在該台正式簽約，成爲佳視一支人數龐大之生力軍。

鮑漢琳表示：此批經過六個月嚴格訓練之新秀，一經簽約，即會現身螢幕，發揮其才華及專長。

據悉，今日簽約之學員有鄧裕玲、翁國勝、招麗嬌、程思俊、鍾琮、古巢文、林欣欣、劉國松、劉慧芙、劉兼玲、魏秋譚、梁泳汶、梁雪紅、王錫光、李全學、曾家培、白朗、彭雪萍、溫麗燕、黎小桐、柯俊等，他們將簽署一份基本藝員合約，另外，尚有約十九名畢業學員，由於工作關係，亦將會簽一份業餘性質之合約，作間歇性之演出。

圖：今日與佳視簽約的新人鍾琮。

「不上「八十日環遊世界」的效果，內容有極豐富的娛樂性。

「八十日環遊世界」曾奪得最佳影片，最佳音樂，最佳剪接，最佳編劇及最佳彩色攝影等五項金像獎，另國際獎章及獎狀八十多項。

會在賭城拉斯維加斯連映兩年創下最賣座及最長映期之紀錄。導演米高安德遜，迄仍是在影壇極響亮的一位執導人物，他在近期仍有新片在本港上映。

禿鷹七二小時上週在美 創開畫日賣座最佳紀錄

名製片家羅倫蒂斯，鄭文偉購下了很多部鉅片，「禿鷹七十二小時」，便是其中一部。這部片在美國大收，可見上週五，打了一封電報到嘉禾談及「禿鷹七十二小時」，九月廿四日在美國紐約首映的事情。

該片在紐約首映的兩間戲院，都破了首映第一天的收入紀錄。計：雅東戲院收六千九百三十美元，破「教父」保持的六千七百零九元的紀錄；雅士都巴拉沙戲院，收一萬一千五百九十六美元，破「猛龍怪客」的一萬零一百六十八元的紀錄。

記得月前，鄭文偉會親自飛赴法國，參加應城電影節，在會上，鄭文偉確是很光獨到的。

「禿鷹七十二小時」，揭露英國中央情報局的內幕，由羅拔烈福、菲丹娜蕙、奇里夫羅拔遜、麥士馮西杜等聯合主演。由「俏郎君」的大導演薛尼波勒執導。

「門裡門外」的恬妞（右）和夏玲玲，記者已是後手新秀，後者在台灣也開始大受注意。

鄭天在「叠惑佬尋春」中演出一直賣座，當時的人是邵音音。

「靈渠」是我國建築於二千年前的水利工程之一，擇作「人」字形，甚爲特別，卻有其特殊功能，圖爲其中一角，在「桂林山水」中可窺全豹。

「叠惑佬尋春」外景記趣

邵音音扮男仔 影迷送茶送水

「叠惑佬尋春」一片，在星加坡廣場拍戲時，立刻引動千百計熱情影迷包圍，送茶送水，又要簽名，忙得秩序，熱情而又守禮，做了簽記，也分文不收，這些「無形影迷」，太難得了。

幕後工作人員，仲攝地時，梁天、劉一帆、盧宛茵、吳浣儀多位，甚受影迷歡迎，尤其包圍梁天的最多。一時間，扮了男裝的邵音音被冷落了，覺得沒趣，呆在一邊，不知如何是好。有幾個悄悄過來問看哨和李鐵：「這個充滿脂粉氣的是誰？很靚仔，是你們公司的新小生嗎？」

「你們認不得她？」李鐵失笑：「是邵音音扮了男裝吧了。」

「啊呀！原來是扮了男裝的邵音音，眞是靚比潘安！」影迷們一哄而前，重重包圍着邵音音，大讚她化裝巧妙，紛紛要求簽名留念，這時的邵音音，才綻開了笑臉，欣然接受影迷的小册子，簽名簽到手軟。

邵音音在戲中飾「沙三少與銀姐」一地反串沙三少，梁天反串銀姐，夏春秋演譚阿仁，眞個唱做俱佳，星洲影迷們大歎觀止！

柯俊雄 演謝晉元 八百壯士

（台北訊）在「八百壯士」的外景現場，見到柯俊雄，頭帶鋼盔，着戎裝，足登黑靴，氣昂昂，雄糾糾，與他演脂粉小生戲，完全兩種模樣，看到他這身打扮，就使人想起他去年拍「英烈千秋」。

「英烈千秋」是小柯第一部戰爭文藝大片，也是第一次演抗日名將，畢竟影帝就是影帝，演技確實不同凡響，在他努力生動洗鍊的表演下，幾把張自忠將軍的演活，給觀衆留下了深刻難忘的印象。這次，他又被安排演一代名將謝晉元團長，由於有過在「八百壯士」裏，他一次演名將的經驗，再演，自必更加勝任愉快，演出成績，必可預卜。

謝晉元團長是「八百壯士」的靈魂，他率領孤軍隊，浴血戰鬥，寫下了抗日史上，最轟動的一頁，震動中外，小柯也會熟讀劇本，會爲

圖中這張照片，是小柯扮演謝晉元的定裝照，當是還是中校團附，後來被功升至上校團長，殉國後，政府追贈爲陸軍少將，小柯爲演好這個角色，曾向當年與謝團長共過事仍健在的許多人士，請教過有關他的性格嗜好以及家庭生活，在動作上，儘量設法模仿，希望演得逼眞。

謝晉元長得很英俊，外表瀟灑，中影特將他的照片放大，供各界參閱，發現小柯當上戎裝，竟與這位名將的型非十分相像，都是英武之氣逼人。（子悟）

可歌可泣的史實，感動得萬衆而熱血沸騰，一方面，也以有機會扮演謝團長而感到驕傲，因爲這是片中第一男主角份量，拍這樣一部大片，戲要最多，有很重的，可說勝過拍十部文藝片，價值不可相提並論。

門裏門外富教育性 將免費招待中學生

第一公司爲了「門裏門外」一片是一部富有教育意義的文藝喜劇，希望廣泛地介紹給本港的學生欣賞，在宣傳方面，就不惜花費一筆。除了基本的宣傳之外，第一公司正準備來一次免費招待本屆高中畢業生欣賞「門裏門外」一片。

「門」片內容描寫中學畢業後的青年男女的出路問題，升學，就業，何去何從？這不但港台學生，都存在這個嚴重的社會問題。

白景瑞把這個社會問題，通過他的喜劇手法，拍出了一個寓意極深的文藝喜劇片。

我們大家都知道，尤其是身爲家長的，更感到親切，因爲她們的子女「在完成中學課程之後，必然遇上的一個難題，正如片中恰姐的一角，初因爲中學會考失望，未能爲自己舖好進入大學之門的大路，而走上自殺之途。

又如夏玲玲的一角，他因爲考不上大學，而家境又不太好，也被拒絕在大學門外，而投身社會之初遭遇種種困難。

「門」片就等如中學畢業生的一面鏡子，可以看到她自己的影子。以白景瑞的藝術成就，該是適宜青年男女學生欣賞一部好片。

以這樣題材拍片，實在也佩服第一公司的勇氣，在掉頭世界中，這是冷門題材呢。

「娛樂精華」一幕

電影業內行人士公認爲最佳歌舞片的「花都艷舞」，是美高梅慶祝金禧紀念的特別製作，「娛樂精華」的一幕。

桂林山水賣座依然鼎盛 名山勝水早已中外馳名

新聯公司新片「桂林山水」進入第二週以來，賣座盛況依然，特別是晚上七點半頭場，經常都很早就滿座，因此票房紀錄直綫上升。

據戲院方面說觀衆所得的反應是：桂林山水甲天下，這本早有說法，因此對桂林山水都已久，過去看過「劉三姐」與萬方公司發行的一些紀錄片，都有桂林山水景色，但都是一鱗半爪，未作專題介紹，映來正是過癮，一般有的人曾親到桂林遊覽，覺得見到比聽到更美，就可得惜此間不多，時間不夠全面，回來一談，朋友更爲神往，但苦難抽出時間去遊，因此，這次聽說「桂林山水」上映，早已注意，及後遊及看影片比去遊覽中月看到的更多，更美，這一來，大家便爭着看了！

影壇心聲

據解釋，看影片比看實景美的原因是看實景不能集中，易爲廣闊視野所影響，影片則選其美者入鏡，還會經導演剪裁！再者，影片全部清晰，遊覽者遇到大霧或下雨，就上好自嘆倒霉了！

桂林山水是中外人士所嚮往的，有機會坐遊以了心願，自然是大佳事！有的觀衆更「食髓」已經看過兩遍至三遍了！他們留爲名山勝水，多欣賞幾遍也有益，而且每看一遍都有新的感受。（林天）

工人世界

公用事業就業穩定 第二季內增二百人

本港現有公用事業機構卅一家 就業員工弍萬七千八百六十名

本港的公用事業在今年第二季的就業情況保持穩定，從業員工較第一季有少量增加。七類公用事業中只有小輪類的就業人數出現輕微下跌。

據統計處所發表的七五年六月份的就業統計報告指出：本港的主要公用事業在七五年六月共有三十一家，較上季增二家，從業員工共二萬七千八百六十名，較上季增三百〇二名。

新增加的兩家公用事業機構分別屬電車類及通訊類。

現將本港各類主要公用事業的經營家數及就業人數在一九七五年六月時的情形分別如后：（增減數字爲與七五年三月比較所得）

電燈及電力公司一〇家，工人五、七六〇名，增一一名。有男工五、四二五名，女工三三五名。屬操作工者三、三四七名，非操作工二、四一三名。

煤氣公司三家，工人六〇九名，就業人數無變動。有男工五八〇名，女工二九名。屬操作工者四三一名，非操作工一七八名。

巴士公司八家，工人八、一八三名，增一九六名。有男工七、九七三名，女工二一〇名。屬操作工者七、〇九六名，非操作工一、〇八七名。

電車公司四家，增一家；工人一、四七四名，增六五名。有男工一、三〇二名，女工一七二名。屬操作工者一、二五八名，非操作工二一六名。

陸上交通輔助性服務公司一家，工人二〇九名，增八名。有男工一九七名，女工一二名。屬操作工者一五〇名，非操作工五九名。

小輪公司二家，工人二、一一八名，減一四名。有男工二、〇三〇名，女工八八名。屬操作工者一、九六五名，非操作工一五三名。

通訊公司三家，增一家，工人九、五〇七名，增三六名。有男工八、一〇八名，女工一、三九九名。屬操作工者六、八九〇名，非操作工二、六一七名。

總計在一九七五年六月本港有公用事業機構三一家，工人二七、八六〇名。有男工二五、六一五名，女工二、二四五名。屬操作工者二一、一三七名，非操作工六、七二三名。（進）

機器蒸粉取代人力 近來形勢漸趨穩定

部份工人已轉業在職者收入還不錯

本港製粉行業工人，過去由於工人頗多轉投別業，而工場購用機器做粉，數字暫無補充，影響所及，一般做粉工人，近年年來，就業漸復穩定。散工更時有呈現缺乏現象。

據該業工人指出：製粉行業工人，近兩年來，由於頗多工場購用機器蒸粉，入力顯著被取代，兼且近兩年來，市面好景未復，市民消費力弱，故一度做成原來業工人工作顯著削減，工人就業被危及，故此，在近兩三年間，曾導致原業工人頗多轉投別業。

據指出：迄至本年，由於機器蒸粉，機器購入漸減，原業工人所被取代之人力亦已固定。故此，迄至本年，在職工人，昔由於人力被取代帶無擴展，故其就業亦漸復穩定。

製粉工人，年中工作旺淡，每隨季候而有所變動。

一般而言，自前天氣炎熱，市民對粉類，需求例是增加，故目前時份，仍屬該業例旺月份，但由下月開始，當天氣日轉寒涼時，粉類需求亦將相應減少。

由於過去工人轉業，人手減少，兼且目前仍屬旺月，故除原業長工就業穩定外，一般散工近年年均感缺乏，迄今仍多時找不到新人。

由於工作穩定，目前一般用蒸粉機之工人，月入約千元。而一般利用人手蒸粉八百米之熟練工人，月入約一千一、二百元，散工每工約四十元。

該業工作時間，通常用蒸粉機者每日工作八小時，而手蒸粉者，工作時間視個人工作快慢不同而異。（行）

工場重視機要 謝絕參觀 工作時間保密

在工商業競爭日趨白熱化的今日，經營者對業務上的「機要保密」，也愈來愈重視。舉凡成品的配方，質量，用途，製造過程，等等，都不輕易給外人知道。「工作時間，謝絕參觀」，一方面防外人進入，影響工友的工作情緒；另一方面，卻是爲了防止外人進入窺祕的。

常常聽到一些人說：「某人有一種祕製，開始時，業務不佔「技術」」，何以會漏了光呢？據說：「他們僱用工人，工人之中，有人是受僱於外人，讓他到主要的部門中工作，他從中盜傳製作上的秘密，然後辭職，不久，就有與他一模一樣的製成品，在市場上出現了」。

除此而外，商業上亦有所窺秘，目的在於瞭解對方的虛實，「知彼知己，百戰百勝」，從而方便於操縱。他們也作出多方面的打聽，正面的，側面的，旁敲側擊的，一位工友他就這麼說：「不分同業或非同業，如有所詢問，一律推說不知，如欲光顧，可直接與有關的人查詢可也。」

精巧的工業製作，僱用太多的臨時工人，固非所宜，作爲一個機構單位中的一個員工，對業務上的保密，亦爲本身應有，而且應盡的責任。（啓光）

過份責任心重 足以損害健康

在人生的旅途之中，過份的自尊，以及放縱地追求娛樂，直間接都足以帶來煩惱，影響身心的。

不久之前，有一位工友，自命了不起，凡事親力親爲，不假手於他人。自然，這是自尊心強，責任心重的具體表現，而從另一個角度看，他卻是：「不肯扶掖後進，好攬權功」的頑固份子。自己做工，人家白拿薪金的「傻瓜」。

工餘的時候，又忙於應酬，神經緊張，失眠，消化不良，毛病多多，弄到將弄到害疲，日夜積勞，長時間如此，換句話說，弄到要告病假休養。

經過一個月之後，他再回到當他時，人的性格完全變了：廣色好看，臉上常掛笑容，工作也分開大家做。何以他在短短的時光中，變化如此大呢？他說：

「告假之後，我趁到大嶼山一位親戚的家裏居住，早起在林下散步，間有到海灘游泳，生活簡單，神經鬆弛，并結識了幾位老伯，從閒談中得到很多珍貴的啓示，他們雖做小買賣，卻永遠是那麼的從容不迫，處事井然不紊。我學習他們的長處，回來之後，見到我所應做的份內工作，其他工友，已爲我做妥。於是，我放棄了舊觀念，并改變了我的生活方式。」（毫莊）

保持適當休息 工友避免太忙

香港電台 [illegible]

商業一台 [illegible]

香港二台 [illegible]

商業二台 [illegible]

綠邨電台 [illegible]

麗的中文台 [illegible]

麗的英文台 [illegible]

明珠台 [illegible]

翡翠台 [illegible]

佳藝電視 [illegible]

花邊雜文

·立于·

語體散文少用北京話

有位我所欽佩的女士，其隨筆亦爲不少，同文刷道，在目前香港所稱之「雜文」中可稱出類拔萃，但她是廣東人，大概不會講國語，在筆下用到國語，偶然出現些小問題，但由于她的文字很美，則此小問題亦成「白圭之玷」。例如上述末在說星星。文章中出現一如繁星般多的「別要」，若把它們都改爲「不要」或「別」，那篇文章更精采了。

在北京話中，「不要」即「別」，此「別」本「不」與「要」兩字拼起來的變音，確是「變」，不變要讀若「標」了。另外，北京話中的「不用」，又把「不」與「用」拼起來，有一個俗字，即「不」與「用」相連，却是真正的拼音，沒有變了，在台灣的標準國語中，有這個拼音與拼音之俗字，却不及「別」爲廣泛，在大陸的標準普通話中，祗有一個「別」字，另一個被目作土話。至于「別要」，該算是「不要要」，豈非疊皮樂尾？

這種由兩個字拼起來的音，江南蘇州最多……

要」，例如「勿會」之拼爲「分」，道音；又如「勿要」，讀若什麼？沒有漢文可以標明，但懂得「反切」的，即知。五四以來流行白話文，許多人以用北京話爲時髦，但新文壇上若干在北京就得久的外地名家中，筆下却用普通白話而少用北京話，例如周氏兄弟，知堂老人對「紅樓夢」與「兒女英雄傳」都稱讚作者北京話寫得好，在他本人筆下則連「別」這字都不大用。文與語是不同的，法國沙特就提到過。不少國人筆下的語體文中還儘量文言，而這些文言分子其實是知識分子口頭亦常用，但一定不如在筆下用得多。文言分子價值高于方言，來自上海的外省文人筆下幾無上海方言，若是類以避免，則用引號。除了小說與劇本的對話，很少用北京話。在小說與劇本的對話中，以「別」來代「不要」則多了。

除了真正能講流利的北京話者外，筆下宜用普通的白話文，否則在外省人也易弄巧成拙。五四時代，紹興人劉大白的國學根底很好，他雖在北京就得久而北京話不行，但他愛在白話文與新詩中用北京話，即在江浙人看來亦覺肉麻，北京人更無論矣！新文人中，梁實秋是北京人，但他在「雅舍小品」，「槐園夢憶」中的白話散文，都是普通白話，極少用北京話的，因爲這是寫文章，與講話不同。小說與劇本中的對話，以保講話，那末，北京話漂亮了，尤其是劇本，例如曹禺所撰。

新的時代

·何行·

琳達聽了哈哈大笑說：「我會對你用陰謀？你是應該罰酒的，計劃亦沒有，理由倒是有的，到時會說給你聽，現在却是不說，你快乾一杯。」

穆人傑先乾掉了一杯，隨手再斟上一杯，一飲而盡，琳達倒是一怔，穆人傑手在桌上一拍，然後指着琳達說：「你剛才說是丈夫比天還大，要在天字上出頭，現在我以丈夫資格命令你，必須說出理由來。」

「借酒發瘋？」琳達笑笑說：「既然我說過，沒有辦法啦，甚好接受命令，我的理由是不少婦女有暗病，一直在看婦科醫生而祗能治標，不能治本，她們的暗病，大都是在生育以後來的。

「夫妻恩愛的，妻子在大了肚子到八九月時，當然不能再有房事，別人沒有你這樣的有福份，可以有二位太太，美西大肚子了，可到我處，我有了身孕，你可住在那邊，別人就不問。他們大都在妻子生了孩子之後，盼望到滿月後，便已同房了，女人生一孩子，嚴重一點說，可以說是一隻脚在棺材內，一隻脚在棺材外，一個不巧是會跌進棺材中去，不管產科如何高明。

「女人生產一次，眞眞復元是在二個月後到三個月，尤其是我，生了三胞胎，更爲辛苦！一個護士告訴我，陰道的肌肉，收縮到產前，至少要二個月以上，那若是房事太快恢復，那末這部份的肌肉，再難弛便難復元到以前一樣，偶然過度了，不少婦科病隨之而生。

「所以我到現在，還未宣佈復元便是如此，七十五天是二個半月，很可能我會休養三個月的，這理由你滿意嗎？你們男人就祗顧自己心意，而不顧別人。」

「這理由十分滿意，我倒是有這一份心，今晚不走留在這裏。」穆人傑笑說：「聽你說則非走不可，我不顧到你，剛才先罰了一杯，這是我有先知之明的，到頭來總是我罰酒，你就是有不少理由的。」

琳達扳嘴笑了，這種笑是得意的，他們喝掉一點點酒，女佣替他們是煲好了粥，這粥是用江瑤柱再加蓮心的，江瑤柱是有鮮味，蓮心是有一股清香，這粥是較厚的，每人一碗已足了，送粥的菜，祗有一點肉鬆和醬瓜，這粥琳達很晚都吃一碗的，已成了習慣。

躺到了椅背，琳達笑笑說：「我完成了大事一樣，以前盼望這花園別墅落成，落成了盼望和兒子一起能趕在滿月和剪綵，現在是實現了，而且十分順利，心境亦大好，看來我別的事業在這末來一個月休息休養中，亦會計劃好的，我以爲一個人在順逐時候做什麼事都是順利的，你別阻止我。」

夜鳴劍

文：寶華僧　圖：楚子

四九〇　地方不靖

龍子驤與王時時喝了不少酒，子驤道：「此去，我打算花三五年時光，便要回來了，或者找一個地方，結廬居住。」王臣道：「年紀正當青壯，如何便有退隱之意。」龍子驤苦笑道：「天下紛紛，本來還是大漢身手之時，只是那些爭權奪利的，廣攬人材，並不是爲了國家之計，只是爲了個人的利益着手，既然如此，又何必與他們爭爭奪奪，所以我到了外邊，看到事有可爲則爲，如無可爲，也就洗手不管了。」王時時道：「我也如此想，我們何必替那些人賣命，而且那些人口中說的，與手中幹的，却不一樣。」王臣道：「你們也實之有理，如墮入了此等人的圈套，便是助紂爲虐，反而弄到身敗名裂。」

龍子驤呷了口酒，道：「所以，我們北行，也無非想練練見識，並無別的，參加了王長風之會，也無非是看看世面。」王時時笑道：「王長風是個大鑊頭，爲人又豪俠尚義，去看看他的英雄大會，想是不妨。」

王臣道：「所謂英雄大會，常是龍蛇混雜，不可不防，而王長風這個人，表面上乃是正派人物，但幹得保鏢這行業的，並不簡單，如不與壞人結交，是站不住的，所以你還是要提防才是。」龍子驤道：「大哥之言正是。」

王臣又替他們添了酒，道：「蘇州地面，還算粗安，但是我們這一戶人家，在昇平時代是得人羨慕，可是在大亂之際，便成了人們眼中的肥肉，所以未來的日子也不見得好過。」

他站起來，來到了窗前，看窗外園林景色，樓台亭閣都在綠陰之中，如此風光，在蘇州城中是首屈一指的，平常自然受人羨慕，由羨生妒，自有不少人，到了天下大亂，這等地方就是秀民要搶掠之地，家中縱有幾十個家丁，不少能武的，自己也有一身武藝，也是徒然。

要知道形勢一變，只憑身上的武藝，是毫無用處的，它只能敵得住一些人，却是擋不了形勢，而今天下是漸漸的亂起來了，未來的日子大難，王臣想到此，也不覺黯然。

他回頭道：「我們多喝幾杯，相會……」他口中是說可能遙遙無期，大亂之世，誰能逆料，但這畢竟是一句喪氣的話，在臨別的時候，實不應說，他改口道：「相會總要在幾年之後。」龍子驤也有此感，世事多變，自己離開此地，說是到處遊玩，但也難以說定，會不會在外邊生了根，他舉杯與王臣乾了，王時時也乾了一杯。

王臣道：「想起了我們的祖宗創立此基業時，花了多少心血，多少年月，我是不甘在我手中失去的。」王時時道：「要是天下一亂，我們便馬上趕回來，爲哥哥分憂。」王臣苦笑道：「那便最好了。」龍子驤也道：「如有風吹草動，我們馬上便回。」

他們也不過如此說了，他們去了北方，走了老遠，假如南方出了事，長江天塹，必定無就可渡，他們空有此心，難道是飛渡長江不成。

雖然如此，王臣知道無此可能，但他們既然如此說，也自然要道謝他們好意。

這一頓酒，由初更一直喝到三更，大家都有醉意了，還似有許多話未完。

文妙道長見他們談到天下大亂，也不禁有此同感，道：「這年來，盜賊如毛，看這兒的人越來越多可以知，都是從外地逃來的，日子拖得久，鬧事便更大，終有一天會蔓延到蘇州來的。」他長歎一聲。

香港竹枝詩

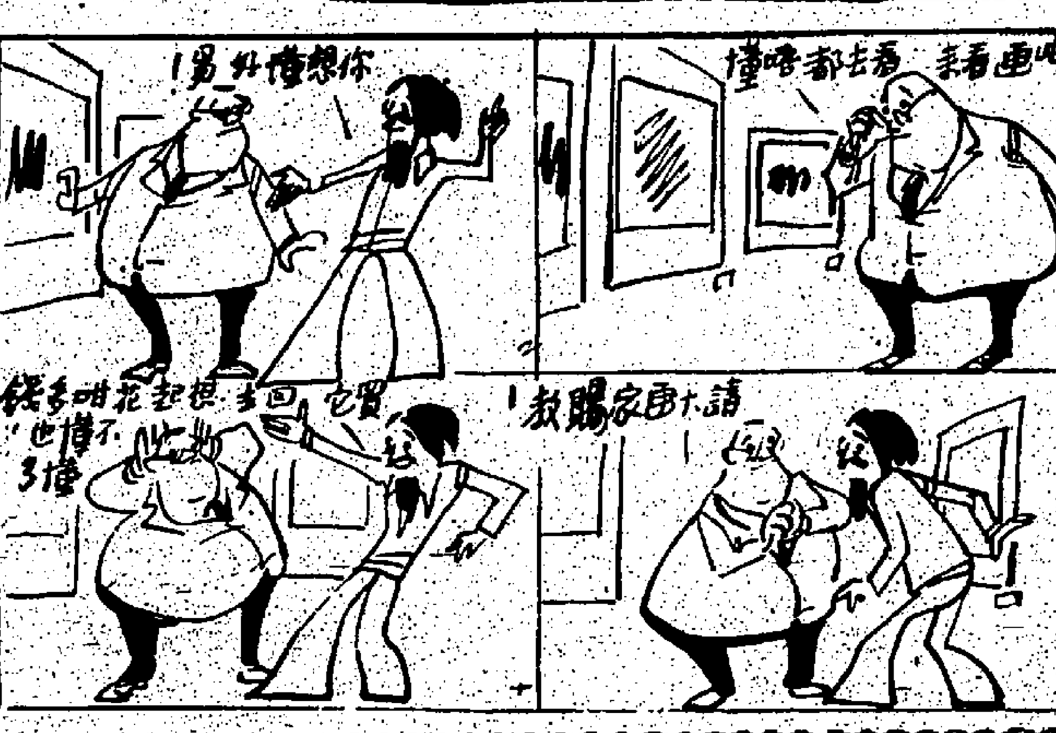
·半個詩人·

玩具槍

玩具手槍可以亂真，又有一批被檢獲。正是：

行劫之時怎看清
一聲咪郁便心驚
雖然玩具人皆怕
怎敢回頭不轉晴

不難看懂



西洋怪異錄

豪賭的女人

·名稚·

提起了洛勃，哈荷媧就有一個這樣的想法：凱夫人的這個現在已經長大成人，而且入了外交界服務的兒子，一定已經知道他的母親一旦去世之後，所有的產業便要移交給這個債主的了，但是，他的態度會怎麼樣呢？

無疑，哈荷媧亦曾經聽過洛勃這樣的說，他自己本來就不打算在鄉下過一輩子的了，祖產不祖產？他半點也不介意。是則當年他父親去年的時候，必然曾經留下一筆遺產，指明在他能夠獨立工作的時候才交給他的。然而，話是這麼的說，但他的態度至今還沒有改變嗎？

凱夫人的靈柩快要從外邊抬進來了，這時候，主祭師便開始背誦經文，參加喪禮的賓客全部起立。

不久，哈荷媧便見到了一副由六個人扛着的棺木，從外邊緩緩的扛進來，沿着中間的甬道，一路扛到祭壇的前面。事前，有人老早已經在祭壇前面放下兩隻棺木的支架，靈柩抬至時，那六名人伕便謹慎地把它放在支架上，然後揭開覆蓋在棺木上的棺衣。

哈荷媧站着的位置，對於看那棺木是最有利的，只見那幅棺衣給揭開的時候，哈荷媧立刻有一瞬間的怔住，原來這副棺材是拿整塊透明玻璃來做蓋子的，所以對於盛殮在棺材裏面的凱夫人，一目了然。凱夫人半點也沒有帶給人們死亡的恐怖，她沒有生命的臉孔依然是那麼的慈祥和笑容可掬，而且就像睡着了的一樣，在她的胸口前面，擱着一串寶石項鍊之外，還扣有胸針。而手上戴着戒指。

儀式舉行之後，她的棺木再次給人舁起，送到祭壇後面的停柩間去，那裏正中有一座石台，棺材給放在它上面了之後，主祭師便朝它撒了一把沙，再背誦一會經文，便告禮成。

從停柩間退出來，哈荷媧心裏好生奇怪，他頻頻的問着自己：凱夫人的靈柩怎麼不埋在土裏？可沖，當他走到小教堂門口時，洛勃早已經在那裏等着他了。

「哈荷媧先生，」洛勃朝他招呼着，「剛才叫人帶了一個口訊給你，相信你已經收到了，是不是？」

哈荷媧點點頭。

「那沒，」洛勃緊接着說：「如果你沒有別的事情，我想請你跟我一塊兒回到屋子裏，有些事情我要跟你談談的，你不會介意吧？」

「什麼事情這般急切呢，洛勃？」哈荷媧只是順口的問問罷了。（六）

錯愛

·藍翠·

九八、最後關頭

「誼母，妳要我墮胎？」嘉娜錯口說出了她和李太太的關係，使李太太和徐醫生都愕了一會，徐醫生的目的只是爲了錢，而且，爲了面子問題這種情形也是常見的，而李太太也顧不了這許多，她只好對嘉娜說：

「老實說，妳跟他的事妳還是別想的好，現在我請徐醫生幫忙，把他打掉，然後我把妳帶到別處去，至於以後，我會將所有遺產都留給妳，相信妳一定滿意的吧？」

「不，不。」嘉娜朝門外奔出，但，不知在甚麼時候門已經鎖上了，她哀痛和失望地拉住了李太太哭着懇求道：「誼母，不，我不答應這樣，也許我們是錯了，但我們的孩子沒有錯，怎可以毀滅了他？」

「除了這樣就再想不到其他辦法。」

「我可以先把孩子養下來交給少雨，因爲這是我和他的愛情結晶品，至於我個人的生死是不計算的。誼母，妳既然是深愛着少雨，妳也應該愛他的孩子，誼母，妳好好的想想吧！」

「就是因爲我太愛他才這樣決定，如果有了這一個孩子就會引起他對妳的懷念，他對我的愛就不會完全的了。」

「如果他知道妳這樣對他的孩子，他同樣地不會原諒妳。」

李太太沒想到嘉娜會說出這樣的話，她自己的醜態和秘密在徐醫生面前完全暴露了，她憤羞成怒地伸手就朝嘉娜的臉上摑去，聲音清脆，「打妳就算是便宜了妳！」

嘉娜掩住了發痛的面頰。

「徐醫生，我是她唯一的監護人，你不需要得到她同意，動手吧！」

「這——」徐醫生在躊躇。

李太太打開了手袋，取出了一張五百元面額的鈔票塞進徐醫生的手裏。「這是貼士，你好好的幹了，我會給你原來的價錢五倍，五千塊錢你大概願意了吧？」

「願意。」徐醫生接過了五百元就開始取出一些儀器進行消毒。

但，嘉娜拚命想擺脫，可是李太太却拉住了她。

嘉娜作出最後的掙扎，她猛叫道：

「不行，我情願跟孩子一塊死去！誼母，你也是女人，難道妳連一點女人的天性都沒有？」

「要是我沒有女人的天性就不會把妳撫養到今天，沒想到妳會這個樣子！」

嘉娜變得力竭聲嘶：「誼母，我知道妳對我的恩典這一世都無以圖報，難道妳眞的要我們的小生命作爲報酬？要是眞的話，我……我就只有——」

僑樂村

金龜婿

·西門子·

王太太和王先生，在客廳喝咖啡談着女兒珍妮和小周的婚事。

王太太道：「小周是一個大富翁的獨子呢！」

王先生道：「是呀！他的父親很有錢，是個千萬富翁，他的家財，將來是小周的，我們的女兒，嫁了千萬富翁，我們便不用愁了，哈哈哈！我眞開心。」

王太太笑道：「阿王，你知道一件事嗎？是小周和我說的。」

王先生問道：「什麼事？」

王太太道：「小周對我說，如果他和珍妮結婚，他會送給我一層樓呢，而且他說是一層五十萬的洋樓！」

王先生道：「眞的嗎？那太好了，哈哈哈！你也不知道，小周也對我說過一些話。」

王太太問道：「說過什麼呢？阿王，告訴我。」

王先生道：「有一天小周和我喝咖啡，他說如果他和珍妮結婚，他會送我一部漂亮汽車，和三十萬給我喝酒，哈哈哈！」

王太太道：「小周的手段眞闊綽。」

王先生點頭道：「是的，但區區幾十萬，他有千萬家財，又算得什麼呢？」

王太太道：「最難得的是，他的父親，把財政大權全交給他，他不是一個失匙夾萬呢！」

王先生說道：「小周還對我說，如果他成爲我的女婿之後，他會把他的其中一間大工廠，交給我管理，由我做總理呢！」

王太太大喜道：「那太好了，你爲什麼不早點告訴我，讓我開心。」

王先生道：「我們找到了一個女婿！哈哈哈！」

王太太道：「聽珍妮說，今晚小周便正式向她求婚了！」

這時，珍妮返回來，王先生和王太太一齊問她道：

「珍妮，怎樣？」

珍妮笑笑道：「我終於成功了，我說服了小周，他答應以後不再見我呢！」

鐸叔正傳

·靜觀·

難題太多，原議取消？

老妻曰：「係，你這話亦不錯，如果呢條女又犯罪又吸毒，晚晚有條麻甩佬嚟搵佢，業主方面，當然不勝其煩。阿鐸，第三類人呢？」

我曰：「第三類人乃是身價頗高的人，不論佢係男係女，如果有大把銀紙，不租爲妙。」

老妻睜大眼睛，大奇曰：「點解？」

「你記得毆豪的老婆乎？佢身上大把銀紙，成個富婆格，你敢唔敢租俾佢。」

老妻又恍然大悟，點頭曰：「不錯，如果有一條麻甩佬，身邊又有港紙又有美金又有日本銀紙又有披索……唔，呢條麻甩佬係剋佢生的大盜之一有份者。」

「阿鐸，還有第四類人麼？」

「有呀，第四類人乃係有譽屬的人，比如說男女已婚，作兩公婆狀者。」

老妻大眼一睜，奇曰：「你又話非譽莫問，而家又變爲有譽事問了。」

我曰：「你難道如此善忘？新聞紙上不是常有這樣的新聞麼？一對男女，自稱係夫婦，有唔譽屬啦，租了業主的一個尾房，點知佢地忽然之間變爲大盜，三更半夜，把業主全家綁起，大刮而去。」

「但地其實非係夫婦，其實係雌雄大盜。」

老妻又只得點頭，曰：

「咁又係，阿鐸，還有第五類麼？」

「你自己想一想看。」

老妻口中唸唸有詞：「第一，親戚朋友唔租，第二，獨身男女唔租，第三，身價頗高，不論男女，一於唔租，第四，凡是結了婚而有譽屬的又唔租……」

但想來想去，想不出來。

「阿鐸，咁講法，只怕如果此人係小販，佢揸架四輪車返來，阻塞走廊交通，如果此人係身穿制服的，又怕佢恃勢唔交租，如果此人遊手好閒不務正業，自然唔租，如果此人有正當職業，係大闆佬，又怕佢係「廣×」、「保×」的老板，犯法之人。」

「冇了，我眞想不起來。」

租間房俾人亦如此多難題，點係做得人成？算了，房子不租也罷。」（全文完）

收拾乾淨

新娘子幾樣都好，就是不能把家收拾乾淨。她一直提心吊胆，但終於放心了。因爲一天晚上，她丈夫帶着沮喪的口吻大聲叫道：「桌子上的灰那兒去了？我在上面寫了一個電話號碼。」（梁）

麻雀與妖女

偵探小說

天風

我開了門，她背向我站着，但隨上揚着大鏡把她的前面反映於我眼前。她的腿長而富有曲線，因爲她的胸前奇突而背部肌肉又結實，使她無法用自己的手在背後扣住那黑而窄的帶子。

「來替我扣好它。」她說。

當我接住那帶子時，我感到我的手在發抖。當我的指尖觸及她光滑而微冷的背肉時，我忍不住放掉那帶子，兩手順勢伸前抱住她，兩隻手掌不由自主地形成杯狀。她的頭向後仰起，我老實不客氣地立刻吻她的朱唇和乳房，她拉開我的手並移開她的朱唇，但我已嘗到她朱唇的溫熱與柔軟。

「愛德，」她喃喃道：「愛德，寶貝，我們……現在……不可……愛得……葛斯……」

「管他什麼葛斯，」我說完又擁住她狂吻，她則柔軟地抱住我，那黑色的絲織品從她的身上滑落於地上。

「愛德，不……」

「你知道這事遲早要發生的。」我說，「當你喊我進來時……」

「我知道，」她耳語道，「我知……」

×　×　×

晚上，我們在一間叫做「酒吧」的賭場聚會。葛斯坐在一張桌子旁邊，他肥大的手掌擁住瑪仙的纖手，她穿着一件無帶的黑色晚服。我從桌面望過去，只能見到她的小部份的衣服，大部份是她光滑的白肉。

我祗邁雙唇，兩眼連忙避開她，麻雀坐在我的旁邊，他不像一隻小鳥，而像一條淫蛇似的注視她，當舞女們出場時，他的眼睛像一隻手似地把她們的衣服全部剝光，當她們進去時，他又以同樣的目光注視瑪仙。

葛斯只顧住飲酒，他根本不知道飲酒的藝術，只知道將酒拚命往他肥大的口裏倒進去，他似乎沒有注意到麻雀正在向瑪仙調情，但我注意到，我感到不快，決定在我私人的黑名單上加多一個姓名。

大約到了午夜，葛斯看了手錶說道：「OK，麻雀，OK現在，你就動身吧。」麻雀看了他自己的手錶，點點頭站起來，他站起來時並沒有忘記朝眼向下看瑪仙的胸前，似乎想看清她的肚臍。

「我會回來，」他說。

葛斯點點頭，麻雀大步而去。我看見他走遠後，問道：「這次是什麼買賣？」（三）

花鳥蟲魚集

葵花

圖雯

中秋過後，遇到兩股颱風，眼時便氣溫下降，早晚有點涼，增加了一點秋意。

花園中一棵相思樹，開始落葉了，每天清早，我都要拿起竹掃把，清理這些落葉。

這株相思樹落了一大半葉子之時，在枝條上便留下一粒粒的相思子，使我難忘的是，每到這個時候，便引來不少白鸚鵡，白如雪，飛到相思樹上啄食相思子，把相思子咬得劈劈拍拍，把籽仁吃了，把殼吐地上。

有人感到非常奇怪，香港竟然有這許多雪白的鸚鵡；這些鸚鵡是來自南非的，叫做「葵花」，現時在香港野生的葵花，不是本地所產的，而是從南非運來，人家飼養時不慎被走脫了，牠們就成了野生的鳥類。

每年在這個時候，見到天空中一羣雪白的鳥類，起初我以爲是白鷺，後來落在樹上時看清楚了，才知道是葵花，有好幾隻葵花，在其腳上還縛住鐵練，證明是走脫的。牠們是由南非移民到香港來的。

葵花是很馴良的，但也有兇惡的，我曾經養過一隻葵花，給牠咬傷手指，至今還留着傷痕，因此我把牠賣掉了，但有些葵花，主人可以把牠放在肩膊上，到處遊蕩。（附圖：葵花。）

鐵石心腸

·司馬紅·

二三二、大腦震盪發生怪病

在直升機沒有抵達之前，金保羅扶着雅蓮實在很難跟他們打鬥的，故此，他雖然得到初步的勝利，仍是覺得心寒，幸而直升機的響聲，已經自遠而近，至於古堡那邊，却毫無異狀，看來他有機會逃生了，他不敢驚吵雅蓮，恐怕她驚醒之後發生變化，好不容易才等到直升機抛下綠色的照明彈，在顏綠色的燈光照映之下，直升機的機師看來全保羅在附近揮動手帕，於是，它立刻降落，要登直升機。

奇怪的是雅蓮始終迷迷惘惘。金保羅走進直升機之內，隨即把門關上，就向機師說了一聲，那一架直升機就向空中飛去很快就離開了白骨堡。

這樣逃走，初時他憂慮直升機飛行到某一個地方，就會遭遇到炮火的襲擊，這種憂慮顯然是多餘的，直升機把他們兩人帶到貝魯特的機用直升機降落，於是，金保羅扶着雅蓮走出來。

他早已付款，那時不過多給一百元做額外的賞賜，機師很高興，低聲對金保羅說：「附近有一間醫院，如果你的女朋友受驚過甚，昏迷不醒，不妨把她送到醫院去。」

直升機的機場本身就有救護車，金保羅乘搭救護車抵達醫院，夜色很濃，他們兩人在醫院之內等候醫生到來，一切手續都跟平時急救一樣，不過，那個醫生使用氧氣搶救，又再替她注射肚心針，一切都是白費氣力，看來雅蓮小姐不像是給他一拳打傷之後所引起的昏迷那麼簡單，金保羅有另外一種憂慮發生了，他在醫生做妥了手續之後，跟他在會客室裏面交談，問問醫生她的病狀怎樣。

醫生搖了搖頭，說：「她並非普通的病人，似乎她受到過份的刺激，大腦震盪，失去控制肢體的力量，甚至無法甦醒。」

女飛衛

·賽海濤·

十七、千里走單騎

柯朗一驚！這獵人發動得這麼快！忙不迭順手摘了根樹枝。

雖說和鹿莊僅有一山之隔，但這山中却是嶺外有嶺，山上有山，越嶺翻山，少說也還有二十來里地，洪千里在暴怒之下，他調的兵，遣的將打河南直搗鹿莊，那也該在意料之中，是以一見人影，他便心中去了驚懼，他遲了一步，可眞不敢想像。

但他心中雖驚，腳下倒更快了，不料才兩個起落，驀見樹後閃出一人，叫道：「師哥，你回來了，我就猜到你會打這面來。」

柯朗聽了口氣，說：「啊！師妹，是你，來得好！」

梅影向他身後望了望，目光一落到柯朗面上，不禁也心生驚疑，她從未見這位師兄如此驚惶的。

原來她昨夜不見柯朗回店，她師傅催着大家上了路，她心中雖不願意，不禁住那「小子」心有不甘，但也不敢個不字。仍料到了鹿莊，等了一天一夜，不見回轉，她沉不住氣了。今早飯後，她便向天南劍客侈朗討了這個巡山的差事。

她心中明白，她恨那「小子」，但她師傅和師兄却偏喜歡他，就知柯朗去而不返，是追他了，說不定要把他帶到鹿莊來。哼！他帶把他帶來。她就盼望把他帶來。

梅影道：「那個該死的小子呢？」

柯朗抹了抹汗，也不由笑了，說：「師妹，她那是小子，還不是個姑娘，而且是你認識的。」

梅影怔道：「我懂得的姑娘！」

既然沒敵人現身，他也可緩一口氣了，道：「師妹，走，咱們邊走邊說，事情緊急得很。」

若非事情緊急，師哥豈會感地驚慌，豈會弄得滿頭大汗，忙道：「好！」她倒常先走下去。

柯朗邊走邊道：「師妹，我們長話短說，原來她是呂六奇呂老前輩的孫女。」

「呂孜！」

柯朗道：「不錯，你在黃山中見過，也知她娘把她留下，傳她劍術了。」

「她娘！」梅影點了點頭，道：「就是洪千里的女兒，呂六奇不認的媳婦，梅娘！」（九二一）

村中人語

小販與罪犯

同一日的電視新聞，一方面警務當局叫市民對罪犯不要用私刑，一方面洋警官打傷小販。小販在警務當局眼中，與罪犯的地位大有分別。

賭興

多買彩官二組又無人中，投注亦不多。假如人們對于賭的興趣漸減，便是大佳矣。

不可不知

許多交通事業要加價。加一毛已是加了百分之五十，或百分之一百。

漠不關心

白晝鬧市遭搶劫，途人好少理。這樣羣人社會，也只是此地有之。

邪手島

文：寶廉　圖：秋風

這一同　龍門古洞有天地　石林深處見工夫

冷天風、老人家、呂玉娘三個在小石屋內，呂玉娘則拜在老人家門下，冷天風助呂三分功力。呂指冷等二人爲怪人，老人家不肯說出自己姓名，三個人談笑甚歡，迹近相閙，另有情態！冷天風在笑聲中起立，道：「好了，你的內力已有根底，再跟老人家學幾手絕藝之後，你就勝過我了！」

「你這話眞不眞？我眞有這個本事？老人家可以勝過你，我未必能！你別逗我歡喜！」

「你不信拉倒，我說的全是眞話，誰騙過你了？」

「玉娘，勿論他說的是眞是假，我們兩個合起來，錯會勝他，他若敢對不起你，你告訴我，我們一起對付他，這樣，他就不敢欺負你了！」

「敢情好！哈哈，有師父撐腰，以後我不怕你了！你記住，你敢對不起我，我就請師父出頭來對付你！」

「哎呀，這一回我是自投羅網了！早知如此，我眞不會叫你拜老人家做師父！」

「現在後悔已經太遲了！」

「看來眞是太遲了！」冷天風說。

正說間，突然聽到一陣獒叫聲，其聲惡厲，叫人聽來心驚。冷天風道：「玉娘，敵人來了，你跟着師父，我替你們開路！」

「不！玉娘應該跟你，我斷後，這樣，她居中，可無後顧之憂，較爲安全。」

「但你老人家，怎可以墮後？那豈變……」

「別婆婆媽媽，我自有辦法！」老人家說。

「那好吧，我先行了，你們跟着來！」冷天風鐵掌而出，兩手空空，沒有武器，呂玉娘緊跟着他，右手握着劍，左手捏着暗器，似在保護着冷天風。

老人家斷後，右手握着山藤拐，目光閃爍，注視黑暗的地方，以防敵人猝然偷襲。

幾頭巨獒迎向冷天風，老頭子吃了一驚，脫口大叫：「小伙子小心！」

「不妨事，他們都成了我的朋友！」冷天風拍拍牠們，揮手叫牠們走開，牠們竟走開了，讓出一條路給冷天風他們通過。

園牆外有好幾個人在走動，冷天風一看就說：「小心了，玉娘，外面守着有毒蛇，死蛇要當生蛇打，打蛇要打在七寸，你可要留心啊！」

「你放心，我省得！」呂玉娘說。

三個已經來到門口，冷天風猝然打開了門，突然有人喝道：「好呀，我以爲那一位姓冷的有此功力，如此大膽敢到敝家來搗亂，原來是淩大俠，失敬了，雖不知淩大俠幾時改名換姓了？跟娘姓，還是有好幾位不同的爹，其中有一位是姓冷的？倒要請教！」

冷天風心頭一凜，指目對方，一時却記不起來，不知道對方是什麼人。對方又冷說：「淩大俠，看不出你倒是很風流呢！」

冷天風怒火攻心，雖以自遏了，猛然聯到舊事，腦海中突閃過一個人，再注目對方，想起來了，冷然道：「我以爲是誰，原來是辛老鬼，眞是稀客，想不到縱橫江湖半生的辛老鬼，居然也會窮途末路，要托庇於敝家！可惜你有眼無珠，瞧錯了對象，敝家自顧不暇，再難做你的避難所了！」（六三二）

華僑晚報
分類廣告
每天弍元

DSR-LINES 船務公司
香港至歐洲綫 遠東公會會員
麥地堡 MAGDE BURG 十月一日到港 弍日開行
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托
兼往：安特衛普、不來梅。
接受貨箱及轉口貨(LCE-FCL)冷氣設備 冷氣客房
收貨站葵涌太平洋倉庫有限公司
總代理 香港東亞航業有限公司
皇后大道中陸佑行702室
TEL：5-238870 5-235384

澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司
電話：5-233181-5
香港康樂大厦廿一樓
業務部：5-262071-20
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德堡、比利士彬 十天到雪梨(大量貨箱供應)

船名	貨箱截貨	到港	開行
興利 Heinrich Jessen	10月3日	10月3日	10月4日
新武士 SAMOS	10月20日	10月20日	10月21日

收貨站：黃埔運輸有限公司(東倉) 九龍紅磡鶴湖街 電話：3-634257-9

Japan Line
日本海運株式會社
委內瑞拉．加勒比海定期航綫
M.S. JAPAN AMBASSADOR
國賓快輪 船泊A33泡
直航：拉丁美洲
即日落貨
弍日下午開行
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大厦七〇五室 貨客付貨請移玉步
電話：H式三八〇九一——八(八綫)

港澳商人斥資一億 澳門路環興建貨櫃碼頭倉庫

（特訊）由港澳商人投資組織聯生公司，在路環石排灣興建一座貨櫃碼頭，發展澳門貨箱運輸，是項建設於昨日下午三時在澳督府內由聯生公司董事長何賢，與澳門政府簽署合約。

據悉：合約內容包括聯生公司在石排灣投資一億元，由政府批地三十萬平方公尺，開設貨箱碼頭，貨倉，冰廠，冷藏庫，三夾板廠及填海工程等，合約內指定聯生公司第一年增納運費總額百份之一，三年後調整爲最高稅額爲百份之四。

簽約後，兩個月內動工，九個月內完成填海工程。

美國郵船與總統輪合併 美國總統船公司 四艘貨櫃輪易名

（特訊）美國總統輪船公司旗下四艘貨櫃輪，現已重新命名，以紀念已故美國總統。該四艘船原名「奧利根郵船」、「菲律賓郵船」、「日本郵船」及「華盛頓郵船」，現易名爲「艾森豪總統」號、「甘迺迪總統」號、「杜魯門總統」號及「羅斯福總統」號。「羅斯福總統」號已爲第二艘以此命名之船。美國總統輪船公司於一九六〇年購入一艘客輪，取名「羅斯福總統」號，曾經先後行走環球航程六十多次，其後於一九七〇年出售，現時以「翡翠海」號名，仍行駛於地中海。

上述四艘C6型全貨櫃輪，原隸屬美國郵船公司，其後併入美國總統輪船公司。美國總統輪船公司原名DOLLAR LINE，於二次大戰前爲美國政府收購，因其輪船均以美國總統命名，遂改名爲美國總統輪船公司。上述四艘輪船重新命名。之輪船建於一九六一至六三年間，原爲C4型。

貨櫃時長五百六十四呎，散裝兩用船，一九七二年改裝爲C6型，船身中部增加一段，全長六百六十九呎，現時可載一千四百五十個貨櫃。相當於九百二十四呎貨櫃。其餘船隻則於最近投入美國總統輪船公司之環球航綫服務。該環球航綫服務七十天完成，二萬五千里包括東、南亞、巴基斯坦、印度、中東、地中海及美國等十六個港口。美國總統輪船公司所有全貨櫃輪船，現時均以美國總統命名。

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
貨櫃服務．定期航線來往
台灣：基隆、高雄。
日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。
加拿大：溫哥華、多倫多、滿地可、哈利法克斯、聖約翰及內地各埠。
美國西岸：西雅圖、舊金山、朗威、砵崙、羅省、屋崙、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。
美國東岸：沙瓦拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓。
美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、達那米、武探、紐奧連斯、加城士頓、侯斯頓。
★特別航運：十四天到西雅圖 十五天到溫哥華
◆往東南亞及地中海各埠：星加坡、巴生港、哥倫坡、孟買、喀拉蚩、亞不列斯、力康、熱內亞、馬賽。

船名	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	到港/開行
普渠總統 President Polk	10月3日	10月4日	10月5日
傑化遜總統 President Jefferson	10月9日	10月10日	10月11日
★菲爾摩總統 President Fillmore	10月10日	10月11日	10月12日
麥堅利總統 President Mckinley	10月15日	10月16日	10月17日
◆夏利臣總統 President Harrison	10月20日	10月21日	10月22日
★堅尼地總統 President Kennedy	10月24日	10月25日	10月26日

本公司黃埔船塢辦事處 電話：K334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-9
香港北角新益貨倉貨櫃站 電話：5-702231-4
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923
香港康樂大厦廿一樓電話：H266041 業務部H262071-20

福來輪船公司
總公司香港康樂大厦21號 電話：5-233181-5
業務處電話：5-262071(20)
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。
(到) (開)
遂利怡美利 Makeverett 十月六日 十月七日
茂利怡美利 Murrayeverett 十月十八日 十月十九日
往：門司、神戶、橫濱、釜山。
☆萬利怡美利 Manoloeverett ☆不收門司貨 十月弍日 十月三日
利民怡美利 Ramoneverett 十月八日 十月九日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水
寶利怡美利 Pabloeverett 十月四日 十月五日
利民怡美利 Ramoneverett 十月三十日 十月卅一日
往：喀拉蚩及波斯灣各埠
華星 Star Bellatrix 十一月廿六日 十一月廿七日
往：日本(暫不收貨)
San Johquin Valley 十月十弍日 十月十四日

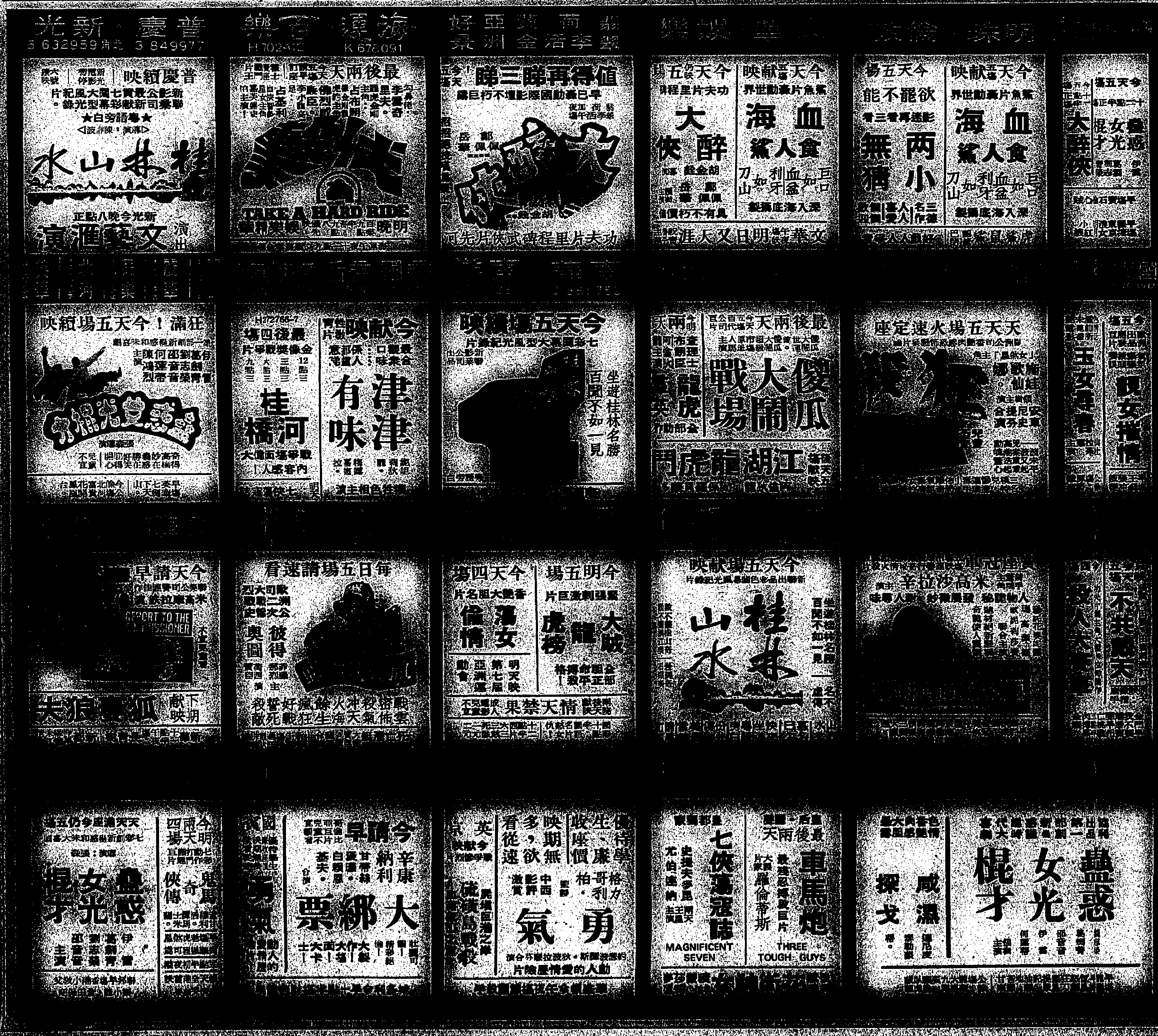
LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫哥、長堤貨物。
PACIFIC BEAR 太平洋熊 十月 十九日收貨 廿三日截貨 廿五日啓行
JAPAN BEAR 日本熊 十一月 二日收貨 六日截貨 八日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富 十一月 十八日收貨 廿二日截貨 廿四日啓行
總代理：MOLLERS LTD. 摩拿有限公司貨運部
於仁大厦十三樓 電話：5-258231-9

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大厦705室 電話：5-238091(八綫)
江興快輪 M.S. SULU CAREER (由歐洲入口) 十月八日直航上海

航綫	船名	落貨日期	開行日期	直航
紅海 遮打	大和丸 M.S. Daiwa Maru	泊A50泡	即晚截收	亞丁、薄台達、遮打、亞壩巴
	馬來明珠 Malaysia Permai	10月19日	10月21日	Berbera. MUKALLA
歐洲	大和丸 M.S. Daiwa Maru	泊A50泡	即晚截收	DIRECT 往Antwerp 鹿特丹 Dublin 倫敦、利物浦、
	馬來明珠 Malaysia Permai	10月19日	10月21日	Hull, Helsi

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line
貨箱服務 收貨站：九龍倉十四號倉
美國東西岸溫哥華貨箱航綫
加寶快輪 M.S. JUSTINA L CABEL (VOY.3) 十月十日到港 八日下午五時截止收貨
加寶快輪 M.S. JUSTINA L CABEL (VOY.4) 十月廿四日到港 廿弍日下午五時截止收貨
往：紐約、波士頓、費芬那、波的摩、費城、羅省、三藩市、RICHMOND(列治門)、JACKSONVILLE、諾福克、溫哥華、西雅圖、滿地可、多倫多由溫哥華轉。
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大厦七〇五室 貨客付貨請移玉步
電話：H式三八〇九一——八(八綫)



入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
安順	AN SHUN	高雄	三十	金發
士打印美麗	STRAATLE MAIRE	新港	三十	渣華
香港傳信	H.K.SURETY	高雄	三十	中央
大樹丸	DAIJU MARU	日本	三十	東岸
萬裕	WAN YU	日本	三十	東方
鴨利洲	APLI CHAU	高雄	三十	太來
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	三十	太古
馬上樂	MAH BULAKUL	曼谷	三十	振盛行
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	新加坡	三十	日郵
永泰	YUNG THAI	高雄	三十	海聯
多瑪高	TOMAKO	印尼	三十	新萬嘉
大同	TA TUNG	高雄	三十	東海
日本國寶	JAPAN AMBASSDOR	日本	三十	彥祥
惠來三號	HUEI LAI 3	汕頭	三十	東海
珠星	PEARL STAR	日本	三十	中央
皇后星	QUEEU STAR	釜山	三十	新興行
麥地堡	MAGDEBURG	日本	三十	捷張
港穆橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	三十	川崎
遠東友誼	F.E.FRIENDSYIP	日本	三十	豐利行
興華	HSING HWA	高雄	一日	明仁
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	一日	惠豐
東文	DONG MOON	台灣	一日	鉅力士
海強	HAI CHIANG	高雄	一日	永裕
赤倉丸	AKAKURA MARU	日本	一日	永
晶輝	CRYSTAL STAR	日本	一日	中央
烏達馬士基	UNLDA MAERSK	日本	一日	馬士基
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	非洲	一日	渣華
山幸丸	SANKOU MARU	日本	一日	中央
哥迪高夫	GRODEKOVO	海參威	一日	鄧林
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	加坡	一日	馬士基
山伸丸	YAMASHIN MARU	日本	一日	嘉伸
榮興丸	YOHKOH MARU	日本	一日	川崎
美羅士	MILOS	澳洲	一日	福來
吉備丸	KIBI MARU	日本	一日	大三
多加蘭	TOGARAN	印尼	一日	新萬嘉
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	一日	協成
有利麥搭斯	EURYMACHUS	高雄	一日	明仁
埃迪思	EFTHITIS	大連	一日	鄧夏
浦台島	POTOI ISLAND	高雄	二日	香島
淺水灣	REPULSE BAY	基隆	二日	明仁
福他利奧	FOR TARIO	馬尼拉	二日	美邦
昌盛	ASIAN TRADER 1	日本	二日	海聯
綠星	EMERALD STAR	高雄	二日	永恒
海王	HAI WANG	基隆	二日	永裕
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	二日	沙唔
普拿	PULAWY	日本	二日	天祥
新河丸	SHINKAWA MARU	日本	二日	永泰
凌雲	LING YUNG	高雄	二日	港聯
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	新加坡	二日	福來
海冠	SEA CROWN	新加坡	二日	大三
畢拿	BEIRA	日本	三日	聯祥
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	歐洲	三日	協和
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	三日	美輪
孖城	KOTA MAKMUR	上海	三日	太平
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	三日	太古
菲爾科利	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	三日	大工
士打長崎	STRAAT GAGASAKI	非洲	三日	渣華
長城	KOTA PANJANG	黃埔	三日	太平
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	三日	太古
貴利恰美利	PABLOEVERETT	釜山	三日	福來
湖北	HUPEH	基隆	四日	太古
立德多巴士	NEPTUNE TOPAZ	日本	四日	恰和
旭城	KOTA FAJAR	上海	四日	太平
力東丸	NITTO MARU	日本	四日	天祥
聖麥	SL.MCLEAN	美國	四日	海陸
日本熊	JAPAN BEAR	加州	四日	鄧拿
希狄士	HALLDIS	丹麥愛尼	四日	多利順
懷明	WYOMING	美國	四日	恰和
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	四日	順昌
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	四日	新興行
豐安	FONG AN	高雄	四日	泛亞
東方之星	ORIENTAL DESTINY	高雄	四日	港郵
美利恰美利	MAKE VERETT	日本	四日	福來
瑪利亞	MARIA ROSELLO	日本	四日	大三
利東京都	NL.KYOTO	高雄	四日	渣華
明日萊克	MASON LYKES	高雄	五日	恰和
幸松丸	KOSHO MARU	日本	五日	東岸
興利捷臣	HEINYICH JESSEN	澳洲	五日	福來
昌達	FORTUNE TRADER	日本	五日	海聯
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	五日	天祥
	STRATHAVOCH	波斯灣	五日	鐵行
多比亞馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	五日	馬士基
普總統	PRES.POLK	美國	五日	總統
出口專使	EXPORT COURIER	高雄	五日	捷拿
金勝	GOLDEN VICTORY	高雄	五日	嘉泰
玉成	YUHSING	曼谷	五日	東源
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	五日	東源
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	五日	東海
雷鳴	GEMURUH	台灣	五日	海泰
艾雲	IVAN	東京	五日	鄧林
亞洲雅士	ASIA BCE	日本	五日	東洋
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東海
立德莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	歐洲	六日	恰和
泰林士	PARAMUSHIR	東京	六日	鄧林
天馬利	TEMERAIRE	新加坡	六日	百保利
鴨利洲	APLICHAU	高雄	六日	太來
金星一號	GOLD STAR 2	高雄	六日	安全
皇上威利	KINGSVILLE	美國	六日	百保利
南塘洲	LAMTONG CHAU	新加坡	六日	大來
綠島	GREEN ISLAND	高雄	六日	香島
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	神戶	六日	港郵
太德	TATRA	波斯灣	六日	百保利
南非好望角	S.A.HUGUENOT	南非	六日	恰和
利東德	NL.DELFT	歐洲	六日	渣華
大家士	TAGUS	基隆	六日	百保利
美麗星	MARY STAR	釜山	七日	新興行
馬士威	MAERSK WAVE	波斯灣	七日	馬士基
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	七日	川崎
謝稀來	JALAYAMUNA	基隆	七日	百保利
	ADRIAN MAERSK	美國	七日	馬士基
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西雅圖	七日	鐵行
韓龍	HAN YONG	神戶	七日	大三
神戶丸	KOBE MARU	日本	七日	海聯
國泰	AFFLUNET COUNTRY	曼谷	七日	惠豐
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	七日	天祥
大利亞	H.K.EXPRESS	歐洲	七日	捷成
海民	HAI MING	基隆	七日	永裕
大利亞	DAHLIA	日本	七日	新興行
翠雲	TSUI YUNG	高雄	七日	港聯
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	七日	川崎
漢江	HANGANG GLORY	大阪	七日	太平
士打富美	STRAAT FUTAMI	高雄	八日	渣華
宇榮	UNIVERSAL HONOUR	高雄	八日	泛亞
威利吉	WAALEKERK	歐洲	八日	渣華
協明丸	KYOMEI MARU	日本	八日	日郵
雷娜碧琪	RAGNA BAKKE	三藩市	八日	鐵行
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU		八日	大三
大角星	ARCTURUS	日本	八日	大三
	STRATHAVOCH	波斯灣	八日	鐵行
希爾	HEL	歐洲	八日	天祥
雅文恰美利	RAMONEVERETT	印尼	九日	福來
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	九日	渣華
美中興	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	九日	振盛行
	BRILLIANT	日本	九日	大三
馬倫馬士基	MAREN MAERSK	日本	九日	馬士基
加賀丸	KAGA MARU	日本	九日	日郵
普靈利	PRIMORYE	海參威	九日	鄧林
南非華利登	S.A.WELTERVREDEN	日本	九日	恰和
通士伯	TONSBERG	歐洲	九日	寶嘉
康和	CONCORD	日本	九日	大三
斯利達	SLIDRE	關島	九日	恰和
士打都理斯	STRAAAT TORRES	東非	十日	渣華

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
美象	AMERICAN MIST	加州紐約	三十	美輪
港穆橋	HARBOUR BRIBGE	美國西岸	三十	川崎
美滿	AMERICAN MAIN	加州紐約	三十	美輪
來利碧琪	LLOYK BAKKE	紐約	三十	鐵行
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州	一日	鄧林
國寶	JAPAN AMBASSADOR	加勒比海	一日	彥祥
拿可夫	PIONER NAKHODKI	加州	一日	鄧林
榮興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	一日	川崎
馬成馬士基	MARCHEN MAERRSK	紐約	一日	馬士基
福他利奧	FROTARIO	中美	三日	美邦
明日萊克	MASON LYKES	美西哥灣	三日	恰和
菲爾科利	PHIL.CORREGIDOR	沙地華紐約	四日	大工
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	四日	新興行
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	四日	美輪
長富	EVER FORTUNE	加勒比海	五日	利達
普總統	PRES. POLK	美國	五日	總統
財政	SL.FINANCE	美國	五日	海陸
懷明	WYOMING	溫哥山加州	五日	恰和
麥嘉蓮	SL.MCLEAN	美國	五日	海陸
東方之星	ORIENTAL DESTINY	加州	五日	港郵
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	六日	東海
亞洲勳牌	ASIA ACE	美國西岸	六日	中央
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	六日	恰和
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	西雅圖溫哥華	七日	港郵
天馬利	TEMERAIRE	紐約美國東岸	七日	百保利
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	七日	川崎
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	七日	太平
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	西雅圖溫哥華	七日	港郵
韓龍	HAN YONG	美國	八日	大三
謝稀來	JALAYAMUNA	加州西北太平洋	八日	百保利
泰林士	PARAMUSHIR	加州西北太平洋	九日	鄧林
嘉寶	JUSTINAL CABEL	美國加拿大	十日	汎洋
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	十一	川崎
必辛達	PATROCLUS	溫哥華委內瑞拉	十一	百保利
傑佛遜總統	PRES.JEEFERSON	美國	十一	總統
菲路摩總統	PRES.FILLOMORE	美國	十二	總統
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十二	海陸
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十一	川崎
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	十二	恰和
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	十三	美輪
榮興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十三	川崎
溫哥萬利	WONOGIRI	中南美	十五	渣華
谷順碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
	ADRIAN MAERSK	紐約查里斯頓	十五	馬士基
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	紐約查里斯頓	十六	港郵
萊克	MALLORY LYKES	美國西岸	十六	恰和
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	加州	十七	港郵
季候風	MALMROS MONSOON	紐約美國東岸	十七	百保利
麥堅利總統	PRES.MCKINLEX	美國	十七	總統
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十八	新興行
嘉寶	PARAMUSHIR	加州西北太平洋	十九	鄧林
派林士	GEH YUNG	西雅圖	十九	港郵
吉羅	SL.TRADE	美國	十九	海陸
貿易	HANGANG GLORY	美國西岸	二十	太平
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	二十	太平
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	二十	恰和
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	二十	美輪
溫拿基利	WONOGIRI	中西美	二十	渣華
夏利遜總統	PRES.HARRISON	紐約新奧爾良	廿二	總統
森姆	SAMUEL CHASE	紐約	廿四	海運
	EVER SUMMIT	紐約	廿四	利達
歐洲綫				
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	埔安普敦漢堡	一日	太古
麥地堡	MAGDEBURG	鹿特丹漢堡	一日	捷張
普拿	PULAWY	鹿特丹漢堡	一日	天祥
有利麥搭斯	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	二日	明仁
巴夫路	PAVLOVO	倫敦鹿特丹	二日	鄧林
凌英	LING YING	漢堡鹿特丹	三日	港聯
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	利物浦漢堡	四日	協和
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	四日	太古
立德多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	五日	恰和
地中海	MEDITERRANEA	巴塞隆那熱那	六日	天祥
泰林士	PARAMUSHIR	倫敦漢堡	六日	鄧林
利東德	NL.DELFT	鹿特丹漢堡	六日	渣華
威利吉	WAALEKERK	熱那亞馬賽	九日	渣華
拿可夫	PIONER NAKHODKI	倫敦漢堡	十日	鄧林
星洲凱旋	SINGAPORE TRIUMPH	非力托漢堡	十一	港聯
	RYTTERHOLM	漢堡鹿特丹	十一	多利順
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	十二	大三
香港快航	H.K.EXPRESS	漢堡不來梅	十三	捷成
班圖	BENATTOW	漢堡利物浦	十三	太古
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡	十四	鄧林
	ABLE TASMAN	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡鹿特丹	十八	鐵行
東方出口	ORIENTAL EXPORTER	漢堡鹿特丹	廿一	港郵
安拿	ANCONA	熱那亞馬賽	廿一	寶隆
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	漢堡倫敦	廿一	彥祥
	PRIMORYE	倫敦漢堡	廿二	鄧林
	MEDELENA	熱那亞馬賽	廿二	沙唔
東京灣	TOKYO BAY	漢堡鹿特丹	廿三	太古
利達哈夫	RYTTERHAV	漢堡不來梅	三十	多利順
澳洲綫				
安德士	ANDROS	澳洲	三十	福來
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	三十	恰和
香港傳信	H.K.SURETY	南太平	一日	中央
浦台島	POTOI ISLAND	澳洲	三日	香島
興利	HEINRICH JESSEN	澳洲	五日	福來
綠島	GREEN ISLAND	澳洲	七日	香島
安輝	ASIAN REWARD	澳洲	八日	太古
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	十日	港聯
雷娜碧琪	RAGNA BAKKE	中美紐特島	十日	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	十一	太古
澳洲開拓	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	十二	恰和
東方海員	ORIENTAL MARINER	澳洲	十五	港郵
印·巴·中東綫				
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	紅海	三十	大三
大嶼島	LANTAO ISLAND	波斯灣	一日	太來
安順	AN SHUN	的黎波里貝魯特	一日	合成
東文	DONG MOON	吉大港	二日	鉅力士
吉備丸	KIBI MARU	紅海	二日	大三
青山	SOYOKAZE	達打約旦	三日	明仁
綠星	EMERALD STAR	杜拜科威特	三日	永恒
日本熊	JAPAN BEAR	波斯灣	四日	鄧拿
美利恰美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	五日	福來
金勝	GOLDEN VICTORY	達打約旦	六日	嘉泰
旭城	KOTA FAJAR	波斯灣	六日	太平
	MUSE BELL	吉大港	六日	日郵
鴨利洲	APLICHAU	紅海	七日	太來
大家士	TAGUS	波斯灣	八日	百保利
大利亞	DAHLIA	亞布吉依力	八日	新興行
婆羅洲星	BORNEO STAR	的黎波里班加西	九日	泛亞
宇榮	UNIVERAL HONOUR	的黎波里	十日	泛亞
通士伯	TONSBERG	的黎波里貝魯特	十日	寶嘉
加賀丸	KAGA MARU	貝魯特	十日	日郵
光榮丸	GLORIA MARU	紅海	十一	日郵
哥打城	KOTA MAKMUR	紅海	十一	太平
山口丸	YAMAGUCHI MARU	伊斯坦堡	十一	日郵
皇家寶石	ROYAL RURY	的黎波里	十二	日郵
佐渡丸	SADO MARU	波斯灣	十二	日郵
愛森	ARYA SAM	波斯灣	十三	海運
二見丸	FUTAMI MARU	達打	十三	日郵
柯沙巴亞	AL SABAHIAH	波斯灣	十四	恰和
有利德利	EURYTEHLI	波斯灣	十六	明仁
光輝歲月	STRATKCONON	波斯灣	十六	鐵行
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	十九	福來
婆羅洲丸	BORNEO STAR	的黎波里	二十	泛亞

東南亞綫

春風	HARUKAZE	曼谷新加坡	三十	彥祥
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	三十	順昌
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	三十	美輪
關丹	KUANTAN	新加坡	三十	東岸
寶國	TREASURE COUNTRY	曼谷	三十	惠豐
成興	SENG HONG	斗湖汶萊	三十	華成
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	一日	中央
永泰	YUNG THAI	曼谷新加坡	一日	海聯
虎達馬士基	HULDA MAERSK	新加坡	一日	馬士基
馬上樂	MAH BULAKUL	曼谷	二日	振盛行
山幸丸	SANKOU MARU	新加坡巴生	二日	中央
山伸丸	YAMASHIN MARU	新加坡庇能	二日	嘉伸
幸松丸	KOSHO MARU	新加坡	二日	東岸
玉興	YU HSING	曼谷	二日	東源
威寶	WESER BROKER	馬尼拉新加坡	二日	新興行
山竹丸	YAMATAKE MARU	新加坡巴生	二日	協成
百利成	BARCLAY SUCCESS	印尼	二日	安全
赤倉丸	AKAKUKA MARU	新加坡巴生	二日	永泰
昌盛	ASIAN TRADER 1	新加坡	三日	海聯
海王	HAIWANG	馬尼拉	三日	永裕
新河丸	SHINKAWA MARU	新加坡庇能	三日	永泰
寶利恰美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	四日	福來
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	四日	太平
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	四日	美輪
國興	FLORISHING COUNTRY	曼谷	四日	惠豐
亞洲貿易	ASIAN TRADER 1	新加坡	五日	海聯
力東丸	NITTO MARU	新加坡	五日	天祥
明仁德	M.R.ESTABLISHMENT	雅加達泗水	五日	明仁
孖利恰美利	MAKEVERETT	新加坡巴生	五日	福來
松幸丸	KOSHO MARU	曼谷	六日	天祥
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	六日	東源
豐安	FONG AN	雅加達泗水	六日	泛亞
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡巴生	六日	海聯
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
玉成	YU HSING	曼谷	六日	東源
雷鳴	GEMURUH	雅加達泗水	六日	海泰
豐安	FONG AN	雅加達泗水	六日	泛亞
金星二號	GOLD STAR 2	孟加錫	七日	安全
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	八日	海聯
多嘉蘭	TOGARAN	印尼	八日	新萬嘉
大羅利	DIE LORELEI	曼谷	八日	永泰
光榮武士	GLOR KNIGHT	新加坡	八日	天祥
溫拿	RUNNA	新加坡巴生	九日	永泰
國泰	AFFLNENT COUNTRY	曼谷	九日	惠豐
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	九日	美輪
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	十日	美輪
台灣·日本·釜山綫				
嘉寶	JUSTINAL CABEL	高雄日本	三十	山下
大同	YOHKOH MARU	高雄	一日	東海
榮興丸	YOHKOH MARU	高雄日本	一日	川崎
皇后星	QUEEN STAR	釜山	一日	新興行
海龍	HAI LONG	基隆	一日	永裕
海國	HAI KUO	基隆	一日	永裕
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	二日	東海
	MYOMAYWA	日本	二日	新興行
興華	HSING HWA	高雄	二日	明仁
巴拉娜	ARABELLA	基隆	三日	新興行
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	三日	福來
海強	HAI CHIANG	高雄	三日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
美滿	AMERICAN MAIN	高雄	四日	美輪
	HALLDIS	日本	五日	多利順
海民	HAI MING	基隆	五日	永裕
海民	HAI MING	基隆	五日	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄日本	六日	東洋
非洲綫				
萬裕	WANYU	拉高士亞巴巴	二日	東方
淺水灣	REPULSL BAY	南非	三日	明仁
畢拿	BEIRA	西非	四日	聯祥
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	五日	沙唔
	GARIA ROSELLO	東非	五日	大三
士打富美	STRAAT FUTAMI	南非	八日	渣華
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	八日	日郵
協明丸	KYOMEI MARU	東非	九日	日郵
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	九日	大三

今日空郵（星期二）　截郵時間

星加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼、葡屬帝汶、菲律賓　正午十二時
台灣　下午一時
汶萊、塞浦路斯　下午三時
杜拜、巴林、科威特、敘利亞、黎巴嫩、埃及、約旦、澳洲、紐西蘭、印度、瑞士、利比利亞、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、奧地利、美國東岸、肯亞、南非、葡屬東非、扎伊爾、尼日利亞、西德、伊朗、日本、南韓、沙巴、汶萊　下午五時
泰國、加拿大、美國西岸、北中南美洲　下午六時

今日平郵（星期二）

英國、台灣、印尼　下午五時

航訊

機身較短續航力較長 改良型珍寶機 進行連串試飛 明年一月投入民航服務

（特訊）據波音商用飛機公司飛行部董事長狄摩利先生透露，現時共有兩架波音七四七SP型（特別性能）噴射機參加試飛，在已進行之五十九次飛行試驗中，七四七SP共飛行一百六十一小時，工作進行十分順利。第一架七四七SP型「小型珍寶」機於七月四日首作處女航，第二架則由泛美航空公司於八月十四日進行試航，其時機上並有美國聯邦航空局人員在場協助。波音七四七SP型乃七四七系之最新款機，較標準型短四十七呎，機身較短，而續航力較長。在試飛時，七四七SP型機曾以每分鐘上升六百呎之速度上升至四萬六千呎高空飛行，而着陸後至完全停止所需之跑道長度僅為一千六百呎。預料明年一月可於全部測試完竣後獲頒發批准書，現已有四家航空公司訂購七四七SP型機，它們是泛美航空公司（五架）、伊朗航空公司（五架）、南非航空公司（三架）及敘亞航空公司（兩架）。第三架「小型珍寶」機經安裝上一切載客設備，現已由波音公司在盛頓之工廠完成，定於十一月初進行試飛。

鐵行集團亞洲公司助理總裁 紀德善男爵

紀德善男爵（EUAN MICHAEL ROSS GEDDES）現任鐵行集團亞洲公司助理總裁，男爵在一九三三年出生於英國根德郡河克斯鎮，在劍橋之屈比佛、千威、斯科學院及哈佛商科學院接受教育，男爵在皇家海軍服役時，於一九五七年三月至五八年一月間為駐港海軍成員，退役時位至皇家海軍少校。男爵任職於大格殊行（R. S. DALGLIESH & CO.）及奇勒遜公司（H. CLARKSON & CO.）。男爵於一九六四年至六八年間任漢諾斯船運公司（HAIN-NOURSE SHIPPING LINE）海員及事務經理。一九六九年調任為航運部發展組負責人，該公司自一九七一年與鐵行輪船公司合併改組為散運部後，男爵調升為該部發展組經理，後調任鐵行企業發展組經理。男爵現任珍妮麥堅有限公司（JENNY MACLEAN & CO. LTD）總裁，希閣投資公司（HARE COURT INVESTMENT COMPANY）北亞投資公司（BRYHER SECURITIES LIMITED）北海沙石公司（NORTH SEA STONE AND GRAVEL A/S）及柏堅工程發展有限公司（PILGRIM ENGINEERING DEVELOPMENTS LTD.）董事，同時亦為歐洲海洋協會（EUROPEAN OCEANIC ASSOCIATION）副主席，加爾文地質公司（P. T. KARIMUN GRANITE（INDONESIA））之委員。

尚有航訊刊在第六張第三頁

香港雪梨直航線 國泰航明起增班

（特訊）由十月一日開始，國泰每星期三增加第四班航機直飛雪梨。國泰於去年十月二十一日恢復航機來往香港、雪梨。由去年十月至本年八月三十一日，國泰曾有一百三十五班機來往香港、雪梨，載客二萬五千多名。由香港至雪梨的平均載客量為百份之五十八，由雪梨至香港則為百份之六十三。在貨運方面，情形亦相當可觀，由香港至雪梨的平均載運率為百份之七十六，由雪梨至香港則為百份之五十一。以後每逢星期一、三、五、六，國泰將有四班機至雪梨，回程於每星期二、四、六、日，由雪梨返港。

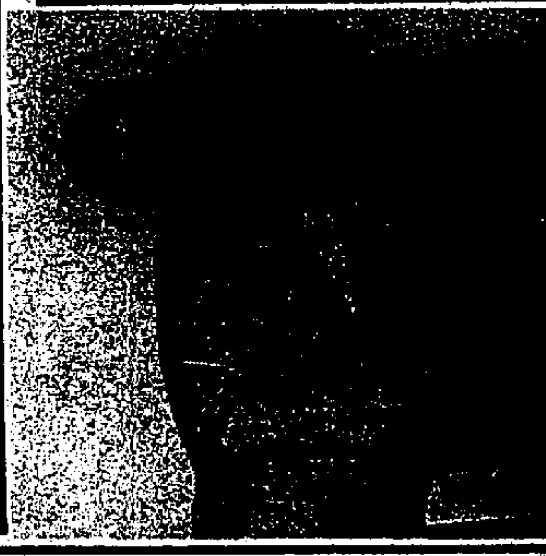
南韓發展航運 興建巨型船廠 可承造十萬噸級巨輪

（特訊）隨着對外貿易迅速發展，南韓船運業迅速蓬勃發展起來。根據南韓造船商會發表之最新統計數字的顯示，南韓國內共有船公司四十四間，共擁有商船二百六十六艘，總噸位達一百八十八萬二千三百噸。在二百六十六艘商船中，船齡在十年以下者一百六十艘，佔全部百分之六十。噸位方面共達一百二十五萬五千六百噸，佔全部百分之六十七。

又南韓最近在蔚山附近興建全國最大造船及修船廠，可承造十萬噸級巨型油輪。

香港航空華員會 爭主辦第九屆 世界空協年會

（特訊）香港航空華員會代表團一行五人，定本週五（十月三日）飛往漸地，出席第八屆世界航空會協會年會。該團由國泰航空公司之吳寶舜率領，吳君是現任航空會主席。其他團員包括北歐泰航之楊若安及夫人，法航張志强及加太航林錦寬。吳君指出此行目的是爭取香港爭取第九屆世界航空會協會年會的舉辦權，如獲成功的話，將有三百多名來自世界各地的同業，於明年十月來港參加。香港航空華員會此次大飛往漸地可出席會議，是由加拿大太平洋航空公司資助機票。



圖示加太航港澳區營業經理杜中華（右）將機票交與代表團領隊吳寶舜並預祝他們往加拿大此行成功。

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬·全船客房冷氣設備）本晚·即日落貨 卅日下午九時半開行 搭客請於下午七時至九時登船 泊A33浮 直透：吡能·新加坡
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 即日落貨 十月一日開行 泊B16浮 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十月四日落貨 大日開行 直透：曼谷

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：奧克蘭島，澳克蘭，威靈頓，列提頓。
收貨站：海運橋及葵涌
HUPEH 湖北 三日收貨 十月九日截貨 十一日開行
AUCKLAND. WELLINGTON LYTTELTON
A VESSEL 快輪 十月廿三日截貨 廿六日開行
LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WELLINGTON, LYTTELTON.
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL 5-264311

亞澳航綫提供全貨櫃服務
碇泊處：現代貨櫃碼頭葵涌
現代貨櫃碼頭及彩虹道葵涌道33號收貨
SYDNEY MELBOURNE BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)
安輝 ASIAN REWARD 十月三日 四日 八日
翠雲 TSUI YUNG 十月五日 六日 九日
新畿內亞及南太平洋航綫
海霸 MARITIME EXPLORER 十月十三日截貨 十四日開行
PORT MORESBY. LAE. MADANG. KIMBE. RABAUL. HONIARA, VILA. SANTO. TARAWA. NAURU.

SANTA RITA 勝利達	九月三十日到	十月一日開	星加坡 巴生港
NITTO MARU 力東丸	十月四日到	十月五日開	星加坡 巴生港
GLORY KNIGHT 光榮武士	十月六日到	十月七日開	星加坡 巴生港
SHOYO MARU 勝洋丸	十月十六日到	十月十七日開	星加坡
KOSHO MARU 高昌丸	十月十一日到	十月十六日開	曼谷

收貨人注意：請從速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入倉，一切費用概由收貨人負擔。
總代理：天祥洋行船務部啓 香港康樂大廈3406室 電話：5-243199。

皇后星 M/S QUEEN STAR（船泊油麻地）往：釜山。十月一日開行
美華 M.S. MYOMAYWA（船泊B11浮）往：橫濱、名古屋、神戶、大阪、仰光 十月二日開行
新興行船務公司啓

香港—印尼定期航綫
雷鳴 快輪 M.V. "GEMURUH" 直放：椰加達、泗水 十月三日抵港 十月五日啓行
瑪朗蒂 快輪 M.V. "MERANTI" 直放：椰加達、泗水 十月廿日抵港 廿二日開行
貴客請電洽
總代理 海泰船務有限公司 30-32號10樓 5-220857, 5-221242, 5-257860, 5-251465